

第 46 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二零年十一月十一日，星期三



Número 46

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Novembro de 2020

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第212/2020號行政長官批示，將若干權限授予人才發展委員會秘書長。..... 15699

#### 經濟財政司司長辦公室：

第80/2020號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予財政局局長，以便代表行政長官，按照並為適用多項協定的規定而作出的行為。..... 15701

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 212/2020, que delega competências no secretário-geral da Comissão de Desenvolvimento de Talentos. .... 15699

#### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2020, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Finanças, como representante do Chefe do Executivo para a prática dos actos nos termos e para os efeitos das diversas Convenções. .... 15701

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

**保安司司長辦公室：**

第152/2020號保安司司長批示，批准取消使用105台錄像監視系統攝影機，及另外安裝及使用186台錄像監視系統攝影機。..... 15702

**社會文化司司長辦公室：**

第96/2020號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——W33及W34住宿式書院加建層建造工程編製計劃合同的簽署人。..... 15703

**運輸工務司司長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15704

**廉政公署：**

批示摘錄數份。..... 15704

**審計署：**

批示摘錄一份。..... 15706

**海關：**

批示摘錄一份。..... 15706

**立法會輔助部門：**

議決摘錄數份。..... 15706

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15707

聲明書一份。..... 15708

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15708

聲明書數份。..... 15710

**新聞局：**

批示摘錄數份。..... 15710

**澳門基金會：**

聲明書一份。..... 15711

**個人資料保護辦公室：**

批示摘錄一份。..... 15712

**法務局：**

批示摘錄一份。..... 15712

**印務局：**

批示摘錄數份。..... 15713

**市政署：**

聲明書一份。..... 15713

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 15715

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 152/2020, que autoriza o cancelamento da utilização de 105 câmaras de videovigilância e a instalação e utilização de 186 câmaras de videovigilância. .... 15702

**Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2020, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à elaboração do projecto para as obras de construção de pisos adicionais nos Colégios Residenciais W33 e W34 da Universidade de Macau. .... 15703

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Extractos de despachos. .... 15704

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extractos de despachos. .... 15704

**Comissariado da Auditoria:**

Extracto de despacho. .... 15706

**Serviços de Alfândega:**

Extracto de despacho. .... 15706

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Extractos de deliberações. .... 15706

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extractos de despachos. .... 15707

Declaração. .... 15708

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 15708

Declarações. .... 15710

**Gabinete de Comunicação Social:**

Extractos de despachos. .... 15710

**Fundação Macau:**

Declaração. .... 15711

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Extracto de despacho. .... 15712

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extracto de despacho. .... 15712

**Imprensa Oficial:**

Extractos de despachos. .... 15713

**Instituto para os Assuntos Municipais:**

Declaração. .... 15713

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 15715

<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	15721	Extractos de despachos. ....	15721
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄一份。.....	15722	Extracto de despacho. ....	15722
聲明書數份。.....	15723	Declarações. ....	15723
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	15732	Extracto de despacho. ....	15732
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	15732	Extractos de despachos. ....	15732
<b>汽車及航海保障基金：</b>		<b>Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:</b>	
聲明書一份。.....	15734	Declaração. ....	15734
<b>中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:</b>	
批示摘錄數份。.....	15735	Extractos de despachos. ....	15735
聲明書一份。.....	15735	Declaração. ....	15735
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	15735	Extractos de despachos. ....	15735
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	15736	Extractos de despachos. ....	15736
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	15737	Extractos de despachos. ....	15737
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	15738	Extracto de despacho. ....	15738
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	15738	Extractos de despachos. ....	15738
更正批示摘錄一份。.....	15744	Rectificação de extracto de despacho. ....	15744
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	15744	Extractos de despachos. ....	15744
聲明書一份。.....	15746	Declaração. ....	15746
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	15747	Extracto de despacho. ....	15747
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	15747	Extracto de despacho. ....	15747
聲明書數份。.....	15747	Declarações. ....	15747
<b>體育局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄一份。.....	15748	Extracto de despacho. ....	15748

<b>高等教育局：</b>	
批示摘錄數份。.....	15748
<b>澳門旅遊學院：</b>	
聲明書一份。.....	15749
<b>社會保障基金：</b>	
批示摘錄一份。.....	15750
<b>文化產業基金：</b>	
決議摘錄一份。.....	15750
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄一份。.....	15751
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	15751
<b>郵電局：</b>	
批示摘錄一份。.....	15752
聲明書一份。.....	15752
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
批示摘錄一份。.....	15752
聲明書一份。.....	15753
<b>建設發展辦公室：</b>	
聲明書一份。.....	15753
<b>環境保護局：</b>	
批示摘錄一份。.....	15753
聲明書數份。.....	15754

### 政府機關通告及公告

#### 政府總部輔助部門佈告：

通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....

15755

#### 警察總局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（電子及通訊範疇）一缺、二等翻譯員（中英文）一缺及二等技術員（資訊範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。.....

15755

#### 海關佈告：

為填補關員一百三十缺開考的投考人在培訓課程和實習階段之最後評核名單。.....

15757

#### Direcção dos Serviços do Ensino Superior:

Extractos de despachos. ....

15748

#### Instituto de Formação Turística de Macau:

Declaração. ....

15749

#### Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho. ....

15750

#### Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação. ....

15750

#### Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. ....

15751

#### Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. ....

15751

#### Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extracto de despacho. ....

15752

Declaração. ....

15752

#### Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. ....

15752

Declaração. ....

15753

#### Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Declaração. ....

15753

#### Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extracto de despacho. ....

15753

Declarações. ....

15754

### Avisos e anúncios oficiais

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. ....

15755

#### Serviços de Polícia Unitários:

Anúncio sobre a afixação das listas classificativas das provas de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externos, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de electrónica e de comunicação, uma de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e inglesa, e uma de técnico de 2.ª classe, área de informática. ....

15755

#### Serviços de Alfândega:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de cento e trinta vagas de verificador alfandegário. ....

15757

**終審法院院長辦公室佈告：**

告示一則，關於一名已故曾為該辦公室勤雜人員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼及其他款項的資格。..... 15760

**檢察長辦公室佈告：**

通告一則，關於修改第1/CGP/2020號批示的附表一所載的主管人員。..... 15761

**市政署佈告：**

公告一則，關於“松山市政公園綜合廣場優化工程”的公開招標。..... 15761

公告一則，關於市政署市政泵房清潔服務（路氹區）的公開招標。..... 15763

**退休基金會佈告：**

告示一則，關於消防局一名已故一等消防員的遺屬申領遺屬撫卹金的資格。..... 15765

告示一則，關於行政公職局一名已故退休首席特級行政技術助理員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 15765

**財政局佈告：**

跨年度負擔的明細清單（核准日期為2020年9月）。..... 15766

**澳門貿易投資促進局佈告：**

二零二零年第三季度的資助名單。..... 15771

**澳門金融管理局佈告：**

二零二零年九月三十日的資產負債分析表。..... 15782

**工商業發展基金佈告：**

二零二零年第三季度的資助名單。..... 15784

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補二等翻譯員（中葡）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 15968

通告一則，關於為填補二等技術員資訊（應用軟件開發）範疇六缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 15969

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等刑事偵查員七十九缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 15969

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral, de Natal e outros abonos deixados por uma falecida auxiliar deste Gabinete. ... 15760

**Gabinete do Procurador:**

Aviso sobre a alteração do pessoal de chefia, constante do Anexo I do Despacho n.º 1/CGP/2020. .... 15761

**Instituto para os Assuntos Municipais:**

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Projecto de Optimização da Praça do Jardim Municipal da Guia». .... 15761

Anúncio referente ao concurso público de prestação de serviços de limpeza de estações elevatórias municipais do IAM (Taipa e Coloane). .... 15763

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido bombeiro de primeira do Corpo de Bombeiros. .... 15765

Édito respeitante à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida assistente técnica administrativa especialista principal, aposentada da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. .... 15765

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de autorização em Setembro de 2020). .... 15766

**Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2020. .... 15771

**Autoridade Monetária de Macau:**

Síntese dos valores activos e passivos referente a 30 de Setembro de 2020. .... 15782

**Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2020. .... 15784

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. .... 15968

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software). .... 15969

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de setenta e nove vagas de investigador criminal de 1.ª classe. .... 15969

- 通告一則，關於為填補二等刑事偵查員二十八缺對外開考體格檢查（醫生檢查第一部份）的舉行日期、時間和地點。..... 15970
- 懲教管理局佈告：**
- 為填補警員七十三缺對外開考的投考人最後評核名單。..... 15970
- 為填補二等高級技術員（心理學範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 15976
- 公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇—網絡基礎建設）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。..... 15977
- 通告一則，關於為填補二等翻譯員（中英文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。..... 15977
- 通告一則，關於為填補普通科醫生一缺的對外開考。..... 15983
- 金融情報辦公室佈告：**
- 通告一則，關於為填補二等高級技術員（金融情報分析範疇）四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 15988
- 衛生局佈告：**
- 為填補首席高級衛生技術員（放射職務範疇）四缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 15989
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）四缺晉級開考的通告。..... 15990
- 公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（藥劑職務範疇）一缺晉級開考投考人的知識考試成績名單。..... 15991
- 公告一則，關於“石排灣衛生中心裝修工程”公開招標的解答及更正。..... 15991
- 通告一則，關於委任內科專科最後評核考試的典試委員會成員。..... 15992
- 海事及水務局佈告：**
- 為填補二等高級技術員（行政範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 15992
- Aviso sobre a data, hora e local de realização do exame médico (inspeção médica — 1.ª parte) do concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .... 15970
- Direcção dos Serviços Correccionais:**
- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de setente e três vagas de guarda. .... 15970
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de psicologia. .... 15976
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática — infraestruturas de redes. .... 15977
- Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e inglesa. .... 15977
- Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico geral. .... 15983
- Gabinete de Informação Financeira:**
- Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de análise de informação financeira. .... 15988
- Serviços de Saúde:**
- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional radiológica. .... 15989
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional. .... 15990
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional farmacêutica. .... 15991
- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e rectificação relativos ao concurso público para a execução da «Obra de remodelação das instalações do Centro de Saúde de Seac Pai Van». .... 15991
- Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em medicina interna. .... 15992
- Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área administrativa. .... 15992

公告一則，關於張貼為填補一等海事人員十一缺晉級開考的通告。.....	15995	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe. ....	15995
<b>郵電局佈告：</b>		<b>Direção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>	
為填補一等文案（中文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	15996	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua chinesa. ....	15996
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
通告一則，關於為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	15996	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). ...	15996
通告一則，關於為填補公共行政管理範疇二等高級技術員五缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。.....	15997	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. ....	15997
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
澳門一帶一路國家文化經貿協會——章程。.....	15998	Associação Cultural Económica e Comercial de Macau dos Países de Uma Faixa Uma Rota. — Estatutos. ....	15998
澳門健步足球推廣協會——章程。.....	16000	Walking Football Promotion Association of Macao. — Estatutos. ....	16000
亞太整合糖尿病防治聯盟（澳門）——章程。.....	16001	Asia-Pacific Alliance for the Integrated Prevention and Control of Diabetes (Macau). — Estatutos. ....	16001
澳門世界和善協進會——章程。.....	16002	澳門世界和善協進會. — Estatutos. ....	16002
唐氏綜合症智力障礙發展協會——章程。.....	16003	Associação de Desenvolvimento Intelectual de Incapacidades do Síndrome de Down. — Estatutos. ....	16003
福建省澳區政協委員聯誼會——修改章程。.....	16004	Associação de Amizade de Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Província de Fujian em Macau. — Alteração dos estatutos. ....	16004
澳門廣東青年協會——修改章程。.....	16005	Macao Guangdong Youth Association. — Alteração dos estatutos. ....	16005
粵港澳大灣區電子商會——修改章程。.....	16005	Associação Comercial Electrónica da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. — Alteração dos estatutos. ....	16005
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16007	Banco Tai Fung, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16007
香港上海匯豐銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16008	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16008
花旗銀行澳門分行——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16009	Citibank N.A. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16009
海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16010	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16010
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16011	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16011
郵政儲金局——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16012	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16012

立橋銀行股份有限公司——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16013	Banco Well Link, S. A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16013
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16014	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16014
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16015	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16015
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16016	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16016
中國工商銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16017	Banco Industrial e Comercial da China S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16017
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16018	Banco Comercial de Macau, S. A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16018
渣打銀行澳門分行——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16019	Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16019
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零二零年九月三十日。.....	16020	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020. ....	16020
澳門港口管理股份有限公司——二零一九年度營業帳目報告。.....	16021	MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2019.	16021

附註：二零二零年十一月四日刊登了第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 45/2020, II Série, de 4 de Novembro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	15518
營業場所名稱及標誌的保護。.....	15673
設計及新型的保護。.....	15674
發明專利延伸的保護。.....	15675
授權的發明專利的延伸。.....	15675
發明專利的保護。.....	15687
實用專利的保護。.....	15688
原產地名稱及地理標記的保護。.....	15690

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	15518
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. ....	15673
Protecção de desenho e modelo. ....	15674
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	15675
Extensão de patente de invenção concedida. ....	15675
Protecção de patente de invenção. ....	15687
Protecção de patente de utilidade. ....	15688
Protecção de denominação de origem e indicação geográfica. ....	15690



## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 212/2020 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 212/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予人才發展委員會秘書長曾冠雄（高等教育局代局長）作出下列行為的權限：

1. São delegadas no secretário-geral da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, Chang Kun Hong, director da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, substituto, as competências para a prática dos seguintes actos:

（一）簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

（二）授予職權及接受宣誓；

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

（三）以澳門特別行政區（下稱“澳門特區”）名義，簽署所有與人才發展委員會（下稱“委員會”）秘書處工作人員相關的合作；

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos referentes aos trabalhadores do secretariado da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, adiante designada por Comissão;

（四）批准委員會秘書處工作人員的合同續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

4) Autorizar a renovação dos contratos dos trabalhadores que integram o secretariado da Comissão, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

（五）批准解除工作人員的合同；

5) Autorizar a rescisão de contratos dos trabalhadores;

（六）批准特別假及短期無薪假，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；

6) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;

（七）批准工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准工作人員的缺勤解釋；

7) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

（八）簽署計算及結算工作人員服務時間的證明文件；

8) Assinar os documentos comprovativos da contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores;

（九）批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作；

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

（十）批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

（十一）按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及其他津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

（十二）決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

(十三) 批准工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准返還與擔保承諾或執行與委員會或澳門特區所簽訂的合同無關的文件；

(十五) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十六) 批准提供與委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十七) 批准作出由載於澳門特區預算內關於委員會開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得資產和勞務的開支，但以澳門元三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十八) 除上項所指開支外，批准委員會運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費、運輸通訊費、期刊（紙本或電子版）或其他同類開支，不論金額多少；

(十九) 批准金額不超過澳門元二萬元的招待費；

(二十) 批准將被視為對委員會運作已無用處的財產報廢；

(二十一) 在委員會職責範疇內，簽署發給澳門特區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十二) 以澳門特區的名義，在委員會職責範疇內，簽署所有與澳門特區或外地的其他公共部門、公共或私人實體的協議、合同及議定書。

二、透過經行政長官認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，委員會秘書長可將有利於委員會秘書處良好運作的權限轉授予副秘書長。

三、委員會秘書長自二零二零年八月二十日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不影響前款規定的前提下，本批示自公佈之日起產生效力。

二零二零年十月二十九日

行政長官 賀一誠

二零二零年十月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Comissão ou com a RAEM;

15) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Comissão, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo à Comissão, até ao montante de 300 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Comissão, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, serviços de limpeza, despesas de condomínio, serviços de transporte e telecomunicações, publicações periódicas (em suporte de papel ou informático) ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

19) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 patacas;

20) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Comissão que forem julgados incapazes para o serviço;

21) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM ou do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão;

22) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os acordos, contratos ou protocolos a celebrar com outros serviços públicos e entidades públicas ou privadas, da RAEM ou do exterior, no âmbito da prossecução da missão e das atribuições da Comissão.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da RAEM*, homologado pelo Chefe do Executivo, o secretário-geral da Comissão pode subdelegar no secretário-geral adjunto as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do secretariado da Comissão.

3. São ratificados os actos praticados pelo secretário-geral da Comissão, no âmbito da presente delegação de competências, desde 20 de Agosto de 2020.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

29 de Outubro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Outubro de 2020.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第 80/2020 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 80/2020

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第36/2020號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 36/2020, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

## 第一條

## Artigo 1.º

## 授權的轉授

## Delegação de poderes

轉授予財政局局長容光亮一切所需權力，以便代表行政長官，按照並為適用《澳門特別行政區政府和莫桑比克共和國政府關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的協定》、《澳門特別行政區政府和佛得角共和國政府對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的協定》、《中華人民共和國澳門特別行政區政府和越南社會主義共和國政府對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的協定》及《澳門特別行政區和香港特別行政區關於對所得消除雙重徵稅和防止逃避稅的安排》的規定，作出下列行為：

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Finanças, Iong Kong Leong, todos os poderes necessários, como representante do Chefe do Executivo para a prática dos seguintes actos nos termos e para os efeitos da «Convenção entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da República de Moçambique para Evitar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos sobre o Rendimento», da «Convenção entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da República de Cabo Verde para Evitar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos sobre o Rendimento», do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República Socialista do Vietname para Evitar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos sobre o Rendimento», e do «Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong para Eliminar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos sobre o Rendimento»:

(一) 確定居民身份；

1) Certificação de residência;

(二) 確定源自或取自澳門特別行政區之所得及已繳稅項的資料；

2) Certificação de informações sobre os impostos pagos e os rendimentos gerados ou auferidos na Região Administrativa Especial de Macau;

(三) 接收及核對另一方主管當局發出的文件；

3) Recepção e verificação de documentos emitidos pelas autoridades competentes das outras partes;

(四) 通知另一方主管當局澳門特別行政區稅法方面的實質變動。

4) Notificação às autoridades competentes das outras partes das modificações importantes introduzidas na legislação fiscal da Região Administrativa Especial de Macau.

## 第二條

## 生效

## Artigo 2.º

## Entrada em vigor

本批示自公佈翌日起生效。

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二零年十月三十日

30 de Outubro de 2020.

經濟財政司司長 李偉農

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

二零二零年十一月四日於經濟財政司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

辦公室主任 辜美玲

## 保安司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## 第152/2020號保安司司長批示

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 152/2020

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第8/2020號行政命令、第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

一、經考慮海關提出的申請及依據後，批准如下：

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelos Serviços de Alfândega (SA), autorizo:

一) 取消使用105台錄像監視系統攝影機，有關攝影機的續期許可批示及安裝位置載於附表一內；

1) O cancelamento da utilização de 105 câmaras de videovigilância, cujos despachos de autorização de renovação e de localização constam do anexo I;

二) 安裝及使用186台錄像監視系統攝影機，有關攝影機的安裝位置載於附表二內。

2) A instalação e utilização de 186 câmaras de videovigilância, cujas localizações constam do anexo II.

二、海關為負責管理有關錄像監視系統的實體。

2. Os SA são a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

三、使用許可期間為兩年，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

3. O prazo da autorização é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

四、本批示於公佈翌日生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

五、將本批示通知海關。

5. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.

二零二零年十一月五日

5 de Novembro de 2020.

保安司司長 黃少澤

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

## 附表一：

## Anexo I:

安裝位置	錄像監視系統攝影機 (總數)	批准續期使用之保安司司長批示
關閘海關站	65台	第127/2018號、第143/2018號、第51/2019號
路環九澳港海關站	3台	第127/2018號
氹仔客運碼頭海關站	37台	第51/2019號

Localização	Câmaras de videovigilância (total)	Despacho de autorização de renovação do Secretário para a Segurança
Posto Alfandegário das Portas do Cerco	65	N.º 127/2018, N.º 143/2018 e N.º 51/2019
Posto Alfandegário de Ka-Ho, na Ilha de Coloane	3	N.º 127/2018
Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa	37	N.º 51/2019

附表二：

安裝位置	錄像監視系統攝影機 (總數)
關閘海關站	70台
路環九澳港海關站	8台
氹仔客運碼頭海關站	47台
澳門海關巡邏站(鴨涌河沿岸邊境)	50台
海上監察廳(青洲海關大樓)	11台

二零二零年十一月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Anexo II:

Localização	Câmaras de videovigilância (total)
Posto Alfandegário das Portas do Cerco	70
Posto Alfandegário de Ka-Ho, na Ilha de Coloane	8
Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa	47
Posto Alfandegário de Policiamento de Macau (fronteira costeira do Canal dos Patos)	50
Departamento de Inspeção Marítima (Edifício dos SA na Ilha Verde)	11

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 96/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門珠江工程設計諮詢有限公司”簽訂澳門大學——W33及W34住宿式書院加建層建造工程編製計劃的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二零年十月二十九日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二零年十月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa de «Consultadoria de Arquitectura Pearl-River Macau, Lda.», relativo à elaboração do projecto para as obras de construção de pisos adicionais nos Colégios Residenciais W33 e W34 da Universidade de Macau;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

29 de Outubro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Outubro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

## 運輸工務司司長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十一月三日作出的批示：

山禮度——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任房屋局局長的定期委任，自二零二一年一月一日起續期一年。

劉惠明——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任郵電局局長的定期委任，自二零二一年一月十八日起續期一年。

二零二零年十一月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 廉政公署

## 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零二零年十月十九日批示如下：

Ivo Donat Firmo Mineiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二零年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二零年十月二十一日批示如下：

施銘載——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年一月十日起，以定期委任方式續任為第一職階特級技術員，為期一年。

黃樂敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2020:

Arnaldo Ernesto dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Lau Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Outubro de 2020:

Ivo Donat Firmo Mineiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Outubro de 2020:

Si Meng Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 10 de Janeiro de 2021.

Wong Lok Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1,

號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年一月一日起，以定期委任方式續任為第一職階特級技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零二零年十月二十二日批示如下：

何暉妍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二一年一月一日起，以定期委任方式續任為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二零年十一月四日批示如下：

蔡啓聰及李文偉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

何文欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其以定期委任方式在本公署擔任職務，自二零二零年十一月一日起晉階至第三職階顧問高級技術員。

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改下列人員在本公署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款：

——藍漢秋，自二零二零年十一月一日起晉階至第三職階顧問高級技術員；

——古錦雯，自二零二零年十一月一日起晉階至第三職階特級技術輔導員。

e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Outubro de 2020:

Ho Fai In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Novembro de 2020:

Choi Kai Chong e Lei Man Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ho Man Ian — exercendo funções neste Comissariado, em comissão de serviço progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Novembro de 2020.

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, conforme a seguir discriminado:

— Lam Hon Chao progride para técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2020;

— Ku Kam Man progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2020.

二零二零年十一月五日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

Comissariado contra a Corrupção, aos 5 de Novembro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

**審計署****COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自審計局局長於二零二零年十月二十三日的批示：

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 23 de Outubro de 2020:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳舒巍、張雅麗及盧美莉在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零二零年十月二十三日起生效。

Chan Su Ngai, Cheong Nga Lai e Lou Mei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2020.

二零二零年十一月四日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 4 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**海關****SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自保安司司長於二零二零年十月二十一日所作的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2020:

黃志強及趙奕——根據經第25/2008號行政法規重新公布之第21/2001號行政法規第五條的規定，在海關擔任顧問的定期委任，自二零二零年十二月二十日起續期一年。

Wong Chi Keong e Chio Iek — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores dos Serviços de Alfândega, nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

二零二零年十一月五日於海關

副關長 周見靄

Serviços de Alfândega, aos 5 de Novembro de 2020. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

**立法會輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****議決摘錄****Extractos de deliberações**

立法會執行委員會於二零二零年十月二十七日議決如下：

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Outubro de 2020:

張涵——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任技術顧問的定期委任續期一年，自二零二零年十二月十六日起生效。

Cheong Ham — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico agregado, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2020.

錢梓盈——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附

Chin Chi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos



註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

黎嘉雯——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零二零年十二月五日起生效。

劉國華——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階輕型車輛司機的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十月十九日起生效。

二零二零年十一月四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lai Carmen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Dezembro de 2020.

Lao Kuok Wa, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do n.º 3 e n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2020.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Novembro de 2020. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年十月二十八日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，本辦公室第二職階勤雜人員周金好的行政任用合同獲准續期一年，由二零二零年十一月二十三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零二零年十月三十日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項的規定，本辦公室第三職階勤雜人員馬毅敏的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年九月二十八日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項的規定，本辦公室第三職階勤雜人員蔡麗蘇的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十月十七日起生效。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Outubro de 2020:

Chow Kam Ho, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 23 de Novembro de 2020.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Outubro de 2020:

Ma Ngai Man, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 28 de Setembro de 2020.

Choi Lai Sou, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 17 de Outubro de 2020.

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年十一月四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員甘智茵的行政任用合同獲准續期一年，由二零二零年十一月二十二日起生效。

### 聲明

茲聲明，以行政任用合同方式聘用之本辦公室第二職階勤雜人員黃貴賢，因辭世，自二零二零年十月二十六日起終止在本辦公室之職務。

二零二零年十一月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

### 檢察長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二零年九月十八日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第四條第四款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任周金歡為本辦公室律政廳推廣交流處處長，自二零二零年十一月十五日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——周金歡的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室律政廳推廣交流處處長一職。

#### 2. 學歷：

——教育學學士。

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Novembro de 2020:

Kam Chi Ian, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.<sup>o</sup> 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.<sup>o</sup> 3/GPTUI/2016, a partir de 22 de Novembro de 2020.

### Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Huang Guixian, auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete, cessou as suas funções, desde 26 de Outubro de 2020, por motivo de falecimento.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Novembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 18 de Setembro de 2020:

Chao Kam Fun — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, conjugados com os artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 5.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, e 19.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 38/2011, a partir de 15 de Novembro de 2020.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chao Kam Fun possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador, que se demonstram pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Educação.

3. 職業培訓：
- 公務人員基本培訓課程-高級技術員組別；
  - 中層公務員管理技巧發展課程；
  - EQ性格擴展小組教育工作者培訓課程；
  - 復和調解導論訓練；
  - Application of the Program Logic Model in Outcome Evaluation；
  - 九型人格工作坊；
  - Restorative Conference Facilitator Training；
  - 傳媒關係與危機公關工作坊；
  - 中層公務人員基本培訓課程研修班；
  - 政府新聞寫作課程；
  - 傳媒安排實務操作課程；
  - Certificate in Positive Psychology for Caring Professionals；
  - NFPS UK Approved Physical Restraint & Breakaway Techniques；
  - 情緒舒緩工作坊；
  - 新聞發言人培訓班；
  - 認識領事業務培訓班；
  - 天鵝災後心理復原培訓課程；
  - Workshop on Managing Difficult Personalities/Customers；
  - 外交禮賓培訓課程；
  - 澳門基本法研討班；
  - 禮賓基礎知識與技巧課程；
  - 政策解說培訓課程；
  - 領事保護工作坊。

4. 專業簡歷：

- 1998年9月1日至2000年5月31日，於教育暨青年局擔任高級技術員；
- 2000年6月1日至2000年11月5日，於司法事務局擔任高級技術員；
- 2000年11月6日至2015年12月31日，於法務局擔任高級技術員；

3. Formação profissional:

- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos — Grupos de Técnico Superior;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Formação para Educadores em Grupo de Expansão de Carácter EQ;
- Orientação para a Recuperação e Mediação;
- *Application of the Program Logic Model in Outcome Evaluation*;
- Workshop de Nove Tipos de Personalidade;
- *Restorative Conference Facilitator Training*;
- Workshop sobre as Relações com a Comunicação Social e as Relações Públicas em Situação de Crise;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Curso de Redacção de Notícias Oficiais;
- Curso sobre Trabalhos de Coordenação dos Meios de Comunicação Social;
- *Certificate in Positive Psychology for Caring Professionals*;
- *NFPS UK Approved Physical Restraint & Breakaway Techniques*;
- Workshop de Alívio Emocional;
- Curso de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa;
- Curso de Formação de Compreensão das Funções Consulares;
- Curso de Formação sobre a Recuperação Psicológica após o Tufão «Hato»;
- *Workshop on Managing Difficult Personalities/Customers*;
- Cursos de Formação de Protocolo Diplomático;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM;
- Curso de Conhecimentos Básicos e Técnicas de Protocolo;
- Cursos de Formação sobre o Esclarecimento de Políticas;
- Workshop sobre a Protecção Consular.

4. Currículo profissional:

- De 1 de Setembro de 1998 a 31 de Maio de 2000, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- De 1 de Junho de 2000 a 5 de Novembro de 2000, técnica superior da Direcção dos Serviços de Justiça;
- De 6 de Novembro de 2000 a 31 de Dezembro de 2015, técnica superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

——2016年1月1日至2020年11月14日，於檢察長辦公室擔任高級技術員；

——2020年5月15日至2020年11月14日，檢察長辦公室律政廳推廣交流處代處長；

——2017年至今多次代任律政廳廳長。

摘錄自辦公室主任於二零二零年十月二十三日的批示：

周友清——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之行政任用合同，自二零二零年十二月二十日起續期一年。

鄭覺良——本辦公室徵用的第二職階首席顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，自二零二零年九月十七日起，更改其徵用的狀況，新職級為第三職階首席顧問高級技術員。

## 聲明

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第六職階輕型車輛司機張錦榮，自二零二零年十月二十七日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本辦公室之職務。

茲聲明，周金歡因獲定期委任為本辦公室律政廳推廣交流處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其在本辦公室以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，自二零二零年十一月十五日起自動終止。

二零二零年十一月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年十月八日作出的批示：

張健華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的臨時委任，自二零二零年十一月六日起續任一年。

— De 1 de Janeiro de 2016 a 14 de Novembro de 2020, técnica superior do Gabinete do Procurador;

— De 15 de Maio de 2020 a 14 de Novembro de 2020, chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador, substituta;

— Desde o ano 2017 até ao presente, substituiu várias vezes o chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Outubro de 2020:

Chao Iao Cheng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal, 2.º escalão — alterada a situação de requisição para técnico superior assessor principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2020.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Kam Veng, motorista de ligeiros, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Chao Kam Fun, cessa, automaticamente, as funções de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2020.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Novembro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da directora do Gabinete, de 8 de Outubro de 2020:

Cheong Kin Wa — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2020.

李煒誠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的定期委任，自二零二零年十一月六日起轉為確定委任。

摘錄自局長於二零二零年十月二十日作出的批示：

吳嘉倩，第二職階一等高級技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十三日作出的批示：

Olga Maria Basílio Pereira，第二職階二等技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年十月二十七日於新聞局

局長 陳露

Lei Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Gabinete — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2020.

Por despacho da directora do Gabinete, de 20 de Outubro de 2020:

Ng Ka Sin, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho da directora do Gabinete, de 23 de Outubro de 2020:

Olga Maria Basílio Pereira, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Outubro de 2020. — A Directora do Gabinete, Chan Lou.

## 澳門基金會

### 聲明書

#### 摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二零)款項轉移：

#### 二零二零年財政年度第五次預算修改

#### 5.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
907001-00	9-99-0	31-01-05-03-00	澳門基金會 Fundação Macau 職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 30,000.00	

## FUNDAÇÃO MACAU

### Declaração

#### Extracto

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	9-99-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		\$ 1,430,000.00
	9-99-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 1,400,000.00	
	9-99-0	32-99-00-00-00	其他 Outras	\$ 58,891,200.00	
	9-99-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 58,891,200.00
				總額 Total	\$ 60,321,200.00
核准依據: Referente à autorização:			29/10/2020之行政長官批示 Despacho de S. Ex. <sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29/10/2020		

二零二零年十月十五日於澳門基金會行政委員會——主席：  
吳志良——副主席：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 15 de Outubro de 2020. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — A Vice-Presidente, *Zhong Yi Seabra de Mascarenhas*.

### 個人資料保護辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自主任於二零二零年十月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，第一職階二等高級技術員梁以婷在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期一年，薪俸點430，自二零二零年十一月二十日起生效。

二零二零年十一月五日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

### GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

#### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 23 de Outubro de 2020:

Leong I Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2020.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 5 de Novembro de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

### 法務局

#### 批示摘錄

按本局代局長於二零二零年十月二十七日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 27 de Outubro de 2020:

Lei U Tang, técnico superior assessor, 3.º escalão, área administrativa, financeira e planeamento — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão,

規定，本局行政、財政及計劃範疇第三職階顧問高級技術員李宇騰，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別行政、財政及計劃範疇第一職階首席顧問高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年十一月四日於法務局

局長 劉德學

área administrativa, financeira e planeamento, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 印務局

### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零二零年十一月三日的批示：

關淑玲——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其官方刊物處處長的定期委任獲續期一年，由二零二一年一月二日起生效。

吳文桂——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其商業組組長的定期委任獲續期一年，由二零二一年一月五日起生效。

二零二零年十一月四日於印務局

局長 陳日鴻

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2020:

Kuan Sok Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Publicações Oficiais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Ng Man Kuai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Comercial, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Janeiro de 2021.

Imprensa Oficial, aos 4 de Novembro de 2020. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

## 市政署

### 聲明書

#### 摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Declaração

#### Extrato

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第五次預算修改  
5.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
723001			市政署 INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS		
	1-01-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal do quadro		\$1,220,000.00
	1-01-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		\$2,800,000.00
	1-01-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias		\$600,000.00
	1-01-3	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	\$120,000.00	
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$3,200,000.00	
	1-01-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$700,000.00	
	1-01-3	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$500,000.00	
	1-01-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	\$800,000.00	
	5-03-0	31-03-02-00-00	退休基金會——公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões – Regime de Previdência (parte patronal)		\$700,000.00
	1-01-3	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	\$4,710,000.00	
	1-01-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		\$420,000.00
	1-01-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$1,500,000.00
	1-01-3	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	\$800,000.00	
	1-01-3	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros – Bens não duradouros	\$3,800,000.00	
	1-01-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		\$2,000,000.00
	1-01-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	\$1,500,000.00	
	1-01-3	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	\$2,000,000.00	



分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		\$400,000.00
	1-01-3	32-02-10-00-00	招待費 Representação		\$250,000.00
	1-01-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$1,500,000.00
	1-01-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		\$3,800,000.00
	1-01-3	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	\$50,000.00	
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras – Aquisição de serviços		\$2,970,000.00
	1-01-3	32-05-05-00-00	兌換差額 Diferenças cambiais	\$30,000.00	
	1-01-3	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		\$50,000.00
<i>總額 Total</i>				<i>\$18,210,000.00</i>	<i>\$18,210,000.00</i>
核准依據： Referente à autorização:			29/10/2020之行政法務司司長批示 Despacho do Ex. <sup>mo</sup> Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 29/10/2020		

二零二零年十一月三日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 3 de Novembro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Maria da Fonseca Tavares*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年十月二十七日作出的批示：

(一)前郵政局退休半熟練工人廖偉堂之遺孀余月好，退休及撫卹制度會員編號4685，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二零年八月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2020:

1. Yu Yuet Ho, viúva de Liu Vai Tong, que foi operário semi-qualificado, aposentado da então Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4685 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Agosto de 2020, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no

一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年十月二十九日作出的批示：

(一)以定期委任方式擔任廳長之司法警察局第二職階一等督察馮浩賢，退休及撫卹制度會員編號123633，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c)項，而須離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b)項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零二零年八月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)衛生局第五職階一級護士陳瑞英，退休及撫卹制度會員編號196347，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零二零年十月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年十一月三日作出的批示：

(一)文化局第一職階首席特級技術員馮惠芳，退休及撫卹制度會員編號156302，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零二零年十月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2020:

1. Fong Hou In, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 123633 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, com início em 21 de Agosto de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, com se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Soi Ieng, enfermeira de grau I, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 196347 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Outubro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2020:

1. Fong Vai Fong, técnica especialista principal, 1.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 156302 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Outubro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

## Fixação das taxas de reversão

按照行政法務司司長於二零二零年十月二十九日作出的批示：

財政局勤雜人員溫章英，供款人編號6008257，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員周文貴，供款人編號6012564，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署輕型車輛司機胡華康，供款人編號6018260，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局輕型車輛司機陳永泉，供款人編號6018449，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員黃秀蓮，供款人編號6020753，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2020:

Wan Cheong Ieng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6008257, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Man Kuai, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012564, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wu Wa Hong, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6018260, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Weng Chun, motorista de ligeiros do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018449, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Sao Lin, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6020753, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

澳門保安部隊事務局勤雜人員馮燕尤，供款人編號6028096，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局勤雜人員蕭光雄，供款人編號6031933，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員梁成就，供款人編號6038814，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署輕型車輛司機盧觀南，供款人編號6056057，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級衛生技術員（實習人員）趙綺雯，供款人編號6113360，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

經濟局技術員梁潔盈，供款人編號6178276，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有

Fong In Iao, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028096, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sio Kuong Hong, auxiliar do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6031933, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Seng Chao, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6038814, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lou Kun Nam, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6056057, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chio I Man, técnica superior de saúde (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6113360, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kit Ieng, técnica da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 6178276, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do

權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

檢察長辦公室技術輔導員黃靜雯，供款人編號6198080，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局主治醫生狄方，供款人編號6205435，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局高級衛生技術員（實習人員）梁嘉琦，供款人編號6255742，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

審計署輕型車輛司機曹君瑞，供款人編號6259187，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二零年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二零年十一月三日作出的批示：

身份證明局技術員黎潔芝，供款人編號3013471，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Cheng Man, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6198080, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Di Fang, médica assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6205435, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Ka Kei, técnica superior de saúde (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6255742, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chou Kuan Soi, motorista de ligeiros do Comissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6259187, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2020:

Lai Kit Chi, técnica da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 3013471, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

澳門保安部隊事務局勤雜人員岑笑容，供款人編號6026239，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

懲教管理局行政技術助理員梁月明，供款人編號6037249，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

檢察長辦公室輕型車輛司機張錦榮，供款人編號6046329，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二零年十月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

衛生局高級技術員Anabela Monteiro Bento，供款人編號6234141，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局工作人員劉美汐，供款人編號6254193，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Sam Sio Iong, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6026239, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Ut Meng Rosa, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6037249, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheong Kam Veng, motorista de ligeiros do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6046329, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Anabela Monteiro Bento, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6234141, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lao Mei Chek, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6254193, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按行政管理委員會主席於二零二零年十月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，何潤華在本會擔任第一職階首席技術員的行政任用合同，自二零二一年一月十三日起續期一年。

按行政管理委員會代主席於二零二零年十一月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，李浩偉獲確定委任為本會人員編制第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年十一月五日於退休基金會

行政管理委員會代主席 高舒婷

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Outubro de 2020:

Ho Ion Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 5 de Novembro de 2020:

Lei Hou Wai — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 5 de Novembro de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照副局長於二零二零年九月二十五日作出之批示：

黃櫻梅，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年十一月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二零年十月二十三日作出之批示：

經濟局第二職階二等督察歐陽劍峰、陳卓恆、趙新樂、鍾靜敏、何偉強、甘慕嫦、梁子麟、鄧燕珊、黃綱霏、王培芳及胡小敏，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項和第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等督察，以填補由十月三十一日第25/2017號行政法規為整體配備而設立之空缺，自公佈日起生效。

二零二零年十月二十八日於經濟局

局長 戴建業

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Setembro de 2020:

Huang Yingmei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 23 de Outubro de 2020:

Ao Ieong Kim Fong, Chan Cheok Hang, Chio San Lok, Chong Cheng Man, Ho Wai Keong, Kam Mou Seong, Leong Chi Lon, Tang In San, Wong Io Fei, Wong Pui Fong e Wu Sio Man, inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — nomeados, definitivamente, inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2017, de 31 de Outubro, e ocupada pelos mesmos, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Outubro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

**財 政 局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

按本簽署人於二零二零年十月二十三日之批示：

Por despacho do signatário, de 23 de Outubro de 2020:

應劉淑儀的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同自二零二零年十二月九日起予以解除。

Lao Sok I – rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento nas funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Dezembro de 2020.



聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	18070001	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	18070007	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	65,000.00	14,528.40
	8-05-1	18071001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		50,471.60
總額 Total					65,000.00	65,000.00
核准依據: Referente à autorização : 29/09/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/09/2020						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度  
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	20013001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	20013002	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	5,252,664.00	5,252,664.00
總額 Total					5,252,664.00	5,252,664.00
核准依據: Referente à autorização : 29/09/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 29/09/2020						

摘要  
Extrato

經濟財政司司長辦公室——部門預算  
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10500100	1-01-1	31-01-01-02-00	經濟財政司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-04-00-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento 聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		30,000.00
	1-01-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00	100,000.00
	1-01-1	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		20,000.00
<b>總額 Total</b>				<b>150,000.00</b>	<b>150,000.00</b>
核准依據: Referente à autorização :					
19/10/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 19/10/2020					

摘要  
Extrato  
司法警察局——部門預算  
Polícia Judiciária — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第三次預算修改  
3.º alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20100100	2-05-1	31-01-05-05-00	司法警察局——部門預算 Polícia Judiciária - Orçamento do Serviço		
	2-05-1	31-02-01-05-00	保安部隊及保安部門人員附帶報酬 Remunerações accessórias do pessoal das forças de segurança e dos serviços das forças de segurança 輪班工作 Trabalho por turnos	400,000.00	400,000.00
	2-05-1	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		100,000.00
	2-05-1	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	400,000.00	
	2-05-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		300,000.00
	總額 Total				800,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
29/10/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 29/10/2020					

摘要  
Extrato

懲教管理局——部門預算

Direcção dos Serviços Correccionais – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50800100	2-06-0	32-01-05-00-00	懲教管理局—部門預算 Direcção dos Serviços Correccionais - Orçamento do Serviço		606,000.00
	2-06-0	32-01-09-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		420,000.00
	2-06-0	32-02-01-01-00	清潔用品 Material de limpeza	550,000.00	
	2-06-0	32-02-02-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	417,600.00	
	2-06-0	32-02-04-00-00	電費 Energia eléctrica	58,400.00	
	2-06-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
總額 Total				1,026,000.00	1,026,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
23/10/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/10/2020					

摘要  
Extrato

澳門特別行政區海關——部門預算

Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51000100			澳門特別行政區海關——部門預算 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau - Orçamento do Serviço		
	2-02-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		9,100.00
	2-02-0	31-01-05-06-00	交際費 Representação	9,100.00	
總額 Total				9,100.00	9,100.00
核准依據: Referente à autorização :					
23/10/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/10/2020					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	18079001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	3,750.00	
	8-05-1	18079006	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		3,750.00
總額 Total					3,750.00	3,750.00
核准依據: Referente à autorização :						
09/10/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º St. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/10/2020						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	2-01-0	16026003	41-01-03-00-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	34,321,049.00	
	1-01-1	19081002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
	1-01-1	19081003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
	1-01-1	20021001	41-01-02-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
	1-01-1	20022001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		
	1-01-1	20023001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		
	1-01-1	20023001	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		
				總額 Total		
核准依據: Referente à autorização: 07/10/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/10/2020						



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度  
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150200	7-02-0	11008008	41-01-03-00-00	體育局 Instituto do Desporto 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	370,000.00	
	7-02-0	11008019	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		370,000.00
總額 Total					370,000.00	370,000.00
核准依據: Referente à autorização : 07/10/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 07/10/2020						

二零二零年十一月四日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年十月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席統計技術員馮綺琪獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階特級統計技術員，薪俸點為540，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年十一月三日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零二零年八月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職級及薪俸點如下：

吳斌及鄭偉宜，自二零二零年八月十四日起，改為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

歐陽信偉及鄧珮芝，自二零二零年八月十四日起，改為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

摘錄自本人於二零二零年九月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉敏娜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，由二零二零年八月二十八日起生效。

摘錄自本人於二零二零年九月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)及(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職級及薪俸點如下：

張美儀及鄧敏儀，自二零二零年九月十一日起，改為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2020:

Fong I Kei, técnica de estatística principal, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, técnica de estatística especialista, 1.º escalão, índice 540, da carreira especial na área de estatística do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 14 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ng Pan e Cheang Wai I, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 14 de Agosto de 2020;

Ao Ieong Son Wai e Tang Pui Chi, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 14 de Agosto de 2020.

Por despacho do signatário, de 2 de Setembro de 2020:

Lao Man Na — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2020.

Por despachos do signatário, de 29 de Setembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheong Mei I e Tang Man I, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 11 de Setembro de 2020;

趙煒成，自二零二零年九月十七日起，改為第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710點；

Lino Luís Freitas Pistacchini，自二零二零年九月二十二日起，改為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355點。

Chio Wai Seng, para técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, a partir de 17 de Setembro de 2020;

Lino Luís Freitas Pistacchini, para assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 22 de Setembro de 2020.

---

二零二零年十一月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

---

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

汽車及航海保障基金  
FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二零年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
906001-00		汽車及航海保障基金 Fundo de Garantia Automovel e Marítimo		
	1-01-2	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	1,000.00	0.00
	1-01-2	信貸風險及金融資產減值損失準備 Provisões para perdas em riscos de créditos e em imparidade de activos financeiros	440,000.00	0.00
	1-01-2	其他損失風險準備 Outras provisões para riscos de perdas	0.00	441,000.00
總額 Total			441,000.00	441,000.00
核准依據: Referente à autorização : 27/10/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/10/2020				

二零二零年十月三十日於汽車及航海保障基金——汽車及航海保障基金行政管理委員會委員 黃立峰

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 30 de Outubro de 2020. — O Administrador do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, *Vong Lap Fong, Wilson.*

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用統計暨普查局人員編制第二職階首席顧問高級技術員王瑤琨到本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零二零年十月十五日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年九月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用統計暨普查局人員編制第一職階顧問文案鄭麗湘在本辦擔任同一職級和職階的職務，為期一年，自二零二零年十一月九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第三職階首席特級行政技術助理員方耀民在本辦擔任同一職級及職階的職務，自二零二零年十一月五日起續期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦向統計暨普查局徵用的第一職階顧問文案鄭麗湘，因徵用期滿而終止在本辦之職務，並自二零二零年十一月六日起返回原部門。

二零二零年十月二十九日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2020:

Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2020.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Setembro de 2020:

Cheang Lai Seong, letrada assessora, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2020.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2020:

Cláudio Manuel Novo Francisco, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Lai Seong, letrada assessora, 1.º escalão, requisitada à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 6 de Novembro de 2020.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 29 de Outubro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Mok Iun Lei*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年七月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項之規定，本局第七職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 24 de Julho de 2020:

Loi Kam Fa, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem

勤雜人員呂錦花因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二零年十月二十三日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二零年十月二十一日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關副關務督察馮家俊及首席關員蕭自康自二零二零年十一月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關關務監督盧金燕自二零二零年十一月二十日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第7/2006號法律第二十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，懲教管理局副警長崔展文自二零二零年十一月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零二零年十月二十八日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年十一月一日起徵用海關第四職階首席關員林錦波在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零二零年十一月三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

termo por ter atingido o limite de idade, desde 23 de Outubro de 2020, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea l) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2020:

Fung Ka Chun, subinspector alfandegário e Sio Chi Hong, verificador principal alfandegário — renovadas as suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Lou Kam In, comissária alfandegária — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2020.

Chui Chin Man, subchefe — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 29.º da Lei n.º 7/2006 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2020:

Lam Kam Po, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega — requisitado nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年八月三日作出的批示：

應麥章發及曹杰的請求，其等在本局的個人勞動合同自二零二零年十一月一日起予以解除。

摘錄自本人於二零二零年十月二十一日作出的批示：

陳伊蓓，司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第14/2020號法律修改第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（七）項、第二款及第

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Agosto de 2020:

Mai Zhangfa e Cao Jie — rescindidos, a seus pedidos, os contratos individuais de trabalho com esta Polícia, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 21 de Outubro de 2020:

Chan I Pui, técnica principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei

三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年十一月四日於司法警察局

局長 薛仲明

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二零年九月四日作出的批示：

何瑋健——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年七月二十九日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第二名的男性合格投考人，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術輔導員（輔導及監管範疇），薪俸點為260點，自二零二零年十月二十七日起生效，試用期為期六個月。

古進杰——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年七月二十九日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第三名的男性合格投考人，以長期行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術輔導員（輔導及監管範疇），薪俸點為260點，自二零二零年十月二十七日起生效，試用期為期六個月。

梁綺婷及梁嘉碧——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年七月二十九日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，分別排名第一名及第二名的女性合格投考人，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術輔導員（輔導及監管範疇），薪俸點為260點，自二零二零年十月二十七日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零二零年十月十六日作出的批示：

黃浩賢——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年七月二十九日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之

n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 4 de Novembro de 2020. — O Director,  
Sit Chong Meng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2020:

Ho Wai Kin, candidato classificado em 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final do sexo masculino inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2020, II Série, de 29 de Julho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de aconselhamento e vigilância, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2020.

Ku Chon Kit, candidato classificado em 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final do sexo masculino inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2020, II Série, de 29 de Julho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de aconselhamento e vigilância, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2020.

Leong I Teng e Leong Ka Pek, candidatos classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final do sexo feminino inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2020, II Série, de 29 de Julho — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de aconselhamento e vigilância, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2020.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2020:

Vong Hou In, candidato classificado em 4.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final do sexo masculino inserta no

專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第四名的男性合格投考人，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術輔導員（輔導及監管範疇），薪俸點為260點，自二零二零年十月二十七日起生效，試用期為期六個月。

二零二零年十月三十日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零二零年十月二十八日第150/2020號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項及第一百條之規定，下列消防局之人員自二零二零年十月二十日起處於“附於編制”狀況：

副消防區長 編號415961 黃濤

二零二零年十一月五日於消防局

局長 梁毓森消防總監

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年四月八日作出的批示：

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零二零年八月一日起獲續約一年。

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula，為本局個人勞動合同第五職階一級護士，自二零二零年八月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年四月十六日作出的批示：

Dos Santos Filipe, António Manuel，為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員，自二零二零年八月一日起獲續約六個月。

*Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2020, II Série, de 29 de Julho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de aconselhamento e vigilância, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2020.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 30 de Outubro de 2020. — Pel'O Director dos Serviços, *Wong Mio Leng*, sub-directora, substituta.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 150/2020, de 28 de Outubro de 2020:

O pessoal abaixo indicado do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2020.

Subchefe n.º 415 961 Wong Tou

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Novembro de 2020. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2020:

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira de grau I, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2020:

Dos Santos Filipe, António Manuel, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Agosto de 2020.



- 摘錄自局長於二零二零年四月二十八日作出的批示：  
楊慧珊，為本局個人勞動合同第五職階普通科醫生，自二零二零年八月十六日起獲續約一年。
- 摘錄自局長於二零二零年五月六日作出的批示：  
謝家康，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年八月二十六日起獲續約一年。
- José Luís Martins Ferreira Alves，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年八月一日起獲續約一年。
- 摘錄自局長於二零二零年五月七日作出的批示：  
王海鷹，為本局個人勞動合同第五職階普通科醫生，自二零二零年八月十五日起獲續約一年。
- 徐小麗，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年八月二十一日起獲續約一年。
- Gonçalves, Maria Elisa，為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零二零年九月一日起獲續約一年。
- Nobre Nave, Carlos Manuel，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零二零年九月一日起獲續約一年。
- Vicino de Moraes Lopes, José Manuel，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零二零年九月一日起獲續約一年。
- 摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月二十一日作出的批示：  
Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio，為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零二零年八月一日起獲續約一年。
- 摘錄自社會文化司司長於二零二零年五月二十六日作出的批示：  
黎玄輝，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年八月二日起獲續約一年。
- Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2020:  
Yang Huishan, médico geral, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Agosto de 2020.
- Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2020:  
Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2020.
- José Luís Martins Ferreira Alves, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2020.
- Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2020:  
Wang Haiying, médico geral, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Agosto de 2020.
- Xu Xiaoli, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Agosto de 2020.
- Gonçalves, Maria Elisa, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.
- Nobre Nave, Carlos Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.
- Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.
- Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Maio de 2020:  
Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2020.
- Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2020:  
Fee Yun, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Agosto de 2020.

摘錄自局長於二零二零年五月二十九日作出的批示：

Alves Coelho Yee, Paula Marina, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零二零年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年六月二日作出的批示：

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年九月一日起獲續約一年。

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年九月一日起獲續約一年。

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二零年九月十日起獲續約一年。

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 自二零二零年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年六月五日作出的批示：

王麗芝, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年九月十日起獲續約一年。

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零二零年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年六月十日作出的批示：

邱德正, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年九月十七日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年六月十二日作出的批示：

王毓洲, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年九月二十一日起獲續約一年。

梁頌文, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二零年九月二十三日起獲續約一年。

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2020:

Alves Coelho Yee, Paula Marina, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Junho de 2020:

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2020.

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2020:

Wang Lizhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2020.

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2020:

Qiu Dezheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2020:

Wang Yuzhou, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2020.

Liang Sung-Wen, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Setembro de 2020.

李卓裕，為本局個人勞動合同第二職階首席顧問高級衛生技術員，自二零二零年九月四日起獲續約一年。

Amélia de Brito Augusto Coelho，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二零年九月十四日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二零年六月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月：

倪載豐、黃富恒、黃健明和莫皓全，從二零二零年八月三日起；

任仲婷，從二零二零年八月十七日起。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年七月十日作出的批示：

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto，為本局個人勞動合同第四職階護士長，自二零二零年八月二十日起獲續約至二零二零年十二月三十一日。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年七月十三日作出的批示：

Agostinho, Judite，為本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員，自二零二零年九月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年七月二十八日作出的批示：

鄧光銳，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二零年九月十二日起獲續約一年。

Shee Va，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二零年九月十一日起獲續約六個月。

按照局長於二零二零年十月十九日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第296號以及商號名稱為“非凡藥房（渡船街分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門鏡湖馬路82號新僑大廈D座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Lee Cheuk Yu Edmond, técnico superior de saúde assessor principal, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2020.

Amélia de Brito Augusto Coelho, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ngai Choi Fong, Wong Fu Hang, Wong Kin Meng e Mok Hou Chun, a partir de 3 de Agosto de 2020;

Iam Chong Teng, a partir de 17 de Agosto de 2020.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2020:

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, enfermeira-chefe, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, a partir de 20 de Agosto de 2020 a 31 de Dezembro de 2020.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2020:

Agostinho, Judite, técnica superior de saúde assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2020:

Tang Kwong-Yui, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2020.

Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 11 de Setembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 296 da farmácia «Alpha (Loja Rua da Barca)», com o local de funcionamento registado na Estrada do Repouso, n.º 82, Edifício San Kiu, «D», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

按照局長於二零二零年十月二十三日之批示：

應准照持有人曾憲章先生的申請，取消編號為第51號以及商號名稱為“億生藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路528號地下D舖。

(是項刊登費用為 \$352.00)

核准准照編號為第349號的“濟世藥房(大三巴II店)”的名稱更改為“永春藥房(大三巴III店)”。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照局長於二零二零年十月二十七日之批示：

應准照持有人合順天天集團有限公司的申請，取消編號為第241號以及商號名稱為“天順中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門剗雞街7號富昌樓A座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$363.00)

核准向楊小勤女士發給“鼎品藥房”准照，編號為第372號以及其營業地點為澳門蓮花廣場103號青洲坊大廈地下C座，東主地址為澳門新馬路61號永光廣場13樓A座。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二零年十月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

葉潔群——恢復第C-0157號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消陳嘉敏第T-0278號治療師(職業治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

龍嘉儀——恢復第T-0712號診療輔助技術員(放射)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二零年十月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄒健文——應其要求，中止第M-2545號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chang Hin Cheong, é cancelado o alvará n.º 51 da farmácia «Iek Sang», com o local de funcionamento registado na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 528, r/c, Loja D, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Autorizada a mudança da denominação da farmácia «Chai Sai (Loja Tai Sam Ba II)», alvará n.º 349, para a denominação da Farmácia «Weng Chon (Loja Tai Sam Ba III)».

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Grupo de Hap Son Tin Tin Lda., é cancelado o alvará n.º 241 da farmácia chinesa «Tin Son», com o local de funcionamento registado na Rua do Capão, n.º 7, Edifício Fu Cheong, «A», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 372 de farmácia «Ding Pin», com o local de funcionamento na Praça dos Lótus n.º 103, Edifício do Bairro da Ilha Verde, r/c, «C», Macau, a Ieong Sio Kan, com residência na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Circle Square, 13.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Outubro de 2020:

Ip Kit Kuan — concedida autorização para o reinício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0157.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional) de Patrícia Lam Chan, licença n.º T-0278.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Long Ka I — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0712.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Outubro de 2020:

Chau Kin Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2545.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

按照二零二零年十月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

Filipe André Ferreira dos Santos Ferreira——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0729。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二零年十月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

李文宗——已故，取消第C-0399號中醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$329.00）

梁卓輝、阮玉婷、湯子傑——應其要求，分別中止第M-2414、M-2508、M-2536號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

黃文燕、梁偉權、張慧冰、冼家寶——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3289、E-3290、E-3291、E-3292。

（是項刊登費用為 \$340.00）

按照副局長於二零二零年十一月三日之批示：

應准照持有人陳燕玲女士申請，取消編號為第299號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“利盛名豪”的准照，該商號的登記營業地點為澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈12樓T座。

（是項刊登費用為 \$408.00）

按照二零二零年十一月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳恆諭——恢復第M-2480號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$306.00）

陳聰、張倩敏、吳錦權、龍灝賢、馮鍵芬——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2580、M-2581、M-2582、M-2583、M-2584。

（是項刊登費用為 \$352.00）

譽言牙科中心——獲准許營業，准照編號：AL-0511，其營業地點位於澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心A1及B1，持牌人為尚政有限公司，法人住所位於澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心A1及B1。

（是項刊登費用為 \$408.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Outubro de 2020:

Filipe André Ferreira dos Santos Ferreira — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licenças n.ºs T-0729.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Outubro de 2020:

Lei Man Chong — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0399.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Leong Cheok Fai, Un Iok Teng e Tong Chi Kit — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2414, M-2508 e M-2536.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Huang WenYan, Leong Wai Kun, Cheong Wai Peng e Sin Ka Pou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3289, E-3290, E-3291 e E-3292.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Novembro de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chan In Leng, é cancelado o alvará n.º 299 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Lei Seng Meng Hou», com o local de funcionamento registado na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Kek Seng, 12.º andar «T», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Novembro de 2020:

Ng Hang U — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2480.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Chan Chong, Cheong Sin Man, Ng Kam Kun, Long Hou In e Fong Kin Fan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2580, M-2581, M-2582, M-2583 e M-2584.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Dentário U In, situado na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 62, Centro Comercial Central, A1 e B1, Macau, alvará n.º AL-0511, cuja titularidade pertence a Seung Cheng Limitada, com sede na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 62, Centro Comercial Central, A1 e B1, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

**更正**

因本局文誤，使刊登於二零二零年十一月四日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內第15395頁的批示摘錄之葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“……Médico Top Diet WenXin Limitada……”

應為：“……Top Diet Wen Xin Centro Policlínica Limitada……”。

(是項刊登費用為 \$454.00)

二零二零年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

**Rectificação**

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45/2020, II Série, de 4 de Novembro de 2020, a páginas 15 395, se rectifica:

Onde se lê: «……Médico Top Diet WenXin Limitada……»

deve ler-se: «……Top Diet Wen Xin Centro Policlínica Limitada……».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**教育暨青年局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長二零二零年八月十七日批示：

陳芸、富曉穎、關微、何湘娟、黃婕、連旭萍、羅翔、覃宇農、邱振華、石玉鳳、孫景周、王剛、王紅梅、王天照、王小蘭、吳海燕、徐娟、許亮、楊亞伶、張麗娟、張香娜、張妍、趙斌、趙李三、趙啟東、鄭朝彬及朱萍——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零二零年十月二十日起至二零二一年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長二零二零年八月二十六日批示：

胡俊朗——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零二零年十一月九日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以長期行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期三年，試用期六個月，自二零二零年十一月九日起生效：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Agosto de 2020:

Chen Yun, Fu Xiaoying, Guan Wei, He Xiangjuan, Huang Jie, Lian Xuping, Luo Xiang, Qin Yunong, Qiu Zhenhua, Shi Yufeng, Sun Jingzhou, Wang Gang, Wang Hongmei, Wang Tianzhao, Wang Xiaolan, Wu Haiyan, Xu Juan, Xu Liang, Yang Yaling, Zhang Lijuan, Zhang Xiangna, Zhang Yan, Zhao Bin, Zhao Lisan, Zhao Qidong, Zheng Chaobin e Zhu Ping — contratados por contratos individuais de trabalho, como técnicos especializados, nestes Serviços, a partir de 20 de Outubro de 2020 e termo em 31 de Agosto de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2020:

Wu Chon Long — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de informática), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, pelo período experimental de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Novembro de 2020:

何瑞明及林俊杰，第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為430。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零二零年九月十一日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

蔡鳳儀及莫詩琪，自二零二零年十月二十三日起轉為第二職階教學助理員，薪俸點為280。

摘錄自本人二零二零年十月七日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

戴天恩及楊文濠，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零二零年十一月二十五日起生效；

李新妹，第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二零年十一月四日起生效；

區啓彪及呂玉尤，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二零年十月二十九日起生效；

畢業嫻、周子微、周碧雲、蔡新式、鍾豪、鍾秀英、方家宜、何志鵬、孔慧嫻、容燕儀、葉敏結、高思慧、關銀好、賴玉珍、劉智凝、李祖耀、梁國邦、李淑卿、梁潤枝、盧順金、呂志遠、呂順要、吳月娥、唐達翔及尹寶玲，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零二零年十一月二十五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月：

劉嘉恆及余曉冬，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二零年十一月六日起生效；

陳穎詩，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二零年十一月十四日起生效。

Ho Soi Meng e Lam Chon Kit, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de informática), índice 430.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 11 de Setembro de 2020:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Choi Fong I e Mok Si Kei, para auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 23 de Outubro de 2020.

Por despachos do signatário, de 7 de Outubro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Tai Tin Ian e Yeung Man Hou, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 25 de Novembro de 2020;

Lei San Mui, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 4 de Novembro de 2020;

Au Kai Piu e Loi Iok Iao, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 29 de Outubro de 2020;

Bi Yexian, Chao Chi Mei, Chao Pek Wan, Choi San Sek, Chong Hou, Chong Sau Ieng, Fong Ka I, Ho Chi Pang, Hung Wai Ieng, Iong In I, Ip Man Kit, Kou Si Wai, Kuan Ngan Hou, Lai Iok Chan, Lau Chi Ying, Lee Chou Io, Leong Kuok Pong, Li Shuqing, Liang Runzhi, Lo Shun Kam, Loi Chi Un, Loi Son Io, Ng Ut Ngo, Tong Tat Cheong e Van Pou Leng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 25 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lao Ka Hang e U Hio Tong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Novembro de 2020;

Chan Weng Si, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 14 de Novembro de 2020.

摘錄自本人二零二零年十月二十八日批示：

何振東，本局確定委任一等技術輔導員，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及附件一表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

方偉聖，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

徐婉瑩，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

陳淑瑜，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

梁祺健，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

林艷彬、梁卓敏及胡月詩，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

### 聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之岑少薇，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二零年十一月二日起終止職務。

二零二零年十一月六日於教育暨青年局

局長 老柏生

Por despachos do signatário, de 28 de Outubro de 2020:

Ho Chan Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Fong Wai Seng, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Choi Un Ieng, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan Sok U, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Leung Kei Kin, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lam Im Pan, Leung Juo-Mien Jeannette e Wu Ut Si, para assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sam Sio Mei, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 2 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, Lou Pak Sang.



**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零二零年十月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第三款和第四款，以及第十九條和二十七條第四款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，白玉萍及周志銘獲確定委任為本局人員編制內第一職階主任翻譯員，薪俸點為600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年十一月五日於旅遊局

局長 文綺華

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Outubro de 2020:

Alice Batalha e Chao Chi Meng — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, índice 600, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 2, 3 e 4, 19.º e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會工作局局長於二零二零年九月十七日作出的批示：

應黃嘉欣的請求，其在社會工作局擔任第三職階一級護士職務的不具期限的行政任用合同自二零二零年十一月九日起予以解除。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明本局行政任用合同第八職階勤雜人員林樹培，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，自二零二零年十一月一日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第五職階一級護士岑翠君，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，自二零二零年十一月三日起終止職務。

二零二零年十一月五日於社會工作局

局長 韓衛

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extracto de despacho**

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 17 de Setembro de 2020:

Wong Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como enfermeira de grau I, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Novembro de 2020.

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Lam Su Pui, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, neste Instituto, cessou funções por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Sam Choi Kuan, enfermeira de grau I, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessou funções por atingir o limite de idade, nos termos da alínea c) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2020.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Novembro de 2020. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

**體育局****批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零二零年十一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員崔震聲、陳俊傑及黎亨利，自二零二零年十一月七日起獲確定委任出任該職位。

二零二零年十一月五日於體育局

局長 潘永權

**高等教育局****批示摘錄**

按照簽署人於二零二零年八月二十日作出之批示：

馮健雄，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零二零年十一月八日起生效。

按照社會文化司司長於二零二零年九月三十日作出之批示：

曾冠雄，根據經第1/2019號行政法規第三條第一款，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局副局長之定期委任自二零二零年十一月十一日起獲續期至同年十二月三十一日止。

按照社會文化司司長於二零二零年十月二十七日作出之批示：

許嘉路，根據經第1/2019號行政法規第六條第二款（一）項，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局高等教育素質保證處處長之定期委任自二零二零年十一月四日起獲續期至二零二一年一月三十一日止。

按照社會文化司司長於二零二零年十月二十八日作出之批示：

周玉麗，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年九月二十八日起生效。

二零二零年十一月五日於高等教育局

代局長 曾冠雄

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 5 de Novembro de 2020:

Choi Chan Seng, Elvino Marques Jacinto e Li Tingli, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Novembro de 2020.

Instituto do Desporto, aos 5 de Novembro de 2020. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 20 de Agosto de 2020:

Feng Jianxiong — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2020.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2020:

Chang Kun Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de 11 de Novembro de 2020 a 31 de Dezembro de 2020, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 1/2019, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2020:

Carlos Roberto Xavier — renovada a comissão de serviço, pelo período de 4 de Novembro de 2020 a 31 de Janeiro de 2021, como chefe da Divisão de Garantia da Qualidade do Ensino Superior destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 1/2019, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2020:

Chao Iok Lai — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Setembro de 2020.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 5 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

## 澳門旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

## 聲明書

## Declaração

## 摘要

## Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第三次預算修改  
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
711001			澳門旅遊學院 Instituto de Formação Turística de Macau		
	3-02-4	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros – Bens não duradouros	\$108,000.00	
	3-02-4	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$1,600,100.00	
	3-02-4	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$999,800.00	
	3-02-4	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		\$148,000.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		\$99,800.00
	3-02-4	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		\$108,000.00
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$2,352,100.00
	3-02-4	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		\$300,000.00
	3-02-4	41-02-04-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio	\$40,000.00	
	3-02-4	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação		\$47,400.00
	3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		\$984,600.00
	3-02-4	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	\$300,000.00	
	3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$1,426,800.00	
	3-02-4	41-02-12-00-00	書刊 Livros		\$103,000.00
	3-02-4	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		\$131,800.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		\$200,000.00
				總額 Total	\$4,474,700.00
核准依據： Referente à autorização:			29/10/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. <sup>ma</sup> Sr. <sup>a</sup> Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29/10/2020		

二零二零年十一月五日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 5 de Novembro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改胡錦強在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點。

二零二零年十一月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2020:

Wu Kam Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.º 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Novembro de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 文化產業基金

### 決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零二零年十月十六日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改劉亦飛在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點，自二零二零年十月二十四日起生效。

二零二零年十月二十九日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 16 de Outubro de 2020:

Lao Iek Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Outubro de 2020. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二零年十月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改何永強及鍾曉生在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階顧問高級技術員及第二職階特級技術輔導員，自二零二零年十月九日起生效，合同其他條件維持不變。

二零二零年十一月四日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年九月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款和第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，在二零一九年二月十三日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考之職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第四十二位之合格應考人李繼祥，獲臨時委任為本局人員編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員。

摘錄自簽署人於二零二零年十月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 16 de Outubro de 2020:

Ho Wing Keong e Chong Io Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, e adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2020, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2020:

Lei Kai Cheong, candidato classificado em 42.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2019, II Série, de 13 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos da signatária, de 23 de Outubro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a mudança de categoria, com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

王啓謙、陳善行、陳少昆、陳永康及林嘉豪，以長期行政任用合同擔任第一職階二等海事人員，薪俸點265點。

Wong Kai Him, Chan Sin Hang, Chan Sio Kuan, Chan Weng Hong e Lam Ka Hou, para pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 265, contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração.

二零二零年十一月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## 郵電局

### 批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零二零年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條的規定，在二零二零年九月二日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中分別排名第二雷嘉鳴及第三名黃桂明，獲臨時委任為本局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）。

### 聲明

茲聲明徐芬，因獲定期委任為本局電信管理廳廳長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以長期行政任用合同擔任本局第二職階顧問高級技術員的職務，自二零二零年十一月一日起自動終止。

二零二零年十一月四日於郵電局

局長 劉惠明

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年九月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Outubro de 2020:

Loi Ka Meng e Wong Kuai Meng, classificados em 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 36/2020, II Série, de 2 de Setembro — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Fan, cessou, automaticamente, as funções de técnica superior assessora, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 1 de Novembro de 2020, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 4 de Novembro de 2020. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Setembro de 2020:

Lao Fu Tak e Lin Zhizhong — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º

度聘用劉富德及林志忠，在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，試用期為期六個月，自二零二零年十一月三日起生效。

### 聲明

應張坤宇的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的長期行政任用合同，自二零二零年十一月一日起予以終止。

二零二零年十一月三日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

## 建設發展辦公室

### 聲明

為著有關效力，茲聲明在本辦公室以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席特級技術輔導員文顯彬，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二零年十一月二日起終止職務。

二零二零年十一月五日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二零年十月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

馮偉杰及賴業豐——轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二零年十一月六日起生效；

escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Novembro de 2020.

### Declaração

Cheong Kuan U — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Man Hin Pan, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, cessou o exercício das suas funções por atingido o limite de idade, nos termos da alínea c) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, no dia 2 de Novembro de 2020.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 5 de Novembro de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extracto de despacho

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 30 de Outubro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Fong Wai Kit e Lai Ip Fong, com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 6 de Novembro de 2020;

朱文蔚——轉為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零二零年十一月六日起生效；

簡慧敏、關瑞霞及陸曉燕——轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二零年十一月六日起生效；

盧雪芬——轉為第二職階首席技術稽查，薪俸點320點，自二零二零年十一月六日起生效。

### 聲 明

為有關效力，茲聲明，本局人員編制臨時委任第一職階二等技術輔導員陳嘉龍，應其要求，自二零二零年十月二十八日起終止其在本局之職務。

為著有關效力，茲聲明本局向行政公職局徵用的第一職階顧問翻譯員陳倩霞，因徵用期滿而終止在本局之職務，並自二零二零年十一月一日起返回原部門。

二零二零年十一月五日於環境保護局

局長 譚偉文

Chu Man Wai, com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 6 de Novembro de 2020;

Kan Wai Man, Kuan Soi Ha e Lok Hio In, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 6 de Novembro de 2020;

Lou Sut Fan, com referência à categoria de fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 6 de Novembro de 2020.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ka Long, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou funções, nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 28 de Outubro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Sin Ha, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, requisitada à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para exercer funções nestes Serviços, cessou funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao Serviço de origem em 1 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Novembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.



## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 政府總部輔助部門

#### 通告

茲公佈，為填補政府總部輔助部門以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，政府總部輔助部門定於二零二零年十一月十六日至二十日，由上午十一時至下午四時二十分，在澳門擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，為准考人舉行甄選面試，每人為時二十分鐘。

准考人參加甄選面試的日期及時間，以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二零年十一月十一日張貼在澳門擺華巷五號政府總部輔助部門大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到上址查閱，亦可在政府總部輔助部門網頁（<https://www.sasg.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年十一月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, na área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2019, as entrevistas de selecção, com a duração de 20 minutos cada, terão lugar entre os dias 16 e 20 de Novembro de 2020, entre as 11,00 e as 16,20 horas, no edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, Macau.

Informações sobre a data e a hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 11 de Novembro de 2020, no edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos SASG (<https://www.sasg.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<https://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Novembro de 2020.

A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

### 警察總局

#### 公告

茲公佈，為填補警察總局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（電子及通訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據第23/2017號行政法規修改的14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將本局專業或職務能力評

### SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

#### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 7.º andar A-C, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.spu.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，為填補警察總局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.spu.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，為填補警察總局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.spu.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

[www.safp.gov.mo/](http://www.safp.gov.mo/)), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de electrónica e de comunicação, do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 730-804, Edifício China Plaza, 7.º andar A-C, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e inglesa, do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 730-804, Edifício China Plaza, 7.º andar A-C, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020.

二零二零年十一月四日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 4 de Novembro de 2020.

局長辦公室協調員 趙汝民

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(是項刊登費用為 \$3,624.00)

(Custo desta publicação \$ 3 624,00)

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## 名單

## Lista

根據第1/2004號行政法規《海關關員職程的入職及晉升制度》第三十條的規定，經刊載於二零一八年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內的開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員一百三十缺，現公佈投考人在培訓課程和實習階段之最後評核名單如下：

合格應考人：

一般基礎職程

次序	編號	姓名	分
1.º	20614 SA	陳嘉敏	83.7
2.º	20714 SA	梁嘉儀	83.1
3.º	11114 SA	施鴻榆	82,3 (a)
4.º	20214 SA	龔穎儀	82,3
5.º	10114 SA	陳嘉怡	82,0
6.º	11714 SA	郭健華	81,8 (a)
7.º	10514 SA	古嘉園	81,8
8.º	20914 SA	李冬怡	81,7
9.º	20414 SA	楊惠瑜	81,5
10.º	11314 SA	郭志傑	81,4 (b)
11.º	10214 SA	陳浩芊	81,4
12.º	22014 SA	袁文俊	81,3
13.º	12214 SA	李雄卿	81,1
14.º	12014 SA	黃卓帆	81,0 (b)
15.º	22314 SA	龐俊興	81,0
16.º	12514 SA	崔慧明	80,8 (a)
17.º	23114 SA	陳偉鍵	80,8
18.º	20514 SA	鍾小美	80,7
19.º	10614 SA	楊希文	80,6 (a)
20.º	13014 SA	李浚豪	80,6
21.º	22214 SA	陳逸燊	80,5
22.º	30314 SA	朱嘉儀	80,3
23.º	21214 SA	朱智豪	80,2

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de cento e trinta (130) lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2018, nos termos do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 (Regime de ingresso e acesso nas carreiras do pessoal alfandegário):

Candidatos aprovados:

Carreira geral de base

Ordem	Número	Nome	valores
1.º	20614 SA	Chen Jiamin	83,7
2.º	20714 SA	Leong Ka I	83,1
3.º	11114 SA	Shi Hongyu	82,3 (a)
4.º	20214 SA	Kong Weng I	82,3
5.º	10114 SA	Chan Ka I	82,0
6.º	11714 SA	Kuok Kin Wa	81,8 (a)
7.º	10514 SA	Ku Ka Un	81,8
8.º	20914 SA	Lei Tong I	81,7
9.º	20414 SA	Ieong Wai U	81,5
10.º	11314 SA	Koc Chi Kit	81,4 (b)
11.º	10214 SA	Chan Hou Chin	81,4
12.º	22014 SA	Un Man Chon	81,3
13.º	12214 SA	Li Hong Heng	81,1
14.º	12014 SA	Wong Cheok Fan	81,0 (b)
15.º	22314 SA	Pong Chon Heng	81,0
16.º	12514 SA	Choi Wai Meng	80,8 (a)
17.º	23114 SA	Chan Wai Kin	80,8
18.º	20514 SA	Zhong Sio Mei	80,7
19.º	10614 SA	Yeung Hei Man	80,6 (a)
20.º	13014 SA	Lei Chon Hou	80,6
21.º	22214 SA	Chan Iat San	80,5
22.º	30314 SA	Chu Ka I	80,3
23.º	21214 SA	Chu Chi Hou	80,2

次序	編號	姓名	分	Ordem	Número	Nome	valores
24.º	11914 SA	何俊裕 .....	80.1	24.º	11914 SA	Ho Chon U .....	80,1
25.º	11014 SA	陳健卓 .....	80.0	25.º	11014 SA	Chan Kin Cheok .....	80,0
26.º	11414 SA	張帆航 .....	79.9 (a)	26.º	11414 SA	Zhang Fanhang .....	79,9 (a)
27.º	40614 SA	陳桂英 .....	79.9	27.º	40614 SA	Chan Kuai Ieng .....	79,9
28.º	10314 SA	梁嘉敏 .....	79.8 (a) (b)	28.º	10314 SA	Leong Ka Man .....	79,8 (a) (b)
29.º	13314 SA	葉焯康 .....	79.8 (a) (b)	29.º	13314 SA	Ip Kueng Hong .....	79,8 (a) (b)
30.º	40514 SA	蘇平平 .....	79.8 (a) (b)	30.º	40514 SA	Sou Peng Peng .....	79,8 (a) (b)
31.º	40114 SA	吳燕杏 .....	79.8 (a)	31.º	40114 SA	Ng In Hang .....	79,8 (a)
32.º	12414 SA	余俊洪 .....	79.8 (b)	32.º	12414 SA	U Chon Hong .....	79,8 (b)
33.º	13114 SA	黃東成 .....	79.8	33.º	13114 SA	Wong Tong Seng .....	79,8
34.º	30114 SA	趙悅文 .....	79.7	34.º	30114 SA	Chio Ut Man .....	79,7
35.º	40314 SA	余青青 .....	79.6 (a)	35.º	40314 SA	U Cheng Cheng .....	79,6 (a)
36.º	23214 SA	古征 .....	79.6 (b)	36.º	23214 SA	Ku Cheng .....	79,6 (b)
37.º	13214 SA	蔡華賢 .....	79.6	37.º	13214 SA	Choi Wa In .....	79,6
38.º	21914 SA	陳偉業 .....	79.5 (a) (b)	38.º	21914 SA	Chan Wai Yip .....	79,5 (a) (b)
39.º	22414 SA	梁志偉 .....	79.5 (a) (b)	39.º	22414 SA	Leong Chi Wai .....	79,5 (a) (b)
40.º	21314 SA	劉偉民 .....	79.5 (a)	40.º	21314 SA	Lao Wai Man .....	79,5 (a)
41.º	31214 SA	雲天育 .....	79.5	41.º	31214 SA	Wan Tin Iok .....	79,5
42.º	20114 SA	何凱瑩 .....	79.4	42.º	20114 SA	Osório Vitória .....	79,4
43.º	23014 SA	陳煒華 .....	79.3 (a)	43.º	23014 SA	Chan Wai Wa .....	79,3 (a)
44.º	10914 SA	梁可誼 .....	79.3	44.º	10914 SA	Leong Ho I .....	79,3
45.º	31014 SA	鄭俊華 .....	79.2 (b)	45.º	31014 SA	Cheang Chon Wa .....	79,2 (b)
46.º	11614 SA	林文輝 .....	79.2 (b)	46.º	11614 SA	Lam Man Fai .....	79,2 (b)
47.º	42614 SA	伍靈傑 .....	79.2	47.º	42614 SA	Ng Leng Kit .....	79,2
48.º	30714 SA	卓小琪 .....	79.1 (a) (b)	48.º	30714 SA	Cheok Sio Kei .....	79,1 (a) (b)
49.º	10414 SA	葉家兒 .....	79.1 (a)	49.º	10414 SA	Ip Ka I .....	79,1 (a)
50.º	40214 SA	唐嘉韻 .....	79.1	50.º	40214 SA	Tong Ka Wan .....	79,1
51.º	11514 SA	毛文俊 .....	79.0 (b)	51.º	11514 SA	Mou Man Chon .....	79,0 (b)
52.º	32014 SA	郭健豪 .....	79.0	52.º	32014 SA	Kuok Kin Hou .....	79,0
53.º	12914 SA	梁家俊 .....	78.9	53.º	12914 SA	Leong Ka Chon .....	78,9
54.º	22614 SA	陳尚偉 .....	78.8 (a)	54.º	22614 SA	Chan Seong Wai .....	78,8 (a)
55.º	40414 SA	李淑欣 .....	78.8	55.º	40414 SA	Lei Sok Ian .....	78,8
56.º	11214 SA	盧德謙 .....	78.7 (b)	56.º	11214 SA	Lou Tak Him .....	78,7 (b)
57.º	41014 SA	彭曉東 .....	78.7	57.º	41014 SA	Pang Hio Tong .....	78,7
58.º	32814 SA	勞志輝 .....	78.6 (a) (b)	58.º	32814 SA	Lou Chi Fai .....	78,6 (a) (b)
59.º	22514 SA	馮嘉俊 .....	78.6 (a) (b)	59.º	22514 SA	Fong Ka Chon .....	78,6 (a) (b)
60.º	32914 SA	殷耀新 .....	78.6 (a)	60.º	32914 SA	Ian Io San .....	78,6 (a)
61.º	12114 SA	詹鉅源 .....	78.6 (b)	61.º	12114 SA	Chim Koi Un .....	78,6 (b)
62.º	20814 SA	黃小敏 .....	78.6 (b)	62.º	20814 SA	Wong Sio Man .....	78,6 (b)
63.º	20314 SA	林冬琳 .....	78.6	63.º	20314 SA	Lam Tong Lam .....	78,6
64.º	21014 SA	許瑞強 .....	78.5 (a)	64.º	21014 SA	Hoi Soi Keong .....	78,5 (a)
65.º	30214 SA	李曉丹 .....	78.5 (b)	65.º	30214 SA	Li Xiaodan .....	78,5 (b)

次序	編號	姓名	分	Ordem	Número	Nome	valores
66.º	41714 SA	梁華釗.....	78.5	66.º	41714 SA	Leong Wa Chio.....	78,5
67.º	12614 SA	談鐵仁.....	78.4 (a) (b)	67.º	12614 SA	Tam Tit Ian.....	78,4 (a) (b)
68.º	42014 SA	蔡榮裕.....	78.4 (a)	68.º	42014 SA	Choi Weng U.....	78,4 (a)
69.º	32714 SA	楊望途.....	78.4	69.º	32714 SA	Ieong Mong Tou .....	78,4
70.º	11814 SA	王志恆.....	78.2 (b)	70.º	11814 SA	Wong Chi Hang .....	78,2 (b)
71.º	22114 SA	黎俊聰.....	78.2	71.º	22114 SA	Lai Chon Chong .....	78,2
72.º	21614 SA	梁學俊.....	78.1 (a) (b)	72.º	21614 SA	Leong Hok Chon.....	78,1 (a) (b)
73.º	30614 SA	李保瑤.....	78.1 (a)	73.º	30614 SA	Lei Pou Io .....	78,1 (a)
74.º	22914 SA	甘銘傑.....	78.1	74.º	22914 SA	Kam Meng Kit .....	78,1
75.º	31414 SA	沈家輝.....	78.0 (a)	75.º	31414 SA	Sam Ka Fai .....	78,0 (a)
76.º	41614 SA	張祖傑.....	78.0	76.º	41614 SA	Cheong Chou Kit.....	78,0
77.º	32214 SA	李俊鴻.....	77.9 (a) (b)	77.º	32214 SA	Lei Chon Hong .....	77,9 (a) (b)
78.º	43014 SA	張煒景.....	77.9 (a)	78.º	43014 SA	Zhang Weijing.....	77,9 (a)
79.º	31614 SA	鮑駿傑.....	77.9 (b)	79.º	31614 SA	Pao Chon Kit.....	77,9 (b)
80.º	31814 SA	洪藝俊.....	77.9	80.º	31814 SA	Hong Ngai Chon.....	77,9
81.º	23314 SA	鄭康年.....	77.8	81.º	23314 SA	Chiang Hong Nin .....	77,8
82.º	32414 SA	林博.....	77.7	82.º	32414 SA	Lam Pok .....	77,7
83.º	31714 SA	方錦伙.....	77.6 (a) (b)	83.º	31714 SA	Fang Jinhua.....	77,6 (a) (b)
84.º	42114 SA	吳鴻彬.....	77.6 (a) (b)	84.º	42114 SA	Ng Hong Pan.....	77,6 (a) (b)
85.º	42214 SA	黃永和.....	77.6 (a)	85.º	42214 SA	Huang Yonghe .....	77,6 (a)
86.º	12714 SA	李嘉熙.....	77.6	86.º	12714 SA	Lei Ka Hei.....	77,6
87.º	21814 SA	彭嘉林.....	77.5 (a) (b)	87.º	21814 SA	Pang Ka Lam .....	77,5 (a) (b)
88.º	21514 SA	黃錦濤.....	77.5 (a) (b)	88.º	21514 SA	Wong Kam Tou.....	77,5 (a) (b)
89.º	22714 SA	林麟鋒.....	77.5 (a)	89.º	22714 SA	Lam Lon Fong .....	77,5 (a)
90.º	22814 SA	楊鍵鴻.....	77.5	90.º	22814 SA	Ieong Kin Hong.....	77,5
91.º	12314 SA	卓少明.....	77.4 (a)	91.º	12314 SA	Cheok Sio Meng .....	77,4 (a)
92.º	30414 SA	胡詠欣.....	77.4	92.º	30414 SA	Wu Weng Ian .....	77,4
93.º	32614 SA	甘仁杰.....	77.3 (a) (b)	93.º	32614 SA	Kam Ian Kit .....	77,3 (a) (b)
94.º	31314 SA	梁銳康.....	77.3 (a)	94.º	31314 SA	Leong Ioi Hong.....	77,3 (a)
95.º	10714 SA	郭嘉怡.....	77.3	95.º	10714 SA	Kuok Ka I.....	77,3
96.º	31914 SA	王偉權.....	77.1	96.º	31914 SA	Wong Wai Kun.....	77,1
97.º	40814 SA	吳美寶.....	77.0	97.º	40814 SA	Ng Mei Pou.....	77,0
98.º	21714 SA	黎纓珏.....	76.9 (b)	98.º	21714 SA	Lai Ieng Kok .....	76,9 (b)
99.º	42714 SA	陳志成.....	76.9	99.º	42714 SA	Chan Chi Seng .....	76,9
100.º	30514 SA	李嘉瑩.....	76.8 (b)	100.º	30514 SA	Lei Ka Ieng.....	76,8 (b)
101.º	31514 SA	任啓暉.....	76.8 (b)	101.º	31514 SA	Iam Kai Fai.....	76,8 (b)
102.º	43214 SA	梁志成.....	76.8	102.º	43214 SA	Leong Chi Seng .....	76,8
103.º	21114 SA	蕭政廉.....	76.7 (b)	103.º	21114 SA	Sio Cheng Lim .....	76,7 (b)
104.º	21414 SA	歐陽嘉賢.....	76.7 (b)	104.º	21414 SA	Ao Ieong Ka In.....	76,7 (b)
105.º	33114 SA	鄭家宏.....	76.7	105.º	33114 SA	Cheang Ka Wang.....	76,7
106.º	32514 SA	黎永旭.....	76.6 (a) (b)	106.º	32514 SA	Lai Weng Iok.....	76,6 (a) (b)
107.º	42514 SA	吳海泉.....	76.6 (a)	107.º	42514 SA	Ng Hoi Chun .....	76,6 (a)
108.º	41414 SA	陳子豪.....	76.6 (b)	108.º	41414 SA	Chan Chi Hou.....	76,6 (b)

次序	編號	姓名	分	Ordem	Número	Nome	valores
109.º	42414 SA	陳禮賢.....	76.6	109.º	42414 SA	Chan Lai In.....	76,6
110.º	32114 SA	余錦亮.....	76.5 (b)	110.º	32114 SA	Yu Jinliang.....	76,5 (b)
111.º	42314 SA	梅榮瀚.....	76.5	111.º	42314 SA	Mui Weng Hon.....	76,5
112.º	41814 SA	吳恆延.....	76.4 (b)	112.º	41814 SA	Ng Hang In.....	76,4 (b)
113.º	43114 SA	黃文勇.....	76.4	113.º	43114 SA	Wong Man Iong.....	76,4
114.º	10814 SA	蘇可兒.....	76.2	114.º	10814 SA	So Ho I.....	76,2
115.º	30814 SA	李寶珠.....	76.1 (a)	115.º	30814 SA	Lei Pou Chu.....	76,1 (a)
116.º	33014 SA	張睿.....	76.1	116.º	33014 SA	Cheong Ioi.....	76,1
117.º	40714 SA	馮曉晴.....	76.0 (b)	117.º	40714 SA	Fung Hiu Ching.....	76,0 (b)
118.º	41514 SA	吳慶杰.....	76.0	118.º	41514 SA	Ng Heng Kit.....	76,0
119.º	40914 SA	甘國軒.....	75.9	119.º	40914 SA	Kam Kuok Hin.....	75,9
120.º	32314 SA	鍾嘉成.....	75.8	120.º	32314 SA	Chong Ka Seng.....	75,8
121.º	30914 SA	熊敏玲.....	75.7 (a)	121.º	30914 SA	Hong Man Leng.....	75,7 (a)
122.º	41214 SA	王嘉豪.....	75.7	122.º	41214 SA	Wong Ka Hou.....	75,7
123.º	33214 SA	黃啓杰.....	75.3	123.º	33214 SA	Wong Kai Kit.....	75,3
124.º	41914 SA	吳迪峰.....	74.8	124.º	41914 SA	Ng Tek Fong.....	74,8
125.º	41114 SA	梁東傑.....	73.9 (b)	125.º	41114 SA	Leong Tong Kit.....	73,9 (b)
126.º	42814 SA	吳子豪.....	73.9	126.º	42814 SA	Ng Chi Hou.....	73,9
127.º	41314 SA	黎輝慶.....	73.3	127.º	41314 SA	Lai Fai Heng.....	73,3
128.º	42914 SA	李家昌.....	73.2	128.º	42914 SA	Lei Ka Cheong.....	73,2

備註a) 較高學歷；

b) 學歷相同，專業面試得分較高。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二零年十一月五日批示確認)

二零二零年十一月六日於海關

副關長 周見靄

(是項刊登費用為 \$9,220.00)

Notas: a) Maiores habilitações académicas;

b) Igualdades nas habilitações académicas, melhor classificação na entrevista profissional.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2020).

Serviços de Alfândega, aos 6 de Novembro de 2020.

A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

(Custo desta publicação \$ 9 220,00)

終審法院院長辦公室

三十日告示

茲公佈，楊澤賢申領其已故妻子黃貴賢（曾為本辦公室勤雜人員第二職階）之死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼及其他有權利

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Yang Zexian requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Huang

收取之款項，如有人士認為具有權利領取該等津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本辦公室申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則申請人楊澤賢之要求將被接納。

二零二零年十一月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

Guixian, que foi auxiliar, 2.º escalão, deste Gabinete, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, Yang Zexian, findo que seja esse prazo.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Novembro de 2020.

A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

## 檢察長辦公室

### 通告

第8/CGP/2020號批示

根據第11/2019號檢察長批示第三款的规定，本人決定：

一、修改經本人作出的第1/CGP/2020號轉授權批示的附表一所載的主管人員。

二、本批示自二零二零年十一月十五日起生效。

二零二零年十一月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

### 附表一

關於第1/CGP/2020號批示  
第二點所指的領導、主管及職務主管

姓名	職務
周金歡	律政廳推廣交流處處長

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

## 市政署

### 公告

《松山市政公園綜合廣場優化工程》  
公開招標競投

1. 判給實體：行政法務司司長。

## GABINETE DO PROCURADOR

### Aviso

Despacho n.º 8/CGP/2020

Nos termos do n.º 3 do Despacho do Procurador n.º 11/2019, determino:

1. É alterado o pessoal de chefia, constante do Anexo I do Despacho n.º 1/CGP/2020, mediante o qual subdeleguei determinadas competências.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 15 de Novembro de 2020.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Novembro de 2020.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

### ANEXO I

Sobre a direcção, chefias e chefias funcionais referidas  
no n.º 2 do Despacho n.º 1/CGP/2020

Nome	Cargo
Chao Kam Fun	Chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do DASJ

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Anúncios

Concurso público da empreitada de «Projecto de Optimização da Praça do Jardim Municipal da Guia»

1. Entidade adjudicante: Secretário para a Administração e Justiça.

2. 招標實體：市政署。
3. 招標方式：公開招標。
4. 施工地點：松山市政公園。
5. 承攬工程目的：松山市政公園綜合廣場優化工程。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門元貳拾貳萬元正 (\$220,000.00)，須以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府市政署”的法定銀行擔保或保險擔保提供。若以現金方式，需前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零二零年十二月十六日，下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零二零年十二月十七日，上午十時正。

為了十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳查閱。

2. Entidade do concurso: Instituto para os Assuntos Municipais.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Local de execução da obra: Jardim Municipal da Guia.

5. Objecto da empreitada: projecto de optimização da Praça do Jardim Municipal da Guia.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: duzentas e vinte mil patacas (\$ 220 000,00), a prestar por depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais do Governo da Região Administrativa Especial de Macau». Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, até às 17,00 horas do dia 16 de Dezembro de 2020.

13. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 17 de Dezembro de 2020, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, no DEM do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.



有興趣者亦可於二零二零年十二月二日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門元柒佰元正（\$700.00）（按照十一月八日第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

#### 15. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過150日。

#### 16. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價.....	60%；
——合理工期.....	10%；
——施工計劃及方案.....	10%；
——對類似工程之經驗.....	10%；
——材料質量.....	5%；
——聘用本地勞工率.....	5%。

#### 17. 附加的說明文件：

由二零二零年十二月三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，市政署市政建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年十一月三日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$4,565.00）

市政署市政泵房清潔服務（路氹區）

公開招標競投

1. 判給實體：行政法務司司長。
2. 招標實體：市政署。
3. 招標方式：公開招標。
4. 提供服務地點：路氹區市政泵房。
5. 承攬目的：市政署市政泵房清潔服務（路氹區）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 2 de Dezembro de 2020, cópias do processo do concurso ao preço de MOP\$ 700,00 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

#### 15. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

#### 16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço global da empreitada e lista de preços unitários – 60%;
- Prazo de execução razoável – 10%;
- Plano de trabalhos – 10%;
- Experiência em obras semelhantes – 10%;
- Material – 5%;
- Percentagem de trabalhadores residentes – 5%.

#### 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Municipais do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 3 de Dezembro de 2020, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 3 de Novembro de 2020.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 565,00)

*Concurso público de prestação de serviços de limpeza de estações elevatórias municipais do IAM (Taipa e Coloane)*

1. Entidade adjudicante: Secretário para a Administração e Justiça.
2. Entidade do concurso: Instituto para os Assuntos Municipais.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Local de prestação de serviços: estações elevatórias municipais da Taipa e Coloane.
5. Objecto de prestação de serviços: prestação de serviços de limpeza de estações elevatórias municipais do IAM (Taipa e Coloane).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門元玖萬叁仟圓 (\$93,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保。
9. 確定擔保：確定擔保為批給價百分之十，以現金存款或以法定銀行擔保。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
- a. 競投者必須已於澳門特別行政區財政局或商業及動產登記局作出有關之商業登記。
- b. 凡住所設於澳門特別行政區的法人或在澳門居住的自然人士接受了提交投標書之條件，且能完全遵守本招標方案、承投規則及有關附件訂明之條件者均可作出投標。
- c. 倘為合作經營或公司集團，組成的實體中其中之一有上述第a點的條件即可。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓，文書及檔案中心。
- 截止日期及時間：二零二零年十二月一日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，市政署培訓中心。
- 日期及時間：二零二零年十二月二日上午十時正。
14. 查閱卷宗及取得副本之地點、日期及時間：
- 有關圖則、承投規則、招標章程及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓市政署道路渠務廳查閱。
- 有興趣者亦可於二零二零年十一月二十四日下午五時前，向有關部門取得招標卷宗副本，每份為澳門元貳佰圓 (\$200.00)（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。
15. 提供服務期間：二零二一年一月一日至二零二二年十二月三十一日。
16. 標書之評審標準及其所佔之比重：
- 投標價格——50%；
- 施工方案及建議——10%；
- i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%；

7. Tipo de prestação de serviços: por série de preços.
8. Caução provisória: noventa e três mil patacas (\$93 000,00) por depósito em dinheiro ou por garantia bancária aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: a caução definitiva é de 10% do preço total da adjudicação e por depósito em dinheiro ou por garantia bancária aprovado nos termos legais.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
- a) Os concorrentes devem estar registados na Direcção dos Serviços de Finanças ou na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis;
- b) Podem concorrer todas as pessoas colectivas ou pessoas singulares, sediadas ou com domicílio na Região Administrativa Especial de Macau e que aceitem integralmente as condições previstas na proposta entregue, no programa do concurso, no caderno de encargos e as estipuladas nos inerentes anexos;
- c) No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, só é necessário um dos constituintes cumprir o ponto a.
12. Local, dia e hora limite para a entrega das propostas:
- Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, Edifício do IAM, Macau, até às 17,00 horas do dia 1 de Dezembro de 2020 (as propostas devem ser redigidas em uma das duas línguas oficiais de Macau).
13. Local, dia e hora do acto público:
- Salão da Divisão de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, no dia 2 de Dezembro de 2020, pelas 10,00 horas.
14. Local, dia e hora para consulta do processo e obtenção de cópias:
- As plantas, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados no Departamento de Vias Públicas e Saneamento do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
- No local atrás referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 24 de Novembro de 2020, cópias do processo do concurso com o preço de duzentas patacas (\$200,00) cada (nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).
15. Prazo de prestação de serviços: entre os dias 1 de Janeiro de 2021 e 31 de Dezembro de 2022.
16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço da proposta — 50%;
- Programa de trabalho — 10%;
- i. Nível de pormenor, descrições, etapas e procedimentos de trabalhos cruciais — 6%;

ii. 安全計劃——4%。

——公司對同類型工作經驗——10%；

——專業資格證明——10%；

i. 公司——5%；

ii. 人員——5%。

——設備質量及技術——10%；

——僱用澳門本地勞工比率——10%。

17. 附加的說明文件：由二零二零年十一月二十四日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓市政署道路渠務廳，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年十一月四日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$4,644.00)

ii. Plano de segurança – 4%.

– Experiência da empresa em trabalhos semelhantes – 10%;

– Habilitação profissionais comprovativas – 10%:

i. Empresa – 5%;

ii. Pessoal – 5%.

– Qualidade de equipamentos e técnicas – 10%;

– Percentagem de contratação de trabalhadores residentes de Macau – 10%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Vias Públicas e Saneamento do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 24 de Novembro de 2020, inclusive, e até à data-limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 4 de Novembro de 2020.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 644,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

茲公佈，消防局已故一等消防員鄭勇宏之父母鄭正德及陳月喜現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二零年十一月四日於退休基金會

行政管理委員會代主席 高舒婷

(是項刊登費用為 \$906.00)

茲公佈，行政公職局退休首席特級行政技術助理員李婉顏之鰥夫陳榮權現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區

## FUNDO DE PENSÕES

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que Cheang Cheng Tak e Chan Ut Hei, pais de Cheang Iong Wang, que foi bombeiro de primeira, do Corpo de Bombeiros, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 4 de Novembro de 2020.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

Faz-se público que Chan Weng Kun, viúvo de Joana Lei Xavier Chan, que foi assistente técnica administrativa especialista principal, aposentada da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito

公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二零年十一月五日於退休基金會

行政管理委員會代主席 高舒婷

(是項刊登費用為 \$872.00)

à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 5 de Novembro de 2020.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta,  
*Diana Maria Vital Costa*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

## 財政局

### 跨年度負擔明細清單

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准的跨年度負擔：

分段支付編號	: 2020-P058
Código do escalonamento	
承擔預算部門	土地工務運輸局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
組織分類	: 60121000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 新基業工程有限公司
Adjudicatário	Companhia de Decoração San Kei Ip, Limitada
判給事項	: 位於官印局街的印務局大樓裝修工程施工計劃及施工
Assunto da adjudicação	Obra da Remodelação do Edifício da Imprensa Oficial Localizado na Rua da Imprensa Nacional (Elaboração do Projecto de Execução e Execução da Obra)
總金額	: \$32,075,841.00
Valor total	
核准日期	: 2020/09/21
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$15,000,000.00
2021.....	\$17,075,841.00

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Relação discriminada de encargos plurianuais

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se os encargos plurianuais aprovados pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2020-D023
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 澳門貿易投資促進局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau — Orçamento do Serviço
組織分類	: 70500100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 廣告天地有限公司
Adjudicatário	Companhia de Criações de Publicidade, Limitada

判給事項	: 「2020年及2021年粵澳名優商品展」承辦服務
Assunto da adjudicação	Serviços de coordenação da «Feira de Produtos de Marca da Província de Guangdong e Macau em 2020 e 2021»
總金額	: \$28,787,998.60
Valor total	
核准日期	: 2020/09/22
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$14,393,999.30
2021.....	\$14,393,999.30

分段支付編號	: 2020-P046
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 澳門特別行政區海關 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau (PIDDA)
組織分類	: 60151000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 超明科技有限公司
Adjudicatário	Companhia de Tecnologia Superclar, Limitada
判給事項	: 車載移動式貨物及車輛檢查系統
Assunto da adjudicação	Sistema móvel de inspeção de carga/veículo
總金額	: \$48,600,000.00
Valor total	
核准日期	: 2020/09/22
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$15,000,000.00
2021.....	\$33,600,000.00

分段支付編號	: 2020-P052
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direção dos Serviços de Protecção Ambiental (PIDDA)
組織分類	: 60122000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 澳門發展及質量研究所
Adjudicatário	Instituto para o Desenvolvimento e Qualidade, Macau
判給事項	: 「澳門垃圾焚化中心第三期擴建工程之設計及建造——機電工程範疇質量控制」服務
Assunto da adjudicação	Serviços de «Controlo de Qualidade na Área da Engenharia Electromecânica para a Concepção e Construção da 3.ª Fase de Expansão da Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau»
總金額	: \$18,048,237.43
Valor total	
核准日期	: 2020/09/22
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$802,143.88

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$4,812,863.28
2022.....	\$4,812,863.28
2023 .....	\$4,812,863.28
2024 .....	\$2,807,503.71

分段支付編號	: 2020-P053
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 房屋局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Instituto de Habitação (PIDDA)
組織分類	: 60170400
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 成龍工程有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada
判給事項	: 新城A區B10地段公共房屋建造工程——基礎及地庫
Assunto da adjudicação	Empreitada de construção de habitação pública no lote B10 na Nova Zona A — Fundações e caves
總金額	: \$255,555,000.00
Valor total	
核准日期	: 2020/09/22

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$29,850,000.00
2021.....	\$150,000,000.00
2022.....	\$75,705,000.00

分段支付編號	: 2020-P054
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 房屋局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Instituto de Habitação (PIDDA)
組織分類	: 60170400
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 中國路橋——建利合作經營
Adjudicatário	
判給事項	: 新城A區B4地段公共房屋建造工程——基礎及地庫
Assunto da adjudicação	Empreitada de construção de habitação pública no lote B4 na Nova Zona A — Fundações e caves
總金額	: \$386,000,000.00
Valor total	
核准日期	: 2020/09/22

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$39,885,666.00
2021.....	\$220,000,000.00
2022.....	\$126,114,334.00

分段支付編號	: 2020-P056
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 房屋局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Instituto de Habitação (PIDDA)
組織分類	: 60170400
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 堅良建設有限公司/達昌建築工程有限公司/華聯創基建築工程有限公司合作經營
Adjudicatário	
判給事項	: 新城A區B9地段公共房屋建造工程——基礎及地庫
Assunto da adjudicação	Empreitada de construção de habitação pública no lote B9 na Nova Zona A – Fundações e caves
總金額	: \$191,800,000.00
Valor total	
核准日期	: 2020/09/22
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$29,850,000.00
2021.....	\$120,000,000.00
2022.....	\$41,950,000.00

分段支付編號	: 2020-P057
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (PIDDA)
組織分類	: 60122000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 澳門土木工程實驗室
Adjudicatário	Laboratório de Engenharia Civil de Macau
判給事項	: 「澳門垃圾焚化中心第三期擴建工程之設計及建造——土木工程範疇質量控制」服務
Assunto da adjudicação	Serviços do «Controlo de Qualidade na Área da Engenharia Civil para a Concepção e Construção da 3.ª Fase de Expansão da Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau»
總金額	: \$12,175,301.92
Valor total	
核准日期	: 2020/09/22
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$541,124.52
2021.....	\$3,246,747.12
2022.....	\$3,246,747.12
2023 .....	\$3,246,747.12
2024 .....	\$1,893,936.04

分段支付編號	: 2020-P060
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 土地工務運輸局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
組織分類	: 60121000
Classificação orgânica	

獲判給實體	: 新基業工程有限公司——中鐵國際集團有限公司——中鐵一局集團有限公司澳門分公司聯合體
Adjudicatário	
判給事項	: 環松山步行系統設計連建造工程
Assunto da adjudicação	Empreitada de concepção e construção do sistema pedonal circundante da Guia
總金額	: \$235,691,867.85
Valor total	
核准日期	: 2020/09/29
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2020 .....	\$35,237,101.08
2021.....	\$91,400,149.68
2022.....	\$109,054,617.09

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准修改的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as alterações dos encargos plurianuais aprovadas pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2019-P002
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 澳門特別行政區公報2019年第19期第二組
Informações publicadas	<i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 19, II Série, de 2019
承擔預算部門	: 土地工務運輸局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
組織分類	: 60121000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 中水珠江規劃勘测設計有限公司
Adjudicatário	
判給事項	: 澳門內港擋潮閘工程初步設計、工程勘察及專題研究
Assunto da adjudicação	Concepção Preliminar da Barragem de Maré no Porto Interior, Prospecção Geotécnica e Estudos Temáticos
總金額	: \$90,000,000.00
Valor total	
核准日期	: 2020/09/21
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$9,000,000.00
2022.....	\$72,000,000.00
2023 .....	\$9,000,000.00

二零二零年十月二十八日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Outubro de 2020.

局長 容光亮

O Director dos Serviços de Finanças, *Iong Kong Leong*.



## 澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

## 名單

## Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零二零年第三季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau	08.07.2020	\$ 3,000,000.00	舉辦“第七屆澳門工展會”之前期費用。 Subsídio dos início custos para a «The 7 <sup>th</sup> Macau Industrial Products Exhibition».
葡語國家建築師國際委員會 Conselho Internacional dos Arquitectos de Língua Portuguesa	13.07.2020	\$ 158,754.00	舉辦“更好的城市：基礎設施的貢獻”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Cidades Melhores: O Contributo das Infra-estruturas».
澳門創意形象藝術協會 Creative Image Arts Association of Macau	15.07.2020	\$ 94,938.00	舉辦“第五屆CIAM國際髮型化妝大賽暨 APHCA國際美業高峰論壇”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «5 <sup>th</sup> CIAM International Creative Image Arts Hair and Make-up Competition & APHCA International Beauty Forum».
澳門展貿協會 Macau Fair & Trade Association	15.07.2020	\$ 604,441.00	舉辦“有關「第29期CEM China 註冊會展經理課程」及2019年「高級會展管理國際認證課程」”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «“The 29 <sup>th</sup> Certificated Exhibition Management China” (CEM China) & 2019 “The UFI Exhibition Management Degree” (UFI-EMD)».
電機電子工程電力與能源及電力電子澳門分會 IEEE Macau Power and Energy Society/Power Electronics Society Joint Chapter	22.07.2020	\$ 117,100.00	舉辦“亞太電力和能源工程會議”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Asia Pacific Power and Energy Engineering Conference».
澳門紡織商會 Associação de Comerciantes Têxtil de Macau	26.08.2020	\$ 607,500.00	資助澳門廠商聯合會、澳門出入口商會、澳門紡織商會及澳門付貨人協會於“第二十五屆澳門國際貿易投資展覽會”設置「澳門工商經貿館」之前期費用。 Subsídio dos início custos para a instalação do Macao Manufactures and Trades Pavilion na 25.ª Feira Internacional de Macau (MIF) aos à Associação Industrial de Macau, Associação dos Exportadores e Importadores de Macau, Associação de Comerciantes Têxtil de Macau e Associação dos Fretadores de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
Professional Convention Management Association	31.08.2020	\$ 104,270.00	舉辦“APAC Annual Conference”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «APAC Annual Conference».
澳門娛樂設備廠商會 Macau Gaming Equipment Manufacturers Association	24.09.2020	\$ 164,080.00	舉辦“2019澳門休閒科技展”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «MGS Entertainment Show 2019».
Federation of British International Schools in Asia	28.09.2020	\$ 110,200.00	舉辦“2019 Fobisia Leadership Conference”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «2019 Fobisia Leadership Conference».
Meeting Matters International Pte Ltd	03.07.2020	\$ 115,200.00	舉辦“The 2019 IEEE International Conference on Industrial Engineering and Engineering Management (IEEM)”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «The 2019 IEEE International Conference on Industrial Engineering and Engineering Management (IEEM)».
SAP Hong Kong Co Limited	03.07.2020	\$ 241,460.00	舉辦“SAP FKOM Greater China”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «SAP FKOM Greater China».
藝嘉國際有限公司 A Plus International Limited	08.07.2020	\$ 224,380.00	舉辦“第23屆精叻BB及兒童用品展”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «23 <sup>rd</sup> Baby & Child Products Expo».
沈陽興齊眼藥股份有限公司 Shenyang Xingqi Pharmaceutical Co., Ltd	13.07.2020	\$ 106,460.00	舉辦“2020年沈陽興齊眼藥股份有限公司“在一起·創未來”主題年會”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Shenyang Xinqi Pharma Annual Meeting 2020 – Create The Future Together».
Open Source Robotics Foundation, Inc.	13.07.2020	\$ 312,460.00	舉辦“ROSCon 2019”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «ROSCon 2019».
維善優香港有限公司 Vasayo Hong Kong Limited	13.07.2020	\$ 48,100.00	舉辦“第四屆維善優大學暨大中華二周年慶”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Vasayo University IV and Vasayo Great China Anniversary II».
京澳旅遊有限公司 Grand Tour Travel Limited	22.07.2020	\$ 2,351,688.00	舉辦“2019全國經銷商大會”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «2019 National Convention».
Marcus Evans Summits Ltd	31.07.2020	\$ 24,980.00	舉辦“Private Wealth Management APAC Summit 2019”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Private Wealth Management APAC Summit 2019».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
Life By Original有限公司 Life By Original Limited	01.07.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第12屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação na «12 <sup>th</sup> Mega Sale Carnival».
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	12.08.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第13屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação na «13 <sup>th</sup> Mega Sale Carnival».
友興凍肉食品有限公司 Yau Heng Frozen Meat & Food Company Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
源昌室內設計有限公司 Yuen Cheong Design de Interior Limitada	12.08.2020	\$ 6,000.00	
三和食品廠 Sam Wo Food Factory	12.08.2020	\$ 6,000.00	
理想家有限公司 Dream Home Company Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
譚家魚翅海味貿易行 Tam Kah Yue Chi Hoi Mei Mau Yok Hong	12.08.2020	\$ 6,000.00	
宏基行有限公司 Vang Kei Hong Trading Company Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Kin Hong Men Fong Stationery And Office Equipment Company Ltd.	12.08.2020	\$ 6,000.00	
讚美化粧品護膚有限公司 Companhia de Cosméticos e Estética Like Beauty Lda.	12.08.2020	\$ 6,000.00	
創維3店電業行 Agencia Comercial Skyworth 3	12.08.2020	\$ 6,000.00	
百利行	12.08.2020	\$ 6,000.00	
澳門水達人家族 Familia Macau Agua Daren	12.08.2020	\$ 6,000.00	
世紀酒業 Millenium Wine	12.08.2020	\$ 6,000.00	
數碼世界 Digital World	12.08.2020	\$ 6,000.00	
驚匯有限公司 O Hui Ltd.	12.08.2020	\$ 6,000.00	
傲意貿易有限公司 Ao-Idea Trading Company Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
獲多利傢俬廣場 Victor Furniture Center	12.08.2020	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
加多利傢俬廣場 Ka To Lei Furniture Center	12.08.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第13屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação na «13 <sup>th</sup> Mega Sale Carnival».
澳菱貿易行 Ou Leng Mao Iek Hong	12.08.2020	\$ 6,000.00	
樂生活家居用品有限公司 Smart Home Collection Co., Ltd.	12.08.2020	\$ 6,000.00	
五月沐苔天然生活用品 The Moss Natural Life	12.08.2020	\$ 6,000.00	
蘭家居飾品一人有限公司 Lana Home Decor Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
上統澳門洋行 Agencia Comercial Por Grosso Seong Tong Macau	12.08.2020	\$ 6,000.00	
萬順歐化傢俬 Mobiliario Man Son	12.08.2020	\$ 6,000.00	
綠色資源有限公司 Green Resources Co., Ltd.	12.08.2020	\$ 6,000.00	
新年華紙行有限公司 Agencia Comercial S Leal, Limitada	12.08.2020	\$ 6,000.00	
宜居設計有限公司 Comhome Design Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
寶萊飾物精品店 Bella Ornament Gift Shop	12.08.2020	\$ 6,000.00	
天霖貿易有限公司 Tin-Lam Trading Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
千億萬利置業有限公司 HBM Property Ltd.	12.08.2020	\$ 6,000.00	
新力量通訊 New Power Telecom	12.08.2020	\$ 6,000.00	
新力量手機專業維修站 New Power Mobile Phone Maintenance Service Station	12.08.2020	\$ 6,000.00	
瀛進一人有限公司 Jing Zeon Company Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
傑信貿易 Kit Song Trading	12.08.2020	\$ 6,000.00	
日進園林清潔有限公司 Yuc Chon Jardinagem e Limpeza Lda.	12.08.2020	\$ 6,000.00	
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Sinomax Health House Hold Products Shop	12.08.2020	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai	12.08.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第13屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação na «13 <sup>th</sup> Mega Sale Carnival».
悠久外賣小食店 Yogo Take Away	12.08.2020	\$ 6,000.00	
臻美國際有限公司 Pegasus International Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
天利電業有限公司 Tin Lei Electrical Company Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
龍昌行 Marisco Secos Long Cheong Hong	12.08.2020	\$ 6,000.00	
悅健康	12.08.2020	\$ 6,000.00	
新標記貿易行 Agencia Comercial San Pio Kei	12.08.2020	\$ 6,000.00	
Fruit Trading	12.08.2020	\$ 6,000.00	
健康維活·悅健康 Sunshine Health	12.08.2020	\$ 6,000.00	
DIM點店飲食集團有限公司 Dine In Macau Food And Beverage Group Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
百合味道 Lily Gourmet	12.08.2020	\$ 6,000.00	
環球小橙有限公司 Mini Orange International Co., Ltd	12.08.2020	\$ 6,000.00	
阿豬媽有限公司 R G-Mart Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
電腦廣場有限公司 PC Market Company Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
亞洲電腦科技網絡有限公司 Asia Technique & Computer Network Company Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
同點設計策劃有限公司 Todot Design & Planning Limited	12.08.2020	\$ 6,000.00	
九鼎投資顧問有限公司 Gotop Investment Consultancy Co., Ltd.	12.08.2020	\$ 6,000.00	
英東貿易有限公司	12.08.2020	\$ 6,000.00	
新點子貿易投資有限公司 Brilliant Idea Trade And Investment Co., Ltd.	01.09.2020	\$ 6,000.00	
金燕西洋牛油糕葡式食品 Alua e Comidas Portuguesa Kam In	11.09.2020	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
翠玉坊澳門 Jadeite Home Macau	11.09.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第13屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação na «13 <sup>th</sup> Mega Sale Carnival».
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	
銳基貿易 Best & Select Trading	11.09.2020	\$ 6,000.00	
洽群錡鋒有限公司 People And Winds Company Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	
拓想品牌服務有限公司 Thinkbusiness Brand Service Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	
全朋友有限公司 Friend to Friends Company Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	
茶茶子 Estabelecimento de Comidas Chachako	11.09.2020	\$ 6,000.00	
藍天環保工程	11.09.2020	\$ 6,000.00	
藍籃有限公司 Blubasket Company Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	
龍園地氈 Tapete Long Un	11.09.2020	\$ 6,000.00	
老爺點子 Ideia de Loyeah	11.09.2020	\$ 6,000.00	
利基通訊 Lei Kei Telecom	11.09.2020	\$ 6,000.00	
悠游寶貝 Love U Baby	26.08.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第16屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «16 <sup>th</sup> Baby & Mommy Products Exhibition».
薇設計·現代傢俱 Lite Design Contemporary Furniture	26.08.2020	\$ 6,000.00	
薇設計 Lite Design	26.08.2020	\$ 6,000.00	
皓月廣告策劃有限公司 Bright Moon Advertising & Planning Ltd.	26.08.2020	\$ 6,000.00	
佳信貿易 Kai Son Trade	26.08.2020	\$ 6,000.00	
展翼廣告製作 Soar Design And Production	26.08.2020	\$ 6,000.00	
智多寶貿易有限公司 Brilliant Bae Trading Limited	26.08.2020	\$ 6,000.00	
新聯貿易有限公司 Sun Union — Import & Export Company Limited	26.08.2020	\$ 6,000.00	

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
開拓者有限公司 First Choice Company Ltd.	26.08.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第16屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «16 <sup>th</sup> Baby & Mommy Products Exhibition».
奇趣大本營遊樂場 Just For Fun Play Zone	26.08.2020	\$ 6,000.00	
淨室內空氣治理工程 Purify Indoor Air Treatment	26.08.2020	\$ 6,000.00	
南瓜車婚禮佈置 Pumpkin Coach Wedding Decoration	26.08.2020	\$ 6,000.00	
波力主題咖啡 Poli Cafe	26.08.2020	\$ 6,000.00	
拓歷商業策劃有限公司 Alternate Business Solutions Company Limited	26.08.2020	\$ 6,000.00	
天才有限公司 Genius Limited	26.08.2020	\$ 6,000.00	
Only嬰兒用品專門店 Only Baby Shop	26.08.2020	\$ 6,000.00	
天恆貿易有限公司 Apex Trading Company Limited	26.08.2020	\$ 6,000.00	
嬰兒衫 Honic Papa	26.08.2020	\$ 6,000.00	
澳門醫鉢堂月子餐及湯品一人有限公司	26.08.2020	\$ 6,000.00	
正大田(澳門)貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	26.08.2020	\$ 6,000.00	
活力旅行社有限公司 Energy Travel Agency Limited	26.08.2020	\$ 6,000.00	
IQ博士幼兒早教用品專賣店有限公司	26.08.2020	\$ 6,000.00	
樂興行 Lok Heng Hong	26.08.2020	\$ 6,000.00	
御皇集團有限公司 Royal Group Company Limited	26.08.2020	\$ 6,000.00	
華通聯合 Uniwalton	11.09.2020	\$ 6,000.00	
佳怡貿易 Kai I Trade	11.09.2020	\$ 6,000.00	
烘焙工房 Bakery Workshop	11.09.2020	\$ 6,000.00	
永聯德富商貿管理(集團)有限公司 Weng Luen Tak Fu Trading & Management (Holding) Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
惠澳科技有限公司 Hui Ao Hellomacau Technology Company Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第16屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «16 <sup>th</sup> Baby & Mommy Products Exhibition».
誠優國際教育設備及用品有限公司 Seng You International Educational Equipments & Supplies Company Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	
BB屋有限公司 Baby In The House Company Limited	11.09.2020	\$ 6,000.00	
慧賢醫療中心 Centro Medico Huixian	11.09.2020	\$ 6,000.00	
Baby House嬰兒屋母嬰用品	11.09.2020	\$ 6,000.00	
Organic Plus	11.09.2020	\$ 6,000.00	
智慧星國際全腦教育中心 Centro de Educacao Super Star	11.09.2020	\$ 6,000.00	
童畫王國 Kids Kingdom	11.09.2020	\$ 6,000.00	
鄭匡祐(個人企業主) Cheang Hong Iao (E.I.)	01.09.2020	\$ 20,160.00	“電子商務推廣(應用B2C平台)鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico (Plataforma de aplicações B2C)».
三郎發展有限公司 Agência Comercial Xanron, Limitada	01.09.2020	\$ 33,040.00	
君爵酒業一人有限公司 Companhia de Vinho Kuan Cheuk Sociedade Unipessoal Limitada	10.09.2020	\$ 33,040.00	
楊日多(個人企業主) Ieong Iat To (E.I.)	24.09.2020	\$ 20,160.00	
陳建新(個人企業主) Chan Kin San (E.I.)	24.09.2020	\$ 23,977.10	
思濠國際有限公司 Companhia Signal de Internacional Limitada	24.09.2020	\$ 35,637.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
邱天成(個人企業主) Yau Tin Shing (E.I.)	24.09.2020	\$ 27,300.00	
橘子工作室 Orange Workshop	10.09.2020	\$ 6,000.00	
Asanna國際	10.09.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第12屆家居及美食博覽”。 Subsídio à participação na «12 <sup>th</sup> Food & Household Products Expo».
佰利建材	10.09.2020	\$ 6,000.00	
澳門水達人Team Agua-Mestre	10.09.2020	\$ 6,000.00	
樂居設計裝修工程 Design e Obras de Decoracao Casa Feliz	10.09.2020	\$ 6,000.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
南國工程有限公司 Southern Land Engineering Limited	10.09.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第12屆家居及美食博覽”。 Subsídio à participação na «12 <sup>th</sup> Food & Household Products Expo».
薇設計 Lite Design	10.09.2020	\$ 6,000.00	
薇設計·現代傢俱 Lite Design Contemporary Furniture	10.09.2020	\$ 6,000.00	
澳門東望洋設計事務所有限公司 Macao Guia Design Office Co. Ltd.	10.09.2020	\$ 6,000.00	
瑪利亞美容院 Maria Beauty Centre	10.09.2020	\$ 6,000.00	
千億萬利置業有限公司 HBM Property Ltd.	10.09.2020	\$ 6,000.00	
新越香出入口貿易一人有限公司 Xin Yue Xiang Imports And Exports Trading Company Limited	10.09.2020	\$ 6,000.00	
世居DIY家居裝修材料中心	10.09.2020	\$ 6,000.00	
多睿詩家居用品有限公司	10.09.2020	\$ 6,000.00	
芝士家居工作室 Cheese Workshop	10.09.2020	\$ 6,000.00	
創維3店電業行 Agencia Comercial Skyworth 3	10.09.2020	\$ 6,000.00	
百利行	10.09.2020	\$ 6,000.00	
百合酒窖 Lily Wines Cellar	10.09.2020	\$ 6,000.00	
飛洱科技有限公司 Fury Technology Company Limited	10.09.2020	\$ 6,000.00	
偉圖運動用品有限公司 Victo Sports Co. Ltd.	10.09.2020	\$ 6,000.00	
樂生活家居用品有限公司 Smart Home Collection Co., Ltd.	10.09.2020	\$ 6,000.00	
天霖貿易有限公司 Tin-Lam Trading Limited	10.09.2020	\$ 6,000.00	
淨室內空氣治理工程 Purify Indoor Air Treatment	10.09.2020	\$ 6,000.00	
富昌物業有限公司	10.09.2020	\$ 6,000.00	
健康維活·悅健康 Sunshine Health	10.09.2020	\$ 6,000.00	
悅健康	10.09.2020	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
7星食品加工廠 7 Stars Food Processing Factory	10.09.2020	\$ 6,000.00	資助參加“第12屆家居及美食博覽”。 Subsídio à participação na «12 <sup>th</sup> Food & Household Products Expo».
萬花筒 Kaleidoscope	10.09.2020	\$ 6,000.00	
樂古創意設計有限公司 Moco Moco Creative Design Ltd.	25.09.2020	\$ 6,000.00	
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	25.09.2020	\$ 6,000.00	
飛龍貿易 Fei Long Trading	25.09.2020	\$ 6,000.00	
Bio Signature Natural Beauty & Wellness	25.09.2020	\$ 6,000.00	
澳門到家有限公司 Macau Home Limited	25.09.2020	\$ 6,000.00	
鳳城軒美食 Estabelecimento de Comidas Fong Seng Hin Mei Sek	25.09.2020	\$ 6,000.00	
壹號公館 Estabelecimento de Comidas Cortes	25.09.2020	\$ 6,000.00	
澳創室內設計 Ultron Interior Design	25.09.2020	\$ 6,000.00	
利基通訊 Lei Kei Telecom	25.09.2020	\$ 6,000.00	
瀛進一人有限公司 Jing Zeon Company Limited	25.09.2020	\$ 6,000.00	
威通租賃服務有限公司 Value Aluguer Servico Lda.	25.09.2020	\$ 6,000.00	
幸運閣傢俬 Mobiliario de Han Van Kok	25.09.2020	\$ 6,000.00	
帝豪傢俬 Decor Furniture	25.09.2020	\$ 6,000.00	
御品屋 The Emperors House	25.09.2020	\$ 6,000.00	
標寶淨水有限公司 Purepro Purification Water Limited	25.09.2020	\$ 6,000.00	
食潮貿易有限公司 F Trend Trading Ltd.	25.09.2020	\$ 6,000.00	
萬順歐化傢俬 Mobiliario Man Son	25.09.2020	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
DIM點店飲食集團有限公司 Dine In Macau Food And Beverage Group Limited	24.09.2020	\$ 8,064.00	資助參加“2020中國（廣州）國際名酒展——夏季展”。 Subsídio à participação na «Interwine China 2020».
實力堡澳門出入口貿易行 Setubal Agência Comercial Importação e Exportação	24.09.2020	\$ 8,880.00	

二零二零年十一月四日於澳門貿易投資促進局

代主席 黃偉倫

(是項刊登費用為 \$25,420.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de  
Macau, aos 4 de Novembro de 2020.

O Presidente, substituto, *Vong Vai Lon Agostinho*.

(Custo desta publicação \$ 25 420,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零二零年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2020

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
<b>外匯儲備</b>	<b>Reservas cambiais</b>	<b>184,822,935,096.96</b>	<b>澳門幣負債 Responsabilidades em patacas</b>
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款
銀行結存	Depósitos e contas correntes	109,889,288,172.18	特區政府存款
海外債券	Títulos de crédito	54,746,197,212.30	負債證明書
外判投資	Investimentos sub-contratados	20,187,449,712.48	金融票據
其他	Outras	0.00	其他
<b>本地區放款及其它投資</b>	<b>Crédito interno e outras aplicações</b>	<b>66,510,289,510.24</b>	<b>外幣負債 Responsabilidades em moeda externa</b>
輔幣	Moeda de troco	207,066,000.00	對本地居民或機構
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	2,554,103.38	對外地居民或機構
非流通硬幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	<b>其他負債 Outros valores passivos</b>
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	129,476.64	暫記帳項
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	134,486,940.28	其他帳項
外幣投資	Aplicações em moeda externa	66,160,196,989.54	<b>資本儲備 Reservas patrimoniais</b>
<b>其他資產</b>	<b>Outros valores activos</b>	<b>542,770,165.34</b>	<b>41,169,025,888.12</b>
			資本滾存
			一般風險準備金
			Provisões para riscos gerais
			0.00

澳門元  
(Patacas)

## 資產帳戶 ACTIVO

## 負債帳戶 PASSIVO

一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,329,032,077.99
盈餘	Resultado do exercício	2,042,343,013.79
<b>資產總計 Total do activo</b>	<b>負債總計 Total do passivo</b>	<b>251,875,994,772.54</b>

## 貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

*Fong Vai Man*

## 行政管理委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信

*Chan Sau San*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

黃立峰

*Vong Lap Fong*

黃善文

*Vong Sin Man*

劉杏娟

*Lau Hang Kun*

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

## 工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 名單

## Lista

為履行有關給予私人 and 私立機構財政資助的經第293/2018  
號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，工商  
業發展基金現公佈二零二零年第三季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2020:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	7/7/2020 3/8/2020 28/8/2020	\$1,912,697.18	資助『代送外檢測服務』費用（2020年5月至7月）。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas dos «Serviços de envio de produtos ao exterior para testes e análises» (De Maio a Julho de 2020).
	7/7/2020 28/7/2020 10/9/2020	\$149,280.00	《中小企業安裝防浸升降台資助計劃》——資助計劃行政開支。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas administrativas do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação dos Elevadores para Mercadorias».
	7/7/2020 28/7/2020 10/9/2020	\$1,195,000.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助計劃行政開支。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas administrativas do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
粵澳工商聯會 Guangdong e Macau Federação da Indústria e Comércio	10/7/2020	\$1,220,000.00	資助「粵澳工商服務中心」2020至2021年度部份營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o funcionamento do «Centro de Serviços Industriais e Comerciais de Guangdong-Macau», referente aos anos 2020 e 2021.
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	10/7/2020	\$273,600.00	資助籌辦《十月初五日街互動美化牆壁計劃》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Plano Interactivo de Embelezamento das Paredes na Rua de Cinco de Outubro».

<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>澳門連鎖加盟商會 Macau Chain Stores and Franchise Association</p>	<p>10/7/2020</p>	<p>\$450,000.00</p>	<p>資助籌辦「澳門特色老店2020年第三、四季度宣傳計劃」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Plano de promoção da Marca Típica de Macau nos 3.º e 4.º trimestres de 2020».</p>
<p>澳門國際盛事促進會 Associação Internacional de Promoção de Grande Eventos de Macau</p>	<p>10/7/2020</p>	<p>\$980,000.00</p>	<p>資助拍攝影片促進澳門經濟復甦的部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a produção de filmes para a promoção da recuperação económica de Macau.</p>
<p>澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos</p>	<p>10/8/2020</p>	<p>\$1,116,000.00</p>	<p>資助舉辦「康公夜市——夏日市集」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Feira Nocturna do Pagode — Feira de Verão».</p>
	<p>10/8/2020</p>	<p>\$2,500,000.00</p>	<p>資助籌辦「澳門特色店推廣計劃（第一期）」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Plano de Promoção das Lojas com Características Próprias de Macau (1.ª fase)».</p>
<p>澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau</p>	<p>18/8/2020</p>	<p>\$200,000.00</p>	<p>資助舉辦「2020繽紛離島消費嘉年華」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Carnaval de Consumo nas Ilhas 2020».</p>
<p>澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau</p>	<p>28/8/2020</p>	<p>\$168,920.00</p>	<p>資助『代送外檢測服務』第七至第九個月之行政運作開支。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com o funcionamento administrativo dos «Serviços de Envio de Produtos ao Exterior para Testes e Análises», relativo aos 7.º, 8.º e 9.º mês.</p>
<p>澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos</p>	<p>30/9/2020</p>	<p>\$223,300.00</p>	<p>資助籌辦《十月初五日街互動美化牆壁計劃(第二部份)》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Plano Interactivo de Embelezamento das Paredes na Rua de Cinco de Outubro (2.ª fase)».</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門中華青年展志協進會	30/9/2020	\$630,000.00	資助籌辦《青年創業創新培育計劃》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Plano de Formação de Empreendedorismo e Criatividade da Juventude».
澳門世界貿易中心 World Trade Center Macau	22/7/2020	\$840,000.00	資助「ATA單證冊制度」2021年度營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas operacionais do «Regime do Livrete ATA» para o ano 2021.
新爾德凍肉食品有限公司 Companhia de Congelados New Elter, Limitada	15/7/2020	\$11,880.60	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020) 。* Pagamento do montante da bonificação de juros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020).*
德順餐飲管理一人有限公司 Tak Son Gestão de Restauração Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$23,539.81	同上。 Idem.
駿華貿易行	15/7/2020	\$5,893.92	同上。 Idem.
澤豐美食有限公司 Companhia de Comidas Chak Fong, Limitada	15/7/2020	\$21,828.77	同上。 Idem.
新濠江報業集團有限公司 Publicação Novo Hou Kong Grupo Lda.	15/7/2020	\$9,431.58	同上。 Idem.
錦龍冷氣電機工程(54601) Engenharia de Ar-condicionado Kam Long (54601)	15/7/2020	\$10,342.46	同上。 Idem.
融盛置業有限公司 Companhia de Fomento Predial Iong Seng Lda.	15/7/2020	\$14,406.39	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	15/7/2020	\$38,828.76	同上。 Idem.
健興工程(80999) Decoração Kin Heng (80999)	15/7/2020	\$12,249.13	同上。 Idem.
佳釀有限公司(181166) Companhia de Bom Vinho Lda. (181166)	15/7/2020	\$15,148.38	同上。 Idem.
福臨丞仔漁村有限公司 Opulence Taipa Fishing Village Lda.	15/7/2020	\$20,525.12	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	15/7/2020	\$14,360.73	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020).*
合成倉儲物流有限公司 Companhia de Logística e Armazenagem Hap Seng Lda.	15/7/2020	\$14,589.04	同上。 Idem.
輝達機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Fai Tat Limitada	15/7/2020	\$18,508.25	同上。 Idem.
江源建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Ji- angyuan, Limitada	15/7/2020	\$13,971.86	同上。 Idem.
鏡子形象2 Mirror Image 2	15/7/2020	\$19,541.32	同上。 Idem.
澳門凱旋知識產權代理有限公司 Ag. de Propriedade Intelectual de Macau Victory, Lda.	15/7/2020	\$20,730.60	同上。 Idem.
博賢集團有限公司 CTI Grupo Limitada	15/7/2020	\$19,733.67	同上。 Idem.
文化文具貿易有限公司 Man Fa Papelaria Comércio Limitada	15/7/2020	\$21,309.02	同上。 Idem.
華峰琪貿易行 Agência Comercial Wa Fong Kei	15/7/2020	\$19,096.88	同上。 Idem.
新爽爽豬肉丸美食 (105831) Estabelecimento de Comidas San Song Song (105831)	15/7/2020	\$21,025.57	同上。 Idem.
AA 旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	15/7/2020	\$18,721.46	同上。 Idem.
華輝印刷有限公司 Tipografia Welfare, Limitada	15/7/2020	\$11,331.96	同上。 Idem.
大興糧油食品有限公司 (242311) Companhia de Alimentos Tai Heng Lda. (242311)	15/7/2020	\$17,627.44	同上。 Idem.
澳動傳科有限公司 Mome Limitada	15/7/2020	\$18,493.14	同上。 Idem.
英文 (澳門) 投資有限公司 Yingwen (Macau) Investimento Limitada	15/7/2020	\$17,656.17	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
彩美廣告印務有限公司 (197552) Sociedade de Serviços de Impressão de Publicidade Cai Mei, Lda. (197552)	15/7/2020	\$9,846.74	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020) 。* Pagamento do montante da bonificação de ju- ros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020) .*
星澳國際旅遊有限公司 (188526) Agência de Viagens Internacionais Estrela Macau Limitada (188526)	15/7/2020	\$15,582.19	同上。 Idem.
保利建築材料貿易行 Poly Building Materials Trading	15/7/2020	\$10,173.70	同上。 Idem.
新銳工程顧問有限公司 Companhia de Engenharia e Consultadoria Sun Wise, Limitada	15/7/2020	\$21,985.98	同上。 Idem.
青年國際旅遊有限公司 (54973) Agência de Viagens e Turismo Juventude In- ternacional, Limitada (54973)	15/7/2020	\$18,838.29	同上。 Idem.
黎氏建築工程有限公司 Companhia Construção e Engenharia Lai Si Lda.	15/7/2020	\$14,360.73	同上。 Idem.
德國天明貿易行 (195103) Agência Comercial Alemanha Tin Meng (195103)	15/7/2020	\$24,885.85	同上。 Idem.
設計家室內設計有限公司 Companhia de Design de Interiores Home Design, Limitada	15/7/2020	\$21,763.21	同上。 Idem.
專業海外一人有限公司 Pro-overseas Sociedade Unipessoal Limi- tada	15/7/2020	\$19,411.79	同上。 Idem.
中立食品貿易洋行 (99276) Chung Lap Foods Trading (99276)	15/7/2020	\$28,995.44	同上。 Idem.
PM宴會管理及制作有限公司 (213666) PM Gestão de Eventos e Produções Lda. (213666)	15/7/2020	\$23,619.37	同上。 Idem.
亞洲商業器材數碼系統 Agência de Utensílios Comercial em Sistema Digital Ásia	15/7/2020	\$24,947.26	同上。 Idem.
澳門鴻福醫療發展有限公司 Macau Hong Fok Desenvolvimento Médico Companhia Limitada	15/7/2020	\$35,273.97	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
兆豐年投資有限公司 Companhia de Investimento Sio Fung Lin Limitada	15/7/2020	\$26,735.16	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020) 。* Pagamento do montante da bonificação de juros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020).*
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	15/7/2020	\$37,030.47	同上。 Idem.
維康藥業有限公司 Vai Hong Medicina Lda.	15/7/2020	\$36,118.73	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	15/7/2020	\$89,227.58	同上。 Idem.
恆昌食品有限公司 Sociedade de Produtos Alimentares Hang Cheong, Limitada	15/7/2020	\$18,493.14	同上。 Idem.
東方X光檢驗中心(192323) Centro de Radiologia Oriental Lda. (192323)	15/7/2020	\$14,804.80	同上。 Idem.
百路達自動車租賃有限公司 Agência de Aluguer Automóveis Burgeon Limitada	15/7/2020	\$22,541.78	同上。 Idem.
譚家魚翅 Tam Kah Shark's	15/7/2020	\$34,954.34	同上。 Idem.
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	15/7/2020	\$24,746.80	同上。 Idem.
忠成餃子王 Rei de Dumpling Shun Shing	15/7/2020	\$30,553.51	同上。 Idem.
型酒窖有限公司 Morden Adega Companhia Limitada	15/7/2020	\$19,247.64	同上。 Idem.
新成國際物流有限公司 Sun Shine Internacional Logística Companhia Limitada	15/7/2020	\$29,476.79	同上。 Idem.
添洪工程	15/7/2020	\$19,520.54	同上。 Idem.
有成菜蜜廠 Fábrica de Xarope Iao Seng	15/7/2020	\$14,386.81	同上。 Idem.
利富工程(澳門)有限公司 Sociedade de Obras Lei Fu (Macau), Limitada	15/7/2020	\$13,130.43	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
金福煙草集團有限公司 Jinfu Tabaco Grupo Lda.	15/7/2020	\$30,391.81	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020).*
新隆百貨有限公司 Quinquilharia San Long Limitada	15/7/2020	\$26,506.85	同上。 Idem.
嘉信貿易有限公司 Agência Comercial Cusson, Limitada	15/7/2020	\$27,075.36	同上。 Idem.
永記食品(澳門)有限公司 Produtos Alimentícios Wing Kee Limitada	15/7/2020	\$36,963.48	同上。 Idem.
合生行貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Hap Sang Hong, Limitada	15/7/2020	\$45,205.48	同上。 Idem.
長億建築工程有限公司 Cheung YB Construção e Engenharia Lda.	15/7/2020	\$48,533.12	同上。 Idem.
振輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.	15/7/2020	\$39,245.54	同上。 Idem.
新富鋁質幕牆工程有限公司(161869) San Fu Engenharia de Alumínio Cortina Muro Lda. (161869)	15/7/2020	\$43,173.52	同上。 Idem.
新中華駕駛學校 Escola de Condução Sang Chung Wa	15/7/2020	\$32,036.54	同上。 Idem.
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound – Comp. de Tecnologia de Áudio e Iluminação Lda.	15/7/2020	\$49,315.07	同上。 Idem.
盛隆貿易有限公司(182346) S.Long Comércio Lda. (182346)	15/7/2020	\$43,173.52	同上。 Idem.
力恆旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo de Li Heng, Limitada	15/7/2020	\$10,385.66	同上。 Idem.
昭日旅遊有限公司(84144) Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Lda. (84144)	15/7/2020	\$28,190.17	同上。 Idem.
環保物流倉儲有限公司 Companhia de Logística e Armazenamento Flori, Limitada	15/7/2020	\$35,836.99	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新聯貿易有限公司 Sun Union – Companhia de Importação e Exportação, Limitada	15/7/2020	\$20,994.98	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020) 。* Pagamento do montante da bonificação de ju- ros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020).*
我們這一家	15/7/2020	\$23,520.98	同上。 Idem.
寶潔力清潔管理有限公司	15/7/2020	\$37,353.72	同上。 Idem.
MTel 電信有限公司 Companhia de Telecomunicações de MTel Limitada	15/7/2020	\$28,755.72	同上。 Idem.
澳門陳氏醫療中心有限公司 Policlínica Chan's de Macau, Limitada	15/7/2020	\$55,456.62	同上。 Idem.
瑋澤數碼系統工程有限公司 Engenharia de Sistema Digital Raytech Lda.	15/7/2020	\$31,319.57	同上。 Idem.
蔡冬記美食有限公司(255087) Estabelecimento de Comidas Choi Tung Kei Lda. (255087)	15/7/2020	\$47,992.24	同上。 Idem.
新大福建築置業有限公司 Comp. de Construção e Fomento Predial San Tai Fok Lda.	15/7/2020	\$14,931.51	同上。 Idem.
偉恆裝飾工程公司(44434) Companhia de Decoração Wai Hang (44434)	15/7/2020	\$38,179.07	同上。 Idem.
廣成工程有限公司 Companhia de Engenharia Kon Seng Limi- tada	15/7/2020	\$29,406.39	同上。 Idem.
朗高廣告製作有限公司 LH Produção e Publicidade Limitada	15/7/2020	\$44,718.67	同上。 Idem.
恒豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentos Hang Fong Lda.	15/7/2020	\$21,296.12	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	15/7/2020	\$72,055.78	同上。 Idem.
匯廚有限公司 Cozinha Unida Limitada	15/7/2020	\$29,466.61	同上。 Idem.
駿暉冷氣工程(66129) Engenharia de Ar Condicionado Tsun Fai (66129)	15/7/2020	\$49,142.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
積信工程有限公司 Companhia de Engenharia Jteam Limitada	15/7/2020	\$30,323.43	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020) 。* Pagamento do montante da bonificação de juros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020).*
稻荷食品一人有限公司 Inari Produtos Alimentares Sociedade Unipessoal Lda.	15/7/2020	\$36,625.31	同上。 Idem.
長暉國際旅遊有限公司(106018) Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Lda. (106018)	15/7/2020	\$319,250.83	同上。 Idem.
斌達工程(67483) Instalações e Reparações Electromecânicas Pan Tat (67483)	15/7/2020	\$39,678.24	同上。 Idem.
匯晉工程服務有限公司(142159) Mercúrio Serviços de Engenharia Companhia Limitada (142159)	15/7/2020	\$59,259.28	同上。 Idem.
富利消防工程有限公司(152723) Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada (152723)	15/7/2020	\$45,868.88	同上。 Idem.
世裕有限公司 Century Force Limitada	15/7/2020	\$54,207.87	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司(122312) Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda. (122312)	15/7/2020	\$66,160.01	同上。 Idem.
信通科技工程有限公司 Son Tong Tecnologia e Engenharia Companhia Lda.	15/7/2020	\$56,468.47	同上。 Idem.
信興機電(電梯)工程有限公司	15/7/2020	\$48,396.81	同上。 Idem.
寶營亞洲有限公司 Pro-yield Ásia Companhia Limitada	15/7/2020	\$43,655.12	同上。 Idem.
忠信清潔管理有限公司 Companhia de Gestão Limpeza Chong Son Limitada	15/7/2020	\$36,301.54	同上。 Idem.
新概念食品有限公司(201040) Companhia de Géneros Alimentícios Novo Concept Lda. (201040)	15/7/2020	\$11,658.75	同上。 Idem.
恒升科技有限公司 Hang Sing Tecnologia Lda.	15/7/2020	\$53,464.90	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
合益凍肉食品有限公司 (69540) Companhia de Produtos Congelados Hap Yek, Limitada (69540)	15/7/2020	\$63,563.69	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020).*
正圓工作室有限公司 Empresa Círculo I Estúdio Limitada	15/7/2020	\$80,657.76	同上。 Idem.
奇趣大本營有限公司 Just For Fun Limitada	15/7/2020	\$18,123.29	同上。 Idem.
安記凍肉食品有限公司 (257684) On Kei Alimentos de Carne Congelada, Limitada (257684)	15/7/2020	\$53,424.65	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	15/7/2020	\$39,931.78	同上。 Idem.
浚豐科技有限公司 JunFong Tecnologia Limitada	15/7/2020	\$41,313.89	同上。 Idem.
水佬榮飲食集團連鎖有限公司 Fábrica de Alimentos Soi Lou Weng	15/7/2020	\$62,466.62	同上。 Idem.
盛記凍肉食品店 Mercearia Carnes Congeladas Seng Kei	15/7/2020	\$62,452.06	同上。 Idem.
TTA裝飾一人有限公司 Companhia de Decoração TTA Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$43,797.67	同上。 Idem.
華記凍肉食品有限公司 Companhia de Carne Refrigerada Wallkee, Limitada	15/7/2020	\$59,072.48	同上。 Idem.
全記食品廠 Fábrica de Alimento Chun Kei	15/7/2020	\$20,894.47	同上。 Idem.
利豐投資(澳門)有限公司 Lei Fong Investimento (Macau) Limitada	15/7/2020	\$60,328.88	同上。 Idem.
世紀國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Século Internacional Limitada	15/7/2020	\$8,917.85	同上。 Idem.
環宇國際貨運有限公司 (91992) Cosmos – Companhia Transitaria Internacional, Limitada (91992)	15/7/2020	\$45,669.57	同上。 Idem.
銘威建築工程有限公司 (170229) Companhia de Construção e Engenharia Meng Wei, Limitada (170229)	15/7/2020	\$45,614.51	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
華豐飲食有限公司 Companhia de Comidas e Bebidas Va Fung Lda.	15/7/2020	\$36,793.89	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020) 。* Pagamento do montante da bonificação de juros de créditos nos termos do R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2020 – 30/06/2020).*
美邦國際有限公司 Único Internacional Limitada	15/7/2020	\$23,500.91	同上。 Idem.
明德行 Meng Tak Hong	15/7/2020	\$78,463.75	同上。 Idem.
澳門街南北乾貨有限公司 Macau Street Produtos Seco Limitada	15/7/2020	\$60,354.88	同上。 Idem.
金順國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Kamson Internacional Limitada	15/7/2020	\$60,756.22	同上。 Idem.
亞洲駕駛學校一人有限公司	15/7/2020	\$48,691.90	同上。 Idem.
新澳(倉儲)食品有限公司(142050) Companhia de Géneros Alimentícios (Armazém) San Ou, Lda. (142050)	15/7/2020	\$14,585.73	同上。 Idem.
馬交仔咖啡室 Estabelecimento de Comidas Ma Gaau Jai	15/7/2020	\$2,445.92	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020) 。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
聯合清潔	15/7/2020	\$1,567.47	同上。 Idem.
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Lda.	15/7/2020	\$9,483.62	同上。 Idem.
有馬機電工程 Yao Ma Machinery Construction	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
Bliss	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
本設計工作室有限公司 Companhia de Estúdio de Design Urbanlab, Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
盛世藥房 Farmácia Espírito	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.



<p style="text-align: center;">受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p style="text-align: center;">給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p style="text-align: center;">資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p style="text-align: center;">目的 Finalidades</p>
<p>金燕西洋牛油糕葡式食品 Alua e Comidas Portuguesa Kam In</p>	15/7/2020	\$8,051.94	<p>根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*</p>
<p>片仔癯國藥堂中藥房 Farmácia Chinesa Pien Tze Huang Guo Yao Tang</p>	15/7/2020	\$4,949.03	同上。 Idem.
<p>吃貨團 Eating Group</p>	15/7/2020	\$2,680.45	同上。 Idem.
<p>進補堂蟲草燕窩專門店 (181820) Chon Pou Tong Cordyceps Bird's Nest Specialty Store (181820)</p>	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
<p>成發汽車零件 Acessórios de Automóveis Seng Fat</p>	15/7/2020	\$4,006.86	同上。 Idem.
<p>進補堂蟲草燕窩專門店 (168779) Chon Pou Tong Cordyceps Bird's Nest Specialty Store (168779)</p>	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
<p>鐸譽金行 Ourivesaria Wah U</p>	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
<p>進補堂蟲草燕窩專門店 (202724) Chon Pou Tong Cordyceps Bird's Nest Specialty Store (202724)</p>	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
<p>權輝水喉工程 Obras Água Kun Fai</p>	15/7/2020	\$2,172.60	同上。 Idem.
<p>智盛旅遊有限公司 Smart (C &amp; M) Turismo Lda.</p>	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
<p>1加1纖體美容有限公司 Salão de Beleza &amp; Dietético Um Mais Um Lda.</p>	15/7/2020	\$8,044.88	同上。 Idem.
<p>明記鮮果行 Ming Kei Fruit Store</p>	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
<p>厚記冷氣水電工程</p>	15/7/2020	\$2,681.63	同上。 Idem.
<p>文記小食 Comida Típica Man Kei</p>	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
<p>永記海產 Marisco Veng Kei</p>	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
彪記腸粉美食 Estabelecimento de Comidas Piu Kei	15/7/2020	\$10,863.02	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
肥仔強美食 Estabelecimento de Comidas Fai Chai Keong Mei Sek	15/7/2020	\$6,188.98	同上。 Idem.
滙置地產投資有限公司 Ponte Investimentos Imobiliários Limitada	15/7/2020	\$1,856.69	同上。 Idem.
澳門冠環球 Loja Carnes Assadas Kun Van Kau Macau	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
通記魚欄 Tong Kei Yu Lan	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
湘川館酸辣粉 Estabelecimento de Comidas Xiang Chuan Kun	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
大樂飲食	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
公文式丞仔教育中心 Centro de Educação Kumon Taipa	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
電訊通 Telecom Tong	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
英皇電訊 Telecom Crown	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
能信工程(澳門)有限公司 Sociedade de Obras Neng Son (Macau), Limitada	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
開豪裝修工程	15/7/2020	\$4,719.18	同上。 Idem.
康福儀器 Firma Welfare Instruments	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
鴻達行 Honda Hong	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
木偶葡國餐廳 Cozinha Pinocchio	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
金盛地產 Kam Seng Property Agency	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
愛食療外賣店 Love Eating Therapy Takeaway	15/7/2020	\$3,312.33	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
瑞安貨運	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
清儀美容中心 Instituto de Beleza Cheing I	15/7/2020	\$3,802.05	同上。 Idem.
JM名牌 JM Luxury	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
增進裝修工程 Obras de Decorações Chang Chon	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
華綸泰花店 Valentine Florista	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
華綸泰花卉有限公司 Valentine Flores Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
Eventour 澳門有限公司 Eventour Macau, Limitada	15/7/2020	\$4,386.98	同上。 Idem.
和記裝修工程 Vo Kei Chong Sau Cong Cheng	15/7/2020	\$5,013.70	同上。 Idem.
加拿大醫療中心 Centro Médico Canadiao	15/7/2020	\$2,281.24	同上。 Idem.
澳亞醫療中心 Centro Médico Aoya	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
安健醫療中心 Centro Médico On Kin	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
佩華花藝培訓學校 Escola Pui Wa Arranjos Florais	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
品台灣菜館 Estabelecimento de Comidas Pin Tai Wan Cai	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
澳門海外莊園歐洲特惠超級市場 European Supermarket Deals Macau	15/7/2020	\$1,357.88	同上。 Idem.
寶暉廣告招牌工程	15/7/2020	\$3,711.77	同上。 Idem.
藍靛時裝有限公司 Modas Indigo Lda.	15/7/2020	\$4,700.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
大發來茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Dai Fat Loi	15/7/2020	\$7,423.54	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
水博士國際有限公司 Dr.Água Internacional Limitada	15/7/2020	\$3,258.90	同上。 Idem.
嘉美樂食品澳門總經銷	15/7/2020	\$3,093.15	同上。 Idem.
偉記(後勤商業)百貨 Wai Kei (Wholesale) Sundry Goods	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
新華升電業設備 San Wa Seng Equipamentos Eléctricos	15/7/2020	\$2,715.76	同上。 Idem.
偉記(零售)百貨 Wai Kei (Retail) Sundry Goods	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
協興祥 Hip Heng Cheang	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
終身美麗專業美容中心 Eternal Beauty Professional Beauty Center	15/7/2020	\$5,370.31	同上。 Idem.
型造坊 Touch Concept	15/7/2020	\$2,715.76	同上。 Idem.
文記養生堂 Man Kee Soup	15/7/2020	\$5,609.58	同上。 Idem.
溢強廚房設備工程有限公司 Companhia de Equipamentos de Cozinha e de Obras Iat Keong Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
源記 Estabelecimento de Comidas In Kei	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
龍騰發工程顧問一人有限公司 Consultadoria de Obras Long Tang Fat Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$3,760.28	同上。 Idem.
菓風小舖 Sophisca's	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
宏力教室教育中心 Centro de Educação Wang Lek	15/7/2020	\$1,880.14	同上。 Idem.
新金莎美容護膚中心有限公司 Centro de Beleza e Cuidados da Pele San Kam Sa, Limitada	15/7/2020	\$6,517.81	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
世居DIY家居裝修材料中心	15/7/2020	\$1,880.14	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
世居環保	15/7/2020	\$1,880.14	同上。 Idem.
心醉堂專業美容中心 Professional Beauty Center	15/7/2020	\$3,802.05	同上。 Idem.
菲爾特裝飾裝修工程	15/7/2020	\$6,535.11	同上。 Idem.
進學補習社 Centro de Explicações Chon Hok	15/7/2020	\$1,880.14	同上。 Idem.
鴻利天花裝飾材料行 Hung Ceiling Decoration Materials	15/7/2020	\$2,629.63	同上。 Idem.
智愛補習中心 Centro de Apoio Pedagógico Chi Ai	15/7/2020	\$2,172.60	同上。 Idem.
俊傑水電工程	15/7/2020	\$10,740.63	同上。 Idem.
澳門金非豬潤麵 Estabelecimento de Comidas Macau Kam Fei Chu Ion Noodle	15/7/2020	\$3,944.44	同上。 Idem.
名嘉水果行	15/7/2020	\$5,259.26	同上。 Idem.
新幹線通訊(便利店) Newcable Shop	15/7/2020	\$3,093.15	同上。 Idem.
萬達	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
澳門葡京旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Macau MTP, Limitada	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
偉明裝修設計工程公司 Companhia Engenharia de Decoradores e Designers Wai Meng	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
中立食品貿易洋行(99276) Chung Lap Foods Trading (99276)	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
香港佳佳甜品 Estabelecimento de Bebidas Hong Kong Kai Kai	15/7/2020	\$1,610.39	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
同前補習中心 Centro de Explicações Tong Chen	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
1加1美容中心 One Plus One Beauty Salon	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
Make A Wish	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
飯堂(12425) Cantina (12425)	15/7/2020	\$9,279.43	同上。 Idem.
飯堂(252894) Cantina (252894)	15/7/2020	\$7,423.54	同上。 Idem.
輝煌網購貿易 Brilliant Online Shopping Trade	15/7/2020	\$1,074.06	同上。 Idem.
Cia. Ginseng Tin Tin	15/7/2020	\$6,188.98	同上。 Idem.
康華藥房 Farmácia Hang Hua	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
東大門專業代購及批發	15/7/2020	\$5,013.70	同上。 Idem.
海越越南美食 Estabelecimento de Comidas de Haiyue Vietnam	15/7/2020	\$1,750.48	同上。 Idem.
鄒北記 Chao Pak Kei	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
Café Dia-Dia	15/7/2020	\$3,217.95	同上。 Idem.
大明郵票錢幣社 Loja de Filatelia Tai Meng	15/7/2020	\$1,640.17	同上。 Idem.
康達機電設備(澳門)有限公司 Konda Equipamento de Electromecânica (Macau), Lda.	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
勝記麵包專門店 Seng Kei Pastelaria	15/7/2020	\$2,506.85	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
德利裝修工程 Tak Lei Renovations	15/7/2020	\$9,279.43	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
中盛地產投資顧問有限公司 Companhia de Investimento e Consultadoria em Imobiliário Zhong Sheng Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
興成地產 Fomento Predial Heng Seng	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
球記造香工場 Oficina de Pivetes Kao Kei	15/7/2020	\$3,258.90	同上。 Idem.
迪高電子科技公司 Artigos Eléctricos Tico	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
東北人飯店 Estabelecimento de Comidas Casa de Pasto Northeasterner	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
來安藥房 Farmácia Loi On	15/7/2020	\$9,861.11	同上。 Idem.
奇蹟魚蛋	15/7/2020	\$543.15	同上。 Idem.
新元素建築裝飾設計工程	15/7/2020	\$6,537.97	同上。 Idem.
余保和涼茶世家(128434) U Bo Wo Healthy And Regimen Corner (128434)	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
大丸手作坊 Bigball Handmade Food	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
世界駕駛學校 Escola de Condução Mundial	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
利捷中醫綜合診所	15/7/2020	\$3,093.15	同上。 Idem.
星華貿易有限公司 Seng Va Companhia, Limitada	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
錦龍冷氣電機工程 Engenharia de Ar-Condicionado Kam Long	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
生華水電工程 Instalações Eléctricas e Canalizações Sang Wah	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
得援玻璃鏡業 Vidros Aparelhos Tak Wun	15/7/2020	\$5,431.50	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
國民中藥房 Farmácia Chinesa Kuok Man	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
建南行有限公司 Agência Comercial de Produtos Alimentícios Kin Nam Hong, Limitada	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
曦策劃有限公司 Hei Planeamento Limitada	15/7/2020	\$2,172.60	同上。 Idem.
沙度有限公司 Sartor Lab Limitada	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
力拓教育集團有限公司 Lek Tak Educação Grupo Limitada	15/7/2020	\$2,715.76	同上。 Idem.
樂宜督課補習中心(3)	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
利和酒業 The Wine Shop	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
Bo Bo 手作坊 Bo Bo Hand Made Salon	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
建華建材行	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
口岸大眾超級市場(246489) Port Volkswagen Supermarket (246489)	15/7/2020	\$3,715.00	同上。 Idem.
Anna	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
川記物流服務有限公司 Chun Kei Logística Limitada	15/7/2020	\$16,027.41	同上。 Idem.
高麗亭韓國料理 Estabelecimento de Comidas Coreano Kou Lai Teng	15/7/2020	\$3,698.63	同上。 Idem.
晨曦兒童音樂藝術教育中心 Centro Educação de Arte da Música da Criança Son Hei	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
御林國際有限公司 Companhia Internacional U Lam, Limitada	15/7/2020	\$1,762.56	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
揚一達養生水有限公司 Companhia Ieong Iat Tat Águas Saudáveis, Limitada	15/7/2020	\$2,773.98	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
愛麗斯專業纖體美容有限公司 Salão de Beleza Beauty Legend Lda.	15/7/2020	\$9,616.44	同上。 Idem.
九號車館 Moto-Nine Motors	15/7/2020	\$10,726.52	同上。 Idem.
公文式塔石教育中心 Centro de Educação Kumon Tap Siac	15/7/2020	\$2,715.76	同上。 Idem.
翡翠廣告設計製作 FC Ad Design and Production	15/7/2020	\$12,377.95	同上。 Idem.
富城珠寶金行 Fu Seng Jewellery	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
威記美食 Estabelecimento de Comidas Vai Kei	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
得得有限公司 Duck Duck Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
富藝裝修工程 Decoração Fu Ngai	15/7/2020	\$4,386.98	同上。 Idem.
遊·咖啡 Café Voyage	15/7/2020	\$10,735.93	同上。 Idem.
汪之洋(澳門)有限公司 Wang's Yang (Macau) Limitada	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
超勝珍珠咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Chio Seng Chan Chu Ka Fe Mei Sek	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
森記建築材料	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
文記館 Man Kei Kwun	15/7/2020	\$7,845.57	同上。 Idem.
雄穎裝修工程有限公司 Companhia de Obras de Decorações Hong Weng Lda.	15/7/2020	\$9,566.97	同上。 Idem.
澳門大利偉貿易行	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
奔達貿易公司 Bun Tat Trade Co.	15/7/2020	\$10,863.02	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
韋利(澳門)有限公司 Winlei (Macau) Companhia Limitada	15/7/2020	\$4,006.86	同上。 Idem.
和珍食品有限公司 Comida de Wo Chan Companhia Limitada	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
藍色小店 Madame Bleve	15/7/2020	\$2,629.63	同上。 Idem.
樂家福(235683) Super Nobre (235683)	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
課金達人 Game Master	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
正軒醫療中心 Centro Médico Cheng Hin	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
世青裝飾工程有限公司 Companhia de Decoração e Engenharia Shi Qing, Limitada	15/7/2020	\$2,681.63	同上。 Idem.
樂家福(237975) Super Nobre (237975)	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
志仔魚欄 Lan Peixe Chi Chai	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
金洋清潔物業管理有限公司 Companhia de Gestão e Limpeza de Propriedade Golden Oceans, Limitada	15/7/2020	\$5,740.18	同上。 Idem.
盛品設計工程有限公司 Companhia de Engenharia Artist Design Limitada	15/7/2020	\$11,145.01	同上。 Idem.
澳門天心軟件開發有限公司 Sociedade de Desenvolvimento de Software Tim Sam (Macau), Limitada	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.
蔬士沙拉餐飲管理有限公司 Sociedade de Gestão de Restauração de Salada So Si Limitada	15/7/2020	\$3,220.77	同上。 Idem.
澳亞清潔管理有限公司 Empresa de Gestão Limpeza Macau Ásia Limitada	15/7/2020	\$18,493.14	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
永達汽車美容用品中心 Weng Tat Hei Che Mei Iong Yong Pan Chong Sam	15/7/2020	\$9,295.60	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
德信酒行 De Xin Jiu Hang	15/7/2020	\$12,394.12	同上。 Idem.
文達裝修工程	15/7/2020	\$6,194.37	同上。 Idem.
家和裝修工程	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
興旺貿易行	15/7/2020	\$9,279.43	同上。 Idem.
新越香出入口貿易一人有限公司 Comércio de Importação e Exportação Xin Yue Xiang, Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
維思科技有限公司 Vastcom Tecnologia Limitada	15/7/2020	\$15,606.24	同上。 Idem.
生輝紙料 San Fai Papelaria	15/7/2020	\$601.48	同上。 Idem.
大利來記 Tai Lei Loi Kei Takeaway	15/7/2020	\$7,520.55	同上。 Idem.
銘駿汽車服務中心 Franky's Motors Service Center	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
童畫王國 Kids Kingdom	15/7/2020	\$13,869.87	同上。 Idem.
泓濤工程有限公司 Wang Tao Engenharia Lda.	15/7/2020	\$4,386.98	同上。 Idem.
水月Kitty	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
愉鶴教育集團有限公司 Prazer Guindaste Educação Grupo Lda.	15/7/2020	\$2,193.50	同上。 Idem.
利斯時裝 Lacy Boutique	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
東方X光檢驗中心 Centro de Radiologia e Laboratório Médico Oriental	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
建興隆水電工程	15/7/2020	\$3,760.28	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
LS 國際有限公司 LS Internacional Limitada	15/7/2020	\$13,087.40	同上。 Idem.
永霸運輸有限公司 Wing Ba Transporte, Limitada	15/7/2020	\$3,258.90	同上。 Idem.
天堡工程策劃有限公司 Companhia de Planeamento de Engenharia Sky Castle Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
婚慶坊宴會策劃有限公司 La Vie Bridal Event Planning Limited	15/7/2020	\$6,517.81	同上。 Idem.
箱型園林服務	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
詠沁制服專家有限公司 Lena – Especialista de Uniformes Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
得撒美容化妝有限公司 Companhia de Beleza e Maquiagem Unique, Limitada	15/7/2020	\$6,517.81	同上。 Idem.
綠景藥房 Farmácia Paisagem Verde	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
城市通電訊 Telecom Citito	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
禮泉鮮果 Lai Cyun Fruit	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
亞蘇廚房 Soo's Cozinha	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
凱風電腦有限公司 Companhia de Computadores Gallant, Limi- tada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
達榮國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Tat Weng Internacional Limitada	15/7/2020	\$5,899.58	同上。 Idem.
Cyber 專業音響工程有限公司 Cyber Áudio Engenharia Lda.	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
錦華貿易行	15/7/2020	\$12,534.24	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
中穗建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Chongsoi Limitada	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
陶香居酒屋 Restaurante Casa de Nobre	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
為食貓 Comilão	15/7/2020	\$3,711.77	同上。 Idem.
姿娜國際美顏堂 Fly Up Ladies Beauty	15/7/2020	\$10,735.93	同上。 Idem.
八爺料理(195492) Estabelecimento de Comidas Pat Ie Lio Lei (195492)	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
雅豪貿易一人有限公司 Ya Hao Comércio Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
麻辣無情 Estabelecimento de Comidas Implacável Spicy	15/7/2020	\$10,740.63	同上。 Idem.
雄興軒美食 Estabelecimento de Comidas Hong Heng Hin Mei Sec	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
景富裝修工程有限公司 Keng Fu Companhia de Engenharia e Decoração Limitada	15/7/2020	\$3,760.28	同上。 Idem.
慧蓉美容中心 Wai Iong Beauty Center	15/7/2020	\$1,566.78	同上。 Idem.
澳思廣告制作 Aosi Advertising & Production	15/7/2020	\$2,681.63	同上。 Idem.
婷婷美容護膚中心 Institutos do Beleza e Cuidado da Pele Teng Teng	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
恆昇酒業貿易 Agência Comercial de Vinho Hang Seng	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聖蘭餅屋有限公司 Padaria e Pastelaria Saint Lan Companhia, Limitada	15/7/2020	\$13,070.22	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
一廳咖啡 One & Only Café Kitchen	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
東港海鮮火鍋飯店 Estabelecimento de Comidas Tong Kwong	15/7/2020	\$10,456.17	同上。 Idem.
起點 Base Hair Culture	15/7/2020	\$11,280.83	同上。 Idem.
品誠貿易行 Pin Cheng Trading	15/7/2020	\$9,279.43	同上。 Idem.
康健藥房(永寧店) Farmácia Healthy Life (Loja Wing Leng)	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
新匯聯貿易有限公司 Agência Comercial San Vui Luen, Limitada	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
澳門中源供應鏈有限公司	15/7/2020	\$3,760.28	同上。 Idem.
易思美容 EC Beauty	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
錦龍冷氣設備工程有限公司 Engenharia e Equipamento de Ar Condicionado Kam Long Lda.	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
興業律師事務所管理有限公司 Sociedade Gestora de Escritórios de Advogados Heng Ip, Limitada	15/7/2020	\$9,861.11	同上。 Idem.
樂井井 Estabelecimento de Comidas Lok Tong Tong	15/7/2020	\$5,363.25	同上。 Idem.
大茶飯食品廠 Fábrica de Alimentos Tai Cha Fan	15/7/2020	\$6,240.58	同上。 Idem.
108 國際集團有限公司 108 Internacional Grupo Limitada	15/7/2020	\$1,833.34	同上。 Idem.
華哥廚房 Cozinha Va Ko	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
光貿易有限公司 Companhia de Comércio Luz Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
利記瓜菜有限公司 Legumes e Hortaliças Lei Kei, Limitada	15/7/2020	\$16,027.41	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
勝男家 Estabelecimento de Comidas Katsu Noodles	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
博信媒體及傳播有限公司 Boson Mídia e Comunicação Limitada	15/7/2020	\$2,611.11	同上。 Idem.
雅士酒店用品有限公司 Companhia de Artigos Hoteleiros Arts Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
匯通(港澳)船務有限公司 Companhia de Navegação Wui Tung (Hong Kong e Macau) Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
利誠裝修工程有限公司 Obras de Decoração Amazing, Lda.	15/7/2020	\$6,194.37	同上。 Idem.
媽閣食品生產貿易加工有限公司 Companhia Barra — Produção de Alimentos e Comércio Limitada	15/7/2020	\$4,601.85	同上。 Idem.
開平佬 Estabelecimento de Comidas Hoi Peng Lou	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
榮興傢俬有限公司 W.H. Móbilias Limitada	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
精藝冷氣工程 Jing Yi Engenharia Air Condicionado	15/7/2020	\$4,953.34	同上。 Idem.
稻荷環球食品 Inari Global Produtos Alimentares	15/7/2020	\$10,863.00	同上。 Idem.
凝生活食品及用品貿易有限公司 Refresh Moment Food and Product Trading Company Limited	15/7/2020	\$1,277.78	同上。 Idem.
潔妮卡嬰兒用品 Loja de Bebê Jerrica	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
萬文車行 Comércio dos Acessórios de Veículos Motorizados Man Man	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
立方通訊貿易有限公司 Companhia de Telecomunicações e Comércio Cube Limitada	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
特雷維時裝有限公司 Trevi Moda Limitada	15/7/2020	\$6,267.12	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
SS AW 時裝一人有限公司 SS AW Moda Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$9,349.31	同上。 Idem.
蒙思蒙特梭利托兒所 Berçário Montessori Montemind	15/7/2020	\$2,227.54	同上。 Idem.
同安湯研	15/7/2020	\$1,314.82	同上。 Idem.
華石建材工程一人有限公司	15/7/2020	\$4,930.56	同上。 Idem.
中天旅行社有限公司 Agência de Viagens Zhong Tian Lda.	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
里程牙科醫療中心 Centro Médico Dentário Prospecto	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
星澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacionais Estrela Macau Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
克雷登(KLD) 工貿發展有限公司 KLD – Companhia de Desenvolvimento Industrial, Limitada	15/7/2020	\$7,333.33	同上。 Idem.
平民翅王 Estabelecimento de Comidas «Peng Man Chi Wong»	15/7/2020	\$9,972.61	同上。 Idem.
IHELLO 資訊科技有限公司 IHELLO Tecnologias de Informação Limitada	15/7/2020	\$4,601.85	同上。 Idem.
IELOOK 網上影音傳輸(澳門)有限公司 Transmissão Internet Audiovisual IELOOK (Macau) Lda.	15/7/2020	\$1,887.67	同上。 Idem.
國際人脈(澳門)有限公司 BN Internacional Macau Limitada	15/7/2020	\$1,972.22	同上。 Idem.
萬臻集團有限公司 Lena Merci Grupo Lda.	15/7/2020	\$2,340.93	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
博首活動統籌有限公司 Companhia Organizadora de Eventos Optimus Lda.	15/7/2020	\$5,849.31	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
儒林教育集團有限公司 Grupo de Educação Estudiosos, Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
新宏揚國際食品有限公司 Companhia de Alimentos Internacional San Wang Ieong Limitada	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
盛世飲食集團有限公司 Heyday Companhia de Catering Limitada	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
福岡日本食品有限公司 Companhia de Comida Japonesa Fok Kong Lda.	15/7/2020	\$8,189.04	同上。 Idem.
新裕建設工程有限公司 Companhia de Construção Civil San Yu Lda.	15/7/2020	\$8,773.97	同上。 Idem.
新利順工程一人有限公司 Xin Li Shun Engenharia Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
達宇廣告會展有限公司 Companhia de Publicidade e Exposição de Da Yu, Limitada	15/7/2020	\$9,861.11	同上。 Idem.
澳邦藥廠有限公司 Fábrica de Produtos Farmacêuticos Macau-União, Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
麥哲倫投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Magellan Limitada	15/7/2020	\$7,805.44	同上。 Idem.
利民行有限公司 Agência Comercial Lee Man Hong, Limitada	15/7/2020	\$12,534.25	同上。 Idem.
H&J 建築裝修工程	15/7/2020	\$13,076.60	同上。 Idem.
滋味滿屋美食坊 Estabelecimento de Comidas Charming Gourmet Café	15/7/2020	\$7,520.55	同上。 Idem.
鮭之佐 Sushino Tasuku	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
起點 Base Hair Culture	15/7/2020	\$11,280.83	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
新新教育有限公司 San San Educação Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
速購網絡有限公司 Chokbuy Rede Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
嘉順安建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Grand Sun On, Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
景鴻集團有限公司 King Hong Grupo Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
司徒高建築工程有限公司 Companhia de Construção Si Tou Kou Limitada	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
澳人置業地產有限公司 Agência Imobiliária Popular Lda.	15/7/2020	\$5,013.70	同上。 Idem.
淨能量科技有限公司 Companhia de Tecnologia Pure Energy Lda.	15/7/2020	\$9,566.97	同上。 Idem.
立基貨運有限公司 Serviços de Carga Lucky Limitada	15/7/2020	\$9,295.60	同上。 Idem.
中富澳門機械設備有限公司 Equipamentos Mecânicos Chong Fu (Macau) Limitada	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.
利康建築工程設計顧問有限公司 Design e Consultadoria de Engenharia de Construção Nihon, Lda.	15/7/2020	\$5,259.26	同上。 Idem.
新永盛建築工程有限公司 Companhia de Engenharia de Construção Novo Weng Seng, Limitada	15/7/2020	\$12,388.73	同上。 Idem.
合眾建築工程有限公司 Hap Chung Companhia de Engenharia e Construção Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
能量科技有限公司 Power House Tecnologia Limitada	15/7/2020	\$7,604.11	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
我的投資物業有限公司 Minha Propriedade de Investimento Limitada	15/7/2020	\$1,963.11	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
金宏車行 Kam Wang Motors	15/7/2020	\$1,238.88	同上。 Idem.
雍翠綠 Iong Chui Un Jewelry	15/7/2020	\$5,367.96	同上。 Idem.
華發裝修工程 Decoração Wah Fat	15/7/2020	\$9,815.55	同上。 Idem.
貝兒進修教育中心 Centro de Educação Bella	15/7/2020	\$1,504.11	同上。 Idem.
高絲化粧品店 Kou Si Fa Chong Pan Tim	15/7/2020	\$7,426.78	同上。 Idem.
韓日180 Boutique Korea – Japan 180	15/7/2020	\$6,540.83	同上。 Idem.
紅美庄 The Rouge	15/7/2020	\$6,540.83	同上。 Idem.
實用工程有限公司 Companhia de Engenharia Sat Ion, Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
達榮地產 Tak Wing Property	15/7/2020	\$4,949.03	同上。 Idem.
彩美廣告印務有限公司 Sociedade de Serviços de Impressão de Publicidade Cai Mei, Lda.	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
新富德集團有限公司 Grupo de New Further Limitada	15/7/2020	\$12,758.27	同上。 Idem.
水果屋 Casa de Frutas	15/7/2020	\$6,969.18	同上。 Idem.
永順餐飲管理 Weng Son Catering Management	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
爵茶 Duke Tea	15/7/2020	\$604.00	同上。 Idem.
明輝綜合診所 Meng Fai Policlínicas	15/7/2020	\$3,097.19	同上。 Idem.
唯愛寶貝 Only Love Baby	15/7/2020	\$6,194.37	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新永發車行	15/7/2020	\$12,388.73	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
甜蜜蜜咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Ting Mat Mat	15/7/2020	\$10,735.93	同上。 Idem.
恩記機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Ian Kei Lda.	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
駿豪燈光音響製作工程有限公司 Engenharia de Produção de Iluminação e Áudio Chun Hou Limitada	15/7/2020	\$9,121.54	同上。 Idem.
意高設計 Design Ego	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
天基國際旅遊有限公司 Companhia de Viagens e Turismo Tinkei Internacional, Limitada	15/7/2020	\$6,191.67	同上。 Idem.
綠飾建材行 Materiais de Construção Verde	15/7/2020	\$4,953.34	同上。 Idem.
信富廣告製作室	15/7/2020	\$2,506.85	同上。 Idem.
數碼動力(227340) Digital Power (227340)	15/7/2020	\$6,455.14	同上。 Idem.
數碼動力(181937) Digital Power (181937)	15/7/2020	\$6,455.14	同上。 Idem.
文拓堂古玩店 Antiquário Man Tok Tong	15/7/2020	\$1,128.08	同上。 Idem.
紫雲軒珠寶(110845) Chi Wan Hin Jewelry (110845)	15/7/2020	\$2,582.05	同上。 Idem.
紫雲軒珠寶(245659) Chi Wan Hin Jewelry (245659)	15/7/2020	\$3,873.08	同上。 Idem.
火車頭裝修工程有限公司 Sociedade Obras de Decoração Fo Che Tao, Limitada	15/7/2020	\$1,566.78	同上。 Idem.
昌盛行 Cheong Seng Hong	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
綺麗美容坊 Salão de Beleza I Lai	15/7/2020	\$2,444.17	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
名亮眼鏡 Brand Optical	15/7/2020	\$3,258.90	同上。 Idem.
豐順美食 Estabelecimento de Comidas Fong Son Mei Sec	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
天馬設計 Tinma Design	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
信誠藥房(葡京分店) Farmácia Seon Seng (Sucursal Lisboa)	15/7/2020	\$7,521.96	同上。 Idem.
信心藥房(回力分店) Farmácia Seon San (Sucursal Jai Alai)	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
信誠藥房 Farmácia Seon Seng	15/7/2020	\$8,822.40	同上。 Idem.
名裕電訊 Meng Yue Agência de Telemóvel	15/7/2020	\$6,540.83	同上。 Idem.
駿富黃金 Chon Fu Ouro	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
艾林芝黃志剛律師事務所管理有限公司 Ai & Wong Sociedade Gestora de Escritório de Advogados, Limitada	15/7/2020	\$4,955.50	同上。 Idem.
雋永藥房 Farmácia Chon Weng	15/7/2020	\$6,191.67	同上。 Idem.
濠成行 Agência Comercial Hou Seng Hong	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
思匯商業策劃有限公司 Beswork Planeamento Comercial Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
媽媽薈 Moms & Moms	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
活能服飾 Rally Jack Store	15/7/2020	\$3,258.90	同上。 Idem.
Pioneer Diva	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
創天建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chong Tin Limitada	15/7/2020	\$12,372.56	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
Clássico Moderno	15/7/2020	\$4,951.19	同上。 Idem.
點點生活 Dot Dot Life	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
凌波控股有限公司	15/7/2020	\$4,955.50	同上。 Idem.
天君建築有限公司 Companhia de Construção Tin Jun Lda.	15/7/2020	\$11,562.29	同上。 Idem.
新華達建築工程有限公司 Companhia de Construção Sun Wa Dak Limitada	15/7/2020	\$11,552.20	同上。 Idem.
全記雜貨 Quinquilharia Chun Kei	15/7/2020	\$1,303.57	同上。 Idem.
葉通工程有限公司 Companhia de Engenharia Ip Tong Lda.	15/7/2020	\$11,557.25	同上。 Idem.
樂富貿易行 Agência Comercial Lok Fu	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
佳澳地產有限公司 Great Macau Fomento Predial Lda.	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
建陽工程有限公司 Sociedade de Obras Kin Ieong, Limitada	15/7/2020	\$11,698.64	同上。 Idem.
城市咖啡(澳門大三巴店) Sugar Coffee (São Paulo Shop)	15/7/2020	\$1,194.93	同上。 Idem.
建興裝修工程公司 Agência Kin Heng Construção Engenharia	15/7/2020	\$11,698.64	同上。 Idem.
日與夜老四川外賣店	15/7/2020	\$3,760.28	同上。 Idem.
岸盛薄餅 Pizza Honesta	15/7/2020	\$5,783.67	同上。 Idem.
雲吞麵世家 Estabelecimento de Comidas Van Tan Min Sai Ka	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
勝和電器澳門有限公司 Sociedade de Artigos Eléctricos Seng Wo (Macau) Limitada	15/7/2020	\$3,760.28	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
梁兆彬建築商 Leong Sio Pan Construtor Civil	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
偉龍洋行有限公司 Agência Comercial de Importação e Exportação Well Long, Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
蕃茄屋美食 Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
栢杰工程顧問有限公司 Companhia de Consultadoria de Engenharia Kit & Parceiros, Limitada	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
尚匯建築工程有限公司 Companhia de Construção Sunview Lda.	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
泰利斯(澳門)工程有限公司 Companhia de Engenharia TLS (Macau) Limitada	15/7/2020	\$11,562.30	同上。 Idem.
昊天有限公司 Vast Limitada	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
蕃茄屋美食 Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
黃連記鋁材行 Alumínio Wong Lin Kei	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
專業眼鏡(254473) Oculista Chin Ip (254473)	15/7/2020	\$7,520.55	同上。 Idem.
專業眼鏡(81362) Oculista Chin Ip (81362)	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
光佑工程	15/7/2020	\$1,314.82	同上。 Idem.
向陽裝修招牌廣告店	15/7/2020	\$2,193.50	同上。 Idem.
IB Studio	15/7/2020	\$2,506.85	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
姿麗堂專業美容 Beauty Pro Salon	15/7/2020	\$2,144.36	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
尚越牙科醫療中心 Centro Médico Dentário de Cuidados Avançados	15/7/2020	\$6,433.08	同上。 Idem.
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
永興台式小食	15/7/2020	\$4,824.82	同上。 Idem.
金海馬美食 Estabelecimento de Comidas Kam Hoi Ma	15/7/2020	\$9,005.22	同上。 Idem.
鴻記小食	15/7/2020	\$1,801.05	同上。 Idem.
賢記石尿打磨工程 In Kei Seks Damo Inoxidável	15/7/2020	\$16,643.84	同上。 Idem.
順興龍運輸貿易行	15/7/2020	\$9,246.57	同上。 Idem.
寶貝時裝店 Baby Fashion Shop	15/7/2020	\$1,202.05	同上。 Idem.
新基汽車美容維修一人有限公司	15/7/2020	\$1,100.00	同上。 Idem.
型藝貿易及服務有限公司 Empresa de Serviços e Importação e Exportação Inovadora Limitada	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
宏力教室補習中心	15/7/2020	\$1,880.14	同上。 Idem.
家寶補習中心 Centro de Explicações Ka Pou	15/7/2020	\$1,357.88	同上。 Idem.
家傑教學輔助中心 Centro de Apoio Pedagógico Ka Kitt	15/7/2020	\$1,357.88	同上。 Idem.
健華魚蝦蟹欄 Loja de Marisco Kin Wa	15/7/2020	\$18,010.44	同上。 Idem.
Skaf	15/7/2020	\$15,606.18	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies Underwear	15/7/2020	\$1,722.05	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
綠悠花坊	15/7/2020	\$0.00	同上。 Idem.
80's Toys	15/7/2020	\$2,506.85	同上。 Idem.
諾榕里新派意大利廚房 Estabelecimento de Comidas Nova Facção Notari Itália Cozinha	15/7/2020	\$13,475.27	同上。 Idem.
和樂電單車行 Agência de Motociclos Wo Lok	15/7/2020	\$3,760.28	同上。 Idem.
福記汽車服務有限公司 Companhia de Serviços de Automóveis Fok Kei Limitada	15/7/2020	\$9,246.57	同上。 Idem.
淳曦綜合診所 Policlínica Son Hei	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
斌達工程 Instalações e Reparações Electromecânicas Pan Tat	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
興利制麵家 Casa de Farinha de Trigo Heng Lei	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
駿暉冷氣工程 Engenharia de Ar Condicionado Tsun Fai	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
捌空間設計工程	15/7/2020	\$3,901.55	同上。 Idem.
榮記咖啡室 Estabelecimento de Comidas Veng Kei	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
強哥廚房 Estabelecimento de Comidas Ken Chef	15/7/2020	\$2,474.51	同上。 Idem.
騰達行	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
飛翔運動用品 Flying Sports House	15/7/2020	\$2,886.78	同上。 Idem.
上海生煎王	15/7/2020	\$6,535.11	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
天使髮廊 Angel Salon	15/7/2020	\$788.01	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
振興蛋號 Agência Comercial Chan Heng Ovos	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
哈利零件中心 Centro de Acessórios Har Lei	15/7/2020	\$1,880.14	同上。 Idem.
美甲軒	15/7/2020	\$1,901.03	同上。 Idem.
澳門全匯名酒坊 All In One Wines Cellar	15/7/2020	\$4,808.22	同上。 Idem.
建生汽車有限公司 Kin Sang Automóveis Limitada	15/7/2020	\$16,027.40	同上。 Idem.
西文食品加工廠 Fábrica de Preparação de Alimentícios Sai Man	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
手護兒物理治療中心 Centro de Fisioterapia Mãos Amorosas	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
澳門威文裝飾裝修工程 Wai Man Decorating Project	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
茶之道 Cerimónia do Chá	15/7/2020	\$6,574.07	同上。 Idem.
恆友小食 (126373)	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
恆友小食 (247581)	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
林輝美容中心 Centro de Beleza Lam Fai	15/7/2020	\$2,890.57	同上。 Idem.
水晶軒 Crystal Casa	15/7/2020	\$1,046.85	同上。 Idem.
榮利文具禮品 Loja de Papelaria Presente Weng Lee	15/7/2020	\$1,046.85	同上。 Idem.
新興順興發麵家 Estabelecimento de Comidas San Heng Son Heng Fat	15/7/2020	\$3,097.19	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
諾域海天（澳門）有限公司 Norwegian Silver (Macau) Lda.	15/7/2020	\$5,849.31	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
鴻源貿易行 Agência Comercial Hong Yuen	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
澳門美麗紀念品精品店 Beautiful Souvenir of Macau	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
協力物流一人有限公司 Logística Hip Lek, Sociedade Unipessoal Lda.	15/7/2020	\$604.00	同上。 Idem.
大成蔘茸行 Tai Seng Gin Seng Agency	15/7/2020	\$1,858.31	同上。 Idem.
小甜甜 Estabelecimento de Comidas Little Sweet Sweet	15/7/2020	\$3,802.05	同上。 Idem.
本日遊戲電玩 Today Game	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
順興汽車服務中心 Son Heng Motor Car Service Centre	15/7/2020	\$5,367.96	同上。 Idem.
森利裝修工程有限公司 Sam Lei Decoração e Construção Lda.	15/7/2020	\$6,194.37	同上。 Idem.
哈哈韓國化妝品批發 Hahakorea Cosmetics Wholesale	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
葉權土木裝修工程公司 Trabalhos de Engenharia Civil e Decorações Ip Kun	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
西文貿易行 Agência Comercial Sai Man	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
休閒寵物 Enjoy Pet Shop	15/7/2020	\$7,426.78	同上。 Idem.
澳門中源貨運 Chong Un Transportation Macau	15/7/2020	\$12,377.95	同上。 Idem.
美居大酒樓 Mayfair	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
光輝咖啡室 Estab. de Comidas Kwong Fai	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
超音速電召貨車 Chio Iam Chuk Tin Chiu Fo Che	15/7/2020	\$6,537.97	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
德利貨運貿易 Agência Comercial Tak Lee Fo Van	15/7/2020	\$5,232.67	同上。 Idem.
小城蔬果 Small City Vegetable And Fruit	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
愛。名店 Amor Brand Station	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
美妍美容教育中心 Beauty In — Centro de Educação de Beleza	15/7/2020	\$1,073.12	同上。 Idem.
王道國際汽車(澳門)有限公司 W.K. Internacional Automóveis (Macau) Limitada	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
Between Boutique	15/7/2020	\$522.70	同上。 Idem.
民藝行 Firma Man Ngai	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
巨匠美髮	15/7/2020	\$1,169.86	同上。 Idem.
地道小食店 Géneros Alimentícios Tei Tou	15/7/2020	\$8,048.41	同上。 Idem.
侈奢 Flawsome	15/7/2020	\$2,172.60	同上。 Idem.
啟基汽車零件行	15/7/2020	\$5,363.25	同上。 Idem.
寵 Pet	15/7/2020	\$2,281.24	同上。 Idem.
寶健藥房 Farmácia Pou Kin	15/7/2020	\$9,811.25	同上。 Idem.
Toni&Guy (Macau)	15/7/2020	\$6,879.95	同上。 Idem.
澳門養生宮殿飲品有限公司 Companhia de Bebidas Palácio da Saúde de Macau, Lda.	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門新時代大翁中澳貨運有限公司 Macau Millennium Tai Yung Chung Ou Transportes Limitada	15/7/2020	\$4,953.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。 * Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
雷文制作室 Raymond Estúdio	15/7/2020	\$1,238.34	同上。 Idem.
心意屋 Loja de Prendas Sam I Hor	15/7/2020	\$1,238.34	同上。 Idem.
溢豐藥房 Farmácia Yi Feng	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
日豐裝飾工程 Obras de Const. Iat Fong	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
牙牙學語 Baby Talk	15/7/2020	\$1,877.97	同上。 Idem.
聯興冷氣電業工程 Luen Hing Air-Conditioner Electrical Engineering	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.
培康物理治療中心 II Centro de Fisioterapia Health Plus II	15/7/2020	\$4,560.77	同上。 Idem.
和興裝修工程 Decoração Wo Heng	15/7/2020	\$11,698.64	同上。 Idem.
食貨陷阱小食	15/7/2020	\$1,857.50	同上。 Idem.
數碼世界 Digital World	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
美尚美現代教育中心 I Centro de Educação Contemporânea Mai Yseng Mai I (MYM)	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
泓發工程 Engenharia Wang Fat	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
偉基魚欄 Lane de Peixe Wai Kei	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
安盈醫療中心 Centro Médico On Ieng	15/7/2020	\$6,540.83	同上。 Idem.
雅圖裝修 Decoração Nga Tou	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳順鋼鐵工程有限公司 Companhia de Ferragens Alumínio Ou Son, Limitada	15/7/2020	\$12,383.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
歇一歇 Estabelecimento de Comidas Take A Break	15/7/2020	\$2,912.63	同上。 Idem.
天匠廣告及活動策劃 Uniconcept Publicidade e o Planeamento de Eventos	15/7/2020	\$4,829.05	同上。 Idem.
偉迪教育中心 Centro de Educação Wai Tek	15/7/2020	\$1,716.24	同上。 Idem.
Korea Top Store	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
根記小食 Kan Kei Sio Sek	15/7/2020	\$940.07	同上。 Idem.
千笹日本料理 Restaurante Japonês Chi Sasa	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
建業建築材料 Firma Materiais de Construção Kin Yip	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
一路珍饈百味館優質水果及養生燉品 Casa dos Sabores Comércio de Frutas de Qualidade e Comidas Saudáveis	15/7/2020	\$1,961.39	同上。 Idem.
和發碼頭美食 Estabelecimento de Comidas Wo Fat	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
永添飯店 Estabelecimento de Comidas Veng Tim	15/7/2020	\$6,188.98	同上。 Idem.
前衛電訊 Advanced Telecom	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
萬烘堂 Menta	15/7/2020	\$2,444.17	同上。 Idem.
悅己麗人 Uyee	15/7/2020	\$1,072.65	同上。 Idem.
雄健置業一人有限公司 Jenny Fomento Predial Sociedade Unipes- soal Limitada	15/7/2020	\$2,681.63	同上。 Idem.
柏嘉時裝 Parka Fashion	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
泰皇宮 Estabelecimento de Comidas Palácio Tailan- dês	15/7/2020	\$10,863.02	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
歐寶棠運輸工程公司 Transporte Ao Pou Tong	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
家居 21 Casa 21	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
海景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Vista Mar, Limitada	15/7/2020	\$4,888.36	同上。 Idem.
多睿詩家居用品有限公司	15/7/2020	\$4,601.85	同上。 Idem.
樂豐汽車有限公司 Lok Feng Carro Limitada	15/7/2020	\$9,283.47	同上。 Idem.
拔萃寶寶補習中心 Centro de Explicações o Melhor Bebê	15/7/2020	\$3,713.39	同上。 Idem.
澳門旅遊紀念品批發中心 Centro de Lembranças de Macau	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
恒豐電業冷氣工程 Tecnologia Eléctrico e Ar-Condicionado Hang Fung	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
恆建工程有限公司 Hang Kim Engenharia Limitada	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
俊燊專業電子機電工程 Jany Electronic Mechanical Engineering	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
大展裝飾設計工程 Decoração Tai Chin	15/7/2020	\$5,360.90	同上。 Idem.
瑞興裝修工程 Soi Heng Chong Sau Kong Cheng	15/7/2020	\$9,806.96	同上。 Idem.
新康泰電業行 New Hong Tai Electric Apparatus Trading	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
萬豐電單車行 Man Fung Motorcycle	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
有成咖啡 Café Iao Seng	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
丞仔漁村 Estabelecimento de Comidas Tam Chai Yu Chun	15/7/2020	\$18,493.16	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
黃金閣豪食府 Estabelecimento de Comidas Vong Kam Kok Hou Sek Fu	15/7/2020	\$9,150.68	同上。 Idem.
賽百味 Subway	15/7/2020	\$9,853.88	同上。 Idem.
竣邦工程有限公司 Companhia de Engenharia Junpam Limitada	15/7/2020	\$10,140.41	同上。 Idem.
豐龍貿易行 Agência Comercial Importação e Exportação Fong Long	15/7/2020	\$5,917.81	同上。 Idem.
豚將拉麵 Estabelecimento de Comidas Tun Jiang	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
華星冰室 Chrisly Café	15/7/2020	\$6,666.67	同上。 Idem.
壹號公館 Estabelecimento de Comidas Cortes	15/7/2020	\$5,200.00	同上。 Idem.
陳榮記貿易行 Chan Veng Kei Mao Iek Hong	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
澳門蒙特梭利教育中心 Centro de Educação de Montessori de Macau	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
卓麗(集團)珠寶金行有限公司 Ourivesaria e Joalheria Cherry (Grupo), Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
日昇車行 Iat Seng Motores	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
李家慈建築商 Lei Ka Chi Construtor Civil	15/7/2020	\$13,059.36	同上。 Idem.
新鴻建工程有限公司 Companhia de Engenharia Sun Hong Kin Lda.	15/7/2020	\$13,059.36	同上。 Idem.
金泰集團有限公司 Companhia de Grupo Kam Tai, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
式雅建築工程有限公司 Companhia de Construção Urbana Sek Nga, Lda.	15/7/2020	\$2,157.53	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
葉公中式糖水有限公司	15/7/2020	\$1,545.37	同上。 Idem.
微力人力資源有限公司 Companhia de Recursos Humanos Micro Link, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
聯盈汽車服務	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
唯一專業美容中心 The One Beauty	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
富得有限公司 Companhia de Futex Limitada	15/7/2020	\$13,132.42	同上。 Idem.
利豐建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Lei Fung, Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
泳灝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Wing Hou Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
公文式祐漢(百利)教育中心 Centro de Educação Kumon Iao Hon (Pak Lei)	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
積克清潔一人有限公司	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
新華輝工程有限公司 San Va Fai Engenharia, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
新華空調工程有限公司 Sociedade de Engenharia de Ar-Condicionado San Wa, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
亨利百貨 Henry Shop	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
成浚機電工程	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
渡安娜店 Tou & Na Shop	15/7/2020	\$4,931.51	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
名品皮具護理坊 Famoso Centro de Serviço de Couro	15/7/2020	\$2,511.12	同上。 Idem.
美心地產置業有限公司 Companhia de Fomento Predial Maxim's, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
名品皮具護理坊 Famous Leather Care	15/7/2020	\$2,971.57	同上。 Idem.
文匯補習社 Centro de Explicações Encontro de Culturas	15/7/2020	\$4,022.45	同上。 Idem.
澳門寵物醫院有限公司 Hospital de Animal de Macau Companhia Limitada	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
凱發國際貿易有限公司 All Movers Internacional Comércio Lda.	15/7/2020	\$7,564.68	同上。 Idem.
永利漁欄 Loja Peixe Veng Lei	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
輝記海鮮美食 (136236) Estabelecimento de Comidas Fai Kei Hoi Sin (136236)	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
輝記海鮮美食 (114660) Estabelecimento de Comidas Fai Kei Hoi Sin (114660)	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
榮興裝飾工程 Obras de Decorações Weng Heng	15/7/2020	\$7,060.96	同上。 Idem.
友聯餐飲設備工程有限公司 Sociedade de Engenharia de Equipamentos de Restauração Iao Luen, Lda.	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
金印度士多 Golden Indian Store	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
中國龍建工集團有限公司 Grupo de Construção e Engenharia Grand Dragon, Lda.	15/7/2020	\$11,557.25	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
艾迪建築工程發展有限公司 Companhia de Construção, Engenharia e Desenvolvimento Idea, Limitada	15/7/2020	\$11,557.25	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
賓利國際貿易有限公司 Sociedade Comercial Internacional Banny Companhia Limitada	15/7/2020	\$13,056.82	同上。 Idem.
豪逸投資有限公司 Companhia de Investimentos Hao Yi Limi- tada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
冠栢物流有限公司 Companhia de Logística Good Partner Limi- tada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
數位電腦科技 Bit Computer Technology	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
俊英教育中心 II Centro de Educação Chon Ieng II	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
Princess House	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
添有運美食 Estabelecimento de Comidas Tim Lucky	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
獲多利行有限公司 Agência Comercial Wardley, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
君祺工程有限公司 Companhia de Engenharia Civil Grand Flag, Limitada	15/7/2020	\$13,059.36	同上。 Idem.
熱潮一人有限公司 Hotboom Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$2,611.87	同上。 Idem.
美捷生活有限公司 Magic Collections Limitada	15/7/2020	\$9,800.83	同上。 Idem.
同濟藥房 II Farmácia Tong Chai II	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
同濟藥房 Farmácia Tong Chai	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
柏日式居食屋 Estabelecimento de Comidas Lzakaya Japonesa Par	15/7/2020	\$4,556.76	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
精心創作 Masterpiece	15/7/2020	\$3,258.90	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
澳良食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Ou Leong	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
莉雅美甲美睫沙龍 Unhas & Cílios de Leah	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
蔡佬記 Estabelecimento de Comidas Choi Lou Kei	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
栢力傢俬裝飾材料商行 Diana Furniture And Decoration	15/7/2020	\$9,117.54	同上。 Idem.
Cowboy 50	15/7/2020	\$3,095.84	同上。 Idem.
U 陸路運輸	15/7/2020	\$618.89	同上。 Idem.
浩軒貿易有限公司 Companhia de Comércio Hao Hin Limitada	15/7/2020	\$9,588.98	同上。 Idem.
斯覓克設計及製作有限公司 CMYK Design e Produção, Lda.	15/7/2020	\$3,216.54	同上。 Idem.
興隆貿易行 Agência Comercial Heng Long	15/7/2020	\$9,649.62	同上。 Idem.
順記魚欄 Son Kei Lan de Peixe	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
南華美式貨場	15/7/2020	\$6,191.67	同上。 Idem.
愛寶一家嬰幼兒用品店 La Petite Baby	15/7/2020	\$3,715.00	同上。 Idem.
聯記士多	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
大豐雲石工程裝飾公司 Tai Fung Marble Engineering & Decoration Co.	15/7/2020	\$6,164.39	同上。 Idem.
鳳城黃金手信	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
盈利海產 Ieng Lei Seafood	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
阿里速遞有限公司 Ali Expresso Limitada	15/7/2020	\$3,093.15	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。 * Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
國興貨車運輸	15/7/2020	\$590.99	同上。 Idem.
泰興電訊 Telecom Thai Heng	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
裳時裝 La Mode Desir Boutique	15/7/2020	\$5,365.61	同上。 Idem.
資優督課補習中心 Centro de Explicações Chi Iao	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
建達國際貿易有限公司 Sociedade de Comércio Internacional Leste União Limitada	15/7/2020	\$940.07	同上。 Idem.
優質教育督課中心 Centro de Explicações Excelente Ensino	15/7/2020	\$6,433.08	同上。 Idem.
陪你咖啡(澳門)一人有限公司 Café Pui Le (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$8,773.97	同上。 Idem.
敏捷物流配送一人有限公司 Man Chit Logística e Distribuição Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
鑽葡咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Zuan Pu	15/7/2020	\$5,849.31	同上。 Idem.
良開裝修工程 Decoração Leong Hoi	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
飛揚國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Fei Ieong Internacional, Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
大榮超級市場 Dai Win Supermarket	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
大榮超級市場有限公司 Dai Win Supermercado Lda.	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
景銘建築工程有限公司 Companhia de Construção e Obras Ken Meng Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中福珠寶金行有限公司 Joalheria e Ourivesaria Chong Fok Limitada	15/7/2020	\$5,520.55	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
友源貿易行 Agência de Iao Un	15/7/2020	\$9,802.66	同上。 Idem.
機車會館 Moto Club	15/7/2020	\$3,267.56	同上。 Idem.
凡星科技 Great Star Technology	15/7/2020	\$3,267.56	同上。 Idem.
陽光健康有限公司 Companhia de Sunny Health, Limitada	15/7/2020	\$5,183.91	同上。 Idem.
珍寶大王飲食國際有限公司 Rei do General Comida e Bebida Internacional Lda.	15/7/2020	\$6,535.11	同上。 Idem.
梁氏貿易行 Agência Comercial Leong Si	15/7/2020	\$10,363.55	同上。 Idem.
靚媽月子養生產品專賣店 Loja de Produtos Po's-Parto de Manutenção de Saúde Mãe Bonita	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
利民超級市場 Supermercado Lei Man	15/7/2020	\$11,218.99	同上。 Idem.
高域建材有限公司 Decorv Materiais de Construção Lda.	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
新澳(倉儲)食品有限公司 Companhia de Géneros Alimentícios (Armazém) San Ou, Lda.	15/7/2020	\$8,066.70	同上。 Idem.
嘉華物流(澳門)有限公司 Gala Logística (Macau), Limitada	15/7/2020	\$6,535.11	同上。 Idem.
悅子服務管理有限公司 Gestão de Serviços Yue Zi Companhia Limitada	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
建豐貿易 Kin Fung Trading	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
晉南百貨貿易 Chon Nam Pak Fou Mao Iek	15/7/2020	\$1,960.53	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
華澳國際教育中心 Centro de Educação Vao Internacional	15/7/2020	\$5,183.91	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
德日汽車交易中心 Tak Yat Automobile Trading Center	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
印度滋味 Estabelecimento da Comidas e Bebidas «Taste of India»	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
海安茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Hoi On	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
鴻海裝修工程	15/7/2020	\$3,287.04	同上。 Idem.
崇光洗衣舖	15/7/2020	\$1,237.26	同上。 Idem.
建興隆通訊	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
保康藥房 Pou Hong Farmácia	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
大喜麻辣拌	15/7/2020	\$3,754.28	同上。 Idem.
新創豐汽車有限公司 New Chong Fong Motors Company Limited	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
華誠小食	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
捷能廚具設備有限公司 CI Equipamento de Cozinha Limitada	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
文華傢俬 Móbilis Man Wa	15/7/2020	\$8,041.35	同上。 Idem.
K 情趣生活館 K Love Life Museum	15/7/2020	\$618.63	同上。 Idem.
冠毅工程有限公司 Grandart Engenharia Limitada	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
詞鋒翻譯有限公司 Palavras Acertadas Traduções Limitada	15/7/2020	\$6,191.67	同上。 Idem.
N 空間設計工程有限公司 N Square Design Engenharia Lda.	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
優美環球 U Beauty Global	15/7/2020	\$9,332.19	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
冠峰建築設計顧問有限公司 Champion Peak Architectural Design Consulting Ltd.	15/7/2020	\$1,072.18	同上。 Idem.
公文式黑沙環教育中心 Centro de Educação Kumon Areia Preta	15/7/2020	\$6,433.08	同上。 Idem.
孖寶汽車零件行 Agência de Acessórios de Automóveis Mario	15/7/2020	\$2,790.11	同上。 Idem.
房舍設計工程有限公司 Fun House Design e Engenharia Limitada	15/7/2020	\$3,287.04	同上。 Idem.
釗明工程有限公司	15/7/2020	\$3,287.04	同上。 Idem.
金順酒莊 Jin Shun Winery	15/7/2020	\$3,184.93	同上。 Idem.
安心藥房(關閘店) Farmácia Good Care (Portas do Cerco)	15/7/2020	\$8,660.79	同上。 Idem.
萬通車呔安裝廠 Oficina de Reparação de Pneus Man Tong	15/7/2020	\$9,287.51	同上。 Idem.
澳門永麗美容中心 Salão de Beleza Beauty Forever	15/7/2020	\$3,258.90	同上。 Idem.
華記室內裝修及傢俬工程	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
新爽爽豬肉丸美食(105831) Estabelecimento de Comidas San Song Song (105831)	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
小兄弟狗狗鎮 Bambino Dog Town	15/7/2020	\$1,140.62	同上。 Idem.
先生女士咖啡 Estabelecimento de Comidas Senhor Senhora	15/7/2020	\$3,802.05	同上。 Idem.
灝君投資有限公司 Companhia de Investimento Tranquil, Limitada	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
百樂門粉麵店 Estabelecimento de Comidas Pak Lok Moon	15/7/2020	\$4,288.72	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。 * Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
皇室養生館 Royal Health House	15/7/2020	\$3,258.90	同上。 Idem.
鳳城禮記魚翅海鮮酒家 Restaurante de Marisco Fong Seng Lai Kei	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
八爺料理 (210887) Estabelecimento de Comidas Pat Ie Lio Lei (210887)	15/7/2020	\$6,438.73	同上。 Idem.
感恩美容中心 Gratitude Beauty Centre	15/7/2020	\$1,901.03	同上。 Idem.
囍歡里婚禮策劃有限公司 La Maison de Marriage Planeamento do Casamento Limitada	15/7/2020	\$1,754.79	同上。 Idem.
天才有限公司 Génio Limitada	15/7/2020	\$2,381.50	同上。 Idem.
創都室內裝修工程有限公司 Soto Decoração de Interiores Engenharia Companhia Lda.	15/7/2020	\$1,253.43	同上。 Idem.
盈滙置業有限公司 Inho Propriedades Limitada	15/7/2020	\$4,679.45	同上。 Idem.
易達通網絡科技有限公司 Tecnologia de Rede Easytone Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
匯傳信息科技有限公司 Tecnologia de Mensagem Mango Limitada	15/7/2020	\$6,574.07	同上。 Idem.
雄圖投資有限公司 Leone Investimento Limitada	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
雄獅發展一人有限公司 Investimento Alice, Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
Estabelecimento de Bebidas Haagen Dazs	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
連勝風行咖啡美食 (花城分店) Estabelecimento de Comidas Café Quinella (Sucursal Fa Seng)	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
連勝風行咖啡美食 Estabelecimento de Comida Café Quinella	15/7/2020	\$5,494.49	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
大吉慶美食坊 Estabelecimento de Comidas Tai Kat Heng	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
澳門建築項目顧問有限公司 Companhia de Consultadoria de Projecto de Construção Macau Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
創藝裝修工程 Decoração Chong Ngai	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
朗濠工程有限公司 Leong Hou Engenharia, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
勝利五金 Ferragens Seng Lei	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
詩韻鋼琴城有限公司 Si Wan Piano Cidade Lda.	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
錦記餅家食品廠 Fábrica de Alimentos Pastelaria Kam Kei	15/7/2020	\$6,188.98	同上。 Idem.
濠庭粥麵美食 Estabelecimento de Comidas House Ting	15/7/2020	\$4,949.03	同上。 Idem.
維記裝修工程 Wai Kei Decoration	15/7/2020	\$6,574.07	同上。 Idem.
忠記的士有限公司	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
J's Jewellery	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
鉅鹿餐具清洗服務有限公司	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
金豬仔食品 Géneros Alimentícios Kam Chu Chai	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
工人球場和記大排擋 Estabelecimento de Comidas Campo dos Operários Wo Kei	15/7/2020	\$4,888.36	同上。 Idem.
樂家福 Super Nobre	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
偉圖運動用品有限公司 Companhia de Artigo de Desporto Victo Limitada	15/7/2020	\$5,363.25	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
發現兒童有限公司 Descoberta de Criança Companhia Limitada	15/7/2020	\$5,916.67	同上。 Idem.
龍輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Dragonpro Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
Heart In Love Beauty	15/7/2020	\$1,855.89	同上。 Idem.
完美坊專業美容中心 (179182) Centro da Beleza Profissional Pure (179182)	15/7/2020	\$10,654.11	同上。 Idem.
完美坊專業美容中心 (160319) Centro da Beleza Profissional Pure (160319)	15/7/2020	\$7,520.55	同上。 Idem.
完美坊專業美容中心 (187854) Centro da Beleza Profissional Pure (187854)	15/7/2020	\$10,027.40	同上。 Idem.
完美坊專業美容中心 (167563) Centro da Beleza Profissional Pure (167563)	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
珠記麵家有限公司 Estabelecimento de Comidas Chu Kei, Limitada	15/7/2020	\$11,445.41	同上。 Idem.
微商業代理有限公司 Agência de Negócios Micro Limitada	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
安記凍肉食品有限公司	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
新武二廣福潮美食 Estabelecimento de Comidas Sun Mou I	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
瑞盈工程有限公司	15/7/2020	\$3,430.98	同上。 Idem.
寵物工房 Pet Factory	15/7/2020	\$1,857.50	同上。 Idem.
韓特賣場 K Outlet	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
鳳城英發餅廠 Fábrica de Bolos Fong Seng Ieng Fat	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新聯成美食 Estabelecimento de Comidas San Luen Seng	15/7/2020	\$10,863.02	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
威馬行	15/7/2020	\$1,357.88	同上。 Idem.
新標記貿易行 Agência Comercial San Pio Kei	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
風行貿易公司 Popular Trading Company	15/7/2020	\$9,928.22	同上。 Idem.
浩發食品(澳門)有限公司 Companhia de Comida Hoover (Macau) Limitada	15/7/2020	\$8,066.70	同上。 Idem.
康泰藥房 Farmácia Hong Tai	15/7/2020	\$2,680.45	同上。 Idem.
朗晉建築工程有限公司 Sociedade de Construção e Engenharia Long Chon, Limitada	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
宋濟川地產 Agência Predial Song Chai Chuen	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
富利消防工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada	15/7/2020	\$11,557.25	同上。 Idem.
摩登街時裝 Modern Street Boutique	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
明新工程公司 Firma de Engenharia Meng San	15/7/2020	\$9,279.43	同上。 Idem.
皇太子粥粉麵食 Estabelecimento de Comidas Vong Tai Chi	15/7/2020	\$4,949.03	同上。 Idem.
澳門長洲糯米糍	15/7/2020	\$6,517.81	同上。 Idem.
太子地產 Prince Property Agency	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
越南巴黎牛肉粉 Estabelecimento de Comidas Pho Vietnam Paris	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
J.K Boutique	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.

<p style="text-align: center;">受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p style="text-align: center;">給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p style="text-align: center;">資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p style="text-align: center;">目的 Finalidades</p>
<p>尚優有限公司 Companhia de Sun U, Lda.</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$3,859.85</p>	<p>根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*</p>
<p>華拓工程有限公司 Companhia de Engenharia Wa Toc, Lda.</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$10,726.51</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>美誠傢俬貿易行 Max Furniture &amp; Trading</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$10,721.81</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>上品廣告策劃有限公司 Companhia de Publicidade Folio Lda.</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$10,721.81</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>力高工作室 Rikuworks</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$814.72</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>君柏投資顧問有限公司 June Park Consultoria de Investimento Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$9,776.71</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>永泰洋行 Casa Wing Tai</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$10,863.02</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>聯豐泰工程有限公司 Lun Fong Tai, Companhia de Construção, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$13,148.15</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>聯和裝修工程 Obras e Decorações Luen Wo</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$13,148.15</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>潮興隆粉麵館 Estabelecimento de Comidas Chu Hang Long</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$3,760.28</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>新濠仔海鮮美食 Estabelecimento de Comidas San Hou Chai Marisco</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$10,863.02</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>原創髮藝 Yeah Look Salon</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$2,547.95</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>SI Beauty Studio</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$1,314.82</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>Lei Fu Companhia de Decoração de Artigo de Alumínio</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$2,547.95</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>新利貿易行 Agência Comercial San Lee</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$11,698.63</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>峻原工程 Jun Yuan Gong Cheng</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$12,534.24</p>	<p>同上。 Idem.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
明志車行 Motor Meng Chi	15/7/2020	\$9,400.69	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
赤兔集團有限公司 Coelho Vermelho Grupo Lda.	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
忠記汽車零件維修服務中心	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
新鴻發美食 Estabelecimento de Comidas San Hong Fat	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
森龍電氣工程	15/7/2020	\$5,013.70	同上。 Idem.
新寶咖啡麵食 Estabelecimento de Comidas San Pou Chao On	15/7/2020	\$5,013.70	同上。 Idem.
華宇工程 Estabelecimento Reparação Va Yu	15/7/2020	\$4,386.98	同上。 Idem.
廣潮福粉麵食館 Estabelecimento de Comidas Kong Chiu Fok	15/7/2020	\$5,013.70	同上。 Idem.
新鴻發美食 Estabelecimento de Comidas San Hong Fat	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
F4 有限公司 F4 Limitada	15/7/2020	\$2,506.85	同上。 Idem.
博一堂醫療中心 Centro Médico Pok Iat Tong	15/7/2020	\$1,204.65	同上。 Idem.
101 街頭美食 101 Street Food Kitchen	15/7/2020	\$1,202.97	同上。 Idem.
恆信汽車交易中心 Heng Son Automobile Trading Center	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
力新汽車用品 Li Sin Qi Che Yong Pin	15/7/2020	\$1,202.97	同上。 Idem.
澳門豆師傅食品廠 Fábrica Género Alimentício de Mestre de Soja (Macau)	15/7/2020	\$2,972.60	同上。 Idem.
星耀裝修工程 Obras de Decoração Seng Io	15/7/2020	\$3,184.93	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
特惠店 Ecosway	15/7/2020	\$2,547.95	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。 * Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
恆通電訊 Hang Tong Telecommunication	15/7/2020	\$2,547.95	同上。 Idem.
國泰裝飾五金 Material de Decoração Kuok Tai	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
創世裝修工程 Chong Shi Decoration	15/7/2020	\$3,752.63	同上。 Idem.
創景地產	15/7/2020	\$1,104.11	同上。 Idem.
森記菜欄 Comércio por Grosso de Hortalíça San Kei	15/7/2020	\$4,618.86	同上。 Idem.
業祥菜欄 Yi Cang Vegetables	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
茂泰隆米行 Mao Tai Long Merceria	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
忠誠米行 Chong Seng Mai Hong	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
金泰茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Kam Tai	15/7/2020	\$3,184.93	同上。 Idem.
司良貿易行 Agência Comercial Si Leong	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
永盛達貿易行 Ag. Com. Veng Seng Tat	15/7/2020	\$11,557.25	同上。 Idem.
一世富粥 Eu Rico	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.
輝記菜欄	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
太陽酒莊 Sun Wine Cellar	15/7/2020	\$5,945.21	同上。 Idem.
珍貴物業代理有限公司 Agência Imobiliária F R Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
天際汽車有限公司 Skyline Companhia de Automóveis, Limitada	15/7/2020	\$2,169.86	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
優秀物業設施管理有限公司 Gestão de Propriedades e Instalações Premier, Lda.	15/7/2020	\$13,059.36	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
星王貿易 King Star Trading	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
二二燒烤美食(198727) Estabelecimento de Comidas Churrascos 22 (198727)	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
二二燒烤美食(193555) Estabelecimento de Comidas Churrascos 22 (193555)	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
恒信食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Hanson	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
忠信數碼 Zhong Xin Digital	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
M Plus Mac	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
淶鼎記海鮮火鍋	15/7/2020	\$13,059.36	同上。 Idem.
佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai	15/7/2020	\$9,794.52	同上。 Idem.
愛思博 Isport	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
DCL數碼電腦有限公司 Companhia de Computador Digital DCL Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
衡昇珠寶 Hang Seng Joalheria	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
海榮上海菜館·私房菜 Casa de Pasto Hoi Weng	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
漫絲時裝店 Maas	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
大碗麵 Estabelecimento de Comidas Da Vun Min	15/7/2020	\$4,602.74	同上。 Idem.
壯記燒味 Alimentação Assado Chong Kei	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
Mr.Collection (Macau) Fashion	15/7/2020	\$1,972.60	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
創楓汽車有限公司 Chong Fung Automóvel Lda.	15/7/2020	\$6,576.24	同上。 Idem.
艾迪奧髮型屋 Idio Hair Shop	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
卓越電單車行 Excellent Motorcycle	15/7/2020	\$1,175.34	同上。 Idem.
911119 的士策劃 911119 Taxi Planning	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
天誠設計建築有限公司 TNT Design e Construção Lda.	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
捷達運輸 Transporte Chit Tat	15/7/2020	\$6,597.90	同上。 Idem.
BC	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
卓悅汽車駕駛學校有限公司 Escola Condução de Cheok Ut Limitada	15/7/2020	\$2,301.37	同上。 Idem.
御皇蟲草	15/7/2020	\$5,223.75	同上。 Idem.
匯駿不銹鋼工程 Loja de Portas de Alumínio Vui Chon	15/7/2020	\$4,136.99	同上。 Idem.
新菱冷氣電機裝修工程 San Leng Air-Conditioner & Electrical Alteration Eng.	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
金川咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Kam Chun	15/7/2020	\$3,589.61	同上。 Idem.
無敵電訊行 Agência de Telecomunicação Mou Tik	15/7/2020	\$4,292.49	同上。 Idem.
雄興咖啡室 Estabelecimento de Comidas Hong Heng Ca Fe Sat	15/7/2020	\$4,334.17	同上。 Idem.
嚐鮮外賣小食	15/7/2020	\$6,188.98	同上。 Idem.
芋鮮外賣店	15/7/2020	\$6,188.98	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
富利咖啡屋 Fortune Café	15/7/2020	\$3,713.39	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
9B 9B	15/7/2020	\$3,715.00	同上。 Idem.
公文式下環小市教育中心 Centro de Educação Kumon Travessa dos Vendilhões	15/7/2020	\$3,711.77	同上。 Idem.
創意室內設計工程 Creative Interior Design Engineering	15/7/2020	\$9,283.47	同上。 Idem.
鴻達水電冷氣裝修工程 Hong Da Water Electrical Air-Condition & Decoration Engineering	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
鴻達機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Elétrica e Mecânica Hong Tat, Limitada	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
勤蜂維修工程有限公司 Companhia de Engenharia de Manutenção Abelha Maia Limitada	15/7/2020	\$5,360.90	同上。 Idem.
東咸美頓貿易有限公司 Empresa de Comércio Leste Hamilton Limitada	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
台灣帝鈞碳烤胡椒餅(澳門區代理)	15/7/2020	\$3,711.77	同上。 Idem.
景興珠寶金行 Keng Heng Jewellery	15/7/2020	\$11,140.16	同上。 Idem.
Kwinnie	15/7/2020	\$1,855.89	同上。 Idem.
新濠裝修工程	15/7/2020	\$3,713.39	同上。 Idem.
葡萄園餐廳 Vinha	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
飄亭 Cozinha de Gotte	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
泥師傅硅藻泥 Mud Teacher Diatom Ooze	15/7/2020	\$1,547.92	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
單車仔 Ciclismo	15/7/2020	\$4,949.03	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
皓風汽車服務 Ho Fong Serviços Automóvel	15/7/2020	\$3,713.39	同上。 Idem.
韓國護膚小舖 K. Beauty Shop	15/7/2020	\$2,474.51	同上。 Idem.
紅燈籠川味館 Estabelecimento de Comidas Red Lantern	15/7/2020	\$4,666.67	同上。 Idem.
愛素食 Estabelecimento de Comidas Love Veggie	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
Inky Store	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
愛點心 Oi Dim Sum	15/7/2020	\$5,732.88	同上。 Idem.
竹林天下按摩 Massagens Floresta de Banbu	15/7/2020	\$3,184.93	同上。 Idem.
Wut Produced	15/7/2020	\$1,155.22	同上。 Idem.
恒盛(澳門)環保工程有限公司	15/7/2020	\$9,902.36	同上。 Idem.
貝朗牙科診療所 Clínica Dentária Belong	15/7/2020	\$3,465.66	同上。 Idem.
路環碼頭麵館 Estabelecimento de Comidas Loja de Sopa de Fitas de Cais Coloane	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
升斗茶餐廳 Homie Estabelecimento de Comidas	15/7/2020	\$7,842.13	同上。 Idem.
新凌厲汽車 Sun Ling Li Auto	15/7/2020	\$9,802.66	同上。 Idem.
時尚眼鏡 Trend Eye Wear	15/7/2020	\$2,614.04	同上。 Idem.
視界眼鏡 Sight Optical	15/7/2020	\$1,960.53	同上。 Idem.
域多利貨運有限公司 Victor Pacific Service, Limitada – Transporte de Mercadorias	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
飛躍創意有限公司 Jump Inovação Limitada	15/7/2020	\$2,483.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
時尚美容中心(201966) G2 Beauty Centre (201966)	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
時尚美容中心(110384) G2 Beauty Centre (110384)	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
全能寶寶教育中心 Centro de Educação Tudo à Volta do Bebê	15/7/2020	\$9,149.16	同上。 Idem.
Agência de Viagens e Turismo Sinceridade Macau, Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
皇冠小館(73785) Estabelecimento de Comidas Wong Kun (73785)	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
皇冠小館(206192) Estabelecimento de Comidas Wong Kun (206192)	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
泰豐不銹鋼焊接工程有限公司	15/7/2020	\$3,945.21	同上。 Idem.
利雅裝修 Li Ya Decoration	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
孖寶兄弟茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Café Super Mario	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
文豐影印精品	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
光利雞鴨	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
強記燒臘食品廠 Fábrica de Alimentos Keong Kei	15/7/2020	\$5,547.95	同上。 Idem.
喜記果欄	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
亞蘇傢俱鮮花店 Soo's Furniture Gallery & Florist	15/7/2020	\$1,314.82	同上。 Idem.
拉菲 Ms. L's	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
永姿美妝店 Loja de Beleza Juventude Eterna	15/7/2020	\$3,258.90	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
Cabeleireiro Multi	15/7/2020	\$8,041.35	同上。 Idem.
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
N22	15/7/2020	\$1,072.65	同上。 Idem.
ALT Vintage Mode	15/7/2020	\$1,072.65	同上。 Idem.
康和偉業建築材料發展有限公司 United Prosperity Materiais de Construção, Limitada	15/7/2020	\$12,534.25	同上。 Idem.
誠品有限公司 Seng Pan Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
新富達工程設計有限公司 RW Conceção e Engenharia Limitada	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
張桂清設計師事務所有限公司 Atelier de Design Terence K.C. Cheong Limitada	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
澳門芒果國際傳媒有限公司 Manga Internacional (Macau) Media Lda.	15/7/2020	\$2,629.63	同上。 Idem.
蓮花清潔服務有限公司 Serviços de Limpeza de Lotus Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
澳瑪管理服務有限公司 Companhia de Gestão e Serviços Aoma Limitada	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
澳卓物業管理清潔有限公司 Ou Cheok Gestão de Propriedade e Limpeza Lda.	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
華豐通訊有限公司 Companhia de Comunicação Hua Feng, Lda.	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
華諾會展策劃顧問有限公司 Companhia de Exibição e Convenção e Consultadoria Wellknown Limitada	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳訊工程服務有限公司 Companhia de Engenharia Serviços Mictch, Limitada	15/7/2020	\$11,557.25	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
澳門佳作有限公司 Criações de Macau Limitada	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
盛達裝修工程有限公司 Companhia de Decoração e Engenharia Shengda, Lda.	15/7/2020	\$9,811.25	同上。 Idem.
沐白 Shiroi	15/7/2020	\$3,287.04	同上。 Idem.
成記行 Seng Kei Hong	15/7/2020	\$13,056.82	同上。 Idem.
仁健裝修設計工程有限公司	15/7/2020	\$1,357.88	同上。 Idem.
創想科技貿易有限公司 Empresa Comercial Tecnologia Innovative Concept Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
澳匯展覽有限公司 Companhia de Exposição Macexpo Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
新科電子工程有限公司 Sunco Engenharia Eletrónica Limitada	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
皇室專業纖體美容有限公司 Salão do Profissional Beleza Royal Limitada	15/7/2020	\$4,386.98	同上。 Idem.
皇都美容有限公司 Wong Tou Beleza Limitada	15/7/2020	\$4,386.98	同上。 Idem.
秘密基地 Superb	15/7/2020	\$543.15	同上。 Idem.
新明記咖啡 Estabelecimento de Bebidas San Meng Kei	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
永安咖啡室 Estabelecimento de Comidas Veng On	15/7/2020	\$2,506.85	同上。 Idem.
皇后美容中心 Salão de Beleza Rainha	15/7/2020	\$3,760.28	同上。 Idem.
宏達圖書中心 Livraria Wan Tat	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
創業裝修水電工程 Obras de Decoração Electricidade e Água Chong Ip	15/7/2020	\$6,267.12	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
跑馬地美食 Estabelecimento de Comidas Pao Ma Tei Mei Sec	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
百老匯電腦廣場 Broadway Computador Plaza	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
澳門醫學診療中心 II Centro Médico de Diagnóstico e Tratamento de Macau II	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
家和日本食品市場	15/7/2020	\$2,715.76	同上。 Idem.
酷泰有限公司 Cool Thai Grupo Macau Limitada	15/7/2020	\$3,752.63	同上。 Idem.
小不點鐵板 Little Iron	15/7/2020	\$2,229.45	同上。 Idem.
築夢集團有限公司 Cheemo Grupo Limitada	15/7/2020	\$1,237.80	同上。 Idem.
鴻福行 Agência de Importação e Exportação Hung Fok Hong	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
肥姨美食 Estabelecimento de Comidas Fat Lady Food	15/7/2020	\$1,592.47	同上。 Idem.
鴻福行食物供應有限公司 Hong Fok Hong – Sociedade de Fornecimento de Produtos Alimentares, Limitada	15/7/2020	\$12,377.95	同上。 Idem.
大藥方中藥房 Farmácia Chinesa Tai Ieok Fong	15/7/2020	\$3,711.77	同上。 Idem.
廣利源貿易有限公司 Kuong Lei Un Comércio Limitada	15/7/2020	\$4,643.76	同上。 Idem.
力進教育有限公司 Lijin Educação Companhia Limitada	15/7/2020	\$3,713.39	同上。 Idem.
民生藥房 Farmácia Man Sang	15/7/2020	\$12,377.95	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
滿基五金 Ferragens Mun Kei	15/7/2020	\$9,279.43	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
廣泰醫療(集團)有限公司 Clínica Guang Tai (Grupo) Lda.	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
廣來興粉麵食館 Estabelecimento de Comidas Kwong Loi Hang (Loja de Sopa de Fitas)	15/7/2020	\$4,949.03	同上。 Idem.
裕隆藥房 Farmácia U Long	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
波力主題咖啡 Poli Café	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.
第一城咖啡麵食 Estabelecimento de Comidas Tai Iat Seng	15/7/2020	\$1,238.34	同上。 Idem.
金利食店 Estab. de Comidas Kam Lei	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.
金利食店 Estab. Comidas Kam Lei	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.
雪糕時裝一人有限公司 Ice Cream Moda Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$1,906.85	同上。 Idem.
Zembia	15/7/2020	\$2,301.37	同上。 Idem.
萬熙珠寶店 Man Hey Jewellery	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.
北海道食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Hokkaido	15/7/2020	\$106.39	同上。 Idem.
恩琳美容 Ian Lam Beauty	15/7/2020	\$6,529.68	同上。 Idem.
恒裕地產發展有限公司 Sociedade de Desenvolvimento Predial Fortuner Limitada	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
利得建築工程有限公司 Lei Tak Construções e Engenharia Limitada	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
和富洋行實業有限公司 Agência Comercial e Industrial Wo Fu, Limitada	15/7/2020	\$6,666.67	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
永利鴻記電業行 Loja de Artigos Eléctricos Veng Lei Hong Kei	15/7/2020	\$5,223.75	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
卡娜高端科技美容 Colour Beauty	15/7/2020	\$9,794.52	同上。 Idem.
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
醴然莊 Vinho Clarete	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
合群教授駕駛汽車學校有限公司 Escola de Condução Hap Kuan Limitada	15/7/2020	\$4,643.76	同上。 Idem.
新康眾汽車有限公司 Xin Kang Zhong-Auto Serviços, Inv. Com. e Industriais, Importação Exportação, Lda.	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
新康誠汽車有限公司 Xin Kang Cheng – Auto Serviços, Inv. Comerciais e Industriais, Imp. e Exp., Lda.	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
新富豪汽車有限公司 Xin Fu Hou Automóveis Limitada	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
歐美化妝品貿易有限公司 Companhia de Comércio Cosméticos Europa e America Limitada	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
雄記冷氣水電工程 Hong Kei Lang Hei Soi Tin Cong Cheng	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
建國車行膠輪電池	15/7/2020	\$1,314.82	同上。 Idem.
東方LED工程 Tong Fong LED Engenharia	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
美富快餐小食	15/7/2020	\$5,363.25	同上。 Idem.
東京都 Tung Keng Tou Mono Shop	15/7/2020	\$961.64	同上。 Idem.
大眾駕駛學校有限公司 Escola de Condução Tai Chung Lda.	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
快有限公司 Companhia Rapido Limitada	15/7/2020	\$2,938.36	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
卓先酒店用品貿易 Cheers Hotel Supply Trading	15/7/2020	\$3,312.33	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
栢安裝修工程 Pak On Decoration Engineering	15/7/2020	\$2,208.22	同上。 Idem.
佩茵美容 Salão de Beleza Pui Ian	15/7/2020	\$828.08	同上。 Idem.
生茂行 Agência Comercial Sang Mao	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
首爾韓國料理 Estabelecimento de Comidas Seoul Korean Cuisine	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
柏信設計物業有限公司 Paxon Designs e Propriedade Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
扒皇燒 Estabelecimento de Comidas Frangi's Grill	15/7/2020	\$3,698.63	同上。 Idem.
首爾韓國料理 Estabelecimento de Comidas «Seoul Korean Cuisine»	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
Farmácia Chinesa Tai Sang Tong	15/7/2020	\$9,776.71	同上。 Idem.
石岐佬樂記美食 Estabelecimento de Comidas Seak Kei Lou Lok Kei	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
麥當娜(沙欄仔)麵包西餅店 Padaria Mak Tong Na (Sa Lan Chai)	15/7/2020	\$7,060.96	同上。 Idem.
肥澳 Fields	15/7/2020	\$6,517.81	同上。 Idem.
Lady's	15/7/2020	\$828.08	同上。 Idem.
髮世界髮廊	15/7/2020	\$1,901.03	同上。 Idem.
迷你教育中心 Centro de Educação Mini	15/7/2020	\$1,656.16	同上。 Idem.
國光百貨 Quinquilharia Kuok Kuong	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
利輝汽車零件用品行	15/7/2020	\$1,086.30	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
志興五金行 Loja Ferragens Chi Heng	15/7/2020	\$2,773.97	同上。 Idem.
天才寶寶教學輔助中心 Sala de Estudo Inteligente	15/7/2020	\$1,340.82	同上。 Idem.
棋人娛樂製作有限公司 Xadrez Entretenimento Produção Lda.	15/7/2020	\$3,333.33	同上。 Idem.
卡夫卡 Sobremesas e Comidas Kafka	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
展 Salão de Cabeleireiro Joy's Chin	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
杏苑燒臘美食 Estabelecimento de Comidas Han Un Siu Lap Mei Sec	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
玩樂工房 Loja de Figoland	15/7/2020	\$5,360.90	同上。 Idem.
3EL集團有限公司 Grupo 3EL, Limitada	15/7/2020	\$10,470.42	同上。 Idem.
築鳥日本料理 Estabelecimento de Comidas Chok Liu	15/7/2020	\$12,020.55	同上。 Idem.
聯興五金漆油有限公司 Lun Heng Ferragens e Tintas, Limitada	15/7/2020	\$9,304.79	同上。 Idem.
Bloom Coffee House	15/7/2020	\$16,027.40	同上。 Idem.
福源珠寶金行 Fook Yun Jewellery	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
花酒酒業有限公司 Fa Chau Vinhos Lda.	15/7/2020	\$5,013.70	同上。 Idem.
K 髮型屋 K Hair Culture	15/7/2020	\$814.72	同上。 Idem.
廣慈醫療服務中心有限公司 Kon Chi Centro de Tratamento Médico, Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
泓信工程有限公司 Wang Shun Engenharia Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
金寶島國際貿易有限公司 Golden Hub Internacional Comércio Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
尚昇娛樂文化有限公司 Shang Sheng Entertemento Cultura Companhia Lda.	15/7/2020	\$1,357.88	同上。 Idem.
小飛象葡國餐 Rest. Dumbo	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
NTS 貿易有限公司 NTS Companhia de Comércio Limitada	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
非凡電訊 Alpha Telecom	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
金越越南牛肉粉 Estabelecimento de Comidas Pho Viet Nam	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
晶美美容院	15/7/2020	\$866.83	同上。 Idem.
青洲灶記咖啡 Estabelecimento de Comidas Cheng Chau Chou Kei	15/7/2020	\$4,679.45	同上。 Idem.
卡絲 Kass	15/7/2020	\$597.47	同上。 Idem.
新雅工程公司 San Nga Kong Cheng Cong Si	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
開心補習社一人有限公司 Centro de Explicações Happy Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$6,194.37	同上。 Idem.
葵花素食 Estabelecimento de Comidas Vegetariana Girassol	15/7/2020	\$867.17	同上。 Idem.
Charming.L	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
品源 Estabelecimento de Comidas Pan Un	15/7/2020	\$1,238.34	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
星創盈數碼科技工程一人有限公司 Um Excesso de Projeto de Tecnologia Digital Sociedade Unipessoal Lda.	15/7/2020	\$2,889.31	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。 * Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
百佳工程有限公司 Companhia de Engenharia Pak Kai Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
富榮時裝牛仔褲 Boutique Fu Veng	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
白雪公主 (266593) Snow White (266593)	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
白雪公主 (230770) Snow White (230770)	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
白雪公主 (264472) Snow White (264472)	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
開心假期旅遊有限公司 Sociedade de Turismo Hoi Sam Ka Kei, Limitada	15/7/2020	\$9,400.69	同上。 Idem.
匯成水電冷氣工程 Obras Água Luz Ar-Cond. Wui Seng	15/7/2020	\$4,911.83	同上。 Idem.
大利來記餐廳	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
慈博大藥房 Farmácia Chi Poc	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
Rooftop Macau	15/7/2020	\$1,072.65	同上。 Idem.
神創科技有限公司 Suntron Tecnologia Limitada	15/7/2020	\$12,377.95	同上。 Idem.
吉林餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restaurante Ji Lin Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
超希達貿易行 Ag. Chio Hei Tat Trading	15/7/2020	\$894.78	同上。 Idem.
樂澳汽車美容有限公司 Companhia de Beleza Automóvel Loyal, Limitada	15/7/2020	\$1,000.00	同上。 Idem.
澳門網絡傳媒發展有限公司	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新發達美食店 Estabelecimento de Comidas Sun Fat Tat	15/7/2020	\$6,529.68	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
迪澳醫療中心 Centro Médico Dek Ou	15/7/2020	\$13,059.36	同上。 Idem.
溢暉工程有限公司 Engenharia Yat Fai Limitada	15/7/2020	\$3,264.84	同上。 Idem.
網天通訊設備有限公司 Mong Tin Equipamentos de Comunicação Lda.	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
新杜記貿易行 Agência Comercial San Tou Kei	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
屋裡炸雞 Woolee	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
傲翔置業 Soar Property	15/7/2020	\$11,686.63	同上。 Idem.
麥田 Maitian	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
斌記海味有限公司 Companhia de Marisco Seco Pan Kee Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
和記行 Frutas Hortaliças Wo Kei	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
飛龍貿易 Fei Long Trading	15/7/2020	\$2,547.95	同上。 Idem.
蔚祺補習中心 Centro de Explicações Wei Kei	15/7/2020	\$1,592.47	同上。 Idem.
明捷汽車服務	15/7/2020	\$3,184.93	同上。 Idem.
忠信糧油批發行 Zung Seon Comércio	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
永春藥房(怡南店) Weng Chon Yinam Farmácia	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
遇安堂中藥房	15/7/2020	\$5,227.40	同上。 Idem.

<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>探索號文化旅遊 Agência de Turismo Cultural Exploradora</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$13,070.22</p>	<p>根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*</p>
<p>萬訊行綜合設備有限公司 Companhia de Equipamentos Master, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$13,070.22</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>AES 專業教育移民(澳洲)服務有限公司 Companhia de Serviços de Emigração e Educação Profissional AES (Austrália), Lda.</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$13,148.15</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>譽品殿堂</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$1,643.84</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$10,863.02</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>鷹濠一人有限公司 Ieng Hou Sociedade Unipessoal Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$3,287.04</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>泛亞貿易行 Agência Comercial Pan Ásia</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$1,357.88</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>鴻記燒腊</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$1,086.30</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>海濱飯店 Estabelecimento de Comidas Hoi Pan Fan Tim</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,186.28</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>龍鳳餅家 Mercearia Long Fong</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,067.84</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>心願刺青 Cu Tattoo</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$3,093.15</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>松柏裝修工程 Decoração Chong Pak</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$12,377.95</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>友達物流 Iao Tat Logistics</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$618.63</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>泰康醫療中心 Centro Médico Tai Hong</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$3,760.28</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>駿興汽車服務中心</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$12,372.56</p>	<p>同上。 Idem.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
廣來興粉麵食館 Estabelecimento de Comidas Kwong Loi Hang (Loja de Sopa de Fitas)	15/7/2020	\$4,949.03	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
安保特工程(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia An Pro Tech (Macau) Lda.	15/7/2020	\$11,698.64	同上。 Idem.
月子手作坊 Oficina de Artesanato Ut Chi	15/7/2020	\$1,666.67	同上。 Idem.
弘達素食一人有限公司 Honda Vegetariano Sociedade Unipessoal Lda.	15/7/2020	\$6,171.98	同上。 Idem.
攜盛出租車有限公司	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde Para Habitação Seng Nok Mang Em Macau	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
祖兒果汁店 Joyea Sumos	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
高域建材有限公司 Decorv Materiais de Construção Lda.	15/7/2020	\$6,535.11	同上。 Idem.
浚妮美容中心 Salão de Beleza On Nei	15/7/2020	\$3,333.33	同上。 Idem.
美麗華旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Mirada, Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
良記行 Leung Kei Hong	15/7/2020	\$10,731.21	同上。 Idem.
泰安藥房 Farmácia Tai On	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
青亭文化有限公司 Companhia de Cultura Juntos Limitada	15/7/2020	\$4,518.49	同上。 Idem.
健安藥房 Kin On Farmácia	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
健安藥房(大三巴分店) Farmácia Kin On (Sucursal de São Paulo)	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.



<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
寶健藥房（廈門街店） Farmácia Pou Kin (Sucursal de Rua de Xiamen)	15/7/2020	\$13,081.67	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。（01/04/2020 – 30/06/2020）。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
健安藥房（廈門街分店） Farmácia Kin On (Sucursal de Rua de Xiamen)	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
健安藥物產品出入口及批發商號 Firma de Imp., Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos – Kin On	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
展皇建築工程有限公司 Companhia de Engenharia de Construção Chin Wong Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
盈建工程	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
輝記魚欄 Peixaria Fai Kei	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
裕昌蛋莊 Loja de Ovos U Cheong	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
奧特迅工程服務有限公司 Aotexin Serviços de Engenharia Limitada	15/7/2020	\$4,140.41	同上。 Idem.
新潮眼鏡 Oculista San Chio	15/7/2020	\$4,458.90	同上。 Idem.
珍妮閣美容健美院 Salão Beleza Jenny	15/7/2020	\$3,752.63	同上。 Idem.
麗斯專業美容中心 Centro Profissional de Beleza Lai Si	15/7/2020	\$1,609.68	同上。 Idem.
聯輝行汽車服務中心 Luen Fai Hong Car Services Centre	15/7/2020	\$5,360.90	同上。 Idem.
MS 獨資 MS Macau	15/7/2020	\$552.05	同上。 Idem.
沈氏醫療中心 Centro Médico Sam	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
昌裕食品機械貿易公司 Companhia de Comercial de Alimentação e Máquinas Cheong U	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
休閒咖啡 Estabelecimento de Comidas Rest & Go Café	15/7/2020	\$5,640.41	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
遊戲都市	15/7/2020	\$2,715.76	同上。 Idem.
洪暉車屋 Hong Fai Vehicles	15/7/2020	\$543.15	同上。 Idem.
信明旅運集團有限公司 Companhia de Grupo de Viagens e Turismo Son Meng Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
合生行貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Hap Sang Hong, Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
帝邦珠寶 Tai Pong Jewellery	15/7/2020	\$12,644.65	同上。 Idem.
品味·生活館 Life House	15/7/2020	\$1,592.47	同上。 Idem.
飽芝味咖啡荷蘭園店 Cheese Café Ferreira de Almeida	15/7/2020	\$1,202.05	同上。 Idem.
達藝裝修工程	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
禾豐地產 Wo Fung Property	15/7/2020	\$1,910.96	同上。 Idem.
龔健兒建築商 Construtor Civil Kong Kin I	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.
億美工程有限公司 Companhia de Engenharia Iek Mei Limitada	15/7/2020	\$11,552.20	同上。 Idem.
藝登工程有限公司 Nab Top Engenharia Limitada	15/7/2020	\$5,945.21	同上。 Idem.
佳爵食坊 Estabelecimento de Comidas Kai Cheok Sek Fong	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
譚端記電業工程 Instalações Eléctricas Tam Tuen Kei	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
盈然有機專門店 Still Natural Organic Shop	15/7/2020	\$2,484.25	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
(媽閣)銘記澳·葡美食 Estabelecimento de Comidas Ma Kok Meng Kei	15/7/2020	\$10,721.81	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
利泰車行 Lee Tai Motors	15/7/2020	\$2,680.45	同上。 Idem.
培康醫療有限公司 Health Plus Medicina Limitada	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
潮流站澳門有限公司 Pop Macau Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
鑽豐珠寶金行 Paragon Ourivesaria	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
新灣車行	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
駿峰物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Chun Fong, Limitada	15/7/2020	\$6,369.86	同上。 Idem.
寶利牙科器材製作中心 Centro de Produtos Dentários Poly	15/7/2020	\$3,184.93	同上。 Idem.
佐羅斯丹鞋店 Giorostan Sapataria	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
曼谷餐廳 Estabelecimento de Comidas Bangkok	15/7/2020	\$5,567.66	同上。 Idem.
澳門X光室有限公司 Centro de Radiologia de Macau Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
Baby G	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
好有機生活用品店 Hi Organic Commodities Store	15/7/2020	\$636.99	同上。 Idem.
興盛凍肉食品 Hing Shing Frozen Meat & Food	15/7/2020	\$6,369.86	同上。 Idem.
榮源裝修工程 Wing Yuen Decoration Engineering	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
漁夫餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restauração Pescador Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
聖駕時裝 Simca Fashion	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
健行地產置業	15/7/2020	\$2,785.04	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
Oculista Excel	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
錦濠工程公司 Kam Hou Engineering Company	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
澳門千禾飲品廠 Fábrica de Bebidas Chin Vo	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
福興裝飾工程	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
Vega Vega我行我素(253777) Estabelecimento de Comidas Vega Vega (253777)	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
盛世順廣告有限公司 Agência Publicidade Sensation Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
南泰貿易行 Nan Tai Trading	15/7/2020	\$6,369.86	同上。 Idem.
建通建材工程有限公司 Companhia de Materiais de Construção e Engenharia Kin Ton Lda.	15/7/2020	\$7,426.78	同上。 Idem.
新樂苑東來美食 Estabelecimento de Comidas San Lok Un Tong Loi	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
武三廣潮福粉麵食館 II Estabelecimento de Comidas Mou Sam Kong Chiu Fok (Sopa de Fitas e Café)	15/7/2020	\$6,191.67	同上。 Idem.
恒盛工程 Heng Sheng Engineering	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.
恆星科技發展有限公司 Companhia de Tecnologia Desenvolvimento Forever Light Lda.	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
皇婷化粧品批發社有限公司 COCZ – Produtos Cosméticos, Limitada	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
高達工程 Gota Engineering	15/7/2020	\$9,283.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
愛尚美貿易有限公司 Sociedade de Comércio Beauty of Love, Limitada	15/7/2020	\$3,184.93	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
嘉盛旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Ga Seng Limitada	15/7/2020	\$3,184.93	同上。 Idem.
永春藥房 Farmácia Weng Chon	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
Wear	15/7/2020	\$3,093.15	同上。 Idem.
紫陌山房 Smart Gallery	15/7/2020	\$1,333.33	同上。 Idem.
濠江酒店 Hou Kong Hotel	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
5號時裝 Ponte de Vestir Número 5	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
瑩潔服務	15/7/2020	\$8,041.35	同上。 Idem.
麥廚房 Estabelecimento de Comidas Cozinha M2	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
莫札特才能教育中心 Centro de Educação Mozart Talento	15/7/2020	\$5,570.08	同上。 Idem.
鼎豐營造有限公司 Companhia de Construção Eternal Ace Limitada	15/7/2020	\$2,475.59	同上。 Idem.
面牽一線美食 Estabelecimento de Comidas Mian Café	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
澳門環球物業管理有限公司 Companhia de Gestão de Propriedade Global Macau Limitada	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
浩俊醫療儀器行 Ag. Equipamentos Clínicos Fortune	15/7/2020	\$9,279.43	同上。 Idem.
龍華製餅廠 Fábrica de Bolos e Pastéis Long Va	15/7/2020	\$12,377.95	同上。 Idem.
馬鴻記餅家 Pastelaria Ma Hong Kei	15/7/2020	\$12,377.95	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
奧達電梯有限公司 Companhia de Elevador Otat Limitada	15/7/2020	\$6,186.28	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
盈科數碼攝影沖印 Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo	15/7/2020	\$3,492.96	同上。 Idem.
輝記電單車行 Fai Kei Motores	15/7/2020	\$4,126.43	同上。 Idem.
成匠室內設計工程有限公司 YD Design de Interiores e Engenharia Limitada	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
墨西哥咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Tacos by Miumiu	15/7/2020	\$2,680.45	同上。 Idem.
草莓小屋歐日韓化妝零售批發店 Strawberry Family	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
飛能電器工程 Artigos Eléctricos Fei Nang	15/7/2020	\$955.48	同上。 Idem.
鋼藝裝飾工程	15/7/2020	\$3,093.15	同上。 Idem.
Disney World	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
正大電器貿易行 Cheng Tai Tin Hei Mao Iek Hong	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
烤魚魚專門店 Estabelecimento de Comida de Peixe Grelhado	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
百分之九十九動漫設計有限公司	15/7/2020	\$2,773.97	同上。 Idem.
順楓建築工程有限公司	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
卓意實業有限公司 Companhia de Comercial e Industrial Cyberbox – Chic, Limitada	15/7/2020	\$3,154.60	同上。 Idem.
電通電訊 Agência Comercial Din Tong	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
薇設計·現代傢俱 Lite Design Contemporary Furniture	15/7/2020	\$3,419.18	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
Terry Pun 設計工程有限公司 Terry Pun Design e Engenharia, Limitada	15/7/2020	\$1,315.07	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
展誠工程有限公司 Companhia de Chin Seng Engenharia Limitada	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
電腦特區有限公司 Computador Especial A'Rea Limitada	15/7/2020	\$3,123.29	同上。 Idem.
新偉浩進出口貿易有限公司 Companhia de Comércio de Importação e Exportação SWH, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
嘉明國際企業有限公司 Empresa Internacional Global Ka Ming Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
日盛電業貿易行 Iat Seng Tin Ip Mao Iek Hong	15/7/2020	\$5,391.78	同上。 Idem.
鑑興工程公司 Oficina de Decoração Kam Heng	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
麗環設計工程 Lai Keng Design & Decoration	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
芝士家居工作室 Cheese Workshop	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
天瀛餐飲集團有限公司	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
公文式筷子基教育中心 Centro de Educação Kumon Fai Chi Kei	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
綠洋清潔服務	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
潛能電腦 Cyber Technology Computer	15/7/2020	\$2,773.97	同上。 Idem.
優米 Umi	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
永傑工程有限公司 Companhia de Engenharia Weng Kit Limitada	15/7/2020	\$5,486.30	同上。 Idem.
九層塔外賣店	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
卓智企業服務有限公司 Companhia de Ione Empresa Serviços Limitada	15/7/2020	\$2,547.95	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
數碼急救站 Digital Expert	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
康域獸醫中心 Centro Veterinário de Família	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
惠榮裝修工程公司 Vai Veng Chong Sau Cong Cheng Cong Si	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
悅生活美容中心 Centro de Beleza de Ut Sang Wut	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
松盛屋 Matsumoriya	15/7/2020	\$3,802.05	同上。 Idem.
百和堂中藥房 Farmácia Chinesa Pac Wo Tong	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
利生堂中藥房 Farmácia Chinesa Lei Sang Tong	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
杏林堂中藥房 Hang Lam Tong Farmácia Chinesa	15/7/2020	\$4,345.21	同上。 Idem.
偉業行 Agência Comercial Wai Yip Hong	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
Mo Mo	15/7/2020	\$3,258.90	同上。 Idem.
步行者鞋店 Walker Shop	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
唯德燒烤美食 Estabelecimento de Comidas Wai Tak	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
澳門建華裝飾工程 Decoração Kin Wa Macau	15/7/2020	\$1,479.45	同上。 Idem.
盛澳裝修有限公司	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
偉順建築工程 Wai Shon Construction Engineering	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
寶葉雜貨小食外賣	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
安利欄 On Lei Lan	15/7/2020	\$5,520.55	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
鐵餅號 Number Iron	15/7/2020	\$552.05	同上。 Idem.
彰泉營養快餐 Mixed Vegetable Rice	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
金童玉女 House Children's House	15/7/2020	\$881.51	同上。 Idem.
全朋友有限公司 Companhia de Amigo para Amigos, Limitada	15/7/2020	\$3,698.63	同上。 Idem.
浩鵬建築工程有限公司 Companhia de Engenharia de Construção Hou Pang, Limitada	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
學而優教育有限公司 Companhia de Educação Ótimo Limitada	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
博世旅遊有限公司 Sociedade de Turismo Pok Sai Limitada	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
金吉大飲料有限公司 Companhia de Bebidas Kam Kang Tai, Limitada	15/7/2020	\$2,924.66	同上。 Idem.
金城地產置業 Fomento Predial New Brunswick	15/7/2020	\$2,876.71	同上。 Idem.
成晉工程有限公司 Companhia de Engenharia Sucesso Limitada	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
銘威建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Meng Wei, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
新結成裝修工程有限公司	15/7/2020	\$4,315.07	同上。 Idem.
大興糧油食品有限公司 (175975) Companhia de Alimentos Tai Heng Lda. (175975)	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
一超食品廠 Fábrica de Alimentícios Super One	15/7/2020	\$5,945.21	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
三千年(澳門)有限公司 Companhia Y3K (Macau), Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
聚薈(199103) Chill Café (199103)	15/7/2020	\$5,849.31	同上。 Idem.
創智集團有限公司 Grupo de Innowit Lda.	15/7/2020	\$5,849.31	同上。 Idem.
露思投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Lou Si Limitada	15/7/2020	\$2,972.60	同上。 Idem.
環日國際物流有限公司 Sociedade de Apoio Logístico Cosmo-United, Limitada	15/7/2020	\$5,776.09	同上。 Idem.
海豐建材(澳門)有限公司 Hoi Fong Materiais de Construção (Macau) Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
摩登街時裝 Modern Street Boutique	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
智匯創意科技(澳門)有限公司 Companhia de Tecnologia G-Tronic (Macau) Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
長溢食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares Long Profit, Limitada	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
長溢國際實業有限公司 Companhia de Industrial Internacional Long Profit, Limitada	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
萬眾音響有限公司 Aparelhos de Som Público Lda.	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
凱欣補習社 Sala de Explicações Hoi Ian	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Limitada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
奧圖電器廚櫃 Otto-Eléctrico e Equipamentos da Cozinha	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
盛基模板裝修工程	15/7/2020	\$12,383.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
專尚教育中心 Centro de Educação Talento	15/7/2020	\$12,254.17	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
蔡冬記美食 Estabelecimento de Comidas Choi Tung Kei Mei Sek	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
合益食品廠 Fábrica de Géneros Alimentícios Hap Yek	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
合兆國際投資有限公司 Companhia de Investimento Hap Sio (Internacional) Lda.	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
溫家補習中心 Sala de Explicações One Ga	15/7/2020	\$3,312.33	同上。 Idem.
花芊薈 Floral Beauty	15/7/2020	\$2,145.30	同上。 Idem.
安興鋼具傢俬公司 Móbilis On Heng	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
輝記裝修 Fai Kei Chong Sau	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
匠屋壽司研作 Takumi Ya Sushi Elaborately Made	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
廣澳貨運	15/7/2020	\$3,184.93	同上。 Idem.
旭榮裝修工程	15/7/2020	\$2,707.19	同上。 Idem.
駿豐建築工程有限公司 Companhia de Engenharia de Construção Apex Global Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
白雪公主咖啡餅店 Café Snow White Pastelaria	15/7/2020	\$5,520.54	同上。 Idem.
中晶達建設工程有限公司	15/7/2020	\$2,516.88	同上。 Idem.
安利地產 Annie Fomento Predial	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
指藝坊 Nail Salon	15/7/2020	\$986.30	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
迷你寵物店 Mini Pet Shop	15/7/2020	\$1,666.67	同上。 Idem.
鴻泰裝修工程 Hongtai Decoração Engenharia	15/7/2020	\$3,858.93	同上。 Idem.
威華工程 Viva Engineering	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
泰源地產 Fomento Predial Tai Yun	15/7/2020	\$5,228.09	同上。 Idem.
旭日餐飲有限公司	15/7/2020	\$4,901.33	同上。 Idem.
金運美食 Estabelecimento de Comidas Kam Wan	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
仁誠醫療中心 Centro Médico Ian Seng	15/7/2020	\$6,540.83	同上。 Idem.
新概念食品有限公司 Companhia de Géneros Alimentícios Novo Concept Lda.	15/7/2020	\$6,995.73	同上。 Idem.
耀鎮行有限公司 Yu Chun Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
Moment Flower Design	15/7/2020	\$2,152.36	同上。 Idem.
藝能美髮培訓中心 II Centro de Instrução de Cabeleireiro Ngai Nang II	15/7/2020	\$1,876.32	同上。 Idem.
塞安古體育用品 Artigos de Desporto Triângulo	15/7/2020	\$1,072.18	同上。 Idem.
培記五金鐵器裝修工程	15/7/2020	\$3,749.01	同上。 Idem.
利龍貿易行 Agência Comercial Lei Long	15/7/2020	\$308.22	同上。 Idem.
型意科技國際有限公司 Sociedade de Tecnologia Ieng I Internacional, Limitada	15/7/2020	\$1,068.49	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
駿煌（澳門）商業有限公司 Junking (Macau) de Negócios Limitada	15/7/2020	\$552.05	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
江波影像 Kong Po Image	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.
國記鮮果貿易 Agência Comercial Frutas Kuok Kei	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
同興智能機電工程	15/7/2020	\$2,301.37	同上。 Idem.
提升卡拉OK及酒吧 Ajustar de Grau Karaoke e Bar	15/7/2020	\$2,773.97	同上。 Idem.
夾子音樂教育中心 II Centro de Educação Música Quebra II	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
宇庭出口成衣 (232588) U Ting Pronto-a-Vestir (232588)	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
宇庭出口成衣 (246208) U Ting Pronto-a-Vestir (246208)	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
宇庭出口成衣 (234854) U Ting Pronto-a-Vestir (234854)	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
順豐建築有限公司 Companhia de Construção Civil Shun Feng Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
三多皮鞋公司 Sapataria Sam To	15/7/2020	\$213.70	同上。 Idem.
金泉工程有限公司 Companhia de Engenharia Kam Chun Lda.	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
錦榮工程 Kam Weng Engineering	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
成功汽車 Agência de Automóveis Seng Kong	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
華記汽車零件有限公司 Acessórios de Automóveis Wa Kei Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
劉錦安建築商 Construtor Civil Lao Kam On	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
春紀酸辣粉 Sichuan	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
錦興商行 Kam Heng Comercial	15/7/2020	\$1,849.32	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
千里之行	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
蓮花餅廠	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
明利五金 Ming Lee Metal	15/7/2020	\$3,236.30	同上。 Idem.
宏業工程 Wang Yip Construction	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
海洋髮舍 Ocean Salon	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
少爺茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Shaolin	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
小欖食店 Estabelecimento de Comidas Siu Lam Siu Sek Tim	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
永聯士多 Mercearia Weng Luen	15/7/2020	\$1,140.41	同上。 Idem.
雅蘭小食	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
南洋粿條麵食店 Nam Ieong Ku Tiu Min Sec Tim	15/7/2020	\$6,369.86	同上。 Idem.
玩具城 Loja Brinquedos Cidade	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
新夾子教育中心 Centro de Educação Novo Quebra	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
夾子音樂教育中心 Centro de Educação Música Quebra	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
聖蘭餅屋有限公司 Padaria e Pastelaria Saint Lan Companhia, Limitada	15/7/2020	\$3,333.33	同上。 Idem.
雋念建築設計有限公司 Jun Ideia-Design Arquitectural Lda.	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
悅妍美容有限公司 Salão de Beleza Luxe, Companhia Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
元博心理教育中心 Being Centro de Educação Psicológico	15/7/2020	\$6,540.83	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。 * Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
柏奇寵物用品 Paco Pet Products	15/7/2020	\$666.67	同上。 Idem.
柏圖教育有限公司 Companhia de Educação Platão Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
奔墟小廚 Pan Hoi Kitchen	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
尊榮汽車交易 Honor Automobile Trading Center	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
森美寵物 Sammi Animais de Estimação	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
嘉倫車行	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
鳳城老澳門手信 Feng Cheng Recordação Macau	15/7/2020	\$6,164.39	同上。 Idem.
社威運輸	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
六喜珠寶 Luky Jewels	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
新寶成車行	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
澳義 Macau Spirit	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
萬星國際娛樂文化有限公司 Wanxing Internacional Entretenimento Cultura Lda.	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
藏咖啡 The Hideout Coffees	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
艾蜜莉美容有限公司 Amelei Beleza Limitada	15/7/2020	\$2,695.89	同上。 Idem.
三味屋	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
萬盛企業建築工程有限公司 Empresa de Construção Civil Wansheng Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
天一技術有限公司 Companhia de Tecnologia Profit, Limitada	15/7/2020	\$1,643.84	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
群裕行 Kuan U Trading	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
耀駿膠輪行	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
Sal. Santo	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
偉氏醫療中心 Centro Médico Wayne's	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
力達資訊服務有限公司 Netel Informação e Serviços, Limitada	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
駿業工程 Majestic Engineering	15/7/2020	\$3,333.33	同上。 Idem.
俊誠環保工程有限公司 Companhia de Engenharia Ambiental Chon Seng, Limitada	15/7/2020	\$3,640.07	同上。 Idem.
匯興環保工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção Ambiental Powergrow, Limitada	15/7/2020	\$1,661.30	同上。 Idem.
新天楓置業投資有限公司	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
亭一亭蔬食 Estabelecimento de Comidas Tang Iat Tang	15/7/2020	\$2,912.52	同上。 Idem.
高仕顧問有限公司 Ko's — Consultadoria Limitada	15/7/2020	\$10,721.80	同上。 Idem.
Baby House嬰兒屋母嬰用品	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
幸記水電工程公司 Obras Inst. Elect. e Água Hang Kei	15/7/2020	\$11,004.02	同上。 Idem.
富迪系統 Futech System	15/7/2020	\$13,075.95	同上。 Idem.
Tiffw Boutique	15/7/2020	\$2,905.39	同上。 Idem.



<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
新彪記汽車用品美容中心 Lavagem e Polimento de Automóveis San Pío Kei	15/7/2020	\$3,287.67	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
大同工程顧問有限公司 Companhia de Consultadoria de Engenharia D.T. Da Tong Lda.	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
盤磯廣告策劃有限公司 Sociedade de Planeamento de Publicidade Pun Kei, Limitada	15/7/2020	\$9,904.53	同上。 Idem.
茶記美食 Estabelecimento de Comidas de Chá	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
尚品小廚美食 Estabelecimento de Comidas Shang Pin Xiao Chu	15/7/2020	\$4,592.47	同上。 Idem.
若野夢工房 Cebolinha Workshop	15/7/2020	\$1,960.53	同上。 Idem.
寰毅醫療中心 Centro Médico Wan Ngai	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
杜旦小食 Tou Egg	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
偉達行 Vai Tat Hong	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
嘉美裝修設計工程公司 Decoração Ka Mei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
東興物流有限公司 Tong Heng Logística Lda.	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
恒信教育中心 Centro de Educação Han Son	15/7/2020	\$2,876.71	同上。 Idem.
倫發汽車零件行	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
振華行 Chan Wa Hong	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
東新工程有限公司 Dong Xin – Companhia de Engenharia, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
瑞華裝修工程公司 Soi Va Chong Sau Cong Cheng Cong Si	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
梁維記有限公司 Leong Wai Kei Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
山文化 Estabelecimento de Comidas San Man Fa	15/7/2020	\$1,386.99	同上。 Idem.
權昌新順發火鍋飯店 Estabelecimento de Comidas Kun Cheong San Sun Fat	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
騰記電業裝修工程	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
福榮汽車修理 Oficina de Reparação de Automóveis Fok Weng	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
英英食店 Estabelecimento de Comidas Ieng Ieng Sek Tim	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
駿賢工程	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.
美鑽地產裝修	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
逸進地產裝修有限公司 Agência Imobiliária e Obras Iat Chon, Limitada	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
名彩古典工藝傢具 Min Chai Chinese Antique Art Furniture	15/7/2020	\$934.93	同上。 Idem.
黎培壁建築商 Construtor Civil Lai Pui Pek	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
興業文具 Hing Yip Stationery	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
最香餅家手信有限公司 Pastelaria e Prendas Chui Heong Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
橘子工作室 Orange Workshop	15/7/2020	\$2,144.36	同上。 Idem.
飛力電子工程 Reparação dos Artigos Electrónicos Fei Lek	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
宏亮工程 Decoração Engenharia Wan Leong	15/7/2020	\$5,342.47	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
OOTD Fashion	15/7/2020	\$1,380.14	同上。 Idem.
Mush.Room	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
易接觸時裝店 A & E Fashion Shop	15/7/2020	\$1,380.14	同上。 Idem.
南洋小食 Estabelecimento de Bebidas Nusantara-Nam Yeong	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
昌得利傢俬	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
日昇裝修工程 Ri Sheng Decoration Engineering	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
康怡美食 Estabelecimento de Comidas Hong I	15/7/2020	\$1,910.96	同上。 Idem.
嘉源食品廠 Fábrica de Comida Ka Un	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
卓耀裝修工程一人有限公司 Obras de Decoração Cheok Io – Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$2,144.36	同上。 Idem.
利峯裝修設計工程一人有限公司	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
Mr·Queen創意烘焙屋	15/7/2020	\$400.68	同上。 Idem.
合格電業行 Ag. Com. Eléctricos Hap Kac	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
平衡餐飲供應鏈有限公司 Companhia de Cadeia de Suprimentos de Alimentos e Bebidas Ping Heng Lda.	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
成發果欄 Comércio por Grosso de Frutas Seng Fat	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
富記魚欄 Marisqueira Fu Kei	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍昌行 Marisco Secos Long Cheong Hong	15/7/2020	\$5,342.47	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
興利五金 Heng Lee Iron Works	15/7/2020	\$4,160.96	同上。 Idem.
Beauty Angel	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
澳門鼎福食品有限公司 Sociedade de Produtos Alimentares Teng Fok (Macau) Limitada	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
鑽飾寶 Jewels Belle	15/7/2020	\$2,715.76	同上。 Idem.
新東京汽車修理廠 New Tokyo Motors Repair Factory	15/7/2020	\$1,656.16	同上。 Idem.
嘉太有限公司 Ka Tai Limitada	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
黃金地產	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
新益冷氣工程有限公司 Sociedade de Engenharia Ar-Condicionado San Yik, Limitada	15/7/2020	\$11,552.19	同上。 Idem.
順盈的士管理有限公司	15/7/2020	\$6,369.86	同上。 Idem.
名門居飲食集團有限公司 Estabelecimento de Comidas Meng Mun Koi Grupo Limitada	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
東望洋藥房 Farmácia Guia	15/7/2020	\$6,369.86	同上。 Idem.
正康藥房 Farmácia Health Plus	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
達錦成五金材料行 Materiais de Construção e Ferragens Tat Kam Seng	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
愛華跑步專門店	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
建昌盛海味有限公司 Sociedade de Produtos Marinhos Kin Cheong Shing Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
陳氏建築有限公司 Companhia de Construção Civil Chan's, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
尚品軒參茸海味有限公司 Companhia de Produtos de Ginseng e Mariscos Secos Seong Pan Hin Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
保寧藥房(第二分店) Farmácia Pou Leng (2A Loja)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
陳記燒味	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
澳記拖車一人有限公司	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
群發豬仔包	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
仨咖啡 Estabelecimento de Bebidas Triangle	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
新富鋁質裝修工程 Engenharia de Alumínio Decoração San Fu	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
新富鋁質幕牆工程有限公司 San Fu Engenharia de Alumínio Cortina Muro Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
森藝工程有限公司 Sociedade de Engenharia Sam Ngai, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
家之選嬰幼兒用品專門店 Family Choice	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
高勵雅咖啡 Café Correia	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
顯意會議展覽顧問有限公司 So-Idea Companhia de Consultoria de Convenções e Exibições Limitada	15/7/2020	\$6,666.67	同上。 Idem.
智慧星國際全腦教育中心 Centro de Educação Super Star	15/7/2020	\$5,054.79	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
郭惠源建築商	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
球記五金電器行 Artigos Eléctricos e Ferragem Kau Kei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
麗華小食 Géneros Alimentícios Lai Va	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
金諾麗華大眾超市一人有限公司 Supermercado Popular Kam Nok Lai Wa – Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
福光五金行 Fok Kong Ng Kam Hong	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
通達汽車用品 Tong Tat Hei Che Iong Pan	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
順威鋁質工程有限公司 Companhia de Obras em Alumínio Son Wai, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
保寧藥房 Pou Leng Farmácia	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
保寧藥房(第一分店) Pou Leng Farmácia (1A Loja)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
花園咖啡 Hana Hana Café	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
大三巴港式美食	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
大堂街炸雞 Estabelecimento de Comidas Café Rua da Sé	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
RDS 外賣店 RDS Comida Pronta	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
一心牙科醫療中心 Centro de Medicina Dentária Iat Sam	15/7/2020	\$3,339.04	同上。 Idem.
眾興行開記 Ag. Mobília Cheong Heng Hong Hoi Kei	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
萬利菓欄 Loja Frutas Man Lei	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
大眾報有限公司 Diário Para Todos, Limitada	15/7/2020	\$4,006.85	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
優兒補習中心 Centro do Estudos Crianças Brilhantes	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
溫家接送中心	15/7/2020	\$400.68	同上。 Idem.
西灣安記 Estabelecimento de Comidas Sai Van On Kei	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
新口岸西灣安記 Estabelecimento de Comidas San Hao On Sai Van On Kei	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
飽芝味咖啡 Cheese Café	15/7/2020	\$400.68	同上。 Idem.
景鴻運動用品 KHG Sports	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
新思維督課補習中心 Centro de Explicações San Si Vai	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
多寶文具 Dorble Stationery Company	15/7/2020	\$3,205.48	同上。 Idem.
卓仁電業行有限公司 Artigos Eléctricos Cheok Ian Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
祥記工程	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
車迷汽車用品中心 Car Lover Motor Parts Centre	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
長鑫有限公司 Sociedade de Prosperidade Permanente, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
佳鑫有限公司 Sociedade Excelência e Prosperidade, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
實達建築工程有限公司 Engenharia de Construção Jetta, Limitada	15/7/2020	\$6,369.86	同上。 Idem.
群發建築工程有限公司	15/7/2020	\$6,369.86	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
群發裝修工程 Decoração Kuan Fat	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司 Companhia de Arquitectura Jwcc Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
偉恆裝飾工程公司 Companhia de Decoração Wai Hang	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
成興地產有限公司 Cheng Xing Real Estate Company Limited	15/7/2020	\$3,267.56	同上。 Idem.
火糕點房 Fuoco Pastry	15/7/2020	\$770.55	同上。 Idem.
美食坊 Estabelecimento de Comidas Mei Shi Fang (Loja de Sopa de Fitas e Café)	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
安行膠輪 Loja de Pneus On Hang	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
金海山傢俬 Mobílias Kam Hoi San	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
天虹膊棉製衣廠 Fábrica de Vestuário e Ombreira de Esponja Tin Hong	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
合豐工程有限公司 Sociedade de Engenharia Foison Limitada	15/7/2020	\$2,003.42	同上。 Idem.
恆富裝修工程 Hang Fu Decoration Engineering	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
永鋒工程	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
博盈工程貿易有限公司 Companhia de Engenharia e Comercial Boy- ing Limitada	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
奧電工程公司 Artigos Eléctricos Otto	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
黃仔車行	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
遠盛影視 Yuen Shing Vídeo	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
盛豐參茸行 Shing Fong Ginseng	15/7/2020	\$5,431.50	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
佳力文具禮品 Calligraph Stationery & Gift	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
美家鮮味廚房 Estabelecimento de Comidas Mei Ka Sin Mei Kitchen	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
凱納有限公司 Hoi Lap Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
富運行船務有限公司 Agência de Navegação Full-Trans, Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
曜楷汽車美容	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
天峰建築工程有限公司 Sociedade de Engenharia de Construção Skypower, Limitada	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
天峰室內設計有限公司 Sociedade de Design Interior Skypower, Limitada	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
豐鑫教育有限公司 Companhia de Educação Fong Em Limitada	15/7/2020	\$4,414.60	同上。 Idem.
貢茶(永寧店) Gong Cha (Veng Leng Shop)	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
御貓公館 Royal Cat's	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.
一芳台灣水果茶(澳門)水坑尾分店	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
SP Entertainment	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
滌清潔服務有限公司 Companhia de Serviços de Limpeza Walking Kiosk, Lda.	15/7/2020	\$821.92	同上。 Idem.
小四喜 Small Four Happy	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
名髮社	15/7/2020	\$821.92	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
東力工程 Construção Don Lek	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
鉞澳一人有限公司 Parts Order Sociedade Unipessoal Lda.	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
嘉成地產置業公司 Fomento Predial Ka Seng	15/7/2020	\$3,333.33	同上。 Idem.
星匯公傳媒體製作有限公司 Estrelas Produções de Mídia Limitada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
長興國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Cheong Heng Internacional Limitada	15/7/2020	\$5,000.00	同上。 Idem.
德順軒四季海鮮火鍋有限公司 De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
貢建裝飾工程有限公司 Companhia de Engenharia e Decoração Contribuild Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
合和機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Hap Vo, Limitada	15/7/2020	\$5,753.43	同上。 Idem.
銀月工程(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia Argent Moon, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
閒記美食 Estabelecimento de Comidas Hea	15/7/2020	\$2,531.51	同上。 Idem.
建明工程有限公司 Companhia de Engenharia Keng Meng Limitada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
地域電腦有限公司 Region Computador Lda.	15/7/2020	\$2,000.00	同上。 Idem.
匯才(澳門)專業顧問工程有限公司 Consultadoria e Engenharia SBC Partners (Macau) Limitada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
帝銀貴金屬有限公司 Companhia de Metal Precioso Royalex, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
德堡車行 Double Motors	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
華人手袋製品廠 Fábrica de Malas e Carteiras Va Ian	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
大河國際貿易有限公司 Companhia Comercial Internacional Daho, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
完美製作 Perfect Workshop	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
溢豐五金行 Loja de Ferragens Iat Fong	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
東興行 Agência Comercial Tong Heng	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
鐫天	15/7/2020	\$770.55	同上。 Idem.
誠毅裝修設計工程有限公司 Cheng Yi Decoração Design Engenharia, Lda.	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
百利鋼鐵工程 Engenharia de Ferro Pak Lei	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
新永利建築工程	15/7/2020	\$5,547.95	同上。 Idem.
金興鋼鐵裝修工程公司 Decoração Gum Heng	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
進展音響燈光工程有限公司 Companhia de Engenharia de Áudio e Iluminação A Plus Limitada	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
名師名店髮型設計有限公司 Salão de Cabeleireiro Meng Si Meng Tim Lda.	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
澳門星娛樂製作有限公司 Companhia de Recreação e Produção Star-mac, Limitada	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
盈栢醫療中心 Policlínica Maya	15/7/2020	\$5,363.25	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
G.C Shop	15/7/2020	\$4,808.22	同上。 Idem.
星海琴行 Star Music	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
米製作一人有限公司 Miis Produção Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$1,869.86	同上。 Idem.
金暉工程	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
Memo's Saccs	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
NB Beauty Natural Organic Wellness	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
澳門通訊行 Agência Comercial Macau Comunicações	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
博文教育中心 Centro de Educação Bookman	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
鮮菓熱點 Fruition (Macau)	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
老店甜品小食外賣 Old-Time Desserts and Snacks Takeaway	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
信柏藥房 Farmácia Son Pak	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
儷容坊美容護膚中心 Lai Iong Fong Salão de Beleza	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
聯大藥房 V Farmácia Luen Tai V	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
一剪有限公司	15/7/2020	\$653.51	同上。 Idem.
無極限製作有限公司 Mos Produção Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
華業裝修工程	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
強記工程裝修	15/7/2020	\$4,931.51	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
美隆堡酒業(澳門)有限公司 Companhia de Vinho Milon (Macau), Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
概念汽車美容中心有限公司 Concept Centro de Carros Limitada	15/7/2020	\$3,945.21	同上。 Idem.
利順軒茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Lei Son Hin	15/7/2020	\$2,301.37	同上。 Idem.
No.26 Store	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
利誠投資有限公司 Sociedade de Investimento Lee Cheng Limitada	15/7/2020	\$821.92	同上。 Idem.
永和餃子 Yong He Dumplings	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
聯大藥房 IV Farmácia Luen Tai IV	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
淘格 T Box	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
騰昇國際有限公司 Tens Internacional Limitada	15/7/2020	\$1,960.53	同上。 Idem.
茶雞店有限公司 Chick Chat Limitada	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
勝建工程有限公司 Kenwin Engenharia Companhia Lda.	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
世強裝修工程 Decoração Sai Keong	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
榮記菜欄	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
澳門佳順工程有限公司 Companhia de Obras Kai Son (Macau) Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
新浚電腦軟件有限公司	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
昇平冷氣水電裝修工程 Serviços de Engenharia e Decoração Sing Peng	15/7/2020	\$6,575.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
盛豐珠寶金行 Joalheria Seng Fung	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
金潤地產投資貿易有限公司 Companhia de Investimento Predial e Comercial Kim Yun Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
紳陞工程有限公司 Sociedade de Engenharia San Seng, Limitada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
台灣老舖有限公司 Taiwan Lou Po Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
銀河電訊一人有限公司 Yin He Telecomunicação Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
澳門美味好麵食 Estabelecimento de Comidas Ou Mun Mei Mei Hou	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
紅日貿易(澳門)一人有限公司 Agência Comercial Berlinetta (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$6,246.58	同上。 Idem.
通發物流有限公司 Trans-Fast Logística, Limitada	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
宏昌傢私 Móveis Vang Cheong	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
福龍葡國餐 Est. de Comidas Dragão (Fok Lun Sek Koon)	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
華營創建建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Foreview Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
匯師教育中心 Centro de Educação Wuisi	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
Cici 美容美甲 Cici Beauty Manicure	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
一芳台灣水果茶(澳門)黑沙環分店	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
冬冬甜甜 Estabelecimento de Comidas Tong Tong Tim Tim	15/7/2020	\$1,643.84	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
8鍋臭臭鍋 (214276) Estabelecimento de Comidas Oito Pote (214276)	15/7/2020	\$4,142.47	同上。 Idem.
8鍋臭臭鍋 (212693) Estabelecimento de Comidas Oito Pote (212693)	15/7/2020	\$3,156.16	同上。 Idem.
順興粉麵食館 (247401) Loja de Fitas Son Heng (247401)	15/7/2020	\$2,301.37	同上。 Idem.
順興粉麵食館 (211673) Loja de Fitas Son Heng (211673)	15/7/2020	\$4,273.97	同上。 Idem.
昇電訊一人有限公司 Telecomunicações Sync, Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$373.97	同上。 Idem.
專業康健貿易有限公司 Professional Health Importação Exportação Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
晉善建築顧問有限公司 JNS Consultadoria e Construção Lda.	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
洪泰裝修工程公司 Empresa de Decorações Hung Tai	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
正達建築設計有限公司 Companhia de Design e Arquitectura Zhengda Lda.	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
森月 Forest Bakery	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
數學思維教育中心 III Centro de Educação de Concepção de Matemática III	15/7/2020	\$1,869.86	同上。 Idem.
獲多利傢俬廣場 Victor Furniture Center	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
數學思維教育中心 II Centro de Educação de Concepção de Matemática II	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
數學思維教育中心 Centro de Educação de Mathconcept	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
女神時裝店 Athena Boutique	15/7/2020	\$534.25	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
順安藥房 Son On Farmácia	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
餃餃鎮 Estabelecimento de Comidas Kao Kao Chun (Loja de Sopa de Fitas)	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
京匯網絡系統方案 Metro Network Solutions	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
萬星行傢俬設計	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
京基物業 K&K Property	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
智能科技 Intelligent Technology	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
欣欣 Estabelecimento de Comidas Ian Ian	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.
永興雪櫃冷氣工程 Obras de Ar.Condicionado e Frigoríficas Wing Hing	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
永興雪櫃冷氣工程有限公司 Sociedade de Obras de Ar Condicionado e Frigoríficas Wing Hing Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
明智冷氣工程 Meng Chi Lang Hei Kong Cheng	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
星光書店有限公司 Livraria Seng Kwong, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
美亞戶外廣告管理顧問有限公司 Média — Publicidade, Administração e Con- sultoria, Limitada	15/7/2020	\$3,205.48	同上。 Idem.
新長豐物流(澳門)有限公司 Companhia de Logística Nova Cheung Fung (Macau) Limitada	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
得生珠寶鐘錶行 Joalheria e Relojoaria Tak Sang	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
得潤珠寶鐘錶行 Joalheria e Relojoaria Tak Ion	15/7/2020	\$2,671.23	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
得運珠寶鐘錶行 Joalheria e Relojoaria Tak Win	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
新愛犬一族寵物美容中心 Novo Centro Beleza Animais Oi Hun Iat Chok	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
富華珠寶金行 Joalheria Fu Va	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
潮髮廊 In Salon	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
利安咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Lei On	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
和記粉麵廠 Fábrica de Fitas Vo Kei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
司良物流有限公司 Companhia Logística Si Leong, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
小維尼督課中心(I) Centro de Explicações Siu Wai Lai (I)	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
開心鮮果雜貨店	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
科達水電冷氣工程	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
雀仔園超級市場 Cheok Chai Un Supermercado	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
有骨氣火鍋美食 Estabelecimento de Comidas Iao Kwat Hei	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
龍影數碼沖印 Foto Digital Fantastic	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
柏克有限公司 Garment Park Limitada	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
大眾超級市場有限公司 Tai Chon Supermercado Limitada	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
利軒冰室 Estabelecimento de Comidas Lei Hin Bing Sat	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
陳天然建築商 Construtor Civil Chan Tin In	15/7/2020	\$2,003.42	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
志和裝修工程 Decoração Chi Wo	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
盈然美美容中心 Flora Beauty Center	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
CCK冷凍食品專賣店(178575) CCK – Produtos Marinhos e Congelados (178575)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
表嫂美食(245218) Estabelecimento Comidas Biao Sao (245218)	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
力天保安管理有限公司 Companhia de Gestão de Segurança Lek Tin, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
仁康牙科醫療中心 Centro Médico Dentário Uni-Care	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
光大數碼科技有限公司 Companhia de Tecnologia Digital Kuong Tai, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
新譽澳商業顧問有限公司 Yuo Companhia de Consultoria de Negócios Limitada	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
同路人發展有限公司 Simpatizantes Desenvolvimento, Lda.	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
揚帆設計工程有限公司 Yang Van Design e Engenharia Companhia Limitada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
安達萬(澳門)有限公司 Andaman (Macau) Limitada	15/7/2020	\$1,666.67	同上。 Idem.
博研科技有限公司 Technet Tecnologia Limitada	15/7/2020	\$6,164.08	同上。 Idem.
澳門軒華貿易有限公司 Empresa Comercial Hin Wa Macau Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
頂峰科技工程有限公司 Companhia de Tecnologia de Engenharia P.O.T., Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
潮集舍一人有限公司 Loja Pop Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
合利建材工程 Hap Lei Building Material Engineering	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
鴻基裝修工程	15/7/2020	\$4,273.97	同上。 Idem.
新恆信物業管理有限公司 San Hang Son Administração de Propriedades Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
尚盛置業投資有限公司 Companhia de Propriedade Investimento Infinito, Lda.	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
名耀置業投資有限公司	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
忠盛地產有限公司 Fomento Predial C S, Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
好時清潔服務有限公司 Serviços de Limpeza Bom Tempo Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
永光環保科技(澳門)有限公司 Ever Bright Companhia de Tecnologia de Protecção Ambiental (Macau) Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
佳記裝修工程 Decoração Kai Kei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
談勝駕駛學校有限公司 Escola de Condução Tam Seng, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
椰雞黃 Estabelecimento de Comidas Yee Kai Wong	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
俊天工程有限公司 Companhia de Engenharia Chon Tin, Limitada	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
新祥豐工程有限公司 Companhia de Engenharia San Cheong Fong Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
千之谷美食 Estabelecimento de Comidas Chin Chi Kuok	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
百利藥房 Farmácia Pak Lei	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
康盛藥房 Farmácia Consan	15/7/2020	\$3,205.48	同上。 Idem.
百盛綜合診所 Policlínica Parkson	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
興二小食	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
順濠貿易有限公司 Agência Comercial Son Hou, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
恆昇貿易有限公司 Agência Comercial H Sh, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
金星建築工程有限公司	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
鴻財記魚蝦欄 Hong Choi Kei Peixaria	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
半邊檸 Half Lemon	15/7/2020	\$2,311.64	同上。 Idem.
肥牛火鍋(碼頭大排檔)	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
燊利消防工程有限公司	15/7/2020	\$2,311.64	同上。 Idem.
聚美匯化妝品 Beauty Cosmetics	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
鴻偉水電工程公司 Hongway Water & Electrical Engineering Company	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
鴻會機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Hongwui Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
新豐凍肉 Carnes Congeladas Sang Fung	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
廣興五金 Ferragens Kuong Heng	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
仙子歐日韓時裝店 Sheen Boutique	15/7/2020	\$534.25	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
歐洲珠寶鐘錶 Relojoaria Europa	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
海盛醫療中心 Centro Médico Hoi Seng	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
電訊 99 (102154) Telecom 99 (102154)	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
紅悅健康食品有限公司 Companhia de Alimentos Saudáveis e Suplementos Hong Ut, Limitada	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
順利雜貨小食	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
植偉行貿易有限公司 Chek Wai Hong, Limitada – Importação e Exportação	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
聯盟資訊科技工程 Allied I.T. Engineering	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
金福龍葡式牛扒茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Bife Português Kam Fok Lun	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
鳳城康記 Estabelecimento de Comidas Fong Seng Hong Kei (Loja de Sopa de Fitas e Canjas)	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
卓宏劊車	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
韓國風時裝店 Korean Style Fashion	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
683C Seis Oito Três C	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
星樂音樂藝術教育中心 Centro de Educação Arte Musical Estrelas da Música	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
恆豐冷氣電機工程 Engenharia Ar Condicionado Hang Fung	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
志高一一人有限公司 Chi Kou Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
喜悅果之店 Frutaria Alegre	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
金川精點 Kam Chun Sobremesa	15/7/2020	\$1,787.67	同上。 Idem.
斯比迪裝飾工程 Spiti Decoration Engineering	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
湘子咖啡 Café Seongchi	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
藍海馬時裝有限公司 Blue Seahorse — Pronto a Vestir, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
大龍鳳茶樓 Estabelecimento de Comidas Tai Long Fong	15/7/2020	\$5,917.81	同上。 Idem.
金威貿易行 Agência Comercial Kam Wai	15/7/2020	\$6,666.67	同上。 Idem.
創基有限公司 Companhia Genesis, Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
凱迪建築工程有限公司 Sociedade de Construção Civil Hoi Tek, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
黃天松建築商 Construtor Civil Wong Tin Chong	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
中勝建材有限公司 Joint Zing Companhia de Materiais Lda.	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
金濠冷氣電業工程有限公司 Companhia de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Limitada	15/7/2020	\$5,945.21	同上。 Idem.
藝信工程有限公司 Ngai Sun Engenharia Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
卓悅工程 Excellence Engineering	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
雨傘工程有限公司 Companhia de Engenharia de Guarda — Chuva Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
新科樓宇檢測工程	15/7/2020	\$667.81	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
科研設計工程 Scientific Design & Construction	15/7/2020	\$2,003.42	同上。 Idem.
同發魚翅海產 Produtos Mar Tong Fa	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
Gill Boutique	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
洪利工程 Hong Li Engineering	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
山田花店 Yamada Flower Shop	15/7/2020	\$267.12	同上。 Idem.
美佳裝修工程	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
超威水電工程 Chio Wai Water and Electrical Engineering	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
健泉清潔有限公司 Companhia de Limpeza Kin Chun Lda.	15/7/2020	\$400.68	同上。 Idem.
悅 Serendipidade	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
弗蘭特環保有限公司 Friend Protecção Ambiental Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
百合貿易行 Lily Trading	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
萬恒集團有限公司 Wan Heng Grupo Limitada	15/7/2020	\$1,808.22	同上。 Idem.
百品源一人有限公司	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
卓爾雅物業服務顧問有限公司 Elegância Companhia de Serviço de Consultadoria e Gestão de Propriedade Lda.	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
奧圖媒體有限公司 O2 Media Lda.	15/7/2020	\$13,070.22	同上。 Idem.
蕃茄屋美食 Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
捷安建築置業有限公司 Empresa de Execução de Obras de Construção Civil Jeston, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
宏基行集團有限公司 Grupo Vang Kei Hong Limitada	15/7/2020	\$12,363.01	同上。 Idem.
眾鑫國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Grand Prosperar Inter- nacional Limitada	15/7/2020	\$6,164.39	同上。 Idem.
佰盛車行	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
安娜貝拉珠寶有限公司 Companhia de Joalheria Annabella Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
安娜貝拉(高士德分店)	15/7/2020	\$13,148.15	同上。 Idem.
權記裝修工程公司 Companhia de Decoração Kuen Kei	15/7/2020	\$5,753.43	同上。 Idem.
文哥咖啡外賣店 Man Gor Coffee Take Away	15/7/2020	\$2,629.63	同上。 Idem.
協盛運輸貿易行 Agência Transporte e Comércio Hip Seng	15/7/2020	\$1,104.11	同上。 Idem.
澳門濠通傳媒有限公司 Companhia de Media Hotone Macau, Limi- tada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
德昌中藥房 Farmácia Chinesa Tak Cheong	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
麗妍坊 Lai Yin Fong	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
華暉工程	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
吳楓設施管理一人有限公司 AC Gestão de Instalações Sociedade Uni- pessoal Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
Fairyland Macau	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
鳳凰物業代理 Fomento Predial Fong Wong	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.



<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
紐西蘭產品專門店 Pure New Zealand Product Shop	15/7/2020	\$6,575.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	15/7/2020	\$4,767.12	同上。 Idem.
安記棚架工程 Montagem Andaimos On Kei	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
俾心機室內設計有限公司 BSK Design de Interiores Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
澳門雜貨市場 Unworried Store	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
國豐傢俱有限公司 Sociedade de Móveis Kuok Fong, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
老虎仔燒味飯店	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
耀輝冷氣工程 Iao Fai Air-Condition Engineering	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
澳門有機緣貿易有限公司 Comércio Orgânico de Origem de Macau, Lda.	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
Yoki 美麗坊	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
新聯盈機電及冷氣工程一人有限公司 Engenharia Electromecânica Ar Condicionado San Lun Ieng-Soc. Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
新盈滙設計及工程顧問一人有限公司 Consultadoria Projectos Conceção Obras San Ieng Wui-Sociedade Unipessoal Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
The Make-Up Studio	15/7/2020	\$267.12	同上。 Idem.
新生記運輸一人有限公司 Transportes San Sang Kei Sociedade Unipessoal Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
乘風土木工程顧問有限公司 Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
恒悅美容美甲中心 Heng Yue Nail Salon	15/7/2020	\$986.30	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
金滿堂甜品 Estabelecimento de Comidas Kam Mun Tong	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
瑋霖建築裝修工程 Construção e Decoração Wai Lam	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
毅華工程有限公司 Ngai Wa Engenharia Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
順成南粵潮記鮮果 Frutas de Son Seng Nam Yut Chio Kei	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
麥摩斯企業有限公司 Mymos Empresa Limitada	15/7/2020	\$3,924.50	同上。 Idem.
筲 Estabelecimento de Comidas Cheoc	15/7/2020	\$2,301.37	同上。 Idem.
澳門錦倫旅行社有限公司 Agência de Viagens e de Turismo Gray Line de Macau Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
星琪 Maggie House	15/7/2020	\$2,630.14	同上。 Idem.
豪運工業有限公司 Indústrias Têxteis Belo Horizonte, Limitada	15/7/2020	\$4,520.55	同上。 Idem.
宜興建築工程 I Heng Companhia de Construção	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
魔髮屋	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
澳門禾碩裝修工程	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
卓英教學輔助中心 Centro de Apoio Pedagógico Precisa e Elite	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
東江水電工程 Serviços Prestados Empresas Equi. Tong Kuong	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
德記魚蝦欄 Lan de Peixe e Camarão Tak Kei	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中和電梯工程一人有限公司 Chung Wo Elevador Engenharia Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$667.81	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
昌盛鏡業 Cheong Seng Vidros	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
俊霖裝修工程有限公司	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
好家居	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
好友物流(澳門)有限公司 Good Friend – Sociedade de Logística (Macau), Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
德善醫療中心 Centro Médico de Tratamento Geral Bondade	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
譚家魚翅(176020) Tam Kah Shark's Fin (176020)	15/7/2020	\$3,698.63	同上。 Idem.
譚家魚翅(198163) Estabelecimento de Comidas Tam Kah Barbatuba (198163)	15/7/2020	\$4,315.07	同上。 Idem.
譚家魚翅(217618) Estabelecimento de Comidas Tam Kah Barbatana (217618)	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
宜安設計工程有限公司	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
秋水花卉有限公司 Mar de Outono Flores Lda.	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
大水牛花藝設計 Big Bull Floral Design	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
泛歐投資移民有限公司 Paneuro Investimento e Imigração Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
KLC Macau Fashion	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
金達工程	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
聯興粥品 Estabelecimento de Comidas Lian Xing	15/7/2020	\$3,883.56	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial de Produtos Marítimos Barbatanas de Peixe Tam Kah	15/7/2020	\$4,623.29	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
Cobear Fashion	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
歐亞磚瓦英坭灰料 Ao Ah Jun Nga Ieng Lai Fui Liu	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
喜記小食	15/7/2020	\$3,270.42	同上。 Idem.
釗記美食 Estabelecimento de Comidas Chio Kei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
厚業裝修工程公司 Companhia de Engenharia e Decorações Hao Hip	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
新光電池 Baterias San Kuong	15/7/2020	\$2,373.86	同上。 Idem.
榮記牛雜小食	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
研凱國際藥業有限公司 Companhia de Farmacêutica Água Origins Internacional Limitada	15/7/2020	\$2,928.08	同上。 Idem.
雞記 Estabelecimento de Comidas Kak Kei	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
榮藝裝修 Rong Yi Decoration	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
新瑞祥工程有限公司 Sociedade de Obras San Soi Cheong, Limitada	15/7/2020	\$308.22	同上。 Idem.
黃健榮建築商 Construtor Civil Wong Kin Weng	15/7/2020	\$3,698.63	同上。 Idem.
華順成建築工程有限公司 Companhia de Engenharia de Construção Wa Son Seng Limitada	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
工匠裝修工程	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
泰豐盛	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
建大酒業 T. Winery	15/7/2020	\$3,082.19	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
淨室內空氣治理工程 Purify Indoor Air Treatment	15/7/2020	\$1,078.77	同上。 Idem.
超數碼製作 DV Chio Production	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
怡安建築工程顧問有限公司 Companhia de Obras de Construção e Consultadoria I On, Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
新康記咖啡美食 Estabelecimento de Comidas e Bebidas San Hon Kei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
長興冷氣工程	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
神創裝潢設計工程有限公司 Suntron Decoração e Desenho Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
匯盈科技有限公司 Wellwin Tecnologia Limitada	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
諾威科技集團有限公司 Companhia de Tecnologia Grupo Novel Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
大誠咖啡公司 Tai Seng Café Companhia	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
友誠建築工程有限公司 YS – Construções e Engenharia Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
優仕工程顧問有限公司 In's Consultadoria de Engenharia Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
殿糖 Estabelecimento de Comidas Din Tong	15/7/2020	\$2,619.86	同上。 Idem.
炳記電器 Artigos Eléctricos Peng Kei	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
開源泰貿易行 Hoi Yuen Tai Trading	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
先駿裝修工程有限公司 Companhia de Decoração e Engenharia Sin Chon Advance Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
甄其記麵家 Estabelecimento de Comidas Ian Kei Kei	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
Dia Mart	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
大光燈茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Tai Kong Tan	15/7/2020	\$5,547.95	同上。 Idem.
陸鴻地產	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
恆昇藥房 Farmácia Hang Seng	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
千和美食 Estabelecimento de Comidas Chin Vo	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
名古時裝店	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
森美髮型屋 Salão de Cabeleireiro Somec Saloon	15/7/2020	\$2,773.97	同上。 Idem.
許立記 Hoi Lap Kei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
基城建築裝飾材料有限公司 K C Materiais de Construção e de Decoração Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
Organic Plus	15/7/2020	\$4,330.40	同上。 Idem.
S.W.A.T.軍用店 S.W.A.T. Kuan Iong Ting	15/7/2020	\$1,237.26	同上。 Idem.
濠江春 Estabelecimento de Comidas Hou Kong Chon	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
城中站一人有限公司 Win Brand Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
大禾汽車配件有限公司 Companhia de Acessórios de Automóveis Tai Wo, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
創施設計裝修工程有限公司	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
嘉祥貿易公司 Ka Cheong Trading Co.	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。 * Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
澳門樂而多商行	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
麥當娜餅店 Padaria Madonna	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
大將 Taisho	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
中國名人海鮮火鍋飯店 Estabelecimento de Comidas China Famous People	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
黎氏綜合診所 Policlínica Lai's	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
新東園茶寮美食 Estabelecimento de Comidas San Tong Un	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
幸福甜品店 Happiness Dessert Shop	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
利源行 Lei Yuen Hong	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
盈朗會展國際有限公司 Trust Sunny Exposição Internacional Lda.	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
三通國際旅運有限公司 Agência Turismo Internacional Sam Tong Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
伙兄弟飲食集團有限公司 Sociedade de Comida e Bebida Grupo Irmãos Pho Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
仁才有限公司 Ren Antes, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
匠心有限公司 Masterpieces Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
美心亨利餐廳 Maxim's Henri's Galley	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
高盛工程有限公司 Companhia de Engenharia Meridian, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
興記冷氣電器工程有限公司 Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
永成機件號 Veng Seng Ferragens	15/7/2020	\$770.55	同上。 Idem.
Hey Hey Brand Shop	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
懿基國際 I Kei Internacional	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
黃添記裝修工程 Wong Tim Gei Decoração Engenharia	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
傳說卡拉OK酒吧 Bar Com Karaoke Lenda	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
Lady Eleven Nail House	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
Cible Boutique	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
麗奇精緻改衫	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
快迅機車用品 Fai Son Motor Parts	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
新長豐清潔服務	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
永好工程	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
栢蕙電腦 Ag. Sistemas PC Micro	15/7/2020	\$4,808.22	同上。 Idem.
新佳景咖啡美食 Estabelecimento de Comidas San Kai Keng	15/7/2020	\$2,301.37	同上。 Idem.
瑞通貿易行 Soi Tong Mou Iek Hong	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
意迪廣告策劃有限公司 EA Publicidade Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
溢明視覺	15/7/2020	\$934.93	同上。 Idem.



<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
吳淡才建築商 Construtor Civil Ung Tam Choi	15/7/2020	\$5,342.47	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
點碩科技有限公司 Tecnologia Midas Limitada	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
邦髮型美容創作室 Bon's Salão Cabeleireiro Inovação	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
澳門健樂牙科醫療中心 Centro de Medicina Dentária Kin Lok de Macau	15/7/2020	\$4,808.22	同上。 Idem.
金城文具禮品有限公司 Golden City – Papelaria e Prendas, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
美肌堂 My Beauty House	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
創意音樂藝術培訓中心	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
公文式卓思教育中心 Centro de Educação Kumon Champs	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
仁匯醫療中心 Centro Médico Gather	15/7/2020	\$4,020.68	同上。 Idem.
Nicole's廚房(澳門)有限公司	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
思藝燈光音響工程有限公司 Tink-Arts Iluminação Áudio Engenharia Lda.	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
積臣咖啡 Estabelecimento de Comidas Jason Café	15/7/2020	\$4,436.64	同上。 Idem.
閩獅建築工程有限公司 Min Shi Empresa de Engenharia de Construção Limitada	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
南國工程有限公司 Companhia de Engenharia de Terra do Sul, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
普惠通信有限公司 Sociedade de Telecomunicações Pou Wai, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
安棧 On Chan	15/7/2020	\$1,068.49	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
時香 Oficina de Preparação de Amendoins e Pevides Si Heung	15/7/2020	\$3,205.48	同上。 Idem.
直覺廣告 Hunch Advertising	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
狄高實業有限公司 Deco Comercial e Industrial Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
永大(國際)地產投資有限公司 Companhia de Investimento de Imobiliária Weng Tai (Internacional) Lda.	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
啟源酒店用品供應公司 Kai Yuen Hotel Supplies Co.	15/7/2020	\$3,205.48	同上。 Idem.
榮士貿易進出口行 Weng Si Mau Yek Chon Chot Hau Hong	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
麗甲 JJ Beauty & Nail Studio	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
鴻泰裝修工程一人有限公司	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.
新天然美食城 Estabelecimento de Comidas San Tin In	15/7/2020	\$1,818.49	同上。 Idem.
正宗四川酸辣粉2 Est. de Comidas Cheng Chong Sek Chun Sun Lak Fan	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
永大棧 Wing Tai Shop	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
振誠建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Seng Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
振誠建築材料行	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
誠記工程	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
安永推廣有限公司 Promoção de On's Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
上澳創新資訊科技有限公司 Companhia de Tecnologia da Informação Neoson Lda.	15/7/2020	\$6,575.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
環訊通科技顧問有限公司 Companhia Consultoria de Tecnologia Major Tom Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
天翔建材有限公司 Companhia de Materiais de Construção Skyway Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
簡單咖啡小館 Simple Coffee House	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
The Corner Boutique	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
帝皇海鮮 Mariscos King	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
廣東順德美食 (189889) Guangdong Shun De Cuisine (189889)	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
永勝裝修工程	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
廣東順德美食 (248919) Guangdong Shun De Cuisine (248919)	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
福信工程	15/7/2020	\$3,945.21	同上。 Idem.
富仕葡式美食 Estabelecimento de Comidas Rico	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
東源咖啡粉麵 Estabelecimento de Comidas Tung Un	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.
Bros Hair Studio	15/7/2020	\$1,592.47	同上。 Idem.
樹仁教育國際有限公司 Internacional Educação de Shue Yan Limitada	15/7/2020	\$1,592.47	同上。 Idem.
柏斯商業顧問 Passy Comercial Consultant	15/7/2020	\$456.66	同上。 Idem.
智樂補習中心 Chi Lok Learning Centre	15/7/2020	\$2,474.51	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
永泰甜品屋 Estabelecimento de Comidas Veng Tai	15/7/2020	\$4,288.72	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
萬利藥房 Farmácia Fortuna	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
齒康牙科中心 Centro Médico Dentário We Care	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
老街坊 Estabelecimento de Comidas Lou Kai Fong	15/7/2020	\$4,824.82	同上。 Idem.
遠景醫療中心 Centro Médico Vista	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
華麗裝修設計工程有限公司 Companhia de Engenharia e Desenho e Decoração Prestigio Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
麗18髮型設計 Le Eighteen Beauty Saloon	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
金旺美食中心 Estabelecimento de Comidas Kam Won	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
彼斯補習中心 Centro de Explicações Pix	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
玉手之屋 Yu Shou Zhi House	15/7/2020	\$2,400.00	同上。 Idem.
斌記海味有限公司 Companhia de Marisco Seco Pan Kee Limitada	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
Cyber	15/7/2020	\$1,249.32	同上。 Idem.
創明建築工程有限公司	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
雅弦音樂教育中心 Centro de Educação Música Ain	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
大三巴美食 Estabelecimento de Comidas Tai Sam Pa	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
新麗彩克萊森貿易有限公司 Agência Comercial New Life Choice Classen Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.

<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>曾卓光建築商 Construtor Civil Chang Cheok Kuong</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,164.38</p>	<p>根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*</p>
<p>馮漢記香煙 Tabaco Fong Hon Kei</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$1,643.84</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>味珍美食館 Estabelecimento de Comidas Mei Chun</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$2,630.14</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>永祥地產</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$616.44</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>鴻利車行 Hong Lai Car Shop</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$12,534.24</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>啫喱美容美甲 Salão de Beleza Che Lei</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$1,849.32</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>金印智能科技有限公司 Kamian Tecnologia de Inteligente Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,164.38</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>超群數碼科技 Macauit System</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,164.38</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>基宇建築工程有限公司 Kei Yu Engenharia e Construções Companhia Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$4,623.29</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>超群大藥行 Drogaria Chiu Kuan</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,164.39</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>天山蔘茸行有限公司 Companhia de Ginseng Tin San, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$3,287.67</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>澳門卡考網絡科技有限公司 Companhia de Tecnologia de Rede Topstech Macau, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$5,753.43</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>榮記豆腐麵食 Estabelecimento de Comidas Ving Kei (Sopa de Fitas)</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,575.34</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>生記地基工程 Fundações Geológicas Sang Kei</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,575.34</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>福倡超級市場 Fok Cheong Supermercado</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$5,753.42</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>濠江旅行社有限公司 Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$4,931.51</p>	<p>同上。 Idem.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
豐盛時裝貿易行 Agência Comercial e Boutique Fong Seng	15/7/2020	\$1,202.05	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
德豐咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Tak Fung (Sopa de Fitas e Café)	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
華發海味 Va Fat Dried Seafood	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
J.I.O 時裝店 J.I.O Boutique	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
YY 美妝 YY Beauty	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
拓思編程教育中心 Centro de Educação Tok Si Programação	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
華達行消防防盜工程有限公司 Va Tat Hong Material e Sistemas Anti-Fogo, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
德勝有限公司 Companhia de Tak Zing Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
安穠建築工程有限公司 Sociedade de Construção Civil On Nong Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
賢佳建築工程有限公司 Sociedade de Construção Civil In Kai, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
偉潮捲閘鐵器工程 Fábrica de Portão de Ferro Enrolado e Ferragem Wai Chio	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
潮流坊 Trand Square	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
101 One Zero One	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
環宇國際貨運有限公司 Cosmos — Companhia Transitária Internacional, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
龍成汽車服務中心 Long Seng Motors Service Centre	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
新概念工程有限公司 Companhia de Engenharia Novo Conceito Limitada	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
越洋行有限公司 Agência Superar Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
皮皮寵物雜貨 PP Pet Grocery Store	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
五月沐苔天然生活用品 The Moss Natural Life	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
成記鎖類裝飾五金 Seng Kei Venda de Cadeados, Ferragens e Artigos Típicos de Decoração	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
現代電腦有限公司 Times Computador, Limitada	15/7/2020	\$4,808.22	同上。 Idem.
眼鏡·家 V.Casa Óculos	15/7/2020	\$1,869.86	同上。 Idem.
東南亞貿易行	15/7/2020	\$1,068.49	同上。 Idem.
Poppy花藝工作室 Estúdio da Florista Poppy	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
Nara	15/7/2020	\$3,205.48	同上。 Idem.
峰盛比薩 Estabelecimento de Comidas Lavish Pizza	15/7/2020	\$1,869.86	同上。 Idem.
Balía	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
萬豐鮮果 Man Fong Fruit	15/7/2020	\$1,869.86	同上。 Idem.
汶楓貿易行 Man Fung Mao Iek Hong	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
榮興行時裝 Wing Heng Hong Fashion	15/7/2020	\$2,270.55	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聯壹貿易行 First-one Import & Export	15/7/2020	\$1,335.62	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
Polo Santa Roberta	15/7/2020	\$1,255.48	同上。 Idem.
光妍牙科醫療中心 Centro Médico Dentário Kwong Yin	15/7/2020	\$1,255.48	同上。 Idem.
淇興五金機械行 Ferragens Kei Heng Hong	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
慧賢醫療中心 Centro Médico Huixian	15/7/2020	\$4,808.22	同上。 Idem.
雞仔饅頭專門店 (255508) Phoenix.Lava (255508)	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
雞仔饅頭專門店 (261028) Phoenix.Lava (261028)	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
濠安餐廳 Restaurante Hou On	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
濠江 Hou Kong	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
迎新科技有限公司 Tecnologia Good View Limitada	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
時代物流搬運有限公司 Time Logística e Transporte Lda.	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
天利國際有限公司 T & L Limitada	15/7/2020	\$2,619.86	同上。 Idem.
金記粉麵廠 Fábrica de Farinha Kam Kei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
同德工程設備有限公司 Companhia Obras e Equipamentos Tung Tac Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
景泰工程有限公司 Keng Tai Obras Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.



<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>創啟督課中心 Centro de Explicações Chong Kai</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$4,006.85</p>	<p>根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*</p>
<p>宏海船務有限公司 Mighty Ocean Navegação, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$1,335.62</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>占元三七投資有限公司 Companhia de Investimento Zhan Yuan 37, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$5,342.47</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>活力旅行社有限公司 Agência de Viagens Energia, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$5,342.47</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>優信食品供應有限公司 Companhia de Fornecimento de Alimentos Yield &amp; Savour Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$3,287.04</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>微奧互動設計有限公司 Wei Mo Design Interativo Lda.</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$3,082.19</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>普羅米工程有限公司 Prometheus Projectos de Engenharia Companhia Lda.</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$4,315.07</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>德利工程有限公司 Delights Engenharia Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$5,753.42</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>永藝實業有限公司 Sociedade Comercial E Industrial Vn Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$2,876.71</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>天人咖啡有限公司 Companhia de Café Tian Ren Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$1,150.68</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>安展機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Electromecânica On Chin, Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,575.34</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>綠加設計工程有限公司 Identidade Mais Design de Engenharia Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,575.34</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>KL鐵騎用品專門店</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$4,931.51</p>	<p>同上。 Idem.</p>
<p>浩睿裝飾工程有限公司 Companhia de Decoração Co-Win Limitada</p>	<p>15/7/2020</p>	<p>\$6,575.34</p>	<p>同上。 Idem.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
禮記雪糕 Estabelecimento de Bebidas Lai Kei	15/7/2020	\$4,623.29	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
敏迪(嘉利)澳門有限公司 Medreich Kali Macau Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
Tick 設計有限公司 Tick. Design Lda.	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
味膳館	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
大創機車館 DC Racing Motor	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
進盈置業投資有限公司 Companhia de Investimento de Propriedades Chon Ieng Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
華強水電工程 Wah Keong Soi Tin Kong Cheng	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
國豐建築有限公司 Companhia de Construção Nação Afluente Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
紅藝工程有限公司 Artes Vermelha Engenharia Lda.	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
天馬策劃有限公司 Unicorn Concepts Planeamento Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
嘉華燕窩行 Agência de Andorinhas Ka Wah	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
醫信醫療中心 Centro Médico E – Sun	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
潔亮清潔 Limpeza Kit Leong	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
寵之情緣 In's Pet Shop	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
新鴻咖啡 Estabelecimento de Comidas San Hong	15/7/2020	\$5,232.67	同上。 Idem.
冰站 Carlo Ice Station Café	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
卡娜集團有限公司 Colour Grupo Lda.	15/7/2020	\$10,863.02	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
一品香 Estabelecimento de Comidas Iat Pan Heong	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
學勤補習社 (No.2) Sala de Explicações Study Hard (No.2)	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
怡文軒餅店 Pastelaria I Man Yin	15/7/2020	\$3,752.63	同上。 Idem.
喜馬拉雅屋 Estabelecimento de Comidas Himalayan Casa	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
威明洋酒 (澳門) 有限公司 Sociedade de Vinho Wai Meng (Macau), Limitada	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
允創工程顧問有限公司 Companhia de Engenharia e Consultadoria Wantro, Limitada	15/7/2020	\$3,718.24	同上。 Idem.
韋柏通訊	15/7/2020	\$6,438.73	同上。 Idem.
澳動傳科有限公司 Mome Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
建富美食 Estabelecimento de Comidas Kin Fu	15/7/2020	\$3,219.36	同上。 Idem.
軒記麵食店 Estabelecimento de Comidas Hin Kei (Sopa de Fitas)	15/7/2020	\$3,802.05	同上。 Idem.
盛隆貿易有限公司 S.Long Comércio Lda.	15/7/2020	\$8,937.51	同上。 Idem.
愛麗斯 Iris	15/7/2020	\$922.13	同上。 Idem.
銀星地產貿易有限公司 Companhia de Fomento Predial, Importação e Exportação Ngen Xing, Limitada	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
博苗有限公司 Ce Lda.	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聰銘督課中心(第一所) Sala de Estudo Inteligente (I)	15/7/2020	\$13,059.36	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
一板燒 Estabelecimento de Comidas Pan One	15/7/2020	\$10,786.63	同上。 Idem.
C'est La Vie	15/7/2020	\$1,629.45	同上。 Idem.
華信國藥堂 Medicamentos Tradicionais Wa Son	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
唯一髮型屋 Unique Hair Salon	15/7/2020	\$1,237.26	同上。 Idem.
德可國際貿易 Agência Comercial de Internacional Decor- mate	15/7/2020	\$13,081.67	同上。 Idem.
兆豐粉麵咖啡 Estabelecimento de Comidas Sio Fung	15/7/2020	\$2,144.36	同上。 Idem.
球記鎖類五金	15/7/2020	\$12,316.06	同上。 Idem.
雄鑫工程 Decoração Hong Iam	15/7/2020	\$3,093.15	同上。 Idem.
胡桐美容院 Salão de Beleza Hutong	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
發記集團水產冷凍食品有限公司 Companhia de Mariscos e Alimentos Conge- lados Fat Kei (Grupo) Limitada	15/7/2020	\$5,260.27	同上。 Idem.
盈豐車行 Ieng Fung Automóveis	15/7/2020	\$5,520.55	同上。 Idem.
瞳亮眼鏡有限公司 Tong Liang Óculos Lda.	15/7/2020	\$2,208.22	同上。 Idem.
下環瞳亮眼鏡有限公司(233608) Ha Wan Tong Liang Óculos Lda. (233608)	15/7/2020	\$1,380.14	同上。 Idem.
昌記蛋號 Loja de Ovos Cheong Kei	15/7/2020	\$10,156.92	同上。 Idem.
凱柏工程有限公司 Companhia de Engenharia Hoi Pak Limi- tada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
蒙太奇工作室有限公司 Estúdio de Montage Limitada	15/7/2020	\$1,104.11	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
特式糖水舖甜品	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
六記粥麵 Estabelecimento de Comidas Lok Kei	15/7/2020	\$1,910.96	同上。 Idem.
關愛督課中心 Centro de Estudo Harmonia	15/7/2020	\$3,094.49	同上。 Idem.
璞·妃絲美容中心 Pro Face Skin Care Center	15/7/2020	\$5,365.61	同上。 Idem.
聰濠工程	15/7/2020	\$6,186.28	同上。 Idem.
耀記油漆裝修	15/7/2020	\$2,193.50	同上。 Idem.
福滿來 Estabelecimento de Comidas Fuller	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
標記飯店 Estabelecimento de Comidas Pio Kei Fan Tim	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
新寶電訊 San Pou Telecom	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
一恩科技 TG-Tech	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
創源製作有限公司 Innovation Produção Limitada	15/7/2020	\$11,698.63	同上。 Idem.
嘉康綜合診所 Policlínica Ka Hong	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
新世界針織廠有限公司 Fábrica de Malhas San Sai Kai Limitada	15/7/2020	\$10,726.51	同上。 Idem.
永聯泰餐飲管理 Veng Luen Tai Food and Beverage Management	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
約克郡線上學院有限公司 Academia em Linha de Yorkshire Limitada	15/7/2020	\$1,541.10	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
興亞地產 Fomento Predial Heng A	15/7/2020	\$770.55	同上。 Idem.
澳門東盛貨運貿易行	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
藝城工程有限公司 Engenharia Ngai Seng Lda.	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
澳門友誼食品飲料廠 Fábrica de Alimentos e Bebidas Amizade de Macau	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
潮媽薈 Clube de Mães Modernas	15/7/2020	\$4,298.63	同上。 Idem.
松花江水餃 (I) Estabelecimento de Comidas Chon Fa Kong Soi Kau (I)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
萬象畫廊書屋 Galeria e Livraria Universal	15/7/2020	\$2,095.89	同上。 Idem.
瑞華建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Soi Wa, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
余生裝修工程	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
麗人坊 June Beauty	15/7/2020	\$3,000.00	同上。 Idem.
保髮軒 Protection Hair Shop	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
廣祥行有限公司 Kwong Cheung Hong Limitada	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
金豐咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Kam Fung	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
華婉時裝 Boutique Wa Un	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
梁光記五金 Leong Kuong Kei Metal	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
詩迪美容護膚中心 Salão de Beleza Si Tek	15/7/2020	\$1,602.74	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
遠盛影視 Yuen Shing Vídeo	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
盈豐美容 Ieng Fong Beleza	15/7/2020	\$5,431.50	同上。 Idem.
芊諾教育中心 Centro de Educação Chin Lok	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
呢度網上零售商店	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
千億萬利置業有限公司 HBM Propriedade Lda.	15/7/2020	\$4,602.74	同上。 Idem.
型(澳門)機電工程材料行 Estação (Macau) Materiais de Engenharia Electromecânica	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
維美致傳廣告貿易 Windcom Advertising and Trading	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
恒星水電工程	15/7/2020	\$5,917.81	同上。 Idem.
盈薈(的士)管理有限公司 Progather (Taxi) Gestão Companhia Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
翠紅貿易行 Agência Comércio Casa do Vermelho	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
亞洲連鎖酒店集團管理有限公司 Grupo de Administração de Hotel em Cadeia Ásia, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
Plano B Arte e Operação de Projecto	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
布加士醫療中心 Centro de Medicina Progressus	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
電訊 99 (217190) Telecom 99 (217190)	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
電訊 99 (135879) Telecom 99 (135879)	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
電訊 99 (157065) Telecom 99 (157065)	15/7/2020	\$6,575.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
沙度娜 Serradura	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
盛天中藥房 Farmácia Chinesa Sheng Tian	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
家樂督課中心 Centro de Explicações Ka Lok	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
鴻福參茸貿易行 Agência Comercial Ginseng Hung Fok	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
榮興行時裝 Ving Heng Hong Fashion	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
新江雄超級市場 Supermercado San Kwong Hong	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
榮興行時裝 Wing Heng Hong Fashion	15/7/2020	\$1,736.30	同上。 Idem.
PM 宴會管理及制作有限公司 (213666) PM Gestão de Eventos e Produções Limitada (213666)	15/7/2020	\$2,876.71	同上。 Idem.
澳運國際有限公司 Ao Yun Internacional Companhia Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
世紀萬豪商貿投資置業有限公司 Cia. de Investimento em Imp. e Exp. e Fomento Predial Century Millionaire Limitada	15/7/2020	\$6,666.67	同上。 Idem.
小米廚房有限公司 Companhia de Arroz e Cozinha Limitada	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
AL裝修設計工程有限公司	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
信智美食 Estabelecimento de Comidas Son Chi	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
創新消防工程有限公司 Chong San Engenharia de Prevenção de Incêndios Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
民富工程有限公司 Min Fu Companhia de Engenharia Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
潮百吧 Bar H8	15/7/2020	\$3,082.19	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
民源貿易有限公司 Man Un Comércio Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
兆天科技發展有限公司	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
華泉行 Firma Va Chun	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
四喜飯店 Estabelecimento de Comidas Sixi	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
澳門焦點報 Jornal Foco de Macau	15/7/2020	\$3,945.21	同上。 Idem.
和偉食品貿易有限公司 Sociedade de Comércio de Produtos Alimentares Wo Wai Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
信誠清潔物業管理有限公司 Companhia de Administração Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
餃子站	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
榮記牛雜 Estabelecimento de Comidas Weng Kei	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
榮記甜品	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
翁氏魔術專門店 Loja Especial Mágica Iong's	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
鴻運木工 Oficina de Mobiliário Hung Van	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
新力量手機專業維修站 New Power Mobile Phone Maintenance Service Station	15/7/2020	\$3,289.90	同上。 Idem.
文瑞工程服務有限公司 Companhia de Engenharia e Serviço Main Ser Lda.	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
偉業達貿易有限公司 Companhia de Comércio Wai Yip Tat Lda.	15/7/2020	\$1,849.32	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
信和電梯工程有限公司 Son Vo – Engenharia de Elevadores e Escadas Rolantes, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
Sense	15/7/2020	\$5,958.90	同上。 Idem.
廣裕建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kwong Yu, Lda.	15/7/2020	\$8,254.94	同上。 Idem.
廣聯泰製衣廠 Fábrica de Artigos de Vestuário Kwong Luen Tai	15/7/2020	\$4,315.07	同上。 Idem.
Jak's 廚房 Jak's Kitchen	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
毅力貿易行 Anet Trading	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
占記美食 Estabelecimento de Comidas Jim Kei	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
佳釀有限公司 Companhia de Bom Vinho Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
環科製衣服飾有限公司 Companhia de Vestuário de Est, Limitada	15/7/2020	\$4,520.35	同上。 Idem.
樂髮點 Salão Cabeleireiro Lok Fat Tim	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
壹物理治療中心 Centro de Fisioterapia Physioone	15/7/2020	\$4,541.10	同上。 Idem.
三和裝修工程 Sam Vo Chong Sao Kong Cheng	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agência Comercial Nega C. Fashion-Macau	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
黑沙聯記燒烤	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
焯雅醫療中心 Centro Médico Troya	15/7/2020	\$5,085.62	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
動傳播製作有限公司 Companhia de Produção de Comunicação Mova Limitada	15/7/2020	\$747.95	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
嫵妍美容集團有限公司 Beleza L'More Grupo Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
廣東順德美食 Guangdong Shun de Cuisine	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
佳暉旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Rita, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
思恆一人有限公司 Si Hang Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
雲髮 Haircloud	15/7/2020	\$2,773.97	同上。 Idem.
康禾貿易有限公司 Ajjaj Comércio Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
老長沙百味香美食 Estabelecimento de Comidas Lao Chang Sha Bai Wei Xiang Mei Sek	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
金公主珠寶 Princess Gold Jewellery	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
青年國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Juventude Internacional, Limitada	15/7/2020	\$9,071.37	同上。 Idem.
泓力物流 Wang Lek Logistics	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
實力工程 Solid Engineering	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
Top Fashion	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
我的秘密 My Secret	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
茶番	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
平安醫療中心 Centro Médico Ping An	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
耀昌商標印刷工場 Tipografia Io Cheong	15/7/2020	\$4,006.85	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
創先廣告策劃製作 Chong Sin Publicidade Planejamento de Produção	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
創信工程物業 Obras e Imobiliário Chong Son	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
利峯置業有限公司 Sociedade de Fomento Predial Lei Feng Limitada	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
嘉天下地產發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento e Predial Ka Tin Ha, Limitada	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
區發裝修工程公司 Ao Fat Engineering Company	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
通訊科技網絡有限公司 Companhia de Tecnologia Em Rede Comtech, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
健興工程 Decoração Kin Heng	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
Room Room Shop	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
精美商標 Oficina de Etiquetas Jimmy	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
瑩瑩美容健美中心 Centro de Beleza Ieng Ieng	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
協益行 Hip Iek Hong	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
鴻福參茸貿易行 Agência Comercial Ginseng Hung Fok	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
通藝工程公司 Companhia de Engenharia Tong Ngai	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
通藝工程有限公司 Companhia de Engenharia Novo Tong Ngai Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
亞熱帶咖啡美食 Estabelecimento de Comidas e Café A It Tai	15/7/2020	\$1,232.88	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。 * Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
友誠貿易行 Ag. Com. Friendly Soil	15/7/2020	\$1,910.96	同上。 Idem.
健祥藥房 Farmácia Kin Cheong	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
式美容中心 Sek Beauty Centro	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
柏華設計裝修	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
穎興裝修工程	15/7/2020	\$3,698.63	同上。 Idem.
萬源五金建材 Agência Comercial Man Un Ng Kam Kin Choi	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
仁德堂	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
巴黎士多有限公司 Merceria Paris Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
泰源貿易行 Agência Comercial Tai Yuen	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
源東工程	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
In Future	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin Noble Bridal Photo	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
保利達中心物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Centro Polytex, Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
興築裝修工程貿易公司 Heng Chok Chong Sao Kong Cheng Mao Iek Kong Si	15/7/2020	\$1,869.86	同上。 Idem.
新毅裝修工程	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳富電梯(澳門)工程有限公司 Companhia de Elevadores Ou Fu (Macau) Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
媽閣手信	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
好記瓜菜 Loja de Vegetais Hou Kei	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
Hei's Time & C+B (228523)	15/7/2020	\$360.62	同上。 Idem.
Hei's Time & C+B (188644)	15/7/2020	\$1,402.40	同上。 Idem.
新領匯食品有限公司 Novo Links Produtos Alimentares Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
精藝清潔服務有限公司 Jing Ngai Serviço de Limpeza Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
安心人力資源有限公司 Confiança Recursos Humano Lda.	15/7/2020	\$1,315.07	同上。 Idem.
悅健康食品有限公司 Healthguard Comida Saudável Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
協茂管理有限公司 Companhia de Gestão de Sinertec Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
宏興行廚餐設備用品有限公司 Wan Heng Hong Equipamentos de Cozinha Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
亞比迪國際有限公司 Companhia Abidi Internacional Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
恒生醫療中心 Centro Médico Vida	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
澳葡美食 Cozinha de Macau e Portugal	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
環亞小廚 Cozinha da Ásia	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
澳門毅騰創意有限公司 Companhia de Criatividade Macauec Limi- tada	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
澳門伴生活科技有限公司 Vida Macau Tecnologia Lda.	15/7/2020	\$1,602.74	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
福仁茗茶有限公司 Furen Cha Companhia Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
博科科學儀器有限公司 Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
漢彩廣告企劃設計有限公司 Cor da China Publicidade, Planeamento e Design Limitada	15/7/2020	\$4,602.74	同上。 Idem.
文記滾蛋小食	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
寶正建設有限公司 Companhia de Construção Bao Zheng, Limitada	15/7/2020	\$5,753.43	同上。 Idem.
寶山建設有限公司 Companhia de Construção Bao San Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
耀華建築有限公司 Companhia de Construção Io Wa, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
銘源建築工程有限公司 Empresa de Engenharia de Construção Meng Yun Lda.	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
樂林琴行 Lok Lam Kam Hong	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
紫甲美容坊 Purple Nail Beauty Shop	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
鴻運餅店 Pastelaria Hong Van	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
聯德快餐 Estabelecimento de Comidas Lun Tak	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
百樂超級市場 Pak Lok Supermercado	15/7/2020	\$2,928.08	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
德國天明貿易行 Agência Comercial Alemanha Tin Meng	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
壹品薈 Wellplus	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
健民藥房 Kin Man Pharmacy	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
順泰美食 Estabelecimento de Comidas Son Tai	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
恆發餅屋 Pastelaria Hang Fat	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
裕發麵飽 Padaria Yu Fat	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
御品屋 A Casa de Comida Imperial	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
單車仔汽車服務維修中心	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
力之星燈光音響器材 Power Star Lighting and Audio Equipment	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
CMC (國際) 貿易工程有限公司 Companhia Comercial Engenharia (Internacional) CMC Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
廣告天地有限公司 Companhia de Criações de Publicidade, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
譚家魚翅海鮮飯店(244203) Estabelecimento de Comidas Tam Kah Barbatana (244203)	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
譚家魚翅海鮮飯店(206327) Estabelecimento de Comidas Tam Kah Barbatana (206327)	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
譚家魚翅海鮮飯店(184428) Estabelecimento de Comidas Tam Kah Barbatana (184428)	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
文園餐室 Estabelecimento de Comidas Men Un	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.



<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
卓成工程有限公司 Companhia de Engenharia C & S Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
李氏中醫綜合診療所 Policlínica de Medicina Tradicional Chinesa de Dr.Lei	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
雄記電單車行 Agência de Motociclos Hong Kei	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
方心科技電腦有限公司 Depend Computadores Limitada	15/7/2020	\$4,808.22	同上。 Idem.
喜發建築工程有限公司	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
星光資訊科技有限公司 Starnet Tecnologia Informática Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
三元建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Bingo Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
新南岸地產	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
易美麗專業美容中心 Easy Beauty Salon	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
聲韻音樂教育中心 Sing Wen Music Education Center	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
藍澳動物醫院	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
金葉名品店有限公司 Loja de Famosa de Gum Yip Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
形創顧問有限公司 Inmax Consultadoria Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
安生美容 (204530) Anson Beauty (204530)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
安生美容 (199043) Anson Beauty (199043)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
安生美容 (130066) Anson Beauty (130066)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
安生美容 (224364) Anson Beauty (224364)	15/7/2020	\$5,342.47	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
安生美容 (113670) Anson Beauty (113670)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
安生美容 (151569) Anson Beauty (151569)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
安生美容 (185222) Anson Beauty (185222)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
安生美容 (163531) Anson Beauty (163531)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
榮耀行 Wing Io Hong	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
晉誠物業代理有限公司 Agência Imobiliária Chun Shing Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
大華汽車零件行 Agência Comercial Tai Wa	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
新創藝工程有限公司 Companhia de Engenharia San Chong Ngai Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
Cheri Flora	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
江記裝修工程	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
風土咖啡 Café Terra	15/7/2020	\$3,852.74	同上。 Idem.
月子屋小食外賣店 Month-House	15/7/2020	\$1,386.99	同上。 Idem.
數碼音響工程 Digital Áudio Engenharia	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
德輝超級市場 Supermercado Tak Fai	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
德輝行 Ag. Com. Tak Fai	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
建基裝修工程	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
榮福珠寶有限公司 Weng Fur Jóias Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
鴻濤工程 Hong Tou Engineering	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
摯榮工程有限公司 Chi Weng Engenharia Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
仕精藝貿易 Agência Comercial Si Cheng Ngai	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
浚佳科技發展顧問有限公司 Consultadoria de Desenvolvimento Tecnologia Chun Kai Limitada	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
Green Life	15/7/2020	\$493.15	同上。 Idem.
利佳咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Lei Kai	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
新優質學童服務中心 Centro Serviços Estudantes New Elite	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
LS女人話題美膚中心 Salão de Beleza LS Noi Ian Va Tai	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
雷洲裝修工程	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
博學生學童接送中心	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
時尚居設計裝修工程有限公司 Sociedade de Design e Obras de Decoração Si Seong Koi, Limitada	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
雅美設計裝修工程有限公司	15/7/2020	\$863.01	同上。 Idem.
昌盛玉器有限公司 Companhia de Jade Cheng Seng Lda.	15/7/2020	\$1,438.36	同上。 Idem.
申濠地產投資有限公司 Go – Profit Investimento Predial, Limitada	15/7/2020	\$2,876.71	同上。 Idem.
龍發冷氣工程有限公司 Companhia de Ar-Condicionado e Engenharia Long Fat Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
惠澳百貨超市有限公司 Armazéns e Supermercado Hui Ao Hello-macau, Limitada	15/7/2020	\$5,753.43	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
堅良建設有限公司 Companhia de Construção Kin Leong Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
永興工程有限公司 Wing Hing Engenharia, Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
宇宙電子工程有限公司 Engenharia Electrónica Universal, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
澳門凱旋知識產權代理有限公司 Agência de Propriedade Intelectual de Macau Victory, Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
元石裝修工程	15/7/2020	\$602.74	同上。 Idem.
安誠置業有限公司 Prudential Propriedade Limitada	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
國盛物業代理	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
尚贏置業投資有限公司 Shang Ying Investimento Imobiliário Lda.	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
英利魚欄 Lane de Peixe Ieng Lei	15/7/2020	\$5,547.95	同上。 Idem.
創啟建築工程設計顧問有限公司 Pioneer Design e Construção Engenharia Consultoria Lda.	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
立基通訊 Communication Lap Kei	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
天駿汽車 Tin Chun Car	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
龍誠建築裝飾工程有限公司 Dragon Cheng Construções e Investimentos, Limitada	15/7/2020	\$2,229.45	同上。 Idem.
馬介休娛樂製作有限公司 Bacalhau Entretenimento Produção Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
佳澳設計工程	15/7/2020	\$3,287.67	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
俏儷 (沛柔) 專業美容中心 Centro de Beleza Chio Lai	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
祥發裝飾裝修工程	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
泰富物業代理 Tai Fu Property Agency	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
魔法師科技有限公司 Companhia de Tecnologia Morpheus Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
信智美食 Estabelecimento de Comidas Son Chi	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
耀華環境藝術工程有限公司 Esplendor de Gloria Projectos Ambientais – Companhia Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
新興聯建築工程有限公司 San Heng Lun Construção de Engenharia Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
晶彩貿易行 Agência Comercial Cheng Choi	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
國興建築工程有限公司	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
仁和醫療中心 Centro Médico Ian Wo	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
Wear Macau	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
純藝軒教育中心 Centro de Educação Son Ngai Hei	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
Twins' Beauty美容中心	15/7/2020	\$1,869.86	同上。 Idem.
捷誠裝修工程有限公司 Companhia de Decoração Engenharia Chit Seng Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
Wa Long Chong Sao Kong Cheng Cong Si	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
宏力裝修工程 Hlfa Decoration Engineering	15/7/2020	\$2,671.23	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
藝強裝飾工程 Obras de Decoração Ngai Keong	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
炸蛋小食 Fried Egg Snacks	15/7/2020	\$1,869.86	同上。 Idem.
阿來2泰國小食	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
進發美食 Estabelecimento de Comidas Chon Fat	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
建安五金鎖類 Jianan Metals Locks	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
潤記工程 Yun Kee Engineering	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
天天菜欄 Loja Vegetais Tin Tin	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
永聯德富商貿管理(集團)有限公司 Weng Luen Tak Fu – Comércio e Gestão de Participações Sociais, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
驚匯有限公司 O Hui Lda.	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
創豐(澳門)工程有限公司 Chuang Feng (Macau) Empresa de Engenharia Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
太平電器有限公司 Tai Peng Rádio e Artigos Eléctricos, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
信通科技工程有限公司 Son Tong Tecnologia e Engenharia Companhia Lda.	15/7/2020	\$5,260.27	同上。 Idem.
奧潔斯清潔有限公司 Ou Kit Ci Limpeza Lda.	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
家裔律師事務所管理有限公司 Kayui-Sociedade Gestora de Escritórios de Advogados, Limitada	15/7/2020	\$3,390.41	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
大將燒烤 Estabelecimento de Comidas Tai Cheong B.B.Q.	15/7/2020	\$6,575.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
新奧斯建築有限公司 OZ(Novo) Construção Limitada	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
卓仁菜館 Estabelecimento de Comidas Cheok Ian	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
生偉水電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Enca- namento Sang Wai, Limitada	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
權記裝修工程 Agência Comercial Kun Kei	15/7/2020	\$8,048.41	同上。 Idem.
誠樂食品 S&L Food	15/7/2020	\$616.44	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
湯姆咖啡 Estabelecimento de Bebidas Tom N Toms	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
CG 專業祛斑美容中心 CG Profissional Ponto de Beleza Center	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
海洋汽車維修服務中心 Oficina de Reparação de Automóveis Oceano	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
雅杰裝飾設計工程 Decoração Nga Kit	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
明月 O-Moon	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
家常便飯 Estabelecimento de Comidas Home Made Meal	15/7/2020	\$5,260.27	同上。 Idem.
JC Boutique	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
JYB Fashion	15/7/2020	\$657.53	同上。 Idem.
浪漫甄殿 Romantic I. D.	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
讚娛樂製作有限公司 Companhia de Produção de Entretenimento Like Lda.	15/7/2020	\$5,917.81	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
明月 O-Moon	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
華毅行工程有限公司 Companhia de Engenharia Va Ngai Hong Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
昊設計工程有限公司 E T Design e Construção, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
盧宗寧建築商 Constructor Civil Lou Chong Neng	15/7/2020	\$10,721.81	同上。 Idem.
CCK冷凍食品專賣店(197184) CCK – Produtos Marinhos e Congelados (197184)	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
新慶成車行 Automóveis San Heng Seng	15/7/2020	\$534.25	同上。 Idem.
建輝網絡(澳門)有限公司 Companhia de Rede Kingsfield (Macau) Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
黎定發建築商 Construtor Civil Lai Teng Fat	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
快喆運輸貿易行 Agência Comercial e Transporte Fai Chit	15/7/2020	\$924.66	同上。 Idem.
瑞景行藥物產品出入口及批發商號 Firma de Imp., Exp. e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos Soi Keng Hong	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
聯發行 Agência Comercial Lung Fat	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
福聯物流有限公司 Companhia de Logístico Fok Luen Lda.	15/7/2020	\$1,386.99	同上。 Idem.
中古廊 Vintage Ensemble	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
添美項目顧問有限公司 Consultadoria de Projecto Team Mei Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
生記 Sang Kei	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
金三角美食飯店 Estabelecimento de Comidas Triângulo de Ouro	15/7/2020	\$986.30	同上。 Idem.
澳門華明裝飾工程有限公司 Decoração Hua Ming (Macau) Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
星昊工程有限公司 Companhia de Engenharia Sin Hou Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
蠓場	15/7/2020	\$1,469.54	同上。 Idem.
一新工程(澳門)有限公司 Sociedade de Engenharia Esin (Macau) Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
智達冷氣水電工程 Obras de Ar Condicionado, Electricidade e Canalização Chi Tat	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
高飛旅遊服務有限公司 Agência de Viagens e Turismo Goldfield, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
新營車行	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
東方紅攝影彩色沖印 Foto Tong Fong Hung	15/7/2020	\$3,445.89	同上。 Idem.
宏富窗簾裝飾 Wang Fu Cortina	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
嘉匯工程有限公司 Empresa de Engenharia Consolidated, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.
新嘉裕工程有限公司 Companhia de Engenharia San Ka U, Limitada	15/7/2020	\$5,753.42	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
進栢木業及製作有限公司 JPec Madeira e Produção Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
盈發珠寶鐘錶金行有限公司 Joalheria Relojoaria e Ourivesaria Ieng Fat Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
祐發錶飾珠寶金行有限公司 Joalheria Relojoaria e Ourivesaria Iao Fat Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
CS 時裝店 CS Boutique	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
鏡濠牙科醫療中心 Centro Médico Dentário Kiang Hou	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
星皇科技有限公司 Seng Wong Tecnologia, Limitada	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
誠信海外僱員顧問有限公司 Trust Overseas Emprego e Consultadoria Lda.	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
量測行	15/7/2020	\$3,133.57	同上。 Idem.
翡翠纖體 Salão de Beleza Jade	15/7/2020	\$4,700.34	同上。 Idem.
明澳	15/7/2020	\$11,280.83	同上。 Idem.
萬臻集團有限公司 Lena Merci Grupo Limitada	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
飛翹廣告策劃有限公司 Fei Ao Agência de Publicidade Lda.	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
古著市集時裝店 Vintage Market Boutique	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
言信冷氣水電裝修工程 Yin Son Air-Condition Hydroponer Decoration Engineering	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
名晉置業有限公司	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
永美一人有限公司 Wing Mei Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
開發服務公司 Fortune Agent Co.	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
敬源針織制衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário e Tecelagem Keng Iun, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
賢仔小食	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
888 鮮果便利店 888 Fruit & Convenience Store	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
健輝有限公司 Keen Med Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
景業地產 Keng Ip Real Estate	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
錦華小食	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
B Bridal Collection	15/7/2020	\$934.93	同上。 Idem.
何建國藝術工作室	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
華軒工程 Wa Hin Engenharia	15/7/2020	\$2,404.11	同上。 Idem.
華寶裝修工程公司 Decorações Wa Pou	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
海雲台韓國料理 Estabelecimento de Comidas Coreanas Hae Un Dae	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
瑞興傢俬裝修工程 Oficina de Decoração de Mobiliários e Obras de Construção Soi Heng	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
華記裝修工程有限公司 Sociedade de Obras de Decoração Wa Kei, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新順利汽車有限公司 San Son Lei — Companhia de Veículos Motorizados, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
新華光有限公司 Companhia de Nova Va Kong Lda.	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
文輝機械五金 Man Fai Ferragens	15/7/2020	\$5,856.16	同上。 Idem.
百齡堂 Pak Leng Tong	15/7/2020	\$2,311.64	同上。 Idem.
百齡綜合醫療康復中心 Centro Médico e de Reabilitação Integrado Pak Leng	15/7/2020	\$4,931.51	同上。 Idem.
瑞祥工程	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
金寶珠寶金行 Ouriversaria Kam Pou	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
歐陸皮鞋	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
新輝冷氣 Centro de Reparação de Ar-Condicionado San Fai	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
安興 On Hing	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
火龍媽媽 Estabelecimento de Comidas Dragon Ma Ma Cuisine	15/7/2020	\$1,849.32	同上。 Idem.
睿創科技廣告有限公司 Wistrong Tecnologia Publicidade Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
中實地產有限公司 Companhia de Fomento Predial Chong Sat, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
悠久外賣小食店 Yogo Take Away	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
天發貿易行 Agência Comercial Tin Fat	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
博多一碗有限公司 Po To Iat Wun Limitada	15/7/2020	\$3,802.05	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
吳淦記建築有限公司 Companhia de Construção Ng Kam Kee, Limitada	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
Richa	15/7/2020	\$10,863.02	同上。 Idem.
敦行補習社 Sala de Explicações Deon Hang	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
泰華欣咖啡麵食 Estabelecimento de Comidas Thai Va Ian	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
老記 Estabelecimento de Comidas Lou Kei	15/7/2020	\$10,731.22	同上。 Idem.
紅茶坊 Estabelecimento de Comidas Hong Cha Fong	15/7/2020	\$2,000.00	同上。 Idem.
同森木業材料行 Tongsen Wooden Material	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
中盈科技工程有限公司 Companhia de Tecnologia Engenharia Chong Ying Limitada	15/7/2020	\$3,205.48	同上。 Idem.
一喜撈麵 Estabelecimento de Comidas Noodle Happy Gathering	15/7/2020	\$2,311.64	同上。 Idem.
愛米屋 Aoimi Relaxing House	15/7/2020	\$6,267.12	同上。 Idem.
英記茶莊 Chá Ieng Kei	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
Chantilly.烘焙工房 Chantilly.Oficina Baking	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
枋村 Fongtsuen	15/7/2020	\$2,157.53	同上。 Idem.
諄諄人力資源有限公司 A Única Agência de Serviços de Emprego Companhia Limitada	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
日式美甲美睫一人有限公司 Unhas e Pestanas Pro Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$2,311.64	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
88茶餐廳 (204899) Estabelecimento de Comidas 88 (204899)	15/7/2020	\$5,547.95	同上。 Idem.
寶翠葡式咖啡美食 (115601) Estabelecimento de Comidas Pou Choi (115601)	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
寶翠葡式咖啡美食 (80381) Estabelecimento de Comidas Pou Choi (80381)	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
勇記貿易行	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
肥珍菜欄 Fei Chan Choi Lan	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
卓睿皮膚及頭髮管理中心 Centro de Gestão de Pele e Cabelo Skinsmart	15/7/2020	\$3,739.73	同上。 Idem.
澳門林記裝修有限公司 Lam Kee Decoração (Macau) Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
祐發錶飾珠寶金行有限公司 Joalheria Relojoaria e Ourivesaria Iao Fat Lda.	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
水佬榮食品廠 Fábrica de Alimentos Soi Lou Weng	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
川匯地產貿易發展公司 Companhia de Investimento Predial Importação e Exportação Chun Wui	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
潤鴻行 Firma Iong Hung	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
聯興玻璃鏡業 Vidraria Luen Heng	15/7/2020	\$4,746.58	同上。 Idem.
酷陽電腦 SP Computer	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
新明興裝修工程 Obras de Decoração San Meng Heng	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
昊達旅遊有限公司 Companhia de Viagens Grande Expresso Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
陽華地產 Jeong Wa Property Agency	15/7/2020	\$591.78	同上。 Idem.
全城置業有限公司 Propriedade da Cidade de Origem Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
搭枱茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Tap Toi	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
雅思音樂中心 2 Centro de Música Aces 2	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
吉祥建築一人有限公司	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
偉晉工程有限公司 Companhia de Engenharia Wai Chon Limitada	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
水世界有限公司 Water World Limitada	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
影樂有限公司 Companhia Print Smile, Limitada	15/7/2020	\$5,917.81	同上。 Idem.
遠建工程	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
至尊寶 Estabelecimento de Comidas Zi Zyun Bou	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
大發咖啡飯店 Estabelecimento de Comidas Tai Fat	15/7/2020	\$3,945.21	同上。 Idem.
鮮果王便利店 Select Fruits Convenience Store	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
通美電器工程 Empresa de Artigos Eléctricos Tong Mei	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
順澳地產 Son Ou Imobiliária	15/7/2020	\$2,136.99	同上。 Idem.
銘鴻水電工程有限公司 Ming Hong Engenharia de Eletricidade e Canalização Companhia Limitada	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
名薈 Lux Prof	15/7/2020	\$3,082.19	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
幸運閣傢俬 Mobiliário de Han Van Kok	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
勵志物流中心 Logic Transportation	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
帝豪傢俬 Decor Furniture	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
新鮮熱辣麵飽廊	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
車仔記 Estabelecimento de Comidas Cart Noodles	15/7/2020	\$5,547.95	同上。 Idem.
漢城蕉葉屋 Estabelecimento de Comidas Hon Seng B. Leaf	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	15/7/2020	\$12,534.24	同上。 Idem.
迅興國際 Son Heng International	15/7/2020	\$1,335.62	同上。 Idem.
新形象眼鏡 New Image Optical	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
Terminal	15/7/2020	\$1,086.30	同上。 Idem.
刁廚紐利美食 Estabelecimento de Comidas Naughty Nuri's	15/7/2020	\$10,654.11	同上。 Idem.
栢濤貿易有限公司 Sociedade Comercial Brother Team, Limitada	15/7/2020	\$4,861.11	同上。 Idem.
儒林補習中心 13 Centro de Explicações Estudiosos 13	15/7/2020	\$4,073.63	同上。 Idem.
匯晉工程服務有限公司 Mercúrio Serviços de Engenharia Companhia Limitada	15/7/2020	\$11,547.15	同上。 Idem.



<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
MSYJ	15/7/2020	\$2,715.11	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
樂宜督課補習中心(分社) Centro de Explicações Lok I (Sucursal)	15/7/2020	\$8,147.26	同上。 Idem.
裕濠旅遊有限公司 Companhia de Viagens e Turismo Yu Hou, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
集誠實業(國際)有限公司 Companhia de Indústria e Comércio (Internacional) Success, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
順德公飯店 Estabelecimento de Comidas Son Tak Kong	15/7/2020	\$12,363.01	同上。 Idem.
堅良信鴻建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Leong Shun Hong, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
澳順威建築工程有限公司 Companhia de Engenharia e Construção O Son Wai Limitada	15/7/2020	\$12,372.56	同上。 Idem.
富昌管理集團有限公司 Companhia de Administração Grupo Fu Cheong Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
摩登洋傘 Modern Umbrella	15/7/2020	\$2,465.75	同上。 Idem.
仁緣地產有限公司 Ren Yuan Propriedade Companhia Lda.	15/7/2020	\$267.12	同上。 Idem.
萬特城服裝	15/7/2020	\$3,945.21	同上。 Idem.
數碼王有限公司 Digital King Lda.	15/7/2020	\$4,623.29	同上。 Idem.
新珍味屋 Estabelecimento de Comidas San Chan Mei Ok	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
新幹線督課中心(V) Sala de Explicações San Kon Sin (V)	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
信德裝修工程 Soun Tak Obras Decoração	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
面面堂美食	15/7/2020	\$2,671.23	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
力暉貿易行有限公司 Agência Comercial Lek Fai, Lda.	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
耀光國際有限公司 Brilliant Light Internacional Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
陳堯記菜欄 Comércio por Grosso Legumes Hortaliças Chan Io Kei	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
匯力興業集團有限公司 Grupo Wui Lek Heng Ip, Limitada	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
志豪工程有限公司 Companhia de Engenharia Chi Hou, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
綠楊地產 Luyang Realty	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
二和人 Cantwo	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
迪泰森一人有限公司 DTS Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$308.22	同上。 Idem.
根記貿易行 Agência Comercial Kan Kei	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
鑫玉飲食一人有限公司	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
橫町 Estabelecimento de Comidas Wang Teng	15/7/2020	\$1,541.10	同上。 Idem.
藝楓工程顧問有限公司 Richart Consultoria e Engenharia, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
凱旋禮品店 L'Arc Gift Shop	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
購物太太有限公司 Mrsbuy Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
韓美有限公司 Companhia Hanmay, Limitada	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
藍澳動物醫院 Nam Ao Animal Hospital	15/7/2020	\$4,006.85	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
澳門路屋 Casa de Rua de Macau	15/7/2020	\$5,906.21	同上。 Idem.
鴻榮建築工程有限公司	15/7/2020	\$6,575.34	同上。 Idem.
藝海攝影沖印	15/7/2020	\$1,232.88	同上。 Idem.
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
Cloe 珠寶設計工作室 Cloe Custom Design Jewelry Workshop	15/7/2020	\$4,006.85	同上。 Idem.
樂君貿易行 Lok Kwan Mao Iek Hong	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
金獅餅店	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
澳門新龍記美食 Estabelecimento de Comidas Macau San Long Kei Mei Sek	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
原力出版社一人有限公司 Force Publicações Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2020	\$801.37	同上。 Idem.
利美來雲石工程有限公司 Companhia de Mármore e Engenharia Lei Mei Loi, Limitada	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
舅父仔茶餐廳 Café e Comidas Uncle	15/7/2020	\$1,602.74	同上。 Idem.
粵澳車行	15/7/2020	\$1,972.60	同上。 Idem.
大標運輸工程	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
Only 嬰兒用品專門店 Only Baby Shop	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
優生活美妝 U Life Beauty	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
協興裝修工程	15/7/2020	\$6,164.38	根據第5/2020號行政法規而支付小企業銀行貸款利息補貼。(01/04/2020 – 30/06/2020)。* Pagamento do montante da bonificação de juros de Créditos Bancários para as Pequenas e Médias Empresas nos termos do R.A. n.º 5/2020 (01/04/2020 – 30/06/2020).*
新澳門車行 San Ou Mun Che Hong	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
Amen Fashion	15/7/2020	\$1,643.84	同上。 Idem.
華強工程 Wah Keong Engineering	15/7/2020	\$3,287.67	同上。 Idem.
鴻裕物業管理有限公司	15/7/2020	\$6,164.38	同上。 Idem.
愛貝兒教育中心 Centro de Educação Infantil o Meu Tesouro	15/7/2020	\$3,082.19	同上。 Idem.
恆景職業介紹所 Hang King Occupation Agency	15/7/2020	\$2,671.23	同上。 Idem.
長豐工程	15/7/2020	\$5,342.47	同上。 Idem.
美的唯一 One Beauty	7/7/2020	\$100,000.00	《中小企業安裝防浸升降台資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação dos Elevadores para Mercadorias».
遠記車行 Un Kei Motociclos	7/7/2020	\$96,000.00	同上。 Idem.
唐潮傢俬廣場 Tong Chio Furniture Center	7/7/2020	\$100,000.00	同上。 Idem.
茗裕傢俬城 Ming Yu Furniture City	7/7/2020	\$100,000.00	同上。 Idem.
新光眼鏡 San Kuong	7/7/2020	\$44,000.00	同上。 Idem.
盛昌貿易行 Agência Comercial Seng Cheong	7/7/2020	\$93,760.00	同上。 Idem.
隆記凍肉食品公司 Long Kei Tong Iok Sek Pan Kong Si	7/7/2020	\$73,200.00	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
權記車行有限公司 Agência Automóveis Kun Kei Limitada	7/7/2020	\$100,000.00	《中小企業安裝防浸升降台資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação dos Elevadores para Mercadorias».
研專業美容養生一人有限公司 Saúde Profissional de Beleza In Sociedade Unipessoal Limitada	7/7/2020	\$100,000.00	同上。 Idem.
新明記咖啡	7/7/2020	\$58,800.00	同上。 Idem.
鳳城康記 (145364) Estabelecimento de Comidas Fong Seng Hong Kei (Loja de Sopa de Fitas e Canjas) (145364)	7/7/2020	\$50,400.00	同上。 Idem.
勝記麵包專門店 (136521) Seng Kei Pastelaria (136521)	7/7/2020	\$100,000.00	同上。 Idem.
嵐	28/7/2020	\$50,400.00	同上。 Idem.
日駿車行 Yat Chun Motor	28/7/2020	\$100,000.00	同上。 Idem.
極速車行 Speed Tec	28/7/2020	\$100,000.00	同上。 Idem.
宏圖國際貿易有限公司 Companhia de Internacional Comércio Magna Lda.	28/7/2020	\$100,000.00	同上。 Idem.
文志商店 Man Chi Seong Tim	28/7/2020	\$50,400.00	同上。 Idem.
新一代攝影沖印文具精品 New Generation Photos Stationary	28/7/2020	\$68,800.00	同上。 Idem.
德成中藥房 Farmácia Chinesa Tak Seng	28/7/2020	\$50,400.00	同上。 Idem.
順滙中藥房 Farmácia Chinesa Son Wui	28/7/2020	\$90,560.00	同上。 Idem.
福康便利店	10/9/2020	\$50,400.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
花漾生活百貨有限公司 Blossom Mart Loja de Departamento Limitada	7/7/2020	\$39,750.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
駿生裝修工程有限公司 Companhia de Obras de Renovação Jun Seng Limitada	7/7/2020	\$34,120.00	同上。 Idem.
SAM 2 美容美髮	7/7/2020	\$32,430.00	同上。 Idem.
萬順地產	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
萬順歐化傢俬 Mobiliário Man Son	7/7/2020	\$45,450.00	同上。 Idem.
毅進社有限公司 Sociedade de Ngai Chun Se, Limitada	7/7/2020	\$26,650.00	同上。 Idem.
鳳城燒臘 Preparação de Carnes Assadas e Secas Fong Seng	7/7/2020	\$37,120.00	同上。 Idem.
何德記建築材料	7/7/2020	\$47,000.00	同上。 Idem.
滙蕎集團有限公司 Hei Kio Grupo Limitada	7/7/2020	\$48,700.00	同上。 Idem.
米密 Miami	7/7/2020	\$17,750.00	同上。 Idem.
劉美蔬菜生果 Hortaliça e Frutos de Lao Mei	7/7/2020	\$21,500.00	同上。 Idem.
營多便利店 Indo Market	7/7/2020	\$24,750.00	同上。 Idem.
澳華數碼文儀器材有限公司 Máquinas Digitais Over Avançadas Lda.	7/7/2020	\$37,700.00	同上。 Idem.
友盈餐飲貿易有限公司	7/7/2020	\$49,800.00	同上。 Idem.
網淘站	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
元康醫療中心 Centro Médico Yuan Kang	7/7/2020	\$31,265.25	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
宏利鴻工程（澳門）有限公司 Companhia de Engenharia Weng Lei Hong (Macau) Lda.	7/7/2020	\$23,550.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
茗藝裝修工程有限公司	7/7/2020	\$36,650.00	同上。 Idem.
榕城髮廊 Iong Seng Fat Long	7/7/2020	\$27,250.00	同上。 Idem.
祥興雜架店	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
帝國僱傭中心 Empire Employment Centre	7/7/2020	\$35,220.00	同上。 Idem.
佳富來建材裝修工程 Materiais de Construção e Decoração e Engenharia Kai Fu Loi	7/7/2020	\$35,400.00	同上。 Idem.
永隆港澳運輸行 Veng Long Kong Ou Wan Su Hong	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
林記生果士多	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
梁氏貿易行 (89420) Agência Comercial Leong Si (89420)	7/7/2020	\$43,155.00	同上。 Idem.
聯興粥品 Estabelecimento de Comidas Lian Xing	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
福海地產投資有限公司 Investimento de Fomento Predial Fu Hai, Limitada	7/7/2020	\$47,170.00	同上。 Idem.
澳門葡式辣魚店 Loja das Conservas Macau	7/7/2020	\$29,720.00	同上。 Idem.
德大 Tak Tai	7/7/2020	\$38,650.00	同上。 Idem.
古藝軒	7/7/2020	\$25,680.00	同上。 Idem.
駿昇機電工程 Chun Sing Electrical & Mechanical Engineering	7/7/2020	\$24,040.00	同上。 Idem.
權昌行地產代理 Investimento Imobiliário Kun Cheong	7/7/2020	\$23,958.40	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
口岸大眾超級市場 (246489) Port Volkswagen Supermarket (246489)	7/7/2020	\$31,700.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
樺達裝修工程	7/7/2020	\$31,100.00	同上。 Idem.
新力恒建築裝飾工程有限公司 Companhia de Construção e Decoração de Engenharia Sun Lek Hang Limitada	7/7/2020	\$38,248.00	同上。 Idem.
宏興餃子	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
富祥珠寶錶行	7/7/2020	\$35,600.00	同上。 Idem.
鴻源貿易行 (179574) Agência Comercial Hong Yuen (179574)	7/7/2020	\$25,820.00	同上。 Idem.
勝利五金 (262361) Ferragens Seng Lei (262361)	7/7/2020	\$37,300.00	同上。 Idem.
十下十下	7/7/2020	\$35,450.00	同上。 Idem.
首爾髮型屋 (250436) Cabeleireiro K-Pop (250436)	7/7/2020	\$23,400.00	同上。 Idem.
富興置業 Fu Xing Property	7/7/2020	\$48,500.00	同上。 Idem.
Bonnie改衫店	7/7/2020	\$25,950.00	同上。 Idem.
澳格電器銷售有限公司 Companhia de Vendas de Artigos Elétricos Ao Ge Limitada	7/7/2020	\$31,310.00	同上。 Idem.
Vivi Japan	7/7/2020	\$13,080.00	同上。 Idem.
何楷裝修工程 Ho Kai Decoração	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
寶利廚房	7/7/2020	\$41,768.00	同上。 Idem.
雙胞胎美食 Estabelecimento de Comidas de Gémeos	7/7/2020	\$35,380.00	同上。 Idem.



<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
寶貝秘寶有限公司 BB-Estrondo Macau Limitada	7/7/2020	\$16,800.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
美居大酒樓 (72003) Mayfair (72003)	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
協興電器有限公司 Artigos Eléctricos Hip Heng Limitada	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
蒸燉工房 Melhor Workshop de Sopa	7/7/2020	\$21,480.00	同上。 Idem.
東京廚房 Tokyo Kitchen	7/7/2020	\$48,000.00	同上。 Idem.
美捷生活有限公司 (191516) Magic Collections Limitada (191516)	7/7/2020	\$37,000.00	同上。 Idem.
生輝小食	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
永利五金	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
時尚美容中心 (245464) G2 Beauty Centre (245464)	7/7/2020	\$32,750.00	同上。 Idem.
景昇地產代理 Keng Seng Property Agency	7/7/2020	\$21,600.00	同上。 Idem.
一品居咖啡美食館 Casa de Café Iat Pan Koi	7/7/2020	\$35,130.00	同上。 Idem.
余保和涼茶世家 (128434) U Bo Wo Healthy and Regimen Corner (128434)	7/7/2020	\$18,450.00	同上。 Idem.
仁健裝修設計工程有限公司 (236695)	7/7/2020	\$41,700.00	同上。 Idem.
義加廣告設計製作有限公司 Mais e Publicidade Design Produção Lda.	7/7/2020	\$23,320.00	同上。 Idem.
聚薈 (199103) Chill Café (199103)	7/7/2020	\$44,550.00	同上。 Idem.
新家和裝修工程	7/7/2020	\$28,700.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
萬美地產(澳門)有限公司 Companhia de Fomento Predial MMW-P (Macau) Limitada	7/7/2020	\$24,550.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
樂得百貨	7/7/2020	\$37,200.00	同上。 Idem.
樂得製衣廠 Fábrica de Artigos de Vestuário Lok-Tex	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
樂風音樂中心	7/7/2020	\$33,600.00	同上。 Idem.
富藝裝修工程 Decoração Fu Ngai	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
新翔運工程運輸有限公司	7/7/2020	\$23,250.00	同上。 Idem.
創域	7/7/2020	\$48,650.00	同上。 Idem.
成利果欄 Seng Lei Ko Lan	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
銓盈出入口貿易行 Ag. Com. Chun Ieng Imp.Exp.	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
澳度國際有限公司 Aurol Internacional Lda.	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
永麗商店 Mercearia Weng Lai	7/7/2020	\$27,200.00	同上。 Idem.
帝森斯裝修工程一人有限公司 Desons Decoração Sociedade Unipessoal Limitada	7/7/2020	\$32,500.00	同上。 Idem.
銀鑽髮廊 Diamand Hair	7/7/2020	\$45,500.00	同上。 Idem.
建恒車行 Kin Hang Motors	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
富澤地產 Fu Chak Fomento Predial	7/7/2020	\$39,300.00	同上。 Idem.
天樂督課中心 Centro de Explicações Tin Lok	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
威鴻車業	7/7/2020	\$24,950.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
金栢思置業一人有限公司	7/7/2020	\$23,100.00	同上。 Idem.
人和人力資源事務代理 Solução de Recursos Humanos Just	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
惠明鞋店 Sapataria Vai Meng	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
景興珠寶金行 (115442) Keng Heng Jewellery (115442)	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
亮點視力 Bright Vision	7/7/2020	\$36,400.00	同上。 Idem.
森鋼重型鋼結構工程(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia de Estrutura de Aço Pesado Sengang (Macau), Limitada	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
集架堂 Chap Ka Tong	7/7/2020	\$35,250.00	同上。 Idem.
卓利科技一人有限公司	7/7/2020	\$19,370.00	同上。 Idem.
優加凍肉食品專門店 U K Frozen Food Store	7/7/2020	\$45,550.00	同上。 Idem.
超豪小食	7/7/2020	\$36,750.00	同上。 Idem.
女人世界美容中心 Ms Beauty	7/7/2020	\$47,930.00	同上。 Idem.
海玥置業投資有限公司 Companhia de Investimento Predial H.Y. Limitada	7/7/2020	\$47,515.00	同上。 Idem.
(永恆)專業健康美顏創造中心 Forever Beauty Parlor	7/7/2020	\$32,650.00	同上。 Idem.
泰皇貿易行 Thai Wang Trading	7/7/2020	\$46,980.00	同上。 Idem.
信記裝修工程	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
君盛工程顧問有限公司 Consultoria de Engenharia King Fortune Lda.	7/7/2020	\$45,585.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
眾信工程有限公司	7/7/2020	\$35,700.00	同上。 Idem.
愛康醫療中心 Centro Médico El-Ken	7/7/2020	\$27,000.00	同上。 Idem.
包包健康養髮館	7/7/2020	\$33,165.00	同上。 Idem.
潮流專業髮型 Salão Cabeleireiro Chio Lao	7/7/2020	\$33,490.00	同上。 Idem.
潔妮卡嬰兒用品有限公司 Loja de Bebê Jerrica Limitada	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
萬勝車行 Est. de Automóveis Man Seng	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
晶輝燈飾 Jing Hui Lighting	7/7/2020	\$30,000.00	同上。 Idem.
殿堂餐飲有限公司 Din Tang Comidas e Bebidas Limitada	7/7/2020	\$47,250.00	同上。 Idem.
露娜 2 時尚美容中心 LC 2 Beauty Center	7/7/2020	\$47,000.00	同上。 Idem.
健康包餃拈	7/7/2020	\$38,250.00	同上。 Idem.
永利鴻記電業行 (41527) Loja de Artigos Eléctricos Veng Lei Hong Kei (41527)	7/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
新良田肉食有限公司 Companhia de Carnes San Leong Tin, Limitada	7/7/2020	\$37,650.00	同上。 Idem.
學進補習中心 Centro de Explicações Progresso	7/7/2020	\$36,650.00	同上。 Idem.
嘉麗文記髮屋	7/7/2020	\$31,400.00	同上。 Idem.
景興珠寶金行 (203157) Keng Heng Jewellery (203157)	7/7/2020	\$43,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
仔寶兄弟茶餐廳 (210823) Estabelecimento de Café Prince (210823)	7/7/2020	\$47,800.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
雙子星花店 Loja de Flores Gêmeas	7/7/2020	\$38,500.00	同上。 Idem.
日記數碼一人有限公司 Iat Kei Digital Sociedade Unipessoal Lda.	7/7/2020	\$46,550.00	同上。 Idem.
優鮮 Serenio Fresco	7/7/2020	\$31,550.00	同上。 Idem.
DH50	7/7/2020	\$43,200.00	同上。 Idem.
全羽茶居 Casa de Chá Cantonês Tung Yu	7/7/2020	\$48,650.00	同上。 Idem.
米皇美食	7/7/2020	\$45,600.00	同上。 Idem.
陳天然建築商 (203641) Construtor Civil Chan Tin In (203641)	7/7/2020	\$49,650.00	同上。 Idem.
火滾台灣麻辣火鍋專門店	7/7/2020	\$45,050.00	同上。 Idem.
澳門愛唯林負離子油漆有限公司	7/7/2020	\$29,545.60	同上。 Idem.
澳門千秋國際有限公司 Sociedade Internacional Chin Chao (Macau) Limitada	7/7/2020	\$47,430.00	同上。 Idem.
飛越補習中心2 De Explicações Fei Ut 2	7/7/2020	\$25,650.00	同上。 Idem.
來記 Loi Kei	7/7/2020	\$20,600.00	同上。 Idem.
遠志醫療中心 Centro Médico Yuan Zhi	28/7/2020	\$33,050.00	同上。 Idem.
澳門領先教育中心 Centro de Educação Líder Macau	28/7/2020	\$43,600.00	同上。 Idem.
康佳綜合診所 Centro Medicina Hon Kai	28/7/2020	\$21,400.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
優購 U Select	28/7/2020	\$35,500.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
澳門藝術廣告公司 Decoração Ou Mun Ngai Sot	28/7/2020	\$37,580.00	同上。 Idem.
耀華物業管理顧問有限公司 Companhia de Administração de Propriedades e Consultadoria Io Va, Limitada	28/7/2020	\$48,070.00	同上。 Idem.
聲韻音樂教育中心(207567) Sing Wen Music Education Center (207567)	28/7/2020	\$33,600.00	同上。 Idem.
御宴館食品有限公司 Royal Kitchen Alimentos Limitada	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
君豪廣告工程	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
MCG 改裝車庫一人有限公司 MCG – Macau Garagem Personalizada Sociedade Unipessoal Limitada	28/7/2020	\$49,250.00	同上。 Idem.
友·二咖啡館 Café dos Amigos	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
城市客棧 Pensão Cidade	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
誠恆藥物產品出入口及批發商號 Firma de Imp., Exp. e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos Beaux Honnete	28/7/2020	\$39,570.00	同上。 Idem.
肥珊茶餐廳 Estabelecimento de Comidas M.S.	28/7/2020	\$47,250.00	同上。 Idem.
燊安達汽車服務中心	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
合富地產 Hap Fu Agency	28/7/2020	\$28,350.00	同上。 Idem.
永勝洗衣機械行 Agência Máquina da Lavandaria Veng Seng	28/7/2020	\$20,450.00	同上。 Idem.
小啟迪學童服務中心 Centro de Atendimento ao Estudante da Inspira	28/7/2020	\$28,500.00	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
致富不鏽鋼工程 Decoração Zhi Fu	28/7/2020	\$48,400.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
華帝家居	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
力峯行一人有限公司 Lek Fung Sociedade Unipessoal Limitada	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
偉圖運動用品有限公司 (272626) Companhia de Artigo de Desporto Victo Limitada (272626)	28/7/2020	\$44,950.00	同上。 Idem.
北斗數碼 Topstar Digital	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
快剪專門店 Just Cut Salon	28/7/2020	\$35,600.00	同上。 Idem.
民生藥房 II Farmácia Man Sang II	28/7/2020	\$13,160.00	同上。 Idem.
永發行 Weng Fat Hong	28/7/2020	\$40,600.00	同上。 Idem.
Lapc 水精之戀 Lapc Love of Crystal	28/7/2020	\$34,700.00	同上。 Idem.
華思泰建築工程有限公司 Sociedade de Construção e Engenharia Hostop, Limitada	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
五行地產置業有限公司 Companhia de Fomento Predial Wellness Limitada	28/7/2020	\$28,200.00	同上。 Idem.
成發果欄 (114211) Comércio por Grosso de Frutas Seng Fat (114211)	28/7/2020	\$41,600.00	同上。 Idem.
溢豐物業移民服務 Fortune Estate Immigration Service	28/7/2020	\$24,150.00	同上。 Idem.
葵扇洗車俱樂部 Queen's Wash Car Club	28/7/2020	\$46,150.00	同上。 Idem.
文記養生堂 (212926) Man Kee Soup (212926)	28/7/2020	\$39,320.00	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
生財紙業文具 Sang Choi Papelaria	28/7/2020	\$50,000.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
致美時裝	28/7/2020	\$34,384.00	同上。 Idem.
偉興電業裝修工程公司 Engenharia de Electricidade e Decoração Vai Heng	28/7/2020	\$18,720.00	同上。 Idem.
爸爸廚房有限公司 Baba's Cozinha Macau Lda.	28/7/2020	\$40,400.00	同上。 Idem.
森川專業園林及工業安全設備有限公司 Morikawa Jardinagem Profissional e Equipamento de Segurança Industrial Limitada	28/7/2020	\$35,605.00	同上。 Idem.
首爾髮型屋 (271791) Cabeleireiro K-Pop (271791)	28/7/2020	\$20,500.00	同上。 Idem.
甜蜜蜜咖啡美食 (232270) Estabelecimento de Comidas Ting Mat Mat (232270)	28/7/2020	\$36,200.00	同上。 Idem.
榮偉運輸貿易行 Agência Comercial e Transporte Weng Wai	28/7/2020	\$41,050.00	同上。 Idem.
帶記海味 Tai Kei	28/7/2020	\$27,900.00	同上。 Idem.
聯泰機器修理工廠 Oficina de Reparação de Máquinas Lun Tai	28/7/2020	\$36,500.00	同上。 Idem.
真誠眼鏡 Oculista Zhen Cheng	28/7/2020	\$41,050.00	同上。 Idem.
祥記裝修建築工程	28/7/2020	\$20,850.00	同上。 Idem.
威泰行 Wei Tai Hang Electronic Equipment	28/7/2020	\$44,884.00	同上。 Idem.
小海鷗貝殼粉環保家裝壁材	28/7/2020	\$24,750.00	同上。 Idem.
敦仁補習中心4 Centro de Explicações Excelência 4	28/7/2020	\$31,900.00	同上。 Idem.



<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
敦仁補習中心 2 Centro de Explicações Excelência 2	28/7/2020	\$13,450.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
88茶餐廳 (204899) Estabelecimento de Comidas 88 (204899)	28/7/2020	\$42,120.00	同上。 Idem.
好生活 Boa Vida	28/7/2020	\$22,050.00	同上。 Idem.
順德粥底火鍋 Fondue de Canja Son Tak	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
寶福軒食館 Estabelecimento da Comida Pou Fok Hin	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
三聯車行 Sam Luen Motor	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
夢之島百貨	28/7/2020	\$37,360.00	同上。 Idem.
明記貿易 Meng Kei Trading	28/7/2020	\$43,500.00	同上。 Idem.
煌營工程一人有限公司 Wong Ieng Engenharia Sociedade Unipessoal Limitada	28/7/2020	\$37,570.00	同上。 Idem.
宏虹工程有限公司 Companhia de Engenharia Wang Hong Limitada	28/7/2020	\$43,000.00	同上。 Idem.
立方數碼貿易行 Cube Digital Trading	28/7/2020	\$41,400.00	同上。 Idem.
撈起手撕雞	28/7/2020	\$17,400.00	同上。 Idem.
Panificadora Guiu Sociedade Limitada	28/7/2020	\$35,100.00	同上。 Idem.
迅安車行 Son On Motors	28/7/2020	\$33,535.00	同上。 Idem.
表嫂美食 (187191) Estabelecimento de Comidas Biao Sao (187191)	28/7/2020	\$28,821.00	同上。 Idem.
表嫂美食 (245218) Estabelecimento Comidas Biao Sao (245218)	28/7/2020	\$43,140.00	同上。 Idem.

<b>受資助實體</b> <b>Entidades beneficiárias</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da atribuição dos apoios financeiros</b>	<b>資助金額</b> <b>Montantes subsidiados</b>	<b>目的</b> <b>Finalidades</b>
映釀 Fermentação Cinematográfica	28/7/2020	\$42,610.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
收藏閣有限公司 The Collection Pavilion Limitada	28/7/2020	\$33,200.00	同上。 Idem.
御麟置業有限公司 Yu Lin Imobiliária Limitada	28/7/2020	\$22,150.00	同上。 Idem.
豪華水電冷氣裝修工程 Hou Hua Water Electricity Air-Conditioning Decoration Engineering	28/7/2020	\$41,050.00	同上。 Idem.
栢力汽車貿易行 Pak Lek Motor Trading	28/7/2020	\$37,800.00	同上。 Idem.
糧記雜貨有限公司	28/7/2020	\$32,650.00	同上。 Idem.
茂名車行有限公司	28/7/2020	\$42,400.00	同上。 Idem.
黃龍清潔及水電維修一人有限公司 Amarelo Dragão Limpeza Sociedade Unipessoal Limitada	28/7/2020	\$33,150.00	同上。 Idem.
安柏教學輔助中心 Centro de Explicações Perito	28/7/2020	\$40,700.00	同上。 Idem.
黃姨記	28/7/2020	\$17,000.00	同上。 Idem.
栢力汽車服務中心 Pak Lek Motor Service Centre	28/7/2020	\$38,650.00	同上。 Idem.
飛凡廣告	28/7/2020	\$33,450.00	同上。 Idem.
本日科技 Outlet	28/7/2020	\$26,650.00	同上。 Idem.
豚將拉麵(204461) Estabelecimento de Comidas Tun Jiang (204461)	28/7/2020	\$25,450.00	同上。 Idem.
康源堂中藥房 Farmácia Chinesa Hong Un Tong	28/7/2020	\$26,550.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
春暉堂醫療中心 Centro Médico Chon Fai Tong	28/7/2020	\$39,000.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
Pangyaw Food Mart (228536)	28/7/2020	\$36,000.00	同上。 Idem.
星匯教育中心 Centro de Educação Shining Star	28/7/2020	\$18,750.00	同上。 Idem.
張媽味道	28/7/2020	\$36,450.00	同上。 Idem.
Pangyaw Food Mart (240935)	28/7/2020	\$42,550.00	同上。 Idem.
2分1便利店 A Half Convenience Store	28/7/2020	\$47,170.00	同上。 Idem.
聯發電業行 Importadora Artigos Eléctricos Luen Fat	28/7/2020	\$35,955.00	同上。 Idem.
新榕建築投資置業發展有限公司 Sociedade de Comércio Geral, Construção e Fomento Predial San Iong, Limitada	28/7/2020	\$48,600.00	同上。 Idem.
啟迪園地學童服務中心 Centro de Atendimento ao Estudante da Inspira Terra	28/7/2020	\$40,264.00	同上。 Idem.
Crepe	28/7/2020	\$35,384.00	同上。 Idem.
B612星球	28/7/2020	\$34,900.00	同上。 Idem.
逸軒傢俬有限公司 (234112) Comuna Mobiliário Lda. (234112)	28/7/2020	\$42,200.00	同上。 Idem.
逸軒傢俬有限公司 (225003) Comuna Mobiliário Lda. (225003)	28/7/2020	\$40,000.00	同上。 Idem.
康健藥房 (筷子基店) Farmácia Healthy Life (Loja Fai Chi Kei)	28/7/2020	\$41,800.00	同上。 Idem.
明建工程有限公司	28/7/2020	\$40,350.00	同上。 Idem.
下環瞳亮眼鏡有限公司 (233608) Ha Wan Tong Liang Óculos Lda. (233608)	28/7/2020	\$28,229.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
興業工程	28/7/2020	\$24,670.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
周記瓦罐滷味 Zhou Kei Crock Braised Dishes	28/7/2020	\$34,050.00	同上。 Idem.
中怡車行 Chong Yi Motor	28/7/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
鮮多多超級市場有限公司	28/7/2020	\$28,500.00	同上。 Idem.
Vega Vega 我行我素 (253777) Estabelecimento de Comidas Vega Vega (253777)	10/9/2020	\$21,625.00	同上。 Idem.
聯合裝修工程 Luen Hap Chong Sao Kong Cheng	10/9/2020	\$34,542.10	同上。 Idem.
裝修NET設計裝修工程有限公司	10/9/2020	\$34,916.80	同上。 Idem.
鴻富工程有限公司 Companhia de Engenharia Hong Fu Limitada	10/9/2020	\$35,500.00	同上。 Idem.
新宏虹裝修工程	10/9/2020	\$30,600.00	同上。 Idem.
中光中藥房(盧九街分店) Farmácia Chinesa Chong Kong (Lu Cao)	10/9/2020	\$50,000.00	同上。 Idem.
匯海公司 Agência Comercial Wui Hoi	10/9/2020	\$46,600.00	同上。 Idem.
勝記麵包專門店(155065) Seng Kei Pastelaria (155065)	10/9/2020	\$38,000.00	同上。 Idem.
尚峰置業 Shang Feng Propriedade	10/9/2020	\$32,335.00	同上。 Idem.
新振興地產置業投資有限公司 Companhia de Investimento Predial Xin Zhen Xing, Limitada	10/9/2020	\$43,700.00	同上。 Idem.
未來空間中國科技新材料整裝產業運營商	10/9/2020	\$36,584.00	同上。 Idem.
林暉車行	10/9/2020	\$34,950.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
古响汽車駕駛學校 Escola de Condução Ku Heong	10/9/2020	\$24,755.00	《中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃》——資助企業的部份安裝費用。 Apoio financeiro destinado a suportar parcialmente as despesas da empresa com a instalação ao abrigo do «Plano de Apoio Financeiro a Pequenas e Médias Empresas na Instalação das Barreiras contra Inundações e Bombas de Água».
晞晨托兒接送服務中心	10/9/2020	\$14,700.00	同上。 Idem.
開源電業行 Artigos Eléctricos Hoi Un	10/9/2020	\$39,884.00	同上。 Idem.
高鶴管道有限公司 Cia. de Cano Kou Hoc Lda.	28/7/2020	\$25,000.00	《中小企巨災財產保險資助計劃》。 «Plano de Apoio Financeiro à Subscrição de Seguro de Bens Patrimoniais contra Grandes Desastres para as Pequenas e Médias Empresas».
萬美時五金建材有限公司 Cia. de Const. de Materiais de Metal Man Mei Si Lda.	28/7/2020	\$25,000.00	同上。 Idem.
葉錦榮	28/7/2020	\$12,500.00	同上。 Idem.
名創生活百貨有限公司 (236658) Sociedade Miniso Armazéns Lda. (236658)	28/8/2020	\$12,500.00	同上。 Idem.
名創生活百貨有限公司 (247278) Sociedade Miniso Armazéns Lda. (247278)	28/8/2020	\$12,500.00	同上。 Idem.
楓靚燈飾店	28/8/2020	\$12,500.00	同上。 Idem.
紅運大牌檔 Estabelecimento de Comidas Vermelho Sorte	30/9/2020	\$12,500.00	同上。 Idem.
廣達海外聘僱中心	30/9/2020	\$12,500.00	同上。 Idem.
錦龍冷氣設備工程有限公司 (158847)	30/9/2020	\$30,000.00	同上。 Idem.
寶福軒食館	30/9/2020	\$12,500.00	同上。 Idem.

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零二零年十月二十八日於工商業發展基金

管理委員會主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$456,320.00)

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 28 de Outubro de 2020.

O Presidente do C.A., *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação \$ 456 320,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

(開考編號: 02-IT-2019)

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考  
澳門保安部隊事務局第一職階二等翻譯員(中葡)

為填補澳門保安部隊事務局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡)兩個職缺,以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺,經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告,現公佈准考人的最後成績名單如下:

及格的投考人:

名次	准考人編號	姓名	最後成績
1.º	24	李天兒 1234XXXX.....	71.85
2.º	33	何詠琳 1221XXXX.....	70.58
3.º	78	蕭鳳怡 1226XXXX.....	66.54
4.º	62	廖冠茵 1248XXXX.....	62.81
5.º	79	蕭琮 7397XXXX.....	58.61
6.º	38	楊鳳枝 1337XXXX.....	57.25
7.º	19	趙家恩 5093XXXX.....	57.20
8.º	86	余婷鈺 1262XXXX.....	56.76
9.º	53	李浩邦 1227XXXX.....	52.07

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二零年十一月三日的批示認可)

二零二零年十月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:顧問翻譯員 黃文熙

委員:顧問翻譯員 黃淑儀

顧問翻譯員 戴健良

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Lista

(Concurso n.º 02-IT-2019)

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	24	De Assis Albertina Eugenia 1234XXXX.....	71,85
2.º	33	Ho Weng Lam 1221XXXX.....	70,58
3.º	78	Sio Fong I 1226XXXX.....	66,54
4.º	62	Lio Kun Ian 1248XXXX.....	62,81
5.º	79	Sio Keng 7397XXXX.....	58,61
6.º	38	Ieong Fong Chi 1337XXXX.....	57,25
7.º	19	Chiu Ka Ian David 5093XXXX.....	57,20
8.º	86	U Teng Iok 1262XXXX.....	56,76
9.º	53	Lei Hou Pong 1227XXXX.....	52,07

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Novembro de 2020).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Outubro de 2020.

O Júri:

*Presidente:* Wong Man Hei, intérprete-tradutor assessor.*Vogais:* Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora; e

Tai Kin Leong, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

**通告****Aviso**

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內技術員職程第一職階二等技術員資訊（應用軟件開發）範疇六個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年四月一日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二零年十一月二十五日及二十六日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為二十五分鐘，考試地點為澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年十一月三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis lugares vagos de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática (desenvolvimento de software), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 1 de Abril de 2020, a entrevista de selecção, com a duração de vinte e cinco minutos, terá lugar de 25 e 26 de Novembro de 2020, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Novembro de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

**司法警察局****POLÍCIA JUDICIÁRIA****公告****Anúncio**

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員七十九缺，經於二零二零年十月七日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零二零年十月三十日於司法警察局

局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de setenta e nove lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 7 de Outubro de 2020.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 30 de Outubro de 2020.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

## 通告

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺，有關開考通告刊登於二零一九年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》，本局定於二零二零年十二月五日、六日、十二日及十三日，在澳門下環街，下環街社會服務綜合大樓下環衛生中心舉行體格檢查（醫生檢查第一部份）。

參加體格檢查（醫生檢查第一部份）的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二零年十一月十一日張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，准考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

二零二零年十一月六日於司法警察局

局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

## Aviso

Torna-se público que, o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019, o exame médico (inspecção médica — 1.ª parte) será realizado nos dias 5, 6, 12 e 13 de Dezembro de 2020, no Centro de Saúde da Praia do Manduco, sito na Rua da Praia do Manduco, Complexo Municipal de Serviços Comunitários da Praia do Manduco, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização do exame médico (inspecção médica — 1.ª parte), bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 11 de Novembro de 2020, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultadas nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo).

Polícia Judiciária, aos 6 de Novembro de 2020.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

## 懲教管理局

## 名單

根據保安司司長於二零一八年九月二十六日及二零一九年一月三十一日作出之批示，並經於二零一九年二月二十七日第九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告，懲教管理局以考核方式進行對外開考，錄取及格及得分最高的前五十三名男性投考人及二十名女性投考人修讀培訓課程及進行實習，完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員七十三缺（男性五十三缺及女性二十缺），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。投考人的最後評核名單如下：

及格之男性投考人：

排名	姓名	最後評分
1.º	黃偉健	15.004
2.º	陳嘉傑	14.352

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

## Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, aberto por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2018 e 31 de Janeiro de 2019, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2019, para a admissão dos 53 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados, à frequência do curso de formação e estágio. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, para o preenchimento de 73 lugares de guarda (53 do sexo masculino e 20 do sexo feminino), 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, até ao termo da validade do concurso.

*Candidatos do sexo masculino aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Wong Wai Kin	15,004
2.º	Chan Ka Kit	14,352



排名	姓名	最後評分	Ordem	Nome	Classificação final
3.º	吳銘信	14.190	3.º	Ng Meng Son	14,190
4.º	蔡國鋒	14.156	4.º	Choi Kuok Fong	14,156
5.º	蕭焯彬	14.140	5.º	Sio Cheok Pan	14,140
6.º	鄭嘉誠	14.024	6.º	Cheang Ka Seng	14,024
7.º	盧永鳴	13.784	7.º	Lou Weng Meng	13,784
8.º	方子峰	13.602	8.º	Fong Chi Fong	13,602
9.º	吳文偉	13.576	9.º	Ng Man Wai	13,576
10.º	盧紹鋒	13.550	10.º	Lou Sio Fong	13,550
11.º	馮健斌	13.460	11.º	Fong Kin Pan	13,460
12.º	李志豪	13.300	12.º	Lei Chi Hou	13,300
13.º	林錦燊	13.286	13.º	Lam Kam San	13,286
14.º	林鴻威	13.250	14.º	Lam Hong Wai	13,250
15.º	梁英傑	13.236	15.º	Leong Ieng Kit	13,236
16.º	梁志安	13.230	16.º	Leong Chi On	13,230
17.º	林炳豪	13.226	17.º	Lam Peng Hou	13,226
18.º	馬光明	13.210	18.º	Ma Kuong Meng	13,210
19.º	李永富	13.196	19.º	Lei Weng Fu	13,196
20.º	莫力偉	13.176	20.º	Mok Lek Wai	13,176
21.º	莊志豪 (1349XXXX)	13.170	21.º	Chong Chi Hou (1349XXXX)	13,170
22.º	林俊然	13.166	22.º	Lam Chon In	13,166
23.º	吳宇燊	13.146	23.º	Ng U San	13,146
24.º	伍偉傑	13.112	24.º	Ng Wai Kit	13,112
25.º	許榮琪	13.054	25.º	Xu Weng Kei	13,054
26.º	葉子良	12.952	26.º	Ip Chi Leong	12,952
27.º	禰詠豪	12.914	27.º	Hun Weng Hou	12,914
28.º	周志偉	12.866	28.º	Chao Chi Wai	12,866
29.º	張健燊	12.860	29.º	Cheung Kin San	12,860
30.º	何嘉誠	12.846	30.º	Ho Ka Seng	12,846
31.º	潘偉亮	12.834	31.º	Pun Wai Leong	12,834
32.º	陳智濠	12.770	32.º	Chan Chi Hou	12,770
33.º	鄭衛豪	12.700	33.º	Kuong Wai Hou	12,700
34.º	黎振臻	12.674	34.º	Lai Chan Chon	12,674
35.º	林小帆	12.662	35.º	Lam Sio Fan	12,662
36.º	黃永森	12.644	36.º	Wong Weng Sam	12,644
37.º	歐陽兆峰	12.606	37.º	Ao Ieong Sio Fong	12,606
38.º	林子龍	12.572	38.º	Lam Chi Long	12,572
39.º	何順謙	12.562	39.º	Ho Son Him	12,562
40.º	郭俊彥	12.512	40.º	Kuok Chon In	12,512
41.º	何嘉偉	12.510	41.º	Ho Ka Wai	12,510
42.º	謝文浩	12.464	42.º	Che Man Hou	12,464
43.º	張偉華	12.452	43.º	Cheong Wai Wa	12,452
44.º	梁健強	12.450	44.º	Leong Kin Keong	12,450

排名	姓名	最後評分	Ordem	Nome	Classificação final
45.º	李浩輝	12.446	45.º	Lei Hou Fai	12,446
46.º	蘇偉	12.420	46.º	Sou Wai	12,420
47.º	關海亮	12.396	47.º	Kuan Hoi Leong	12,396
48.º	陳家保	12.384	48.º	Chan Ka Pou	12,384
49.º	歐陽偉聰	12.356	49.º	Ao Ieong Wai Chong	12,356
50.º	何家穎	12.300	50.º	Ho Ka Weng	12,300
51.º	梁志豪	12.290	51.º	Leong Chi Hou	12,290
52.º	黎嘉智	12.280	52.º	Lai Ka Chi	12,280
53.º	勞嘉良	12.274	53.º	Lou Ka Leong	12,274
54.º	周運麟	12.216	54.º	Chao Wan Lon	12,216
55.º	黃雅意	12.206	55.º	Wong Nga I	12,206
56.º	區新文	12.160	56.º	Ao San Man	12,160
57.º	林英全	12.146	57.º	Lam Ieng Chun	12,146
58.º	阮子威	12.142	58.º	Un Chi Wai	12,142
59.º	梁家榮	12.132	59.º	Leong Ka Weng	12,132
60.º	陳豪	12.116	60.º	Chan Hou	12,116
61.º	李肇賢	12.106	61.º	Lei Sio In	12,106
62.º	鄭偉見	12.094	62.º	Cheang Wai Kin	12,094
63.º	黃文軒	12.076	63.º	Wong Man Hin	12,076
64.º	施祖長	12.066	64.º	Silva Cristiano Luis Da	12,066
65.º	陳子健 (1257XXXX)	12.054	65.º	Chan Chi Kin (1257XXXX)	12,054
66.º	林文耀	12.010	66.º	Lam Man Io	12,010
67.º	陳樂軒	11.996	67.º	Chan Lok Hin	11,996
68.º	談健夫	11.982	68.º	Tam Kin Fu	11,982
69.º	周浩健	11.972	69.º	Chow Hou Kin	11,972
70.º	毛俊棋	11.960	70.º	Mo Chon Kei	11,960
71.º	黃少鋒	11.954	71.º	Wong Sio Fong	11,954
72.º	陳家傑	11.946	72.º	Chan Ka Kit	11,946
73.º	李家嵐	11.932	73.º	Lei Ka Lam	11,932
74.º	何潤強	11.920	74.º	Ho Ion Keong	11,920
75.º	李澤榮	11.904	75.º	Lei Chak Weng	11,904
76.º	胡相源	11.896	76.º	Wu Seong Un	11,896
77.º	高震廷	11.876	77.º	Kou Chan Teng	11,876
78.º	趙杰源	11.814	78.º	Chio Kit Un	11,814
79.º	譚駿傑	11.776	79.º	Tam Chon Kit	11,776
80.º	張錦富	11.766	80.º	Cheong Kam Fu	11,766
81.º	陳偉強	11.764	81.º	Chan Wai Keong	11,764
82.º	黃俊英	11.762	82.º	Wong Chon Ieng	11,762
83.º	何瑋健	11.750	83.º	Ho Wai Kin	11,750
84.º	馬啓豪	11.742	84.º	Ma Kai Hou	11,742
85.º	趙梓俊	11.740	85.º	Chio Chi Chon	11,740
86.º	高家揚	11.716	86.º	Kou Ka Ieong	11,716

排名	姓名	最後評分	Ordem	Nome	Classificação final
87.º	朱展輝	11.710	87.º	Chu Chin Fai	11,710
88.º	李銘豪	11.632	88.º	Lei Meng Hou	11,632
89.º	何自強	11.612	89.º	Ho Chi Keong	11,612
90.º	鄭家濠	11.604	90.º	Cheang Ka Hou	11,604
91.º	曹健文	11.576	91.º	Chou Kin Man	11,576
92.º	麥永年	11.570	92.º	Mak Weng Nin	11,570
93.º	曾伯源	11.500	93.º	Chang Pak Un	11,500
94.º	徐梓恆	11.496	94.º	Choi Chi Hang	11,496
95.º	何家俊	11.492	95.º	Ho Ka Chon	11,492
96.º	黎子鋒	11.480	96.º	Lai Chi Fong	11,480
97.º	杜曉鋒	11.326	97.º	Tou Hio Fong	11,326
98.º	莊志豪 (5192XXXX)	11.246	98.º	Chong Chi Hou (5192XXXX)	11,246
99.º	朱啓良	11.026	99.º	Chu Kai Leong	11,026
100.º	黃偉雄	10.900	100.º	Wong Wai Hong	10,900
101.º	徐桂濠	10.740	101.º	Choi Kuai Hou	10,740
102.º	陳領浚	10.502	102.º	Chan Leng Chon	10,502
103.º	甘志輝	10.490	103.º	Kam Chi Fai	10,490
104.º	陳子健 (1371XXXX)	10.270	104.º	Chan Chi Kin (1371XXXX)	10,270

及格之女性投考人:

排名	姓名	最後評分	Ordem	Nome	Classificação final
1.º	梁詠珊	14.896	1.º	Leong Weng San	14,896
2.º	李佩瑩	13.994	2.º	Lei Pui Ieng	13,994
3.º	麥敏詩	13.276	3.º	Mak Man Si	13,276
4.º	劉欣旻	13.250	4.º	Lau Ian Man	13,250
5.º	梁倩韻	13.052	5.º	Leong Sin Wan	13,052
6.º	梁祖兒	13.040	6.º	Leong Chou I	13,040
7.º	丘慧如	12.912	7.º	Iau Wai U	12,912
8.º	梁嘉雯	12.894	8.º	Leong Ka Man	12,894
9.º	蘇芷晴	12.780	9.º	Sou Chi Cheng	12,780
10.º	劉藝君	12.714	10.º	Lao Ngai Kuan	12,714
11.º	梁靖嵐	12.630	11.º	Leong Cheng Lam	12,630
12.º	何詠欣	12.624	12.º	Ho Weng Ian	12,624
13.º	趙婉延	12.430	13.º	Chio Un In	12,430
14.º	葉雯雯	12.406	14.º	Ip Man Man	12,406
15.º	黃敏兒	12.386	15.º	Wong Man I	12,386
16.º	梁嘉詠	12.384	16.º	Leong Ka Weng	12,384
17.º	樊家美	12.360	17.º	Fan Ka Mei	12,360
18.º	陳豪澐	12.342	18.º	Chan Hou Ieng	12,342
19.º	關麗君	12.304	19.º	Guan Lijun	12,304
20.º	馮袁珍	12.194	20.º	Fong Un Chan	12,194
21.º	譚惠敏	12.176	21.º	Tam Wai Man	12,176
22.º	陳綺莉	12.156	22.º	Chan I Lei	12,156

Candidatos do sexo feminino aprovados:

排名	姓名	最後評分	Ordem	Nome	Classificação final
23.º	鄭潔儀.....	12.152	23.º	Cheang Kit I.....	12,152
24.º	林海玲.....	12.140	24.º	Lam Hoi Leng.....	12,140
25.º	陳詠儀.....	12.130	25.º	Chan Weng I.....	12,130
26.º	譚美婷.....	12.114	26.º	Tam Mei Teng.....	12,114
27.º	楊嘉穎.....	12.042	27.º	Ieong Ka Weng.....	12,042
28.º	林秀華.....	12.010	28.º	Lam Sao Wa.....	12,010
29.º	馮嘉欣.....	11.966	29.º	Fong Ka Ian.....	11,966
30.º	鄧嘉順.....	11.924	30.º	Tang Ka Son.....	11,924
31.º	陳樂賢.....	11.896	31.º	Chan Lok In.....	11,896
32.º	鍾倩瑩.....	11.882	32.º	Chong Sin Ieng.....	11,882
33.º	羅艷蘭.....	11.632	33.º	Lo Im Lan.....	11,632
34.º	麥嘉莉.....	11.434	34.º	Mak Ka Lei.....	11,434
35.º	黃美婷.....	11.376	35.º	Wong Mei Teng.....	11,376
36.º	何嘉韻.....	11.086	36.º	Ho Ka Wan.....	11,086
37.º	姚紫茵.....	11.082	37.º	Yao Ziyin.....	11,082
38.º	黃子敏.....	11.032	38.º	Wong Chi Man.....	11,032
39.º	吳春婷.....	10.976	39.º	Ng Chon Teng.....	10,976
40.º	蘇雅思.....	10.956	40.º	Sou Nga Si.....	10,956

被淘汰及被除名的男性投考人:

*Candidatos do sexo masculino eliminados e excluídos:*

序號	姓名	備註	Ordem	Nome	Observações
1	陳嘉駿	b)	1	Chan Ka Chon	b)
2	陳嘉輝	b)	2	Chan Ka Fai	b)
3	陳家儉	b)	3	Chan Ka Kim	b)
4	陳嘉明	a), b)	4	Chan Ka Meng	a), b)
5	陳偉杰	b)	5	Chan Wai Kit	b)
6	周仲文	a), c)	6	Chao Chong Man	a), c)
7	謝智聰	a), b)	7	Che Chi Chong	a), b)
8	鄭志豪	c)	8	Cheang Chi Hou	c)
9	程金榮	b)	9	Cheng Kam Weng	b)
10	張俊濠	c)	10	Cheung Chun Ho	c)
11	趙振偉	c)	11	Chio Chan Wai	c)
12	莊志成	b)	12	Chong Chi Seng	b)
13	曹洋	b)	13	Chou Ieong	b)
14	何國禮	a), b)	14	Ho Kuok Lai	a), b)
15	何文豪	b)	15	Ho Man Hou	b)
16	何迪笙	b)	16	Ho Tek Sang	b)
17	孔繁江	a), b)	17	Hong Fan Kong	a), b)
18	殷文權	b)	18	Ian Man Kun	b)
19	葉嘉豪	b)	19	Ip Ka Hou	b)
20	龔藝強	c)	20	Kong Ngai Keong	c)
21	林家洪	c)	21	Lam Ka Hong	c)
22	林冠雄	b)	22	Lam Kun Hong	b)

序號	姓名	備註	Ordem	Nome	Observações
23	林天朗	b)	23	Lam Tin Long	b)
24	林偉文	b)	24	Lam Wai Man	b)
25	李志權	c)	25	Lei Chi Kun	c)
26	李福星	a), b)	26	Lei Fok Seng	a), b)
27	李嘉熹	c)	27	Lei Ka Hei	c)
28	李偉成	c)	28	Lei Wai Seng	c)
29	李偉泰	b)	29	Lei Wai Tai	b)
30	梁智聰	a), b)	30	Leong Chi Chong	a), b)
31	梁進耀	b)	31	Leong Chon Io	b)
32	李威	a), b)	32	Li Wei	a), b)
33	李煒鈺	b)	33	Li Weiyu	b)
34	羅梓浩	b)	34	Lo Chi Hou	b)
35	陸宇軒	b)	35	Lok U Hin	b)
36	吳連城	c)	36	Ng Lin Seng	c)
37	潘嘉輝	b)	37	Pun Ka Fai	b)
38	孫潤龍	b)	38	Sun Yun Lung	b)
39	黃家俊	c)	39	Wong Ka Chon	c)
40	胡俊傑	b)	40	Wu Chon Kit	b)
41	姚金鎮	a), b)	41	Yao Jinzhen	a), b)
42	袁錦榮	c)	42	Yuen Kam Weng	c)

被淘汰及被除名的女性投考人：

序號	姓名	備註	Ordem	Nome	Observações
1	趙梓欣	c)	1	Chio Chi Ian	c)
2	林東怡	b)	2	Lam Tong I	b)
3	李小霞	b)	3	Lei Sio Ha	b)
4	廖麗盈	c)	4	Liao Liying	c)
5	潘美君	b)	5	Pun Mei Kuan	b)

被淘汰及被除名的原因：

- a) 按照現行第13/2006號行政法規第九條第二款的規定而被淘汰；
- b) 按照現行第13/2006號行政法規第十條第三款的規定而被淘汰；
- c) 按照現行第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定而被除名。

根據現行第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二零年十月三十日的批示認可)

二零二零年十月二十三日於懲教管理局

*Candidatos do sexo feminino eliminados e excluídos:*

*Observações:*

- a) Eliminados nos termos do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, vigente;
- b) Eliminados nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, vigente;
- c) Excluídos nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Outubro de 2020).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Outubro de 2020.

典試委員會：

主席：總警司（職務主管） 葉綠樑

正選委員：警長 陳玉林

顧問高級技術員 仇惠珊

（是項刊登費用為 \$14,054.00）

（開考編號：2019/II0/AP/TS）

統一管理制度——

專業或職務能力評估對外開考

懲教管理局填補心理學範疇第一職階二等高級技術員一缺

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零一九年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估之開考通告。茲公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	身份證編號	成績
1.º	黎小甄	5157XXXX .....	69.37
2.º	劉海強	5179XXXX.....	68.10
3.º	姚啓智	5163XXXX.....	68.00
4.º	黃曉晴	1225XXXX .....	59.47
5.º	韓鵬衍	1225XXXX .....	53.63

根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零二零年十月三十日的批示認可）

二零二零年十月二十八日於懲教管理局

典試委員會：

主席：少年感化院院長 余珮琳

O Júri:

*Presidente:* Ip Lok Leong, comissário-chefe (chefia funcional).

*Vogais efectivos:* Chan Iok Lam, chefe; e

*Chao Wai San*, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 14 054,00)

(Concurso n.º: 2019/II0/AP/TS)

*Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, da Direcção dos Serviços Correccionais*

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2019.

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	BIR. n.º	Classificação final
1.º	Lai, Sio Ian	5157XXXX .....	69,37
2.º	Lao, Hoi Keong	5179XXXX.....	68,10
3.º	Iu, Kai Chi	5163XXXX.....	68,00
4.º	Wong, Hio Cheng	1225XXXX .....	59,47
5.º	Hon, Pang In	1225XXXX .....	53,63

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Outubro de 2020).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Outubro de 2020.

O Júri:

*Presidente:* Yu Pui Lam Ada, directora do Instituto de Menores.

正選委員：顧問高級技術員 鍾惠平

首席高級技術員 林潔瀛

(是項刊登費用為 \$2,323.00)

## 公告

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補本局高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇——網絡基礎建設）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零一九年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於懲教管理局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年十一月四日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

## 通告

按照二零二零年九月十一日保安司司長作出的批示，並根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，懲教管理局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。（開考編號：2020/I01/AP/TDTR）

1. 開考類別及有效期

1.1. 本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開

*Vogais efectivos:* Chong Wai Peng, técnica superior assessora; e

Lam Kit Ieng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, se encontra afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2019, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática — infraestruturas de redes, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Novembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

## Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2020, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e inglesa, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso (Concurso n.º: 2020/I01/AP/TDTR):

1. *Tipo de concurso e validade*

1.1. Trata-se do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão unifor-

考，旨在對擔任翻譯員（中英文）所需的特定勝任力進行評估。

1.2. 本開考有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

## 2. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種語文翻譯（中英/英中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種語文的接續傳譯或同聲傳譯（中英/英中）；對中英及英中文本進行翻譯鑑定。

## 3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 4. 任用形式

以行政任用合同方式聘用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定，試用期為期六個月。

## 5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二零年十二月一日前），具有中英翻譯或語言範疇（中文或英文）學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，能掌握兩種語文翻譯（中英/英中）能力；並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定的人士，均可報考。

## 6. 報考方式及期限：

6.1. 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二零年十一月十二日至十二月一日）。

6.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》（格式二），並附同報考要件的證明文件。

mizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e inglesa;

1.2. A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento do lugar vago e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional.

## 2. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe, compete efectuar a tradução de textos escritos de chinês para inglês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de chinês para inglês e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das duas línguas (chinês/inglês).

## 3. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária, constante no Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 4. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

## 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em tradução e interpretação (chinês e inglês) ou em línguas (chinesa ou inglesa), que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; com capacidade profissional; aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidatura (até ao dia 1 de Dezembro de 2020) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente.

## 6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (12 de Novembro a 1 de Dezembro de 2020);

6.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» (modelo 2), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas:



### 6.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》(格式二)須由投考人本人或由他人(無須提交授權書)在報考期限內的辦公時間,親身遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心(中心的辦公時間為:星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分,中午不休息)。

### 6.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內,於統一管理制度的電子報考服務平台(可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台),填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》(格式二)電子表格。

6.3. 電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

## 7. 報考須提交的文件:

### 7.1. 與公職無聯繫的投考人須提交:

a) 第6.2.點所指的《專業或職務能力評估開考報名表》(格式二);

b) 有效的身份證明文件副本;

c) 本通告第5.點所要求的學歷證明文件副本(可一併提交相關的曾修讀科目證明,以助審查開考的准考資格);

d) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》(格式四),須附同相關的證明文件副本。

### 7.2. 與公職有聯繫的投考人須提交:

第7.1.點a)、b)、c)和d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1.點b)、c)和d)項所指的證明文件以及個人資料紀錄,已存於所屬部門的個人檔案,則無須提交,但須於報考時作出聲明。

7.3. 第7.1.點b)、c)和d)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

### 6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» (modelo 2), assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem (sem necessidade de procuração), dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau (Horas de expediente do Centro: segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas e, sexta-feira, das 9,00 às 17,30 horas, sem intervalo nas horas de almoço);

### 6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» (modelo 2) em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação para telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

6.3. A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

## 7. Documentos a apresentar na candidatura

### 7.1. Candidatos não vinculados à função pública:

a) «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» (modelo 2) referida no ponto 6.2.;

b) Cópia do documento de identificação válido;

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no ponto 5. do presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

d) «Nota Curricular para Concurso» (modelo 4), em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

### 7.2. Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) do ponto 7.1. e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos e do registo biográfico referidos nas alíneas b), c) e d) do ponto 7.1., bem como, se os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3. As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas b), c), e d) do ponto 7.1. podem ser simples ou autenticadas.

7.4. 如投考人無提交第7.1.點b)、c)和d)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5. 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》(格式二)及《開考履歷表》(格式四)可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.6. 如投考人於報考時所提交的第7.1.點b)、c)和d)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

## 8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：筆試(時間為三小時)，具淘汰性質；

第二階段：口試(時間為三十分鐘)；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名，但屬現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十一條第十一款規定者除外。

## 9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 10. 評分制度

10.1. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

10.2. 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均被淘汰。

7.4. Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c) e d) do ponto 7.1. ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5. Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» (modelo 2) e «Nota Curricular para Concurso» (modelo 4), podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6. Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas b), c) e d) do ponto 7.1., deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

## 8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, que revestir-se-ão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas, com carácter eliminatório;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos.

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo se encontrar em situação indicada no n.º 11 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e as funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Sistema de classificação

10.1. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

10.2. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

11.1. 知識考試 = 60%；

筆試（具淘汰性質）——佔知識考試的50%；

口試——佔知識考試的50%；

11.2. 甄選面試 = 30%；

11.3. 履歷分析 = 10%。

## 12. 優先條件

如投考人得分相同，則按現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

## 13. 公佈名單、公告及通告

13.1. 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

13.2. 各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo>。

13.3. 各階段性成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13.4. 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo>。

## 14. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

14.1. 中英及英中翻譯及傳譯、中英文閱讀理解及寫作等，內

## 11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

11.1. Provas de conhecimentos = 60%

Prova escrita (com carácter eliminatório) — representa 50% das provas de conhecimento;

Prova oral — representa 50% das provas de conhecimentos.

11.2. Entrevista de selecção = 30%

11.3. Análise curricular = 10%

## 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente.

## 13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

13.1. As listas provisória e definitiva são afixadas no Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da DSC, em <http://www.dsc.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

13.2. Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que serão afixados no Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e disponibilizados na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da DSC, em <http://www.dsc.gov.mo/>.

13.3. As listas classificativas intermédias são afixadas no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da DSC, em <http://www.dsc.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

13.4. A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da DSC, em <http://www.dsc.gov.mo/>.

## 14. Programa das provas

O programa das provas compreende:

14.1. Tradução e interpretação de chinês para inglês e vice-versa, leitura e interpretação de textos escritos em chinês e

容包括澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

#### 14.2. 法律知識：

- a) 第27/2015號行政法規——《懲教管理局的組織及運作》；
- b) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- c) 現行第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- d) 七月二十五日第40/94/M號法令——核准剝奪自由處分之執行制度；
- e) 第2/2007號法律——《違法青少年教育監管制度》；
- f) 第12/2015號法律——《公共部門勞動合同制度》。

僅在知識考試（筆試）時，投考者可參閱本通告第14.2.點所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）及使用中英紙本字典作參考，但不得查閱其他參考書籍或資料，亦不得使用電子器材。

#### 15. 適用法例

本開考受現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

#### 16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

#### 17. 典試委員會的組成

主席：懲教管理局法律支援處代處長 易樂文

正選委員：懲教管理局顧問高級技術員 陳雅綸（缺席或因故不能視事時，由候補委員懲教管理局首席顧問高級技術員區敏珊替補）

澳門理工學院副教授 朱瑛（缺席或因故不能視事時，由候補委員澳門理工學院副教授劉愛華替補）

二零二零年十一月四日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$13,386.00）

inglês de matérias de Administração Pública da Região Administrativa Especial de Macau, actualidades nacionais e internacionais e conhecimentos gerais;

#### 14.2. Conhecimentos da legislação:

- a) Regulamento Administrativo n.º 27/2015 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais;
- b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Lei n.º 14/2009, vigente — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- d) Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;
- e) Lei n.º 2/2007 — Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores;
- f) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

Apenas na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos no ponto 14.2. do presente aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), e utilizar dicionários chinês-inglês/inglês-chinês em papel, não sendo permitida a consulta de outros livros ou informações de referência, nem a utilização de equipamento electrónico.

#### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigentes.

#### 16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para este recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 17. Composição do júri

*Presidente:* Noel Alberto de Jesus, chefe da Divisão de Apoio Jurídico, substituto.

*Vogais efectivos:* Chan Nga Lon, técnica superior assessora (como substituta a vogal suplente Au Man San, técnica superior assessora principal da DSC, nas suas ausências e impedimentos); e

Dra. Zhu Ying, professora adjunta do Instituto Politécnico de Macau (como substituta a vogal suplente Dra. Liu AiHua, professora adjunta do Instituto Politécnico de Macau, nas suas ausências e impedimentos).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Novembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 13 386,00)

按照二零二零年九月十一日保安司司長作出的批示，並根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、第10/2010號法律《醫生職程制度》、現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》、現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第131/2012號行政長官批示核准的《醫生職程開考程序規章》的規定，懲教管理局以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補醫生職程第一職階普通科醫生一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的第一職階普通科醫生的職缺。（開考編號：2020/I02/AP/MG）

### 1. 開考類別及有效期

1.1. 本開考屬以考核方式進行對外開考。

1.2. 本開考有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局第一職階普通科醫生出現的職缺。

### 2. 職務內容

普通科醫生的職務尤其包括：

- 2.1. 提供醫療服務；
- 2.2. 參加醫療小組或急診小組；
- 2.3. 協助培訓活動；
- 2.4. 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 2.5. 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 2.6. 與衛生當局及其他當局合作；
- 2.7. 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 2.8. 履行其他交由其執行的職務。

### 3. 職務上的義務：

在不影響相關職級的職務內容及體現各醫學專業相關的技術科學自主性的情況下，醫生須遵守適用的職業規則及專業道德規則，履行下列職務上的義務：

- 3.1. 從事其專業時尊重就診者及社群的健康受保護的權利；
- 3.2. 向就診者適當說明所提供的醫療服務，確保知情同意的有效性；
- 3.3. 熱心專注執行職務，負責小組工作，確保醫療服務的持續提供並保障質素，以及使所有參與者有效配合；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2020, se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de um lugar na categoria de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e categoria, até ao termo da validade do concurso, nos termos da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», da Lei n.º 10/2010 «Regime da carreira médica», da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 «Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica», vigentes (Concurso n.º: 2020/I02/AP/MG):

#### 1. Tipo de concurso e validade

1.1. Trata-se de concurso externo, de prestação de provas;

1.2. A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento do lugar vago de médico geral, 1.º escalão, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços.

#### 2. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

- 2.1. Prestar serviços médicos;
- 2.2. Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 2.3. Colaborar nas acções de formação;
- 2.4. Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 2.5. Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 2.6. Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 2.7. Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 2.8. Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

#### 3. Deveres funcionais

Sem prejuízo do conteúdo funcional inerente à respectiva categoria e com observância pela autonomia técnico-científica inerente a cada especialidade médica, os médicos estão obrigados, no respeito pelas regras profissionais e deontológicas aplicáveis, ao cumprimento dos deveres funcionais seguintes:

- 3.1. Exercer a sua profissão com respeito pelo direito à protecção da saúde dos utentes e da comunidade;
- 3.2. Esclarecer devidamente o utente sobre os serviços médicos a prestar, assegurando a efectividade do consentimento informado;
- 3.3. Exercer as suas funções com zelo e diligência, assegurando o trabalho em equipa, tendo em vista a continuidade e garantia da qualidade da prestação de serviços médicos e a efectiva articulação de todos os intervenientes;

3.4. 參加應對緊急及災難情況小組；

3.5. 遵守職業保密、職業道德原則及一切道德義務；

3.6. 為個人專業發展及改善工作表現而更新知識、提升能力；

3.7. 在提供衛生護理服務的工作中與所有參與者合作，以利於相互間的合作、尊重以及認受關係的發展；

3.8. 即使在休班或休息期間，也應採取必要措施預防危及囚犯或屬少年感化院職責範圍內管理之青少年健康的情況發生，以及在緊急或災難情況下參與有關工作。

4. 薪俸、權利及福利

4.1. 第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的560點；

4.2. 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

5. 任用形式

以行政任用合同方式聘用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定，試用期為期六個月。

6. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二零年十二月十日前）符合以下要件，均可報考：

6.1. 符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全；

6.2. 具備醫學學士學位學歷；

6.3. 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科實習，或根據上述法令規定取得全科實習之全部同等學歷認可。

7. 報考方式及期限：

7.1. 報考期限為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二零年十一月十二日至十二月十日）。

3.4. Participar em equipas para fazer face a situações de emergência e catástrofe;

3.5. Observar o sigilo profissional, os princípios deontológicos e todos os demais deveres éticos;

3.6. Actualizar e aperfeiçoar conhecimentos e competências na perspectiva do desenvolvimento pessoal, profissional e de melhoria do seu desempenho;

3.7. Colaborar com todos os intervenientes no trabalho de prestação de cuidados de saúde, favorecendo o desenvolvimento de relações de cooperação, respeito e conhecimento mútuo;

3.8. Tomar, ainda que em período de folga ou de descanso, as providências necessárias, quer para prevenir situações que ponham em risco a saúde dos reclusos e dos jovens sujeito à administração no âmbito de atribuições do IM, quer para intervir em situações de emergência ou calamidade.

4. *Vencimento, direitos e regalias*

4.1. O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 «Regime da carreira médica»;

4.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 «Regime da carreira médica» em vigor.

5. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas (antes do dia 10 de Dezembro de 2020), satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1. Os que satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, capacidade profissional, aptidão física e mental;

6.2. Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

6.3. Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014.

7. *Formas e prazo de apresentação de candidaturas*

7.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (12 de Novembro a 10 de Dezembro de 2020);

7.2. 報考須以紙張方式提交經填妥第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（格式一），並附同報考要件的證明文件。

7.3. 經投考人簽署的第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（格式一）須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間，親身遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心（中心的辦公時間為：星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分，中午不休息）。

8. 報考須提交的文件：

8.1. 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 第7.2.點所指的133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（格式一）；

b) 有效的身份證明文件副本；

c) 本通告第6.點所要求的醫學學士學位的證明文件副本；

d) 具備普通科級別的證明文件副本；

e) 全科實習或全科實習之全部同等學歷認可評核考試總評分（可提供刊載於《澳門特別行政區公報》之總評分作證明）；

f) 經投考人簽署的敘述進行了有關工作的履歷一式三份（須以中文或葡文書寫，並尤其詳列在相關職務範疇內所執行職務的單位、時間及方式、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料）；

g) 倘有的在履歷中提到的、認為對評審資歷屬重要的證明文件副本。

8.2. 與公職有聯繫的投考人須提交：

第8.1.點a)至g)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第8.1.點b)、c)和d)項的證明文件以及個人資料紀錄，已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

8.3. 第8.1.點b)、c)、d)和g)項的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.2. Os candidatos devem preencher a «ficha de inscrição em concurso (modelo 1)», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas;

7.3. A «ficha de inscrição em concurso (modelo 1)», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012, assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem (sem necessidade de procuração), dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau (Horas de expediente do Centro: segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas e, sexta-feira, das 9,00 às 17,30 horas, sem intervalo nas horas de almoço).

8. Documentos a apresentar na candidatura

8.1. Candidatos não vinculados à função pública:

a) A «ficha de inscrição em concurso (modelo 1)», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012, referida no ponto 7.2.;

b) Cópia do documento de identificações válido;

c) Cópia dos documentos comprovativos da licenciatura em medicina exigida no ponto 6. do presente aviso;

d) Cópia do documento comprovativo da graduação em generalista;

e) Classificação final do internato geral ou da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral (pode ser comprovada através da apresentação da classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM*);

f) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (escrita em chinês ou em português, donde constem, designadamente, a unidade, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional);

g) As cópias dos eventuais documentos comprovativos de factos por eles referidos no currículo que possam relevar para a apreciação da sua qualificação.

8.2. Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a g) do ponto 8.1. e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos e do registo biográfico referidos nas alíneas b), c), e d) do ponto 8.1., bem como, se os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

8.3. As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas b), c), d) e g) do ponto 8.1. podem ser simples ou autenticadas.

8.4. 如投考人無提交第8.1.點b)至f)項的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

8.5. 上指的第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表(格式一)可從印務局網頁下載或到印務局購買。

8.6. 投考人應在投考報名表指明考試時擬使用中文或葡文作答。

8.7. 如投考人於報考時所提交的第8.1.點b)、c)、d)和g)項的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

## 9. 甄選方法

9.1. 甄選以下列方法進行：

9.1.1. 知識考試(具淘汰性)

9.1.2. 履歷分析

9.2. 知識考試將以閉卷形式及2小時的筆試進行。

9.3. 若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名，但屬現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十一條第十一款規定者除外。

## 10. 甄選方法的目的

10.1. 知識考試——旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力，藉進行筆試或介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作為之；

10.2. 履歷分析——包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

## 11. 評分制度

11.1. 在各種甄選方法中取得的成績均以0分至10分表示；

11.2. 在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均被淘汰。

8.4. Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas b) a f) do ponto 8.1. ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

8.5. O formulário acima referido — «ficha de inscrição em concurso (modelo 1)», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012, pode ser descarregado na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquirido, mediante pagamento, na mesma.

8.6. Na ficha de inscrição em concurso, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

8.7. Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas b), c), d) e g) do ponto 8.1., deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

## 9. Métodos de selecção

9.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

9.1.1. Prova de conhecimentos (com carácter eliminatório);

9.1.2. Análise curricular.

9.2. A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de 2 horas.

9.3. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo se encontrar em situação indicada no n.º 11 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente.

## 10. Objectivos dos métodos de selecção

10.1. As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional, com a realização de prova escrita ou apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

10.2. A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

## 11. Sistema de classificação

11.1. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 10.

11.2. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.



## 12. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

12.1. 知識考試=50%；

12.2. 履歷分析=50%。

## 13. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為：

13.1. 在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；

13.2. 在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者；

13.3. 根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

## 14. 公佈名單、公告及通告

14.1. 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心並上載於懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

14.2. 各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心，並上載於懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>。

14.3. 各階段性成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心並上載於懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.4. 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之懲教管理局服務諮詢中心，並上載於懲教管理局網頁<http://www.dsc.gov.mo/>。

## 15. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

15.1. 考試範圍包括內科、外科、產科/婦科及兒科/新生兒科的醫學知識；

## 12. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

12.1. Provas de conhecimentos = 50%;

12.2. Análise curricular = 50%.

## 13. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos têm preferência, sucessivamente:

13.1. Os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal;

13.2. Maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal;

13.3. É aplicado o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente.

## 14. Publicitação das listas, anúncios e avisos

14.1. As listas provisória e definitiva são afixadas no Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e disponibilizadas na página electrónica da DSC, em <http://www.dsc.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

14.2. Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que serão afixados no Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e disponibilizados na página electrónica da DSC, em <http://www.dsc.gov.mo/>.

14.3. As listas classificativas intermédias são afixadas no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e disponibilizadas na página electrónica da DSC, em <http://www.dsc.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

14.4. A lista classificativa final após homologação é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e disponibilizada na página electrónica da DSC, em <http://www.dsc.gov.mo/>.

## 15. Programa das provas

O programa das provas compreende:

15.1. O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina interna, cirurgia, obstetrícia/ginecologia e pediatria/neonatalogia;

## 15.2. 傳染病及感染控制的認知。

知識考試時，不得以任何方式查閱任何法規、書籍或參考資料，以及不可使用電子設備。

## 16. 適用法例

本開考受第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、第10/2010號法律《醫生職程制度》、現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》、現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第131/2012號行政長官批示核准的《醫生職程開考程序規章》規範。

## 17. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

## 18. 典試委員會的組成

主席：普通科醫生 張暢（職務主管）

正選委員：普通科醫生 張曉鳴

普通科醫生 卓美欣

候補委員：普通科醫生 黃志偉

普通科醫生 林琬瑩

二零二零年十一月四日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$14,100.00）

## 15.2. Conhecimentos sobre a doença contagiosa e o controlo de infecção.

Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, bem como o uso de qualquer equipamento electrónico.

## 16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», da Lei n.º 10/2010 «Regime da carreira médica», Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 «Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica», vigentes.

## 17. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para este recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 18. Composição do júri

Presidente: Cheung Cheong, médico geral (chefia funcional).

Vogais efectivos: Chang Hiu Ming, médico geral; e

Cheok Mei Ian, médico geral.

Vogais suplentes: Wong Chi Wai, médico geral; e

Lam Un Ieng, médico geral.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Novembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 14 100,00)

## 金融情報辦公室

## 通告

茲公佈，金融情報辦公室以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（金融情報分析範疇）四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺，經二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本辦公室定於二零二零年十一月十八日至十二月四日為專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘。

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de análise de informação financeira, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira (GIF), e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 18 de Novembro a 4

考試地點為澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓的金融情報辦公室。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本辦公室網頁（<https://www.gif.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年十一月五日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

（是項刊登費用為 \$1,734.00）

de Dezembro de 2020, e será realizada no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas deste Gabinete (<https://www.gif.gov.mo/>) e dos SAFP (<https://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete de Informação Financeira, aos 5 de Novembro de 2020.

A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

（Custo desta publicação \$ 1 734,00）

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（放射職務範疇）三缺，經二零二零年七月十五日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 李啟康.....	77.00
2.º 吳嘉倩.....	75.00
3.º 林惠珊.....	71.00

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零二零年十月二十七日社會文化司司長的批示認可）

二零二零年十月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級衛生技術員 容妙珍

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 15 de Julho de 2020:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Kai Hong.....	77,00
2.º Ng Cora.....	75,00
3.º Lam Wai San Maria Lina.....	71,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2020).

Serviços de Saúde, aos 15 de Outubro de 2020.

O Júri:

*Presidente:* Iong Mio Chan, técnico superior de saúde assessor.

正選委員：顧問高級衛生技術員 余展全

顧問高級衛生技術員 陳雪梅

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（放射職務範疇）一缺，經二零二零年七月十五日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
劉仕良.....	73.00

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零二零年十月二十七日社會文化司司長的批示認可）

二零二零年十月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級衛生技術員 容妙珍

正選委員：顧問高級衛生技術員 余展全

顧問高級衛生技術員 陳雪梅

（是項刊登費用為 \$3,228.00）

## 公 告

（開考編號：A22/TSS/TO/2020）

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）四缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉

*Vogais efectivos:* U Chin Chun, técnico superior de saúde assessor; e

Chan Sut Mui, técnico superior de saúde assessor.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 15 de Julho de 2020:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Si Leong.....	73,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2020).

Serviços de Saúde, aos 15 de Outubro de 2020.

O Júri:

*Presidente:* Iong Mio Chan, técnico superior de saúde assessor.

*Vogais efectivos:* U Chin Chun, técnico superior de saúde assessor; e

Chan Sut Mui, técnico superior de saúde assessor.

(Custo desta publicação \$ 3 228,00)

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A22/TSS/TO/2020)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para

級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零二零年十一月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

(開考編號：A06/TDT/FAR/2020)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（藥劑職務範疇）一缺，經二零二零年七月十五日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二零年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

茲特公告，有關公佈於二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第37/P/20號公開招標“石排灣衛生中心裝修工程”，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答及更正，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答及更正。

二零二零年十一月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$906.00)

o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação – terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

(Ref. do Concurso n.º A06/TDT/FAR/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão do Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 15 de Julho de 2020.

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 37/P/20 para a execução da «Obra de remodelação das instalações do Centro de Saúde de Seac Pai Van», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 14 de Outubro de 2020, foram prestados esclarecimentos e rectificação, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos e rectificação encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

Serviços de Saúde, aos 6 de Novembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

**通告**

按照本人於二零二零年十月十五日的批示，下列人士被委任為黃嘉東醫生投考內科專科最後評核考試（根據經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員：內科顧問醫生 葉志達醫生

內科顧問醫生 陳肖萍醫生

候補委員：內科主治醫生 葉家雄醫生

內科主治醫生 Pon Nunes, Mónica Cristina醫生

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院內外科大樓二樓內科辦公室

考試日期：二零二零年十二月十日及十一日

二零二零年十一月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

**Aviso**

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2020, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em Medicina Interna do Dr. Wong Ka Tong (conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelos Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

*Presidente:* Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

*Vogais efectivos:* Dr. Ip Chi Tat, médico consultor de medicina interna; e

Dr.<sup>a</sup> Chan Chio Peng, médica consultora de medicina interna.

*Vogais suplentes:* Dr. Ip Kar Hung, médico assistente de medicina interna; e

Dr.<sup>a</sup> Pon Nunes, Mónica Cristina, médica assistente de medicina interna.

*Local da prova:* Gabinete do Serviço de Medicina Interna, no 2.º andar, do Edifício da Clínica Médico-Cirúrgica, do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

*Data da prova:* 10 e 11 de Dezembro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 4 de Novembro de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

**海事及水務局****名單**

統一管理制度——

專業或職務能力評估對外開考

海事及水務局行政範疇第一職階二等高級技術員

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職

程第一職階二等高級技術員（行政範疇）兩個職缺，以及填補

開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一九年八月二十一日第

三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的

專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如

下：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Lista**

*Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa*

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área administrativa, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2019:

## 及格的投考人:

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	潘基祺	1336xxxx	76.07
2.º	劉寶詩	1308xxxx	73.85
3.º	鍾苑琪	5123xxxx	67.93
4.º	黃敏貴	1304xxxx	67.10
5.º	黃建南	7444xxxx	67.05
6.º	張廣夫	5155xxxx	66.72
7.º	張萍鳳	1336xxxx	66.40
8.º	羅穎琴	5188xxxx	66.37
9.º	林明波	5199xxxx	65.93
10.º	李穎怡	1240xxxx	65.92
11.º	龐尚棟	5185xxxx	65.63
12.º	吳鳳美	5190xxxx	65.58
13.º	黃小艷	1386xxxx	65.10
14.º	吳紫茵	5164xxxx	64.97
15.º	彭欣怡	5088xxxx	64.75
16.º	陳雯詩	5197xxxx	64.53
17.º	黃明鋒	5118xxxx	64.40
18.º	鄔燕蘭	5126xxxx	64.38
19.º	蔡加勝	5191xxxx	64.28
20.º	陳伺彥	5206xxxx	64.07
21.º	廖克健	1222xxxx	63.97
22.º	冼文敏	1304xxxx	63.70
23.º	袁潤森	5146xxxx	63.57
24.º	王雅倫	5187xxxx	63.55
25.º	黃宏輝	1337xxxx	63.40
26.º	梁美欣	5119xxxx	63.00
27.º	胡顯成	5135xxxx	62.83
28.º	盧啓賢	5199xxxx	62.75
29.º	梁浩文	1246xxxx	62.63
30.º	蔡杏婷	5174xxxx	62.37
31.º	陳曉欣	5172xxxx	62.00
32.º	吳美鳳	5093xxxx	61.52
33.º	郭錦文	5184xxxx	61.43
34.º	譚德智	1230xxxx	61.33
35.º	林池勝	1346xxxx	61.32
36.º	黃婉珊	5190xxxx	61.03
37.º	羅麗琪	5118xxxx	61.00
38.º	崔震聲	5130xxxx	60.97
39.º	黃章懷	1327xxxx	60.87
40.º	張美婷	1443xxxx	60.85

## Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º de BIR	Classificação final
1.º	Pun, Kei Kei	1336xxxx	76,07
2.º	Lao, Pou Si	1308xxxx	73,85
3.º	Chong, Un Kei	5123xxxx	67,93
4.º	Wong, Man Kuai	1304xxxx	67,10
5.º	Wong, Kin Nam	7444xxxx	67,05
6.º	Cheong, Kuong Fu	5155xxxx	66,72
7.º	Cheong, Peng Fong	1336xxxx	66,40
8.º	Lo, Weng Kam	5188xxxx	66,37
9.º	Lam, Meng Po	5199xxxx	65,93
10.º	Li, Wing Yee	1240xxxx	65,92
11.º	Pong, Seong Tong	5185xxxx	65,63
12.º	Ng, Fong Mei	5190xxxx	65,58
13.º	Huang, Xiaoyan	1386xxxx	65,10
14.º	Ng, Chi Ian	5164xxxx	64,97
15.º	Pang, Ian I	5088xxxx	64,75
16.º	Chan, Man Si	5197xxxx	64,53
17.º	Wong, Meng Fong	5118xxxx	64,40
18.º	Wu, In Lan	5126xxxx	64,38
19.º	Choi, Ka Seng	5191xxxx	64,28
20.º	Chan, Chi In	5206xxxx	64,07
21.º	Lio, Hak Kin	1222xxxx	63,97
22.º	Sin, Man Man	1304xxxx	63,70
23.º	Un, Ion Sam	5146xxxx	63,57
24.º	Wong, Nga Lon	5187xxxx	63,55
25.º	Wong, Wang Fai	1337xxxx	63,40
26.º	Leong, Mei Ian	5119xxxx	63,00
27.º	Wu, Hin Seng	5135xxxx	62,83
28.º	Lou, Kai Yin	5199xxxx	62,75
29.º	Leung, Hou Man	1246xxxx	62,63
30.º	Choi, Hang Teng	5174xxxx	62,37
31.º	Chan, Hio Ian	5172xxxx	62,00
32.º	Ng, Mei Fong	5093xxxx	61,52
33.º	Kuok, Kam Man	5184xxxx	61,43
34.º	Tam, Tak Chi	1230xxxx	61,33
35.º	Lam, Chi Seng	1346xxxx	61,32
36.º	Wong, Un San	5190xxxx	61,03
37.º	Lo, Lai Kei	5118xxxx	61,00
38.º	Choi, Chan Seng	5130xxxx	60,97
39.º	Wong, Cheong Wai	1327xxxx	60,87
40.º	Cheong, Mei Teng	1443xxxx	60,85

名次	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	Nome	N.º de BIR	Classificação final
41.º	岑靄詠	5179xxxx	60.80	41.º	Sam, Oi Weng	5179xxxx	60,80
42.º	梁倩碧	5169xxxx	60.73	42.º	Leong, Sin Pek	5169xxxx	60,73
43.º	郭詩韻	1221xxxx	60.68	43.º	Kuok, Si Wan	1221xxxx	60,68
44.º	吳佩沂	5174xxxx	60.53	44.º	Ung, Pui I	5174xxxx	60,53
45.º	林觀照	5189xxxx	60.30	45.º	Lam, Kun Chio	5189xxxx	60,30
46.º	連容純	1506xxxx	60.02	46.º	Lien, Jung Chun	1506xxxx	60,02
47.º	陳思榕	1470xxxx	60.00	47.º	Chen, Sirong	1470xxxx	60,00
48.º	李加駒	5196xxxx	59.87	48.º	Lei, Ka Koi	5196xxxx	59,87
49.º	方倩婷	1262xxxx	59.52	49.º	Fong, Sin Teng	1262xxxx	59,52
50.º	凌晉曦	5183xxxx	59.47	50.º	Leng, Chon Hei	5183xxxx	59,47
51.º	馮偉傑	1238xxxx	59.02	51.º	Fong, Wai Kit	1238xxxx	59,02
52.º	王純盈	5139xxxx	58.95	52.º	Wong, Son Ieng	5139xxxx	58,95
53.º	曾雅詩	1297xxxx	58.92	53.º	Chang, Nga Si	1297xxxx	58,92
54.º	林紫薇	5190xxxx	58.67	54.º	Lam, Chi Mei	5190xxxx	58,67
55.º	劉泳欣	5190xxxx	58.30	55.º	Lao, Weng Ian	5190xxxx	58,30
56.º	梁曉容	1230xxxx	58.25	56.º	Leong, Hio Iong	1230xxxx	58,25
57.º	仇健彬	5194xxxx	57.92	57.º	Chao, Kin Pan	5194xxxx	57,92
58.º	黃杏盈	5212xxxx	57.90	58.º	Wong, Hang Ieng	5212xxxx	57,90
59.º	許景雲	1328xxxx	57.82	59.º	Hoi, Keng Wan	1328xxxx	57,82
60.º	李艷琪	5132xxxx	57.53	60.º	Lei, Im Kei	5132xxxx	57,53
61.º	鄭美茵	5214xxxx	57.13	61.º	Kuong, Mei Ian	5214xxxx	57,13
62.º	彭美芬	1265xxxx	57.07	62.º	Pang, Mei Fan	1265xxxx	57,07
63.º	洪金英	5129xxxx	56.93	63.º	Hong, Kam Ieng	5129xxxx	56,93
64.º	麥倩彤	5177xxxx	56.67	64.º	Mak, Sin Tong	5177xxxx	56,67
65.º	麥子雅	5207xxxx	56.23	65.º	Mak, Chi Nga	5207xxxx	56,23
66.º	劉惠瑩	5172xxxx	54.57	66.º	Lao, Wai Ieng	5172xxxx	54,57
67.º	陳嘉俊	1216xxxx	53.77	67.º	Chan, Ka Chon	1216xxxx	53,77
68.º	周詠儀	1289xxxx	53.25	68.º	Chao, Weng I	1289xxxx	53,25

被淘汰或被除名的投考人：

*Candidatos excluídos:*

序號	姓名	身份證編號	備註	N.º	Nome	N.º de BIR	Notas
1.	仇健堯	5133xxxx	(a)	1.	Chao, Kin Io	5133xxxx	(a)
2.	鄭嘉梨	1352xxxx	(a)	2.	Cheang, Ka Lei	1352xxxx	(a)
3.	張建榮	5107xxxx	(a)	3.	Cheong, Kin Weng	5107xxxx	(a)
4.	張寶儀	5194xxxx	(a)	4.	Cheong, Pou I	5194xxxx	(a)
5.	鄭家宜	5163xxxx	(a)	5.	Chiang, Ka I	5163xxxx	(a)
6.	李志德	5181xxxx	(a)	6.	Lei, Chi Tak	5181xxxx	(a)
7.	梁敏傑	1226xxxx	(a)	7.	Leong, Man Kit	1226xxxx	(a)
8.	梁苑珊	5162xxxx	(a)	8.	Leong, Un San	5162xxxx	(a)
9.	陸世華	1337xxxx	(a)	9.	Lok, Sai Wa	1337xxxx	(a)
10.	潘思雯	1368xxxx	(a)	10.	Pun, Si Man	1368xxxx	(a)



序號	姓名	身份證編號	備註	N.º	Nome	N.º de BIR	Notas
11.	薛新琳	5169xxxx .....	(a)	11.	Sit, San Lam	5169xxxx .....	(a)
12.	王少帆	5166xxxx.....	(a)	12.	Wong, Sio Fan	5166xxxx .....	(a)

備註(被淘汰或被除名的投考人):

(a) 因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零二零年十月三十日的批示確認)

二零二零年十月二十七日於海事及水務局

典試委員會:

主席: 處長 蔡燕萍

委員: 首席顧問高級技術員 吳德龍

顧問高級技術員 林兆廣

(是項刊登費用為 \$7,238.00)

*Observações para os candidatos excluídos:*

(a) Ter faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2020).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Outubro de 2020.

O Júri:

*Presidente:* Choi, In Peng, chefe de divisão.

*Vogalis:* Ng, Tak Long, técnico superior assessor principal; e

Lam, Sio Kong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 7 238,00)

## 公告

## Anúncio

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員十一缺，現根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零二零年十一月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no balcão de atendimento do Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Macau, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de onze lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato administrativo de provimento de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Novembro de 2020.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

## 郵 電 局

## 名 單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考  
郵電局第一職階一等文案(中文)

為填補郵電局以行政任用合同任用的文案職程第一職階一等文案(中文)一個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺,經二零一九年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告,現公佈最後成績名單如下:

及格的投考人:

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	尹頌雅	1222XXX(X).....	58.40
2.º	李卓盈	5187XXX(X).....	58.18

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零二零年十月二十八日的批示認可)

二零二零年十月二十日於郵電局

典試委員會:

主席:商業廳廳長 吳美琪

正選委員:通訊博物館館長 黃錦欣

顧問高級技術員 鄭玉賢

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

## 房 屋 局

## 通 告

茲公佈,為填補房屋局編制內資訊(網絡基礎建設)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩缺,以及填補開考有

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES

## Lista

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, para letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua chinesa

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua chinesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	BIR N.º	Classificação final
1.º	Wan, Chong Nga	1222XXX(X).....	58,40
2.º	Lei, Cheok Ieng	5187XXX(X).....	58,18

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2020).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 20 de Outubro de 2020.

O Júri:

*Presidente:* Ng Mei Kei, chefe do Departamento Comercial.

*Vogais efectivas:* Wong Kam Ian, curadora do Museu das Comunicações; e

Chiang Iok In, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do Instituto de Habitação (IH), do concurso de gestão uniformi-

效期屆滿前房屋局出現的職缺，經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，房屋局定於二零二零年十一月二十四日至二十七日，為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間約為20分鐘，考試地點為澳門鴨涌馬路204號青葱大廈A房屋局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與投考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（查閱時間：週一至週五上午九時至下午六時），並上載於本局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年十月三十日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

茲公佈，為填補房屋局行政任用合同制度公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員五缺，以及填補開考有效期屆滿前房屋局出現的職缺，經二零一九年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，房屋局定於二零二零年十一月二十八日下午二時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門鮑思高街4號鮑思高粵華小學舉行。

參加筆試的准考人的考試安排及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（查閱時間：週一至週五上午九時至下午六時），並上載於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年十一月六日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

zada, externo, para o preenchimento de dois lugares vagos, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), do quadro do pessoal do IH, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar nos dias 24 a 27 de Novembro de 2020, no Instituto de Habitação, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 204, Edifício Cheng Chong, r/c A, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontra-se afixada na recepção do Instituto de Habitação, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau (horário de consulta: segunda a sexta-feira entre as 9,00 e as 18,00 horas), e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Instituto de Habitação, aos 30 de Outubro de 2020.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do Instituto de Habitação (IH), do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de cinco lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, e dos que vierem a verificar-se no IH até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 28 de Novembro de 2020, às 14,30 horas, no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Rua de São João Bosco, n.º 4, Macau.

Informações mais detalhadas sobre a realização da prova, bem como outras informações de interesse dos candidatos admitidos encontram-se afixadas na recepção do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau (horário de consulta: segunda a sexta-feira entre as 9,00 e as 18,00 horas) e disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Instituto de Habitação, aos 6 de Novembro de 2020.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門一帶一路國家文化經貿協會

Associação Cultural Económica e  
Comercial de Macau dos Países  
de Uma Faixa Uma Rota

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二零年十月二十八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2020/ASS/M4檔案組內，編號為265。

澳門一帶一路國家文化經貿協會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會名稱：

(一) 中文名稱：澳門一帶一路國家文化經貿協會；

(二) 葡文名稱：Associação Cultural Económica e Comercial de Macau dos Países de Uma Faixa Uma Rota；

(三) 英文名稱：Macau Association for Culture Economy & Trade of One Belt and One Road Countries。

第二條——本會是在平等互惠及互相尊重基礎上由澳門文化及經貿領域的領航者、精英、代表及相關機構、團體自願加入組成的，同時並以澳門為總部吸收來自“一帶一路”沿線國家(地區)的文化及經貿領域的領航者、精英、代表及相關機構、團體自願結合組成的，主要就澳門參與“一帶一路”在文化及經貿層面展開探討與交流，促進澳門與“一帶一路”沿線國家(地區)文化經貿交流與合作、實現共同發展的非牟利性社團組織。

第三條——本會宗旨：

在遵守中華人民共和國憲法、澳門特別行政區《基本法》及有關法律、法規、各地社會道德風尚習俗下，集中發揮澳門地區文化及經貿領域有識之士的智慧及管

道，團結“一帶一路”沿線國家(地區)文化及經貿精英、代表及團體，開闊視野，促進澳門整體文化及經貿提升，打造澳門“文化及經貿交流合作基地”，在助力相關文化及經貿交流合作的同時，協助拓寬澳門與“一帶一路”國家文化及經貿交流合作的管道，為澳門文化經貿建設及對外文經融合，也為加強中國與“一帶一路”沿線國家(地區)的文化及經貿交往作出貢獻。具體如下：

1、通過澳門這個國際視窗，加強中國與“一帶一路”沿線國家的文化及經貿交流，促進民心相通，配合國家大政方針。

2、通過建立與“一帶一路”國家文化及經貿交流平臺，協助澳門“打造以中華文化為主流、多元文化並存的交流合作基地”，以及對外經貿交流平臺，使澳門積極主動融入國家發展大局，確保“一國兩制”實踐在澳門繼續獲得成功。

3、通過在澳門推動與“一帶一路”沿線國家文化及經貿交流合作，拓寬澳門市民視野，增加澳門對外文化及經貿交流機會，加強澳門文化及經貿建設，提升澳門文化及經貿軟實力，為活躍澳門經濟增添新元素，有利澳門經濟適度多元發展。

4、通過大力宏揚及展示中華文化，增強澳門民眾尤其年輕一代對中華文化認同及民族文化自信，有助確立正確史觀。

5、通過發揮澳門中轉地位及作用，為促進祖國統一提供助力。

6、其他有助澳門特區文經建設、對外交往及有利國家大政方針推行的作為。

第四條——本會接受澳門特區政府有關機構的監督。

第五條——本會住所設於澳門南灣大馬路730號中華廣場9樓I室。

## 第二章 會務開展範圍

第六條——本會會務主要範圍：

(一) 舉行澳門文化經貿課題研討與交流；

(二) 舉辦澳門及“一帶一路”國家文化經貿領域的研究、交流、展覽及表演；

(三) 成立澳門“一帶一路”國家文經智庫；

(四) 創辦“一帶一路”國家文化經貿交流刊物及本會會刊；

(五) 推動博物館業務及藝術品鑒賞(拍賣)人才培訓與交流；

(六) 在澳門及“一帶一路”國家推廣中華武術文化；

(七) 其他與本會宗旨相契合的業務活動。

## 第三章

### 會員

第七條——本會會員有兩類：單位會員和個人會員。

第八條——凡申請加入本會的單位會員和個人會員，必須具備下列條件：

- (一) 擁護本會的章程；
- (二) 有加入本會的意願；
- (三) 在本會業務領域內具有一定的影響；
- (四) 有志推動本會會務。

第九條——會員入會程式：

- (一) 提交入會申請書；
- (二) 經本會理事會討論通過；
- (三) 由本會理事會授權的機構發給會員證。

第十條——會員享有下列的權利：

- (一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；
- (二) 參加本會的活動；
- (三) 獲得本會服務的優先權；
- (四) 對本會工作的批評建議權和監督權；
- (五) 入會自願，退會自由；
- (六) 優先承辦本會委託的專案。

第十一條——會員履行下列義務：

- (一) 執行本會決議；
- (二) 維護本會合法權益；
- (三) 完成本會交辦的任務；

(四) 按規定繳納會費；

(五) 積極向本會反映情況，提供有益資訊資料；

(六) 為本會發展獻計獻策。

第十二條——會員退會應書面通知本會，並交回會員證。

第十三條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會或常務理事表決通過，以除名。

#### 第四章 組織機關

第十四條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十五條——本會的最高權力機關是會員大會，由全體會員組成。

一、會員大會的職權是：

(一) 修改章程；

(二) 選舉和罷免會員大會主席團、理事會及監事會成員。相關成員每屆任期三年；

(三) 審議和批准理事會的工作報告和財務報告；

(四) 決定終止事宜；

(五) 決定其他重大事宜。

二、會員大會每年最少召開一次。大會召集最少需提前8日以掛號信方式為之，或最少提前8日透過簽收之方式為之。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議題。會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體會員之半參加方得召開。如遇不足此數，則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行，但法律另有規定者除外。如遇有表決問題，則需有出席人數以絕對多數票通過方為有效。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第十六條——理事會是會員大會的執行機關。

第十七條——理事會由會員大會選舉出至少3人或以上單數成員組成，其中理事長1名，副理事長1名或數名，理事會的職權是：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 籌備召開會員大會；

(三) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(四) 辦理會員的吸收或除名；

(五) 核訂設立相關機構及相關職位；

(六) 制定內部管理規章制度；

(七) 核定財務開支，以及其他重大事項。

第十八條——理事會會議須有過半數理事會成員出席方能召開，並議決事宜。其決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十九條——理事會每半年至少召開一次會議，情況特殊時，可採用視像會議方式或其他類似方式召開。

第二十條——本會設立常務理事會。常務理事會由理事會選舉出至少3人而組成，在理事會閉會期間行使第十七條(一)、(二)、(四)、(五)、(六)、(七)項職權，對理事會負責。

第二十一條——常務理事會須有過半數常務理事出席方能召開，其決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第二十二條——常務理事會至少每1個月召開一次會議，情況特殊時也可以採用視像會議方式或其他類似方式召開。

第二十三條——本會設立監事會作為本會監察機關。監事會由會員大會選舉出至少3人或以上單數成員組成，其中1人為監事長，副監事長1人或數人，監事會的職權是：

(一) 監督理事會之運作；

(二) 查核本會之財產；

(三) 就其監察活動編制年度報告；

(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第二十四條——本會設會長1人、執行會長1人、副會長數人、秘書長1人，作為會員大會主席團成員。

第二十五條——本會會長、執行會長、副會長、秘書長任期三年，可連選連任，如有高齡的，可自動變為榮譽會長、榮譽副會長、榮譽秘書長。

第二十六條——本會理事長、副理事長任期三年，可連選連任，如有高齡的，可自動變為榮譽理事長、榮譽副理事長。

第二十七條——本會監事長，副監事長任期三年，可連選連任，如有高齡的，可自動變為榮譽監事長、榮譽副監事長。

第二十八條——本會得按實際需要由理事會選聘社會人士為榮譽會長、榮譽副會長、名譽會長、名譽副會長；榮譽理事長、榮譽副理事長、名譽理事長、名譽副

理事長；榮譽秘書長、名譽秘書長；榮譽顧問、名譽顧問及顧問、高級顧問、總顧問。

第二十九條——本會會長的職權及行使：

(一) 引領及指導本會發展；

(二) 統籌及協調本會對外重要交往與關係；

(三) 參與本會內外重要重大活動。

第三十條——本會執行會長的職權及行使：

(一) 領導本會各機關開展工作；

(二) 代表本會簽署有關重要文件；

(三) 決定本會機構、人事、財務及其他有關重大事宜。

第三十一條——本會副會長的職權及行使：

(一) 按照副會長各自職責，檢查會員大會、理事會、常務理事會決議的執行情況；

(二) 在側重各自分管業務的同時，也協助開展其他方面的業務，確保本會日常正常運行。

第三十二條——本會秘書長行使下列職權：

(一) 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃；

(二) 協調各分支機構、代表機構、實體機構開展工作；

(三) 提出辦事機構、代表機構、分支機構、實體機構的專職工作人員的聘用，交理事會通過；

(四) 處理一切與本會有關的日常事務。

#### 第五章

##### 資產管理、使用原則

第三十三條——本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 在核准的業務範圍內開展活動報酬和服務性收入；

(五) 本會銀行存款利息；

(六)倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之；

(七)其他合法收入。

第三十四條——本會按照內部有關規定收取會員費。

第三十五條——本會經費必須用於本章規定的會務範圍和發展，不得在會員中分配。

第三十六條——本會建立健全專門財務管理機構和制度，確保會計資料合法、真實、準確、完整。

第三十七條——本會配備具有專業資格的會計人員，會計不得兼任出納。會計人員必須定期進行財務核算，並實行嚴格的會計監督。會計人員調離時，必須同接管人員辦清交接手續。

第三十八條——本會換屆或更換法定代表人之前必須接受財務審計。

第三十九條——本會的資產，任何單位、個人不得侵佔、私分、挪用。

第四十條——本會專職工作人員的工資和保險、福利待遇，參照有關規定執行。

## 第六章 章程的修改程式

第四十一條——本會章程的修改，須經理事會草擬後報會員大會審議通過。

第四十二條——本會修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第四十三條——本會完成宗旨或自行解散註銷，由理事會或常務理事會提出解散動議。

第四十四條——本會解散動議須經會員大會表決通過後生效，需獲全體會員四分之三贊成票。

第四十五條——本會解散前，需要清產核資，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第四十六條——本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為消滅。

第四十七條——本會消滅後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

## 第七章 附則

第四十八條——本章程經會員大會表決通過。

第四十九條——本章程的解釋權屬會員大會。

二零二零年十月二十八日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$5,823.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 823,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門健步足球推廣協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二零年十月二十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2020/ASS/M4檔案組內，編號為266。

## 澳門健步足球推廣協會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門健步足球推廣協會”，英文名稱為“Walking Football Promotion Association of Macao”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是推動及發展澳門健步足球運動，組織健步足球競賽；提供福利、設施及培訓給予各會員享用。

在上述宗旨所定的範圍內，本會的主要工作如下：

(一)參與各項體育、公益及社會活動，通過不同形式向大眾推廣健步足球運動，從而增進市民身心健康，促進和培養市民對健步足球運動的興趣及熱誠；

(二)積極推動及組織健步足球活動，加強與世界各地運動員間的交流；

(三)定期舉辦健步足球交流或研討會等活動，並向其他私人及官方機構推動比賽及提供協助；

(四)通過舉辦各項健步足球活動，以配合澳門國際旅遊休閒中心的定位和大灣區發展的方針，促進澳門體育、文化、旅遊事業的發展。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門馬六甲街國際中心第三座6樓D室。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議、推進本會會務、維護本會利益，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機關

### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

一、會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長一名、副會長一名、秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通

知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或多名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

一、監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名或多名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須經理事會理事長及副理事長共同簽署。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二零年十月二十九日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,368.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

### 海島公證署

#### CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 亞太整合糖尿病防治聯盟 (澳門)

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年十月二十八日起，存放於本署之“2020年社團及財團儲存文件檔案”第2/2020/ASS檔案組第75號，有關係文內容載於附件。

#### 亞太整合糖尿病防治聯盟 (澳門)

#### 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為：“亞太整合糖尿病防治聯盟 (澳門)” (以下簡稱“本會”)。英文名稱為：“Asia-Pacific Alliance for the Integrated Prevention and Control of Diabetes (Macau)”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，積極參與各項社會公益活動，支持澳門特區政府的各項施政。

宗旨為促進亞太地區特別是澳門糖尿病防治發展，利用澳門在亞太特殊地理優勢，搭建國際區域性的糖尿病防治學術交流平台。通過高水準的國際學術交流，引起全社會對糖尿病的重視，進一步推動亞太地區糖尿病防治事業的發展。

##### 第三條 會址

澳門南灣大馬路405號中國法律大廈15/C。經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

本會會員分為機構會員與個人會員：

(一) 機構會員：凡合法設立的醫藥科技或研究機構 (須提供相關專業服務

或藥品的設立許可)，均可以申請加入本會為機構會員；經理事會批准後，即可成為本會的機構會員。

(二) 個人會員：凡醫療、科研人員及醫藥科技相關領域的研究專業人員等，均可申請加入本會成為個人會員，其可透過入會申請，經理事會批准後即加入本會成為個人會員。

(三) 機構會員或個人會員在本會擁有同等的權利和義務。

#### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章 組織機構

##### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲得出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之許可權均屬會員大會。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二零年十月二十八日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,278.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 278,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門世界和善協進會

Certifico que desde 29 de Outubro de 2020 e sob o n.º 12 do maço n.º 1 do ano de 2020, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição da Associação identificada em epígrafe.

Está conforme o original e tem 6 (seis) folhas.

#### 澳門世界和善協進會

##### 章程

##### 第一章

##### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門世界和善協進會”；

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“團結愛國愛澳、熱心公益事業、關懷弱勢社群的澳門居民，從而推動社會和諧、傳揚人類善良的本質，推廣慈善活動，參與社會服務。”

第三條——會址：澳門宋玉生廣場建興龍廣場14樓T座。

##### 第二章

##### 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

##### 第三章

##### 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長對

外代表本會。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由理事會召開。在必要情況下理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年，並得連選連任多次。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，並得連選連任多次。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，並得連選連任多次。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

##### 第四章

##### 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。



## 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

## 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第七章 附則

第十二條——會員大會、理事會及監事會得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行。

第十三條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Outubro de 2020. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$2,425.00)

(Custo desta publicação \$ 2 425,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

### Associação de Desenvolvimento Intelectual de Incapacidades do Síndrome de Down

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 4 de Novembro de 2020, lavrada de folhas 81 a 90 do livro n.º 480 deste Cartório, foi constituída a Associação de Desenvolvimento Intelectual de Incapacidades do Síndrome de Down, em chinês 唐氏綜合症智力障礙發展協會 e cujos estatutos constam do documento em anexo:

#### Artigo primeiro

#### Denominação e Sede

*Um.* A Associação tem a denominação de “唐氏綜合症智力障礙發展協會”，e m

português «Associação de Desenvolvimento Intelectual de Incapacidades do Síndrome de Down» e, em inglês «Down Syndrome Intellectual Developmental Disabilities Association» e, abreviadamente, “唐氏智力障礙協會”，«Associação DIISD» e «DSIDD Association», respectivamente.

*Dois.* A sede da Associação está localizada em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, podendo ser transferida para outro local em Macau, mediante deliberação da Direcção.

#### Artigo segundo

#### Duração

A duração da Associação é por termo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data da sua constituição.

#### Artigo terceiro

#### Objecto

A Associação tem a natureza privada, sem fins lucrativos, e tem por objecto o apoio ao desenvolvimento intelectual de indivíduos portadores do Síndrome de Down.

#### Artigo quarto

#### Sócios

*Um.* Podem ser sócios todos aqueles que se identifiquem com os princípios e ideais que a Associação se propõe realizar.

*Dois.* A admissão como sócio depende de pedido escrito e aprovação da Direcção.

#### Artigo quinto

#### Direitos dos Sócios

*Um.* Participar na Assembleia Geral, votar, eleger e ser eleito para os órgãos sociais.

*Dois.* Gozar de quaisquer direitos e regalias que lhes sejam concedidos pelos presentes estatutos.

*Três.* Apresentar à Direcção as sugestões que entendam de interesse para a Associação.

#### Artigo sexto

#### Deveres dos Sócios

*Um.* Respeitar e cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos sociais.

*Dois.* Desempenhar os cargos para que tenham sido eleitos ou designados.

*Três.* Contribuir, com todos os meios ao seu alcance, para a prossecução dos objectivos, desenvolvimento e prestígio da Associação.

*Quatro.* Participar nas iniciativas da Associação.

#### Artigo sétimo

#### Órgãos Sociais

São órgãos da Associação:

1. Assembleia Geral.
2. Direcção.
3. Conselho Fiscal.

#### Artigo oitavo

#### Definição e Competências da Assembleia Geral

*Um.* A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos, competindo-lhe em exclusivo:

- a) Aprovar alterações aos estatutos;
- b) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais;
- c) Definir as directivas de actuação da Associação;
- d) Decidir sobre a aplicação dos bens da Associação;
- e) Apreciar e aprovar o plano de actividades e os orçamentos anuais da Associação;
- f) Apreciar e aprovar a proclamação de sócios honorários, sob proposta da Direcção.

*Dois.* A competência da Assembleia Geral abrange todas as matérias que não caibam na competência exclusiva dos restantes órgãos sociais.

#### Artigo nono

#### Composição da Assembleia Geral

*Um.* A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos de entre sócios no pleno gozo dos seus direitos, para mandatos de três anos.

*Dois.* Nas faltas e impedimentos do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

*Artigo décimo***Funcionamento da Assembleia Geral**

*Um.* A Assembleia Geral reúne uma vez por ano em sessão ordinária para a discussão e aprovação do orçamento da Direcção e do relatório de actividades.

*Dois.* A Assembleia Geral reúne em sessão extraordinária quando convocada pelo Presidente da Mesa, por sua iniciativa, ou quando tal lhe seja requerido pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por um terço de sócios no pleno gozo dos seus direitos.

*Três.* A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

*Artigo décimo primeiro***Convocação e Deliberação da Assembleia Geral**

*Um.* A Assembleia Geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

*Dois.* Se, à hora marcada, não comparecer o número de associados referido no número anterior e na convocatória não tiver sido, desde logo, fixada outra data, considera-se convocada segunda reunião para trinta minutos depois, podendo a Assembleia deliberar com os associados presentes.

*Três.* Sem prejuízo dos números seguintes, consideram-se tomadas as deliberações que merecerem os votos favoráveis da maioria dos associados presentes.

*Quatro.* As deliberações para as alterações dos estatutos dependem dos votos favoráveis de três quartos dos associados presentes.

*Cinco.* A deliberação sobre a extinção da Associação depende dos votos favoráveis de três quartos do total dos associados.

*Artigo décimo segundo***Composição da Direcção**

*Um.* A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos pela Assembleia Geral, para mandatos de três anos.

*Dois.* Para além das competências legais e as atribuídas nos presentes estatutos,

compete à Direcção a gestão corrente da Associação.

*Três.* Nas faltas e impedimentos do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

*Artigo décimo terceiro***Competências da Direcção**

Compete à Direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos demais órgãos sociais;

b) Representar a Associação, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, nos actos e contratos;

c) Assegurar a gestão e o funcionamento da Associação;

d) Elaborar e submeter à Assembleia Geral, para aprovação, o relatório e contas anuais do exercício, bem como os planos de actividades e orçamentos anuais;

e) Elaborar e propor à Assembleia Geral os regulamentos internos e respectivas alterações;

f) Deliberar sobre a admissão de sócios;

g) Desempenhar outras tarefas que lhe sejam atribuídas pela Assembleia Geral;

h) Administrar e dispor do património da Associação, abrir, encerrar e movimentar contas bancárias, a crédito e a débito, negociar e outorgar protocolos, contratos ou quaisquer outros instrumentos úteis ou necessários à realização dos objectivos da Associação;

i) Aceitar doações, heranças ou legados atribuídos à Associação;

j) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente.

*Artigo décimo quarto***Funcionamento da Direcção**

*Um.* A Direcção reúne em sessão ordinária uma vez por mês e em sessão extraordinária quando convocada pelo presidente, por sua iniciativa ou quando tal lhe seja requerido pela maioria dos membros.

*Dois.* Consideram-se tomadas as deliberações da Direcção que merecerem os votos favoráveis da maioria dos membros presentes.

*Artigo décimo quinto***Composição e Competências do Conselho Fiscal**

*Um.* O Conselho Fiscal é constituído por um presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral, por mandatos de três anos.

*Dois.* Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos de gestão praticados pela Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Direcção e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Assistir às reuniões da Direcção quando julgue necessário, não dispondo os seus membros de direito a voto;

d) Requerer a convocação da Assembleia Geral; e

e) Cumprir as demais obrigações legais e estatutárias.

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Novembro de 2020. — O Notário, *Adelino Correia.*

(是項刊登費用為 \$4,146.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

福建省澳區政協委員聯誼會

**Associação de Amizade dos Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês da Província de Fujian em Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年十月二十九日存檔於本署2020/ASS/M4檔案組內，編號為268號。該修改章程文本如下：

**第三章  
組織架構****第六條  
組織架構**

1. 本會的組織架構為會員大會、會長會、理事會及監事會。

2. 由會員大會選舉產生會長、理事長、常務副會長、監事長及秘書長。本會組織架構其他成員由會長、理事長、常務副會長及監事長協商提名，經會員大會選舉產生，其任期為三年，以上各組織領導成員其職務任期屆滿後，必須任至新一屆各組織領導成員產生為止。

3. 會長、理事長、常務副會長、監事長在同一職位一般擔任一屆，最多不超過兩屆，而會長屆滿退任後，可直接擔任本會永遠會長，理事長、常務副會長、監事長屆滿退任後，可直接擔任本會永遠名譽會長。

#### 第七條 會員大會

1. 本會最高權力機關為會員大會。

2. 會員大會每年召開一次平常會議，須於召開前不少於八天以掛號信或簽收之方式通知所有會員。在必要情況下應理事會或不少於四分之三的會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會員大會。

3. 會員大會在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，由原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

4. 經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

5. 會員大會的決議必須獲得半數以上出席該次會議的會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

6. 會長為本會會務最高負責人，主持會員大會，對外代表本會，對內領導本會。

7. 會長會由會長一人及常務副會長若干人、副會長若干人組成，會長會成員必須為單數。

8. 根據會務發展需要，會長會負責聘任榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長及顧問。

9. 常務副會長、副會長及秘書長協助會長工作。

10. 會長、常務副會長、副會長可出席理事會各項會議、有發言權。

#### 第八條 理事會

1. 理事會設理事長一人、副理事長若干人、秘書長一人、常務副秘書長一人、副

秘書長若干人及理事若干人，理事會成員必須為單數。

2. 理事長由副理事長、秘書長、常務副秘書長及副秘書長協助處理工作。

3. 理事會負責執行會員大會的決議，管理及制定本會日常具體會務工作及活動。

4. 理事會會議由理事長負責召集及主持，根據會務需要可不定期召開會議。

5. 理事會每年應作年度會務活動總結報告，包括會務收支帳目。

6. 根據本會發展需要理事會可設青年委員會等專委會，各專委會設主任一人、副主任若干人，各專委會成員必須為單數。

#### 第九條 監事會

1. 監事會設監事長一人、副監事長若干人及監事若干人，監事會成員必須為單數。

2. 副監事長及監事協助監事長工作。

3. 監事會會議由監事長負責召集及主持。

4. 監事會負責監察理事會之行政活動，可查閱本會帳目及財政收支狀況。

二零二零年十月二十九日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,836.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 836,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

澳門廣東青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年十月二十九日存檔於本署2020/ASS/M4檔案組內，編號為267號。該修改章程文本如下：

第十四條——理事會議、監事會議每年召開一次。

二零二零年十月二十九日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$386.00)  
(Custo desta publicação \$ 386,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

粵港澳大灣區電子商會

Associação Comercial  
Electrónica da Grande  
Baía Guandong-Hong Kong-Macau

(abreviadamente designada  
por «ACEGB»)

Guandong-Hong Kong-Macao Greater Bay  
Area Electronic Commerce Association

(abreviadamente designada  
por «GBAECA»)

Certifico, para efeitos de publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, que foram alterados os Estatutos da Associação, conforme consta do documento, assinado em 27 de Outubro de 2020, arquivado neste Cartório sob o n.º 07/2020, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

#### 修改社團章程

根據粵港澳大灣區電子商會特別會員大會於2020年9月21日的決議，代表該會修改該會章程的第三條，第十一條第一款至第四款，第十二條第一款，第二款及第六款，第十三條第二款，及額外加入第十五條，具體如下，其餘章程內容不變：

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門羅保博士街34-36號廠商會大廈13樓，理事會得根據會務的實際情況隨時變更會址。

#### 第十一條 會員大會

(一) 會員大會是本會最高權力機構，其決議在決定範圍內具有最高權力。

權限是審議通過理事會及監事會之工作報告和財務報告；制定會務方針；檢討及決定本會之重大事宜；選舉會員大會主席團成員，解除各領導機關成員的職務及制定及修改本會章程。

(二) 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名及秘書長及副秘書長各一名。每屆任期三年，得連選連任，均須於會員大會中由會員親身或書面授權以不記名方式直接選出。

(三) 會長對外代表本會，對內指導會務工作，委任各領導機關成員，包括副會長，理事長，理事，監事長及監事，會長除本身之票外，有權再投一票。

(四) 會長因離任或辭任則由副會長互選產生遞補之。副會長因離任或辭任則不需遞補之。

## 第十二條

### 理事會

(一) 理事會是本會的管理及執行機關，負責執行會務工作，理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人、理事若干人，並根據實際情況設立若干部門；

(二) 理事會成員每屆任期三年，得連續接受委任。

(六) 理事長或理事因離任或辭任則由會長再行委任。

## 第十三條

### 監事會

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名，監事若干名，每屆任期三年，得連續接受委任。

## 第十五條

### 簽署方式

(一) 所有涉及本會的協議，合同或銀行票據或現金提存應由會長一人簽署，如會長因故不能視事時則由理事長單獨簽署可約束本會。

(二) 任何日常會務的文件，各私營或公共機關的往來公函或申請，則理事長或任一理事單獨簽署可約束本會。

私人公證員 H. Miguel de Senna  
Fernandes

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de  
Outubro de 2020. — O Notário, *H. Miguel  
de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$1,609.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 609,00)

大豐銀行股份有限公司  
 試算表於二零二零年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	487,251,730.00	
- 外幣	603,315,863.41	
AMCM 存款		
- 澳門元	2,113,859,530.49	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	53,410,888.82	
在外地之其他信用機構活期存款	406,813,039.28	
金, 銀	38,005,187.33	
其他流動資產	314,014.57	
放款	118,272,927,455.56	
在本澳信用機構拆放	11,592,589,857.99	
在外地信用機構之通知及定期存款	14,101,673,566.47	
股票, 債券及股權	31,341,925,952.60	
承銷資金投資		
債務人	598,509,595.20	
其他投資	229,951,476.76	
活期存款		
- 澳門元		14,728,827,658.57
- 外幣		17,439,486,413.20
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		43,214,102.91
定期存款		
- 澳門元		18,495,850,191.35
- 外幣		61,037,921,259.43
公共機構存款		35,391,566,005.70
本地信用機構資金		16,965,731,149.07
其他本地機構資金		
外幣借款		1,968,766,336.44
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		118,505,921.80
債權人		33,773,239.94
各項負債		398,629,280.45
財務投資	6,189,978,575.36	
不動產	4,241,066,672.72	
設備	105,776,151.13	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	1,201,177,890.29	1,380,832,315.04
各項風險備用金		1,361,014,412.46
股本		1,500,000,000.00
法定儲備		1,500,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		7,165,153,580.27
歷年營業結果		8,603,036,190.26
總收入		4,595,630,089.36
總支出	3,147,590,698.27	
代客保管帳	29,252,206,301.50	
代收帳	222,223,025.99	
抵押帳	257,023,583,513.64	
保證及擔保付款 (借方)	1,303,505,019.79	
信用狀 (借方)	196,719,636.64	
代客保管帳 (貸方)		29,252,206,301.50
代收帳 (貸方)		222,223,025.99
抵押帳 (貸方)		257,023,583,513.64
保證及擔保付款		1,303,505,019.79
信用狀		196,719,636.64
其他備查帳	29,959,640,873.59	29,959,640,873.59
總額	512,684,016,517.40	512,684,016,517.40

O Administrador  
 Chui Kai Cheong

O Chefe da Contabilidade  
 Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	137,998,015.00	0.00
• Moedas externas	150,517,308.99	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	448,518,006.96	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	18,664,898.92	0.00
Depósitos à ordem no exterior	393,780,381.96	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	14,530,684,103.51	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,378,573,800.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4,194,377,421.14	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	20,114,770.84	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	4,158,596,456.28
• Moedas externas	0.00	8,299,873,753.47
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	424,350.43
• Moedas externas	0.00	15,310,617.30
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	491,593,561.64
• Moedas externas	0.00	2,273,907,262.01
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	8,769,933.05
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	6,617,122,325.57
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	87,385,187.63
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	34,797,961.10
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	97,382,834.14	0.00
Equipamento	25,058,410.30	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	173,231,788.04	137,180,587.32
Provisões para riscos diversos	0.00	180,874,579.10
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	101,785,497.11
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	321,956,899.92	0.00
Proveitos por natureza	0.00	483,486,567.71
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,381,679,529.37	0.00
Valores recebidos em caução	74,883,910,412.90	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	2,332,249,972.83	0.00
Devedores por créditos abertos	1,067,714,439.11	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,381,679,529.37
Credores por valores recebidos em caução	0.00	74,883,910,412.90
Garantias e avales prestados	0.00	2,332,249,972.83
Créditos abertos	0.00	1,067,714,439.11
Outras contas extrapatrimoniais	27,165,914,027.49	27,165,914,027.49
Totais	129,722,577,021.42	129,722,577,021.42

Financial Controller, Macau,  
Tam Pui Si

Chief Executive Officer, Macau,  
Wang Yibo

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## BANCO CITIBANK N.A. MACAU

## Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	396,497,907	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	-	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos à ordem noutras Instituições de crédito no Território	14,501,312	
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos à ordem no exterior	1,494,739,417	
金, 銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	30,076,319	
在本地信用機構拆放	Aplicações em Instituições de crédito no Território	299,906,252	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	-	
股票, 債券及股權	Ações, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	63,322,728	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos à ordem		
	- Patacas		275,229,870
	- Moedas externas		1,167,336,131
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		116,000,000
	- Moedas externas		-
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外帶借款	Empréstimos em moedas externas		485,146,644
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		11,991,431
債權人	Credores		25,473,849
各項負債	Exigibilidades diversos		187,322
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	9,957	
遞延費用	Custos plurienais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	-	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	208,319,065	212,815,386
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		4,256,647
歷年營業結果	Resultados transitados de exercícios anteriores		200,756,126
成本	Custos por natureza	13,614,691	
收益	Proveitos por natureza		21,794,242
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	245,314,732	
	Devedores por créditos abertos	78,862,585	
	Credores por valores recebidos em depósito	-	
	Credores por valores recebidos para cobrança	-	
	Credores por valores recebidos em caução	-	
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		245,314,732
信用狀	Créditos abertos		78,862,585
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	2,215,025,166	2,215,025,166
	TOTAIS .....	5,060,190,131	5,060,190,131

A Gerente de Sucursal de Macau,

Tracy Lam

A Chefe da Contabilidade,

Carol Tam

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)  
 試算表於二零二零年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	1,497.94	-
銀行結存	37,481,654.35	-
應收賬款	-	-
預付款項、按金及其他應收款項	87,606.75	-
總公司之欠款	15,277,897.14	-
關連公司之欠款	3,183,735.74	-
固定資產	116.88	-
財務資產-租賃	-	-
財務負債-租賃	-	-
其他資產	-	-
銀行透支	-	-
銀行貸款	-	-
應付賬款	-	-
其他應付款項及應計負債	-	41,249.99
結欠總公司之款項	-	-
結欠關連公司之款項	-	-
應付稅項	-	-
股本	-	-
儲備	-	-
保留溢利/(損失)	-	52,849,191.03
總收入	-	6,938,897.35
總支出	3,796,829.57	-
總額	59,829,338.37	59,829,338.37

分行經理  
林勁勇

財務主管  
陸偉賢(黃嘉鑫代簽)

(是項刊登費用為 \$1,240.00)  
 (Custo desta publicação \$ 1 240,00)



**東亞銀行——澳門分行**  
**試算表於二零二零年九月三十日**

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	36,637,159.60	-
- 外幣	38,173,788.40	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	105,848,553.68	-
- 外幣	-	-
應收帳項	323,023,169.03	-
在本地之其他信用機構存款	15,230,140.30	-
在外地之其他信用機構存款	218,837,863.25	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	7,295,628,324.48	-
在本澳信用機構拆放	543,748,440.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	28,712,742.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	540,212.33	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	297,203,347.49
- 外幣	-	796,816,632.23
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	645,142,262.10
- 外幣	-	1,195,524,960.16
公共機構存款	-	779,169,453.71
本地信用機構資金	-	153,773,800.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	4,677,174,779.46
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	2,441,634.19
債權人	-	1,197,060.98
各項負債	-	2,034,259.41
財務投資	-	-
不動產	108,284,105.12	-
設備	24,858,267.18	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	24,505,621.63	18,992,005.68
各項風險備用金	-	73,629,029.28
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	118,911,403.00
總收入	-	158,139,465.11
總支出	156,121,705.80	-
代客保管帳	-	-
代收帳	17,714.04	-
抵押帳	8,616,178,088.53	-
保證及擔保付款(借方)	48,821,706.55	-
信用狀(借方)	7,972,676.55	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	17,714.04
抵押帳(貸方)	-	8,616,178,088.53
保證及擔保付款	-	48,821,706.55
信用狀	-	7,972,676.55
其他備查帳	792,654,477.32	792,654,477.32
總額	18,385,794,755.79	18,385,794,755.79

總經理  
郭雲芳

副總經理  
梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)



郵政儲金局

CAIXA ECONÓMICA POSTAL

澳門郵電CTT

試算表於二零二零年九月三十日  
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,726,954.70	
Patacas		
- 外幣	2,644,211.38	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	39,196,307.59	
Patacas		
應收賬項	2,081,142.22	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	36,642,667.94	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	195,856,938.08	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,609,233,419.10	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	1,711,017.55	
Ações, obrigações e quotas		
債務人	686,115.88	
Devedores		
其他投資	96,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		20,066,655.90
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		975,089,463.87
Patacas		
公共機構存款		313,671,403.32
Depósitos do Sector Público		
債權人		634,161.36
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	16,024,001.42	25,311,046.78
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		4,647,275.87
Provisões para riscos diversos		
股本		512,236,372.95
Capital		
法定儲備		128,059,093.24
Reserva Legal		
其他儲備		1,458,034.47
Outra Reserva		
總支出	35,441,233.65	
Custos por natureza		
總收入		57,070,501.75
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款(借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	2,041,244,009.51	2,041,244,009.51

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、譚韻儀、葉頌華、李貝濤

Lau Wai Meng, Tam Van Iu, Ip Chong Wa,  
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

立橋銀行股份有限公司  
 試算表  
 於二零二零年九月三十日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	- 澳門元	18,258,618.80	
102 + 103	- 外幣	21,344,221.26	
11	AMCM 存款		
111	- 澳門元	184,687,180.38	
112	- 外幣		
12	應收帳項	2,406,988.59	
13	在本地之其他信用機構活期存款	53,693,455.08	
14	在外地之其他信用機構活期存款	132,692,914.29	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,141.55	
20	放款	4,245,361,879.67	
21	在本澳信用機構拆放	2,196,439,450.39	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	2,859,064,233.62	
23	股票、債券及股權	1,332,811,909.63	
24	承銷資金投資		
28	債務人	21,517,631.27	
29	其他投資	580,000,000.00	
	活期存款		
301	- 澳門元		82,389,364.92
311	- 外幣		742,240,336.54
	通知存款		
302	- 澳門元		
312	- 外幣		
	定期存款		
303	- 澳門元		995,756,471.45
313	- 外幣		6,361,008,021.22
30 + 31	公共機構存款		1,615,416,404.24
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		353,072,742.57
34	外幣借款		1,085,080.98
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		6,692,022.35
38	債權人		7,528,956.84
39	各項負債		558,468.40
40	財務投資	100,000.00	
41	不動產		
42	設備	13,091,751.33	
43	遞延費用	30,371,375.56	
44	開辦費用	26,730,700.76	
45	未完成不動產	10,371,703.85	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	69,218,809.48	171,643,782.56
62	各項風險備用金		43,190,000.00
60	股本		1,200,000,000.00
611	法定儲備		68,435,945.57
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		-48,313,012.86
63	歷年營業結果		128,076,737.63
7	總支出	318,117,060.52	
8	總收入		387,595,703.62
90	代客保管帳		
91	代收帳		
92	抵押帳	8,642,790,347.96	
93	保證及擔保付款 (借方)	50,745,984.30	
94	信用狀 (借方)	2,641,435.89	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		
92	抵押帳 (貸方)		8,642,790,347.96
93	保證及擔保付款		50,745,984.30
94	信用狀		2,641,435.89
95+99	其他備查帳	950,680,622.21	950,680,622.21
	總額	21,763,233,416.39	21,763,233,416.39

首席執行官  
 鍾兆輝

執行董事  
 黃瑞升

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

**BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	880,134,061.60	
- Moedas externas	2,134,342,948.52	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	4,257,931,047.85	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	293,732,105.17	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	519,923,443.46	
Depósitos à ordem no exterior	10,860,653,707.52	
Ouro e prata		
Outros Valores	756,652,690.19	
Crédito concedido	235,507,943,381.86	
Aplicações em instituições de crédito no Território	35,880,837,579.11	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	25,530,641,701.16	
Ações, obrigações e quotas	64,571,682,841.88	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	2,794,569,589.48	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		15,753,639,517.10
- Moedas externas		28,896,206,275.90
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		18,411,449,795.73
- Moedas externas		194,830,047,457.70
Depósitos do sector público		51,898,133,375.31
Recursos de instituições de crédito no Território		15,522,758,386.83
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		15,132,907,984.24
Empréstimos por obrigações		12,126,581,925.27
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		234,223,462.83
Credores		1,471,644,137.86
Exigibilidades diversas		802,164,914.47
Participações financeiras		
Imóveis	125,070,479.30	
Equipamento	53,847,424.67	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	78,505,622.12	
Contas internas e de regularização	2,186,907,662.69	2,175,568,456.05
Provisões para riscos diversos		2,949,715,857.83
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		588,920,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		6,191,208,333.93
Resultados transitados de exercícios anteriores		16,651,196,095.47
Custos por natureza	6,168,138,570.97	
Proveitos por natureza		8,376,228,881.03
Valores recebidos em depósito	95,375,343,019.87	
Valores recebidos para cobrança	1,071,132,448.97	
Valores recebidos em caução	431,375,129,715.65	
Devedores por garantias e avales prestadas	9,878,111,213.51	
Devedores por créditos abertos	751,937,308.26	
Credores por valores recebidos em depósito		95,375,343,019.87
Credores por valores recebidos para cobrança		1,071,132,448.97
Credores por valores recebidos em caução		431,375,129,715.65
Garantias e avales prestadas		9,878,111,213.51
Créditos abertos		751,937,308.26
Outras contas extrapatrimoniais	197,554,301,918.81	197,554,301,918.81
<b>TOTAIS</b>	<b>1,128,607,470,482.62</b>	<b>1,128,607,470,482.62</b>

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,  
*Xu Keen*

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP

## Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	880,134,061.60	
- Moedas externas	2,134,342,948.52	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	4,257,931,047.85	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	293,732,105.17	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	520,120,707.93	
Depósitos à ordem no exterior	10,860,687,296.15	
Ouro e prata		
Outros Valores	756,974,883.75	
Crédito concedido	235,507,943,381.86	
Aplicações em instituições de crédito no Território	36,034,293,195.28	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	25,530,641,701.16	
Ações, obrigações e quotas	64,617,411,706.23	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	2,753,810,237.07	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		15,696,845,169.60
- Moedas externas		28,889,296,609.78
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		18,411,449,795.73
- Moedas externas		194,815,463,188.03
Depósitos do sector público		51,898,133,375.31
Recursos de instituições de crédito no Território		15,522,758,386.83
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		15,132,907,984.24
Empréstimos por obrigações		12,126,581,925.27
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		234,223,462.83
Cretores		1,534,178,846.94
Exigibilidades diversas		802,164,914.47
Participações financeiras		
Imóveis	176,223,103.07	
Equipamento	54,099,818.38	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	78,582,380.95	
Contas internas e de regularização	2,189,973,662.69	2,184,171,098.86
Provisões para riscos diversos		2,949,799,006.01
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		624,403,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		6,187,873,542.44
Resultados transitados de exercícios anteriores		16,810,189,599.07
Custos por natureza	6,189,551,592.26	
Proveitos por natureza		8,427,093,624.51
Valores recebidos em depósito	95,375,343,019.87	
Valores recebidos para cobrança	1,071,132,448.97	
Valores recebidos em caução	431,375,129,715.65	
Devedores por garantias e avals prestadas	9,878,111,213.51	
Devedores por créditos abertos	751,937,308.26	
Cretores por valores recebidos em depósito		95,375,343,019.87
Cretores por valores recebidos para cobrança		1,071,132,448.97
Cretores por valores recebidos em caução		431,375,129,715.65
Garantias e avals prestadas		9,878,111,213.51
Créditos abertos		751,937,308.26
Outras contas extrapatrimoniais	197,554,301,918.81	197,554,301,918.81
<b>TOTAIS</b>	<b>1,128,842,409,454.99</b>	<b>1,128,842,409,454.99</b>

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,  
Xu Keen

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

**SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	6,272,548.29	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	101,146.00	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	14,583,276.40	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas	125,718,439.28	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	3,624,703.88	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		4,159,078.00
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	8,852.64	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	11,548.31	
Contas internas e de regularização	1,265,014.44	1,704,654.95
Provisões para riscos diversos		35,799.80
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		18,218,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		(3,334,791.49)
Resultados transitados de exercícios anteriores		71,699,691.97
Custos por natureza	6,692,347.63	
Proveitos por natureza		15,795,043.64
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
<b>TOTAIS</b>	<b>158,277,876.87</b>	<b>158,277,876.87</b>

O Presidente do Conselho de Administração,  
*Xu Keen*

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA S.A., SUCURSAL DE MACAU

## Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	5,037,179.24	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	24,724,758.22	
Depósitos à ordem no exterior	30,285,023.97	
Ouro e prata		
Outros Valores	159,238.00	
Crédito concedido	11,542,384,473.43	
Aplicações em instituições de crédito no Território	12,011,064,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	33,200,935,035.19	
Ações, obrigações e quotas	10,000,000.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	524,779.03	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		1,864,078.01
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		399,130,000.00
Recursos de instituições de crédito no Território		29,411,316,980.00
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		26,930,789,640.57
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		4,508,755.34
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento		
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	123,658,008.67	142,058,311.84
Provisões para riscos diversos		117,921,980.98
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	402,505,521.00	
Proveitos por natureza		343,688,270.00
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	8,670,935,965.25	
Devedores por garantias e avales prestadas	38,870,000.00	
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		8,670,935,965.25
Credores por valores recebidos em caução		38,870,000.00
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	7,130,221,779.81	7,130,221,779.81
<b>TOTAIS</b>	<b>73,191,305,761.81</b>	<b>73,191,305,761.81</b>

A Gerente-geral da Sucursal,

*Lin Zi*

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門商業銀行股份有限公司  
 試算表於二零二零年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	117,087,214.90	
-外幣	188,532,404.20	
AMCM存款		
-澳門元	338,291,575.20	
-外幣		
應收帳項	45,488,574.20	
在本地之其他信用機構活期存款	25,521,481.09	
在外地之其他信用機構活期存款	859,834,714.15	
金、銀		
其他流動資產		
放款	14,458,413,167.53	
在本澳信用機構拆放	1,495,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,730,108,573.59	
股票、債券及股權	1,756,309,688.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	18,411,300.00	
活期存款		
-澳門元		4,852,830,343.47
-外幣		2,200,201,315.10
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		4,346,537,623.34
-外幣		5,700,127,011.23
公共機構存款		2,087,623,477.80
本地信用機構資金		51,500,295.09
其他本地機構資金		
外幣借款		608,594,790.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		25,307,319.76
債權人		455,662.63
各項負債		2,553,155.68
財務投資	37,916,118.84	
不動產	69,701,065.45	
設備	14,460,838.86	
遞延費用	1,319,716.92	
開辦費用	12,931,052.16	
未完成不動產	1,653,650.22	
其他固定資產	2,618,001.27	
內部及調整帳	90,953,541.40	225,452,816.35
各項風險備用金		145,583,840.68
股本		225,000,000.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		1,444,930,735.76
歷年營業結果		
總收入		494,448,605.61
總支出	421,594,314.52	
代客保管帳	2,245,899,177.87	
代收帳	7,598,181.11	
抵押帳	31,475,563,195.78	
保證及擔保付款(借方)	314,161,249.98	
信用狀(借方)	5,272,353.46	
代客保管帳(貸方)		2,245,899,177.87
代收帳(貸方)		7,598,181.11
抵押帳(貸方)		31,475,563,195.78
保證及擔保付款		314,161,249.98
信用狀		5,272,353.46
其他備查帳	20,262,930,911.89	20,262,930,911.89
總額	76,997,572,062.59	76,997,572,062.59

財務管理部主管  
黃捷君

行政主席  
劉伯雄

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)



## STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

## Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	230,239,569.42	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	84,620,112.75	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	2,830,979,761.88	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	1,936,884.44	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,696,103,190.75	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	160,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	9,897,994,592.00	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	186,712,746.87
. MOEDAS EXTERNAS	-	774,724,289.11
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	53,877,987.52
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	13,726,534,820.06
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	226,073.02
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	30,693,262.05
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	14,310,812.36	16,446,645.95
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	-
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	1,142,193.68
OUTRAS RESERVAS	-	18,481,184.08
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	54,126,984.57
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	253,190,857.03	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	298,789,593.72
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	28,272,210.65	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	281,129,838.75	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	28,272,210.65
CRÉDITOS ABERTOS	-	281,129,838.75
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,292,888,600.36	5,292,888,600.36
<b>TOTAIS</b>	<b>20,771,666,430.39</b>	<b>20,771,666,430.39</b>

A Gerente-Geral,  
Candy Vu

A Chefe de Contabilidade,  
Alice Leung

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

**BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2020**

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	440,073,390.35	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,269,087,436.01	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	644,540,003.01	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	10,203,934,198.39	0.00
VALORES A COBRAR	67,709,309.41	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	267,610,140.14	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	132,727,315.01	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,306,667.82	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	26,584,270,771.61	100,542,877.77
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,301,800,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	7,832,279,740.48	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	4,654,525,352.68	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	116,579,115.14	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	10,568,435,740.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	14,402,137,693.83
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,971,412,173.69
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,927,614,430.69
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	3,926,044,580.44
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	7,574,327,283.99
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	423,623,241.57
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,600,173,152.64
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	27,251,035.17
CREDORES	0.00	72,053,811.40
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	148,446,015.80
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,938,521.88	0.00
IMÓVEIS	2,032,434,835.25	139,843,788.00
EQUIPAMENTO	172,137,235.42	135,550,918.41
CUSTOS PLURIENIAIS	125,338,269.26	97,587,537.10
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,833,732.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	135,001,241.31	261,106,599.06
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	289,013,296.52
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	1,095,211,311.78
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,869,430,986.12
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	645,168,331.75	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,008,489,133.59
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	1,838,931,278.56	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	109,760.75	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	231,718,881,917.84	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,330,854,461.66
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	22,034,144.15
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	1,838,931,278.56
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	109,760.75
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	231,718,881,917.84
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,330,854,461.66	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	22,034,144.15	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	1,439,593,747.44	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	1,439,593,747.44
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	15,559,982,111.94	15,559,982,111.94
<b>TOTAIS</b>	<b>312,548,683,029.91</b>	<b>312,548,683,029.91</b>

A Chefe da Contabilidade,  
Jacqueline Ng

O Presidente da Comissão Executiva,  
Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 澳門港口管理股份有限公司

## 損益表

截至二零一九年十二月三十一日止年度

	澳門幣
<b>持續經營業務</b>	
收入	19,919,880
其他經營收益	9,764,621
人事費用	(12,775,408)
折舊費和攤銷費	(4,281,689)
其他經營費用	(6,255,953)
<b>營業利潤</b>	<b>6,371,451</b>
財務費用	(64,393)
投資收益	7,937,721
其他收益及損失	(367,371)
<b>稅前利潤</b>	<b>13,877,408</b>
所得稅	(555,096)
<b>本年度利潤</b>	<b>13,322,312</b>

## 資產負債表

於二零一九年十二月三十一日

	澳門幣
<b>資產</b>	
<b>非流動資產</b>	
不動產、廠場和設備	61,172,846
投資於附屬公司	12,813,197
投資於聯營公司	315,040
其他長期投資	1,807,500
貸出附屬公司款	1,317,831
	77,426,414
<b>流動資產</b>	
應收附屬公司款	11,042,665
應收聯營公司款	9,500,000
應收關聯公司款	653,096
其他應收款、按金及預付項目	4,042,629
質押存款	4,010,055
現金及現金等價物	137,943,487
	167,191,932
<b>資產總額</b>	<b>244,618,346</b>
<b>權益和負債</b>	
<b>權益</b>	
資本	120,000,000
公積	17,513,286
累積盈餘	106,162,694
<b>權益總額</b>	<b>243,675,980</b>

	澳門幣
<b>負債</b>	
<b>流動負債</b>	
應付聯營公司款	10,315
應付帳款	55,048
其他應付款、按金及應計項目	321,907
所得稅備用金	555,096
<b>負債總額</b>	<b>942,366</b>
<b>權益和負債總額</b>	<b>244,618,346</b>

### 董事會報告書摘要

澳門港口管理股份有限公司（簡稱「港口管理公司」）在二零一九年度繼續管理聯號和附屬公司，並經營澳門路環九澳貨櫃碼頭。

澳門九澳貨櫃碼頭仍然透過我司的附屬公司「澳門貨櫃碼頭有限公司」、我司的聯營公司「永聯發船務有限公司」及「匯通（港澳）船務有限公司」營運。

「港口管理公司」參資於附屬、聯號和參與權益之公司，當中包括澳門貨櫃碼頭有限公司、永聯發船務有限公司及澳門油庫管理有限公司，而該等投資項目保持不變。

本年度服務收入與去年同期相比下降約22%，主要由於貨物處理量減少，由2018年的25,598,818澳門圓降至2019年的19,919,880澳門圓，相等於5,678,938澳門圓。但其他收入則有所增加，特別是投資收入，可彌補部分經營費用開支，使本年度稅前利潤並未受到嚴重影響。

### 代表董事會

梁以恆

韋海揚

二零二零年十月二十八日於澳門

### 摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門港口管理股份有限公司全體股東  
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門港口管理股份有限公司截至二零一九年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零二零年三月十六日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

*Manuel Basilio*

鮑文輝註冊核數師樓

二零二零年三月十六日於澳門

### 監事會報告書摘要

按照法律及澳門港口管理股份有限公司章程之規定，董事會已將截至二零一九年十二月三十一日止年度之董事會報告書及財務報表提呈本監事會作出意見。

鑒於董事會報告書全面而清楚地報告了澳門港口管理股份有限公司於二零一九年度的業務，並提供了財務報表以作分析，該等報告可適當地反映公司之活動及其財產狀況。

本監事會認為，有關董事會提呈截至二零一九年十二月三十一日止年度之報告書及各項目文件可遞交股東會通過。

### 監事會

主席：崔世平

二零二零年六月二十三日於澳門

**MACAUPORT – Sociedade de Administração de Portos, S.A.**  
**Demonstração de Resultados**  
**Em 31 de Dezembro de 2019**

	<i><b>MOP</b></i>
<b>Operações continuadas</b>	
Réditos	19,919,880
Outros rendimentos operacionais	9,764,621
Gastos com o pessoal	(12,775,408)
Gastos de depreciação e de amortização	(4,281,689)
Outros gastos operacionais	(6,255,953)
<b>Lucro operacional</b>	<b>6,371,451</b>
Gastos financeiros	(64,393)
Rendimento de investimento	7,937,721
Outros ganhos e perdas	(367,371)
<b>Resultado antes de imposto</b>	<b>13,877,408</b>
Imposto	(555,096)
<b>Resultado do exercício</b>	<b>13,322,312</b>

**Balanço**  
**Em 31 de Dezembro de 2019**

	<i><b>MOP</b></i>
<b>ACTIVOS</b>	
<b>Activos não correntes</b>	
Activos fixos tangíveis	61,172,846
Investimentos em subsidiárias	12,813,197
Investimentos em associadas	315,040
Outros investimentos de longo prazo	1,807,500
Empréstimo a uma subsidiária	1,317,831
	<u>77,426,414</u>
<b>Activos correntes</b>	
Dívidas de subsidiárias	11,042,665
Dívida de uma associada	9,500,000
Dívida de uma empresa relacionada	653,096
Outras dívidas a receber, depósitos e pré-pag.	4,042,629
Depósito caucionado	4,010,055
Caixa e equivalentes de caixa	137,943,487
	<u>167,191,932</u>
<b>Total dos activos</b>	<b>244,618,346</b>
<b>CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVOS</b>	
<b>Capital próprio</b>	
Capital	120,000,000
Reservas	17,513,286
Resultados acumulados	106,162,694
<b>Total do capital próprio</b>	<b>243,675,980</b>

	<i><b>MOP</b></i>
<b>Passivos</b>	
<b>Passivos correntes</b>	
Dívidas a associadas	10,315
Dívidas comerciais a pagar	55,048
Outras dívidas a pagar, depósitos e acréscimos	321,907
Provisões para imposto s/ rendimentos	555,096
<b>Total dos passivos</b>	<b>942,366</b>
<b>Total do capital próprio e dos passivos</b>	<b>244,618,346</b>

### Síntese do Relatório do Conselho de Administração

A MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A. (abreviadamente, Macauport), manteve, no exercício findo, o controlo da gestão e administração das suas subsidiárias e associadas, bem como a operação do Terminal de Contentores do Porto de Ká-hó, em Coloane, Macau, R.A.E.

As operações no Terminal de Contentores do Porto de Ká-hó, em Coloane, continuaram a ser realizadas pela sua subsidiária Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda., bem como pela associada Companhia de Navegação Veng Lun Fat, Lda. e pela companhia Wui Tung (HK & Macau) Shipping Ltd.

As participações da MACAUPORT em subsidiárias, associadas e participadas, incluem designadamente a Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda.; Companhia de Navegação Veng Lun Fat, Lda.; e Sociedade de Gestão do Terminal de Combustíveis de Macau, Lda., as quais se mantiveram sem alterações.

Devido ao decréscimo da carga movimentada, o rendimento proveniente da prestação de serviços, comparativamente ao exercício precedente, registou uma quebra na ordem de 22%, baixando de \$25 598 818, em 2018, para \$19 919 880, em 2019, ou seja, uma redução de \$5 678 938. No entanto, tendo em conta o aumento em outros rendimentos, designadamente o rendimento de investimentos, que em parte compensou o total de gastos suportados, o resultado do exercício antes de imposto não foi seriamente afectado.

Macau, 28 de Outubro de 2020.

*Pelo Conselho de Administração,*

*Leung Henry Yee Hang*

*Vai Hoi Ieong.*

### Relatório do Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

*Aos accionistas da*

MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.

*(Constituída e matriculada em Macau, R.A.E.)*

Auditámos as demonstrações financeiras da *MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.*, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2019, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressámos a nossa opinião, sem reservas, no nosso relatório datado de 16 de Março de 2020.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, preparadas pela administração da Sociedade para efeitos de publicação, e as demonstrações financeiras que auditámos.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, 16 de Março de 2020.

*Manuel Basilio*

**Basílio e Associados**

Audidores Registados

### Síntese do Relatório do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e dos estatutos da *MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.* («*MACAUPORT, S.A.*»), o Conselho de Administração submeteu a parecer do Conselho Fiscal o relatório anual e as demonstrações financeiras, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2019.

Considerando que o relatório do Conselho de Administração é suficientemente elucidativo quanto às actividades desenvolvidas pela MACAUPORT, S.A. em 2019, e as demonstrações financeiras submetidas para análise traduzem adequadamente a situação patrimonial e financeira da MACAUPORT, S.A.

Nesta conformidade, este Conselho é de parecer que os documentos de prestação de contas do exercício de 2019, apresentados pelo Conselho de Administração, estão em condições de merecer aprovação em Assembleia Geral.

Macau, 23 de Junho de 2020.

**Pelo Conselho Fiscal,**

*Chui Sai Peng*, Presidente

(是項刊登費用為 \$10,540.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 540,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00